叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(don, A Runaway Dog His Many Adventures) 000001

2. 唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(don, A Runaway Dog His Many Adventures) 000002

3. 唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(don, A Runaway Dog His Many Adventures) 000003

4. 唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(don, A Runaway Dog His Many Adventures) 000004

5. 唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(don, A Runaway Dog His Many Adventures) 000005

6. 唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(don, A Runaway Dog His Many Adventures) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(Don, a Runaway Dog His Many Adventures)
第1/6页

['kʌvə(r)]
cover
覆盖

覆盖

[dɒn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [trɪk] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [dɒg] ,
Don **had** **finished** **his** **trick** **of** **marching** **around** **like** **a** **soldier** **dog** **,**
大学教师 有 完成的 他的 诡计 的 行军 大约 喜欢 一个 士兵 狗 ,

唐恩已经完成了他像军犬一样四处走动的把戏。

[wɪð] [ðə; ði] [bruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʌn] .
with **the** **broom** **for** **a** **gun** **.**
和 这 扫帚 为了 一个 枪 .

用扫帚当枪。

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
Kneetime **Animal** **Stories**
- 动物 故事

膝盖时间动物故事

[dɒn] ,
DON **,**
大学教师 ,

大学教师，

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg]
A **RUNAWAY** **DOG**
一个 逃跑 狗

一只逃跑的狗

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz]
HIS **MANY** **ADVENTURES**
他的 许多 冒险

他的诸多冒险经历

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
RICHARD **BARNUM**
理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['skwɪntɪ] , [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [pɪg] , ”
Author **of** **“** **Squinty** **,** **the** **Comical** **Pig** **,** **”**
作者 的 “ 眯眼 , 这 滑稽 猪 , ”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“ - ,
“ **Slicko** **,**
“ - ,

“Slicko，

[ðə; ði]
the
这

这

['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] ， ”
Jumping Squirrel ， ”
跳 松鼠 ， ”

跳跃的松鼠”

“ [mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] ， ”
“ Mappo ， the Merry Monkey ， ”
“ 马普 ， 这 欢乐 猴 ， ”

“快乐猴子马波”

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Tum Tum ， the Jolly Elephant ， ” etc .
“ 汤 汤 ， 这 乔利 大象 ， ” ETC .

“快乐的大象咚咚”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['hæriət] [eɪtʃ] . ['tʊkər]
HARRIET H . TOOKER
哈丽特 H . 拿走

哈里特·H·图克

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[bɑ:s] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔ:riz]
KNEETIME ANIMAL STORIES
- 动物 故事

膝上动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑ:rnəm]
By Richard Barnum
经过 理查德 巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg]
Squinty ， the Comical Pig
眯眼 ， 这 滑稽 猪

滑稽的小猪斯奎蒂

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl]
Slicko , the Jumping Squirrel
- , 这 跳 松鼠

跳松鼠斯利科

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki]
Mappo , the Merry Monkey
马普 , 这 欢乐 猴

快乐猴子马波

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt]
Tum Tum , the Jolly Elephant
汤 汤 , 这 乔利 大象

快乐的小象图姆图姆

[dɒn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg]
Don , a Runaway Dog
大学教师 , 一个 逃跑 狗

唐，一只逃跑的狗

['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)]
Dido , the Dancing Bear
蒂朵 , 这 跳舞 熊

跳舞熊迪多

['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt]
Blackie , a Lost Cat
黑人 , 一个 丢失的 猫

黑猫布莱基

[flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt]
Flop Ear , the Funny Rabbit
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子

耷拉耳朵，那只滑稽的兔子

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni]
Tinkle , the Trick Pony
叮当 , 这 诡计 小马

小戏法小马叮当

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt]
Lightfoot , the Leaping Goat
莱特富特 , 这 跳跃 山羊

跳跃的山羊莱特福特

(['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
(Other volumes in preparation)
(其他 卷 在 准备)

（其他卷册正在筹备中）

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1915
版权 , -

版权所有，1915年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

[dɒn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg]
Don , A Runaway Dog
大学教师 , 一个 逃跑 狗

唐，一只逃跑的狗

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] [dɒn] [fɔːls] [ɪn] ['sɛvən]
I Don Falls In 7
我 大学教师 瀑布 在 7

我跌倒在7

[ˌaɪ 'aɪ] [dɑːnz] [njuː] [həʊm] -
II Don's New Home 17
二 不要 新的 家 -

二、唐的新家 17

[θriː] [dɒn] [ænd; ənd] ['skwɪntɪ] -
III Don and Squinty 26
三、 大学教师 和 眯眼 -

III Don 和 Squinty 26

[ˌaɪ 'viː] [dɒn] [siːz] [tʌm] [tʌm] -
IV Don Sees Tum Tum 36
第四 大学教师 看到 汤 汤 -

IV Don Sees Tum Tum 36

[viː] [dɒn] [rʌnz] [ə'weɪ] -
V Don Runs Away 47
V 大学教师 跑步 离开 -

V Don 逃跑 47

['sɪksθ] [dɒn] [ɪz] [lɒkt] [ɪn] -
VI Don Is Locked In 56
六年级 大学教师 是 已锁定 在 -

VI Don 被困在 56

[sevn] [dɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] -
VII Don In the City 68
七 大学教师 在 这 城市 -

第七章 唐璜在城里 68

[eɪtθ] [dɒn] [ænd; ənd][ðə; ði][kæn; kən] -
VIII Don and the Can 75
八 大学教师 和 这 能 -

VIII Don 和 Can 75

[ɪks] [dɒn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] ['kætʃə(r)] -
IX Don and the Dog Catcher 87
第九章 大学教师 和 这 狗 捕手 -

IX 唐和捕狗人 87

[eks] [dɑːnz] [njuː] [frend] -
X Don's New Friend 96
X 不要 新的 朋友 -

X Don 的新朋友 96

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [dɒn] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːti] -
XI Don at a Party 104
十一 大学教师 在 一个 派对 -

十一唐在派对上 104

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [dɒn] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] -
XII Don and the Bear 115
十二 大学教师 和 这 熊 -

第十二章 唐和熊 115

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[dɒn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [trɪk] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][dɒg] ,
Don had finished his trick of marching around like a soldier dog ,
大学教师 有 完成的 他的 诡计 的 行军 大约 喜欢 一个 士兵 狗 ,

唐恩已经完成了他像军犬一样四处走动的把戏。

[wɪð] [ðə; ði] [bruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] ['frʌntɪspiːs]
with the broom for a gun Frontispiece
和 这 扫帚 为了 一个 枪 卷首插图

以扫帚为枪的扉页

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

“ [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [dɒg] ! ” [kraɪd] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ænd; ənd] [rʌbd] [dɒn] -
“ He's a fine dog ! ” cried Bob , as he patted and rubbed Don 23
” 他是 一个 美好的 狗 ! ” 哭 鲍勃 , 作为 他 轻拍 和 摩擦 大学教师 -

“他是一条好狗！”鲍勃一边拍打抚摸着唐23号，一边喊道。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɔːnz] [æt; ət] [dɒn] -
He turned quickly to shake his head and horns at Don 39
他 转向 迅速地 到 摇 他的 头 和 角 在 大学教师 -

他迅速转身，朝唐39号摇了摇头，竖起了角。

['ʌðə(r)] [dɒgz] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] ,
Other dogs , coming to the fountain to get a drink ,
其他 狗 , 未来 到 这 喷泉 到 得到 一个 喝 ,

其他狗也来到饮水器旁喝水。

['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [dɑːnz] [bəʊn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] -
wanted to take Don's bone away from him 65
通缉 到 拿 不要 骨 离开 从 他 -

想把唐的骨头从他身边拿走 65

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , [dɒg] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] -
“ Get out of there , dog ! ” cried the policeman 81
“ 得到 出去 的 那里 , 狗 ! ” 哭 这 警察 -

“滚出去，狗！”81号警察喊道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [daʊn] -
He was all tangled up in the meshes of the net , and he fell down 99
他 曾是 全部 纠缠不清 向上 在 这 网格 的 这 网 , 和 他 跌倒 向下 -

他被网子缠住了，摔了下来。

“ [ɪts] [maɪ] [dɒg] , [dɒn] , [ðæt] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] ! ” - [
“ It's my dog , Don , that ran away from the farm a long while ago ! ” 117 [
“ 它是 我的 狗 , 大学教师 , 那 跑 离开 从 这 农场 一个 长的 尽管 前 ! ” - [
['sɛvən]]
7]
7]

“那是我的狗唐，很久以前就从农场跑掉了！”117[7]

[dɒn] ,
DON ,
大学教师 ,

大学教师，

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg]
A RUNAWAY DOG
一个 逃跑 狗

一只逃跑的狗

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[dɒn] [fɔːls] [ɪn]
DON FALLS IN
大学教师 瀑布 在

唐恩

[dɒn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] .
Don was one of five little puppies .
大学教师 曾是 一 的 五 小的 小狗 .

唐是五只小狗中的一只。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [hiː; hi] ['kʌdl] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [gɜːr] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)]
With his brothers and sisters he cuddled up close to Mrs . Gurr , the mother
[dɒg] ,
dog ,
狗 ,

他和兄弟姐妹们依偎在狗妈妈格尔太太身边。

[tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɒgz] ,
to keep warm , for it was rather cool for little dogs ,
到 保持 温暖的 , 为了 它 曾是 相当 凉爽的 为了 小的 狗 ,

为了保暖，因为天气对小狗来说有点冷。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [strɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['ken(ə)l] , [ɔː(r)] [haʊs] , [weə(r)] [ðeɪ]
even though there was plenty of straw in the kennel , or house , where they
甚至 尽管 那里 曾是 很多 的 稻草 在 这 狗窝 , 或者 房子 , 在哪里 他们
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

尽管它们居住的狗舍（或房子）里有很多稻草。

[dɒn] [ˈʃivə] [ænd; ənd] [ˈtrembld] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] ,

Don	shivered	and	trembled	,	but	when	his	mother	put	her	soft	,
大学教师	瑟瑟发抖	和	颤抖	,	但	什么时候	他的	母亲	放	她	柔软的	,

唐浑身颤抖，但当他母亲把她柔软的……

[wɔːm] [pɔː] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [dɒgz] , [dɒn] [felt] [ˈbetə(r)] .

warm	paw	over	him	and	the	other	little	dogs	,	Don	felt	better	.
温暖的	爪子	超过	他	和	这	其他	小的	狗	,	大学教师	毛毡	更好的	.

温暖的爪子轻轻地抚摸着他和其它小狗，唐感觉好多了。

[dɒn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpi] [ðæt] , [æz; əz] [jet] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈəʊpən] .

Don	was	such	a	little	puppy	that	,	as	yet	,	his	eyes	were	not	open	.
大学教师	曾是	这样的	一个	小的	小狗	那	,	作为	然而	,	他的	眼睛	是	不是	打开	.

唐还是一只小奶狗，眼睛都还没睁开呢。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [steɪ] [kləʊzd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

I	suppose	they	were	made	to	stay	closed	until	he	grew	to	be	a	little
我	认为	他们	是	制成	到	停留	关闭	直到	他	生长	到	是	一个	小的

[strɒŋgə(r)] ,

stronger	,
更强	,

我想它们原本是要一直关着的，直到他长大一些，身体更强壮一些。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [braɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈken(ə)l] , [ænd; ənd] [dɒn] [mait]

for	the	sunlight	was	very	bright	outside	of	the	kennel	,	and	Don	might
为了	这	阳光	曾是	非常	明亮的	外部	的	这	狗窝	,	和	大学教师	可能

[hæv; həv] [skwɪntid] ,

have	squinted	,
有	眯着眼	,

因为狗舍外面的阳光非常刺眼，唐可能眯起了眼睛。

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [biːn] [ˈəʊpən] .

had	his	eyes	been	open	.
有	他的	眼睛	到过	打开	.

如果他当时睁着眼睛的话。

[bʌt; bət] [ðen] [dɒn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [wen]

But	then	Don	and	his	brothers	and	sisters	did	not	need	to	see	much	when
但	然后	大学教师	和	他的	兄弟	和	姐妹	做过	不是	需要	到	看	很多	什么时候

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈlɪt(ə)l] . [[eit]]

they	were	so	little	.	[	8	]
他们	是	所以	小的	.	[	8	]

但唐和他的兄弟姐妹们年纪还小，不需要看太多东西。[8]

“ [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [gɜːr] , [ðə; ði] [ˈmæmə; məˈmɑː] [dɒg] .

“	I	can	tell	you	everything	that	happens	,	”	said	Mrs	.	Gurr	,	the	mamma	dog	.
“	我	能	告诉	你	一切	那	发生	,	”	说	太太	.	古尔	,	这	妈妈	狗	.

“我可以告诉你所有发生的事情，”狗妈妈格尔太太说。

“ [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpiz] [dʒʌst] [steɪ] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] [wen] [ai] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bəʊn] ,

“	You	little	puppies	just	stay	close	together	when	I	go	out	to	get	a	bone	,
“	你	小的	小狗	只是	停留	关闭	一起	什么时候	我	去	出去	到	得到	一个	骨	,

“当我出去啃骨头的时候，你们这些小狗就待在一起。”

[ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [wɔːm] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən]

or	something	else	to	eat	,	and	you	will	keep	warm	,	and	nothing	will	happen
或者	某物	别的	到	吃	,	和	你	将要	保持	温暖的	,	和	没有什么	将要	发生

[tuː; tə] [juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

或者吃点别的东西，你就能保暖，不会有事的。

“ [hʌm] ! [hʌm] ! [hʌm] ! ” [hwain] [dɒn] .
“ Humm ! Humm ! Humm ! ” whined Don .
“ 嗯 ! 嗯 ! 嗯 ! ” 抱怨 大学教师 .

“嗯！嗯！嗯！”唐抱怨道。

[hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtə(r)][ɒv; əv] ['pʌpiz] ,
He really was the largest and strongest of the litter of puppies ,
他 真的 曾是 这 最大 和 最强 的 这 垃圾 的 小狗 ,

他确实是那一窝小狗中体型最大、最强壮的。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [fɜːst] .
and perhaps that is why he seemed to come first .
和 也许 那 是 为什么 他 似乎 到 来 第一的 .

也许正因如此，他才显得名列第一。

“ [wʌts] [ðæt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ What's that you're saying ? ” asked his mother .
“ 是什么 那 你是 说 ? ” 问 他的 母亲 .

“你说什么？”他母亲问道。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] , ['dɔgi] [hæv; həv][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
For you know , doggies have a language of their own .
为了 你 知道 , 小狗们 有 一个 语言 的 他们的 自己的 .

你知道，狗狗有它们自己的语言。

[ðeɪ] ['kænɒt] [spiːk] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [wen] [wiː; wi] [spiːk]
They cannot speak as we do , but they can understand when we speak
他们 不能 说话 作为 我们 做 , 但 他们 能 理解 什么时候 我们 说话
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

他们虽然不会像我们一样说话，但当我们和他们说话时，他们能听懂。

[dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['smɑːtə] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
Dogs are smarter in some ways than we are .
狗 是 更聪明 在 一些 方式 比 我们 是 .

在某些方面，狗比我们人类更聪明。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [nəʊ] , [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
They can understand , and know , what we say to them ,
他们 能 理解 , 和 知道 , 什么 我们 说 到 他们 ,

他们能理解并明白我们对他们说的话。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [ges] [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [wen] [ðeɪ] [bɑːk] , [graʊl] [ɔː(r)] [waɪn] .
but we can only guess at what they say , when they bark , growl or whine .
但 我们 能 仅有的 猜测 在 什么 他们 说 , 什么时候 他们 吠 , 咆哮 或者 抱怨 .

但我们只能猜测它们吠叫、咆哮或呜咽时在说什么。

“ [wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [gɜːr] , [ɒv; əv] [dɒn] .
“ What's that you say ? ” asked Mrs . Gurr , of Don .
“ 是什么 那 你 说 ? ” 问 太太 . 古尔 , 的 大学教师 .

“你说什么？”唐镇的格尔太太问道。

“ [hʌm] ! [ʌmf] !
“ Humm ! Umph !
“ 嗯 ! 嗯 !

“嗯！啊！”

[wiː] - [wiː] ! ” [went] [dɒn] .
Wee - wee ! ” went Don .
威 - 哇 ! ” 去 大学教师 .

“呜呜！”唐说道。

“ [əʊ] , [jʊr; jər] [kəʊld] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [gɜːr] ,

“	Oh	,	you're	cold	,	are	you	?	”	asked	Mrs	.	Gurr	,
”	哦	,	你是	寒冷的	,	是	你	?	”	问	太太	.	古尔	,

“哦，你冷吗？”格尔太太问道。

[huː] [hæd; həd] [ðɪs] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [ðæt] [weɪ] —

who	had	this	name	because	she	sometimes	made	a	noise	that	sounded	that	way	—
WHO	有	这	姓名	因为	她	有时	制成	一个	噪音	那	听起来	那	方式	—

“ [gɜːr] ” — [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

“	gurr	”	—	away	down	in	her	throat	.
”	格尔	”	—	离开	向下	在	她	喉	.

她之所以得此名，是因为她有时会发出一种听起来像“咕噜”的声音——声音是从喉咙深处传出来的。

“ [jes] , [aɪm][kəʊld] , ” [sed] [dɒn] , ['ʃɪvərɪŋ] .

“	Yes	,	I'm	cold	,	”	said	Don	,	shivering	.
”	是的	,	我是	寒冷的	,	”	说	大学教师	,	瑟瑟发抖	.

“是的，我冷，”唐说着，瑟瑟发抖。

“ [wel] , ['kʌd(ə)l] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [jʊl] [suːn] [biː; bi] [wɔːm] , ” [sed] [ðə; ðɪ]

“	Well	,	cuddle	up	close	to	me	,	and	you'll	soon	be	warm	,	”	said	the
”	出色地	,	偎	向上	关闭	到	我	,	和	你会	很快	是	温暖的	,	”	说	这

['mæmə; mə'mɑː][dɒg] .

mamma	dog	.
妈妈	狗	.

“来，依偎在我身边，你很快就会暖和起来，”狗妈妈说。

[səʊ] [dɒn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [spɒt] [ænd; ənd] [prɪns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] ['vaɪələt][ænd; ənd]

So	Don	,	and	his	brothers	Spot	and	Prince	,	and	his	sisters	Violet	and
所以	大学教师	,	和	他的	兄弟	点	和	王子	,	和	他的	姐妹	紫色	和

['ruːbi] ,

Ruby	,
红宝石	,

所以唐，还有他的兄弟斯波特和普林斯，以及他的姐妹维奥莱特和露比，

[krept] [stɪl] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [[naɪn]]

crept	still	closer	to	their	[	9	]
悄悄地爬	仍然	更近	到	他们的	[	9	]

悄悄地更靠近了他们的[9]

['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [dɒg] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] .

mother	,	for	she	was	a	big	dog	,	and	her	hair	was	very	warm	.
母亲	,	为了	她	曾是	一个	大的	狗	,	和	她	头发	曾是	非常	温暖的	.

因为她是一只大狗，而且她的毛发很暖和，所以她是一只母亲。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [dɒn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɒgz] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,

For	over	a	week	Don	and	the	other	little	dogs	could	see	nothing	,
为了	超过	一个	星期	大学教师	和	这	其他	小的	狗	可以	看	没有什么	,

整整一个多星期，唐和其他小狗什么也看不见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊpən] .

because	their	eyes	were	not	open	.
因为	他们的	眼睛	是	不是	打开	.

因为他们的眼睛没有睁开。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] ['ken(ə)l] ,

They	could	hear	strange	noises	going	on	outside	their	kennel	,
他们	可以	听到	奇怪的	噪音	去	在	外部	他们的	狗窝	,

他们能听到狗舍外面传来奇怪的声音，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ment] .

but	they	did	not	know	what	they	meant	.
但	他们	做过	不是	知道	什么	他们	意思是	.

但他们并不知道这些话是什么意思。

[dɒn] [ɪ'speʃəli] , [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz]

Don	especially	,	had	many	adventures	,	and	a	great	many	strange	things
大学教师	尤其	,	有	许多	冒险	,	和	一个	伟大的	许多	奇怪的	事物

['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

happened	to	him	.
发生	到	他	.

尤其是唐，他经历了很多冒险，也遇到了很多奇怪的事情。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [haʊ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ,

In	this	book	I	am	going	to	tell	you	all	about	them	,	how	he	ran	away	,
在	这	书	我	是	去	到	告诉	你	全部	关于	他们	,	如何	他	跑	离开	,

在这本书里，我将把关于他们的一切都告诉你们，他是如何逃跑的，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)] ,

and	was	locked	in	a	freight	car	,
和	曾是	已锁定	在	一个	货运	车	,

他被锁在一节货车车厢里。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [taɪd] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] — [bʌt; bət][ðeə(r)] — [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	how	a	bad	boy	tied	a	tin	can	to	his	tail	—	but	there	—	I	am
和	如何	一个	坏的	男生	系	一个	锡	能	到	他的	尾巴	—	但	那里	—	我	是

['getɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][maɪ] ['stɔːri] .

getting	ahead	of	my	story	.
获得	前方	的	我的	故事	.

还有坏男孩如何把一个罐头绑在自己的尾巴上——但是——我好像有点跑题了。

[ðəʊz] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] [ʌn'tɪl] [dɒn] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][bɪg] .

Those	things	did	not	happen	until	Don	grew	to	be	big	.
那些	事物	做过	不是	发生	直到	大学教师	生长	到	是	大的	.

这些事情都是在唐长大成人后才发生的。

[səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

So	I	shall	have	to	start	at	the	beginning	.
所以	我	将	有	到	开始	在	这	开始	.

所以，我得从头开始。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [wen] [dɒn] [stɪl] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .

And	the	beginning	was	when	Don	still	did	not	have	his	eyes	open	.
和	这	开始	曾是	什么时候	大学教师	仍然	做过	不是	有	他的	眼睛	打开	.

故事的开始，是唐还未睁开双眼的时候。

['waɪnɪŋ] , ['bɑːkɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [jɑːn] ,

Whining	,	barking	just	a	little	,	and	tumbling	about	like	little	balls	of	cotton	yarn	,
抱怨	,	叫声	只是	一个	小的	,	和	翻滚	关于	喜欢	小的	球	的	棉布	纱	,

它呜咽着，轻轻吠叫着，像一团团棉线球一样翻来覆去地滚来滚去。

[dɒn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['pʌpiz] [steɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [strɔː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ken(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

Don	and	the	other	puppies	stayed	in	the	straw	in	the	kennel	with	their	mother	.
大学教师	和	这	其他	小狗	入住	在	这	稻草	在	这	狗窝	和	他们的	母亲	.

唐和其他小狗都和它们的母亲一起待在狗舍的稻草堆里。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

Sometimes	she	went	out	to	get	something	to	eat	,
有时	她	去	出去	到	得到	某物	到	吃	,

有时她会出去吃点东西，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [dɒgz] [krept] ['kləuzə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .

and	then	the	little	dogs	crept	closer	to	each	other	to	keep	warm	.
和	然后	这	小的	狗	悄悄地爬	更近	到	每个	其他	到	保持	温暖的	.

然后，小狗们为了取暖，悄悄地挨在一起。

[ðeɪ] [slept] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [dɒgz] , [laɪk] ['beɪbiz] , [grəʊ] [wen] [ðeɪ]

They	slept	a	great	deal	of	the	time	,	for	dogs	,	like	babies	,	grow	when	they
他们	睡着了	一个	伟大的	交易	的	这	时间	,	为了	狗	,	喜欢	婴儿	,	生长	什么时候	他们

[sli:p] .

sleep	.
睡觉	.

它们大部分时间都在睡觉，因为狗和婴儿一样，都是在睡觉中成长的。

[wʌns] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [dɒn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] ,

Once	,	just	before	Don	had	his	eyes	open	,
一次	,	只是	前	大学教师	有	他的	眼睛	打开	,

有一次，就在唐睁开眼睛之前，

[hi:; hi] [hɜ:d] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [haʊs] [weə(r)] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] .

he	heard	strange	noises	outside	of	the	kennel	house	where	he	lived	.
他	听到	奇怪的	噪音	外部	的	这	狗窝	房子	在哪里	他	居住地	.

他听到他居住的狗舍外面传来奇怪的声音。

[dɒn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [-]

Don	did	not	know	what	the	[	10	]
大学教师	做过	不是	知道	什么	这	[	-	]

唐不知道[10]

['nɔɪzɪz] [ment] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

noises	meant	,	but	I	shall	tell	you	what	they	were	.
噪音	意思是	,	但	我	将	告诉	你	什么	他们	是	.

那些声音意味着什么，但我会告诉你它们是什么。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['tɔ:kɪŋ] .

They	were	the	voices	of	some	boys	talking	.
他们	是	这	声音	的	一些	男孩们	说	.

那是几个男孩的说话声。

“ [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌpiz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [bɔɪ] .

“	Oh	,	look	at	the	puppies	!	”	exclaimed	one	boy	.
“	哦	,	看	在	这	小狗	!	”	惊呼	一	男生	.

“哦，快看这些小狗！”一个男孩惊呼道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .

“	What	a	lot	of	them	,	”	said	another	.
“	什么	一个	很多	的	他们	,	”	说	其他	.

“好多啊！”另一个人说道。

“ [jes] , [ænd; ənd] ['ðer] [ɔ:l] [maɪn] , ” [spəʊk] [ə; eɪ] [θɜ:d] [bɔɪ] .

“	Yes	,	and	they're	all	mine	,	”	spoke	a	third	boy	.
“	是的	,	和	它们是	全部	矿	,	”	辐	一个	第三	男生	.

“是的，它们都是我的，”第三个男孩说道。

“ [əʊ] , ['wɪli] !

“	Oh	,	Willie	!
“	哦	,	威利	!

“哦，威利！”

[kænt] [ai] [hæv; həv] [wʌn] ?

Can't	I	have	one	?
不能	我	有	一	?

我不能要一个吗?

”	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[bɔɪ]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[strɔː]	,	[ænd; ənd]	[pɪkt]	[ʌp]	[dɒn]
”	**asked**	**the**	**first**	**boy**	**,**	**and**	**he**	**reached**	**down**	**in**	**the**	**straw**	**,**	**and**	**picked**	**up**	**Don**
”	问	这	第一的	男生	,	和	他	达到	向下	在	这	稻草	,	和	挑选	向上	大学教师

.

:

.

“第一个男孩问道，然后他伸手到稻草堆里，把唐抱了起来。

[ˈmɪsɪz]	.	[gɜːr]	,	[ðə; ði]	[ˈmæmə; məˈmɑː]	[dɒg]	,	[graul]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[ænd; ənd]	[hwain]	,
Mrs	**.**	**Gurr**	**,**	**the**	**mamma**	**dog**	**,**	**growled**	**a**	**little**	**and**	**whined**	**,**
太太	.	古尔	,	这	妈妈	狗	,	咆哮	一个	小的	和	抱怨	,

母狗格尔太太低声咆哮着，呜咽着。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[laɪk]	[streɪndʒ]	[bɔɪz]	[tuː; tə]	[ˈhænd(ə)l]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈpʌpiz]	.
for	**she**	**did**	**not**	**like**	**strange**	**boys**	**to**	**handle**	**her**	**little**	**puppies**	**.**
为了	她	做过	不是	喜欢	奇怪的	男孩们	到	处理	她	小的	小狗	.

因为她不喜欢陌生男孩碰她的小狗。

“	[juː; jʊ]	[kænt]	[hæv; həv]	[ðæt]	[wʌn]	,	[ˈtʃɑːli]	,	”	[ˈɑːnsə(r)d]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[kɔːld]	[ˈwɪli]
“	**You**	**can't**	**have**	**that**	**one**	**,**	**Charlie**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**boy**	**who**	**had**	**been**	**called**	**Willie**
”	你	不能	有	那	一	,	查理	,	”	回答	这	男生	WHO	有	到过	称为	威利

.

:

.

“你不能要那个，查理，”那个名叫威利的男孩回答道。

“	[waɪ]	[nɒt]	?	”	[ɑːskt]	[ˈtʃɑːli]	.
“	**Why**	**not**	**?**	**”**	**asked**	**Charlie**	**.**
”	为什么	不是	?	”	问	查理	.

“为什么不行？”查理问道。

“	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ai]	[ˈprɒmɪst]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ˈbɒbi]	[blæk]	,	”	[sed]	[ˈwɪli]	.
“	**Because**	**I**	**promised**	**him**	**to**	**Bobbie**	**Black**	**,**	**”**	**said**	**Willie**	**.**
”	因为	我	承诺	他	到	鲍比	黑色的	,	”	说	威利	.

“因为我把他答应给了鲍比·布莱克，”威利说。

“	[ˈbɒbi]	[keɪm]	[wʌn]	[deɪ]	,	[ænd; ənd]	[pɪkt]	[ðæt]	[ˈpʌpi]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	.
“	**Bobbie**	**came**	**one**	**day**	**,**	**and**	**picked**	**that**	**puppy**	**out**	**for**	**his**	**.**
”	鲍比	来了	一	天	,	和	挑选	那	小狗	出去	为了	他的	.

“有一天，鲍比来了，挑中了那只小狗作为他家的宠物。”

[hiːz]	[ˈgəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[hɪm]	[dɒn]	,	[bɒb]	[ɪz]	.	”
He's	**going**	**to**	**call**	**him**	**Don**	**,**	**Bob**	**is**	**.**	**”**
他是	去	到	称呼	他	大学教师	,	鲍勃	是	.	”

他会叫他唐，鲍勃也是。

“	[ðæts]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[dɒg]	,	”	[sed]	[ˈtʃɑːli]	,
“	**That's**	**a**	**fine**	**dog**	**,**	**”**	**said**	**Charlie**	**,**
”	那就是	一个	美好的	狗	,	”	说	查理	,

“这是一条很棒的狗，”查理说。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[ˈdʒentli]	[pʊt]	[ðə; ði]	[ˈpʌpi]	[dɒn]	[bæk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[strɔː]	[əˈgen]	.
as	**he**	**gently**	**put**	**the**	**puppy**	**Don**	**back**	**in**	**the**	**straw**	**again**	**.**
作为	他	轻轻地	放	这	小狗	大学教师	后退	在	这	稻草	再次	.

他轻轻地把小狗唐放回稻草堆里。

“	[ai]	[wɪʃ]	[ai]	[hæd; həd]	[wʌn]	.	”
“	**I**	**wish**	**I**	**had**	**one**	**.**	**”**
”	我	希望	我	有	一	.	”

“我真希望我也有一个。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [wʌn] , ” [sed] ['wɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [prɪns] .

“	You	can	have	that	one	,	”	said	Willie	,	and	he	pointed	to	Prince	.
”	你	能	有	那	一	,	”	说	威利	,	和	他	尖	到	王子	.

“你可以拿走那个，”威利说着，指了指王子。

[ɒv; əv] [kɔːs] [dɒn] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [ˌʌndə'stʊd] .

Of	course	Don	did	not	understand	all	this	talk	,	but	his	mamma	understood	.
的	课程	大学教师	做过	不是	理解	全部	这	讲话	,	但	他的	妈妈	理解	.

当然，唐恩并听不懂这些话，但他妈妈听懂了。

[ʃiː; ʃi] [hwain] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['wɪli] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌpiz] [ə'weɪ] .

She	whined	when	she	heard	Willie	talking	about	giving	her	puppies	away	.
她	抱怨	什么时候	她	听到	威利	说	关于	给予	她	小狗	离开	.

当她听到威利说要把她的小狗送人时，她就呜咽起来。

['wɪli] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ðɪ][mæn][lɪvd; 'laɪvd] [huː] [əʊnd] ['mɪsɪz] . [gɜːr]

Willie	was	the	boy	at	the	house	where	the	man	lived	who	owned	Mrs	.	Gurr
威利	曾是	这	男生	在	这	房子	在哪里	这	男人	居住地	WHO	拥有	太太	.	古尔

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pʌpiz] . [-]

and	the	puppies	.	[	11	]
和	这	小狗	.	[	-	]

威利是格尔太太和小狗们的主人所住房子里的男孩。[11]

“ [wen] [ɪz][bɒb] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɒg] ? ” [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

“	When	is	Bob	coming	for	his	dog	?	”	asked	Charlie	.
”	什么时候	是	鲍勃	未来	为了	他的	狗	?	”	问	查理	.

“鲍勃什么时候来接他的狗？”查理问道。

“ [əʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get][ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['wɪli] .

“	Oh	,	as	soon	as	they	get	their	eyes	open	,	”	answered	Willie	.
”	哦	,	作为	很快	作为	他们	得到	他们的	眼睛	打开	,	”	回答	威利	.

“哦，等他们睁开眼睛的时候，”威利回答道。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [naʊ] .

“	That	will	be	in	a	few	days	,	now	.
”	那	将要	是	在	一个	很少	天	,	现在	.

“那件事将在几天后发生。”

” [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,

”	The	boys	stayed	a	little	longer	,
”	这	男孩们	入住	一个	小的	更长	,

男孩们又待了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] — [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [went] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl]

and	then	they	went	off	to	play	ball	—	I	mean	the	boys	went	off	to	play	ball
和	然后	他们	去	离开	到	玩	球	—	我	意思是	这	男孩们	去	离开	到	玩	球

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

然后他们就去打球了——我是说，那几个男孩就去打球了，

[ðəʊ] ['pʌpi] [dɒgz][kæn; kən][duː; də] ['meni] [kwɪə(r)] [θɪŋz] , [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pleɪ]

though	puppy	dogs	can	do	many	queer	things	,	I	never	saw	any	of	them	play
尽管	小狗	狗	能	做	许多	酷儿	事物	,	我	绝不	锯	任何	的	他们	玩

[bɔːl] — [dɪd][juː; jʊ] ?

ball	—	did	you	?
球	—	做过	你	?

虽然小狗会做很多奇怪的事情，但我从来没见过它们玩球——你见过吗?

[weɪt] , [ðəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

Wait	,	though	,	if	you	please	.
等待	,	尽管	,	如果	你	请	.

请稍等片刻。

[wʌns] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , [aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ][dɒg] [baʊns] [ə; eɪ][bɪg] , [red] ,

Once	**,**	**in**	**a**	**circus**	**,**	**I**	**did**	**see**	**a**	**dog**	**bounce**	**a**	**big**	**,**	**red**	**,**
一次	,	在	一个	马戏团	,	我	做过	看	一个	狗	弹跳	一个	大的	,	红色的	,

有一次，在马戏团里，我看到一只狗跳着一个又大又红的.....

['rʌbə(r)] [bɔːl] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['pleɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz]

rubber	**ball**	**about**	**with**	**his**	**nose**	**,**	**but**	**that**	**was**	**not**	**exactly**	**playing**	**as**	**the**	**boys**
橡皮	球	关于	和	他的	鼻子	,	但	那	曾是	不是	确切地	玩耍	作为	这	男孩们

[duː; də] ,

do	**,**
做	,

他用鼻子玩橡胶球，但这跟男孩们通常的玩耍方式不太一样。

[səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [kaʊnt] .

so	**I**	**suppose**	**it**	**did**	**not**	**count**	**.**
所以	我	认为	它	做过	不是	数数	.

所以我想这不算数吧。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

All	**at**	**once**	**,**	**one**	**day**	**,**	**a**	**very**	**strange**	**thing**	**happened**	**to**	**Don**	**and**	**the**	**other**
全部	在	一次	,	一	天	,	一个	非常	奇怪的	事物	发生	到	大学教师	和	这	其他

['pʌpiz] .

puppies	**.**
小狗	.

有一天，唐和其他小狗突然发生了一件非常奇怪的事情。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] ,

Their	**eyes**	**were**	**suddenly**	**opened**	**,**
他们的	眼睛	是	突然	打开	,

他们突然睁开了眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][səʊ] [lɒŋ] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [laɪt] .

and	**the**	**darkness**	**they**	**had**	**been**	**in**	**so**	**long**	**gave**	**place**	**to**	**light**	**.**
和	这	黑暗	他们	有	到过	在	所以	长的	给予	地方	到	光	.

他们长期身处的黑暗终于被光明所取代。

[aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ken(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [pætʃ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] ,

Out	**in**	**front**	**of**	**the**	**kennel**	**was**	**a**	**broad**	**patch**	**of**	**sunlight**	**,**
出去	在	正面	的	这	狗窝	曾是	一个	广阔	修补	的	阳光	,

犬舍前面是一大片阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] [ɪt'self] [lʊkt] [laɪk] [striːks] [ɒv; əv][gəʊld] .

and	**the**	**straw**	**in**	**the**	**kennel**	**itself**	**looked**	**like**	**streaks**	**of**	**gold**	**.**
和	这	稻草	在	这	狗窝	本身	看起来	喜欢	连胜	的	金子	.

狗窝里的稻草看起来就像金色的条纹。

[ʌp] ['əʊvə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [triːz] [weɪvd] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] .

Up	**over**	**head**	**was**	**blue**	**sky**	**,**	**and**	**the**	**green**	**trees**	**waved**	**their**	**branches**	**.**
向上	超过	头	曾是	蓝色的	天空	,	和	这	绿色的	树木	挥手	他们的	分支	.

头顶是蔚蓝的天空，绿树摇曳着枝条。

“ [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? ” [ɑːskt] [dɒn] ,

“	**Oh**	**,**	**what**	**is**	**it**	**all**	**?**	**”**	**asked**	**Don**	**,**
“	哦	,	什么	是	它	全部	?	”	问	大学教师	,

“哦，这到底是怎么回事？”唐问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [legz] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] .

as	**he**	**stood**	**up**	**with**	**his**	**little**	**legs**	**far**	**apart**	**.**
作为	他	站立	向上	和	他的	小的	腿	远的	除	.

他站了起来，双腿大张着。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [ðæt] [wei] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [strɒŋ] [æz; əz] [jet] ,

He	had	to	stand	that	way	,	for	he	was	not	very	strong	as	yet	,
他	有	到	站立	那	方式	,	为了	他	曾是	不是	非常	强的	作为	然而	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他只能那样站着，因为他当时身体还很虚弱，而且

[ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd] ['stedəli] , [hiː; hi] [-]

though	he	tried	to	stand	steadily	,	he	[	12	]
尽管	他	尝试	到	站立	稳步	,	他	[	-	]

尽管他努力保持站立，但他[12]

[sweɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz][ðə; ðɪ] ['elɪfənts] [duː; də][ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

swayed	to	and	fro	as	the	elephants	do	in	the	circus	when	they	are
摇摆	到	和	弗	作为	这	大象	做	在	这	马戏团	什么时候	他们	是

['iːtɪŋ] ['piːnʌts] .

eating	peanuts	.
吃	花生	.

像马戏团里的大象吃花生时那样，身体左右摇摆。

“ [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] ? ” [ɑːskt] [dɒn] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][dɒg] ['læŋgwɪdʒ] ,

“	What	is	all	that	which	I	see	?	”	asked	Don	,	speaking	in	dog	language	,
“	什么	是	全部	那	哪个	我	看	?	”	问	大学教师	,	请讲	在	狗	语言	,

“我看到的这一切到底是什么？”唐用狗语问道。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tɔːt] .

which	he	understood	without	being	taught	.
哪个	他	理解	没有	存在	教授	.

他无需教导就能理解。

“ [ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [gɜːr] .

“	That	is	part	of	the	world	you	live	in	,	”	said	Mrs	.	Gurr	.
“	那	是	部分	的	这	世界	你	居住	在	,	”	说	太太	.	古尔	.

“那是你所生活的世界的一部分，”格尔夫人说。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [triːz] . ”

“	You	see	the	sunshine	,	the	shadows	and	the	trees	.	”
“	你	看	这	阳光	,	这	阴影	和	这	树木	.	”

“你可以看到阳光、阴影和树木。”

“ [wɒt] [meɪks] [ðə; ðɪ] [triːz] ['wɪg(ə)l] [səʊ] ? ” [ɑːskt] [prɪns] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][dɑːnz] ['brʌðəz]

“	What	makes	the	trees	wiggle	so	?	”	asked	Prince	,	who	was	one	of	Don's	brothers
“	什么	制作	这	树木	扭动	所以	?	”	问	王子	,	WHO	曾是	一	的	不要	兄弟

.

:
.

“是什么让树木摇晃得这么厉害？”唐的兄弟之一普林斯问道。

“ [ðə; ðɪ] [wɪnd] [bləʊz] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [dɒg] .

“	The	wind	blows	them	,	”	said	the	mother	dog	.
“	这	风	打击	他们	,	”	说	这	母亲	狗	.

“是风把它们吹走的，”母狗说。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['ken(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [bləʊz] ,

“	And	when	you	go	outside	the	kennel	,	and	the	wind	blows	,
“	和	什么时候	你	去	外部	这	狗窝	,	和	这	风	打击	,

“当你走出狗舍，风吹过时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [get] [dʌst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

you	must	be	careful	not	to	get	dust	in	your	eyes	.
你	必须	是	小心	不是	到	得到	灰尘	在	你的	眼睛	.

务必小心，不要让灰尘进入眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

For	your	eyes	are	open	now	,	you	know	,
为了	你的	眼睛	是	打开	现在	,	你	知道	,

因为你现在睁开了眼睛，你知道了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [teɪk] [keə(r)] [jʊl] [get] [θɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	if	you	don't	take	care	you'll	get	things	in	them	.
和	如果	你	不	拿	关心	你会	得到	事物	在	他们	.

如果不小心，里面就会进东西。

[səʊ] [wɒtʃ] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['ken(ə)l] . ″

So	watch	out	when	you	leave	the	kennel	.	″
所以	手表	出去	什么时候	你	离开	这	狗窝	.	″

所以离开犬舍时要小心。

“ [waɪ] ! ″ [ɪk'skleɪmd] [dɒn] .

“	Why	!	″	exclaimed	Don	.
“	为什么	!	″	惊呼	大学教师	.

“为什么！”唐惊呼道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ken(ə)l] ?

“	Is	there	anything	outside	of	our	kennel	?
“	是	那里	任何事物	外部	的	我们的	狗窝	?

“我们的犬舍外面还有什么吗？”

[ai] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] . ″

I	thought	this	was	the	only	place	there	was	.	″
我	想法	这	曾是	这	仅有的	地方	那里	曾是	.	″

我以为这是唯一的地方了。

“ [əʊ] , [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] ['pleɪsɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] , ″ [sed] ['mɪsɪz] . [gɜːr] ,

“	Oh	,	indeed	there	are	many	more	places	than	this	,	″	said	Mrs	.	Gurr	,
“	哦	,	的确	那里	是	许多	更多的	地方	比	这	,	″	说	太太	.	古尔	,

“哦，当然还有很多地方，”格尔太太说。

[wɪð] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑːkɪŋ] [lɑːf] .

with	sort	of	a	barking	laugh	.
和	种类	的	一个	叫声	笑	.

伴随着一种类似狗吠的笑声。

“ [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

“	This	is	only	a	very	small	part	of	the	world	.
“	这	是	仅有的	一个	非常	小的	部分	的	这	世界	.

这只是世界的一小部分。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɑːdʒ] [wen] [juː; jʊ] [stɑːt] [aʊt] .

You	will	find	it	very	large	when	you	start	out	.
你	将要	寻找	它	非常	大的	什么时候	你	开始	出去	.

你一开始会发现它非常大。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [get] [lɒst] . ″

I	hope	you	do	not	get	lost	.	″
我	希望	你	做	不是	得到	丢失的	.	″

希望你不会迷路。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [lɒst] ? ″ [ɑːskt] [dɒn] .

“	What	do	you	mean	—	lost	?	″	asked	Don	.
“	什么	做	你	意思是	—	丢失的	?	″	问	大学教师	.

“你说什么——迷路了？”唐问道。

“ ['gəʊɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,

“	Going	so	far	away	you	cannot	find	your	way	back	to	the	kennel	,
“	去	所以	远的	离开	你	不能	寻找	你的	方式	后退	到	这	狗窝	,

“走得太远，以至于找不到回狗窝的路了。”

" [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dɒg] .

"	said	the	mother	dog	.
"	说	这	母亲	狗	.

"母狗说道。"

" [wen] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [-]

"	When	you	children	are	a	little	older	,	I	shall	[	13	]
"	什么时候	你	孩子们	是	一个	小的	老	,	我	将	[	-	]

"等你们孩子们再大一些，我就会[13]

[gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['lesnz] [ɪn] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [həʊm] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ]

give	you	some	lessons	in	how	to	find	your	way	home	when	you	go	away
给	你	一些	课程	在	如何	到	寻找	你的	方式	家	什么时候	你	去	离开

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

教你一些在远离家乡时如何找到回家的路的方法。

" [səʊ][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['wɔːmə(r)][ænd; ənd]['wɔːmə(r)] ,

"	So	the	days	went	on	,	the	sun	shone	warmer	and	warmer	,
"	所以	这	天	去	在	,	这	太阳	闪耀	更温暖	和	更温暖	,

日子一天天过去，阳光越来越温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [triːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

and	the	leaves	grew	larger	on	the	trees	,	for	summer	was	coming	.
和	这	树叶	生长	更大的	在	这	树木	,	为了	夏天	曾是	未来	.

树上的叶子越长越大，因为夏天就要来了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [triː] [liːvz] [gruː] , [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɒgz] [gruː] ,

And	as	the	tree	leaves	grew	,	so	the	little	puppy	dogs	grew	,
和	作为	这	树	树叶	生长	,	所以	这	小的	小狗	狗	生长	,

随着树叶的生长，小狗也渐渐长大。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ken(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'baʊt] [ɒn]

until	they	were	large	enough	to	run	outside	the	kennel	,	and	play	about	on
直到	他们	是	大的	足够的	到	跑步	外部	这	狗窝	,	和	玩	关于	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

直到它们长得足够大，可以跑出犬舍，在地上玩耍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [strɒŋ] [ɒn][ðeə(r)] [legz] [æz; əz] [jet] ,

They	were	not	very	strong	on	their	legs	as	yet	,
他们	是	不是	非常	强的	在	他们的	腿	作为	然而	,

他们的腿部力量还不太强。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dɒn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wʊd] ['tʌmb(ə)l][ænd; ənd] [fɔːl] ,

and	often	Don	and	his	brothers	and	sisters	would	tumble	and	fall	,
和	经常	大学教师	和	他的	兄弟	和	姐妹	会	翻滚	和	落下	,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'baʊt] ,

as	they	raced	about	,
作为	他们	比赛	关于	,

唐和他的兄弟姐妹们在奔跑嬉戏时，经常会摔倒在地。

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] .

playing	a	game	something	like	your	game	of	tag	.
玩耍	一个	游戏	某物	喜欢	你的	游戏	的	标签	.

玩类似捉迷藏的游戏。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] , [prɪns] , " [sed] [dɒn] [wʌn] [deɪ] .

"	Come	on	,	let's	have	a	race	,	Prince	,	"	said	Don	one	day	.
"	来	在	,	我们来吧	有	一个	种族	,	王子	,	"	说	大学教师	一	天	.

"来吧，王子，我们来赛跑吧。"唐有一天说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɒg] ,
“ All right , I will , ” answered the other little puppy dog ,
” 全部 正确的 , 我 将要 , ” 回答 这 其他 小的 小狗 狗 ,

“好的，我会的。”另一只小狗回答道。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [pɑːθ] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ken(ə)l] .
and off they started down the gravel path that led from their kennel .
和 离开 他们 开始 向下 这 碎石 小路 那 引领 从 他们的 狗窝 .

于是，他们沿着从狗舍延伸出来的碎石小路出发了。

[ɒn] [ðeɪ] [went] , [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] , [ʌn'tɪl] ,
On they went , faster and faster , turning around the corner by the house , until ,
在 他们 去 , 快点 和 快点 , 转弯 大约 这 角落 经过 这 房子 , 直到 ,

他们继续前进，速度越来越快，绕过房子旁的拐角，直到.....

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
all of a sudden , they saw a queer little animal in front of them .
全部 的 一个 突然 , 他们 锯 一个 酷儿 小的 动物 在 正面 的 他们 .

突然，他们看到面前出现了一只奇特的小动物。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dɒn] , ['stɒpɪŋ] [ʃɔːt] .
“ What's that ? ” asked Don , stopping short .
” 是什么 那 ? ” 问 大学教师 , 停止 短的 .

“那是什么？”唐突然停住脚步问道。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [prɪns] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [dɒg] ['læŋgwɪdʒ] .
“ I don't know , ” answered Prince , speaking in dog language .
” 我 不 知道 , ” 回答 王子 , 请讲 在 狗 语言 .

“我不知道，”王子用狗语回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] , ” [went] [ɒn] [dɒn] , “ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fæməli] .
“ It looks like a puppy , ” went on Don , “ but it doesn't belong to our family .
” 它 看起来 喜欢 一个 小狗 , ” 去 在 大学教师 , “ 但 它 不 属于 到 我们的 家庭 .

“它看起来像只小狗，”唐继续说道，“但它不属于我们家。”

[siː] [haʊ] [bɪg] [ɪts] [teɪl] [ɪz] , [ænd; ənd] [ɪts] [bæk] [ɪz] [ɔːl] [hʌmpt] [ʌp] .
See how big its tail is , and its back is all humped up .
看 如何 大的 它是 尾巴 是 , 和 它是 后退 是 全部 驼背 向上 .

你看它的尾巴多大，背也高高隆起。

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] [ɪts] ['meɪkɪŋ] .
And listen to what a funny noise it's making .
和 听 到 什么 一个 有趣的 噪音 它是 制作 .

听听它发出的声音多么滑稽。

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] , [ɒn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [pɑːθ] , [wɒz; wəz] [-]
” The other animal , on the gravel path , was [14]
” 这 其他 动物 , 在 这 碎石 小路 , 曾是 [-]

“另一只动物在碎石路上，是[14]

['hɪsɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['reɪdieɪtə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [kəʊld] [ænd; ənd] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] .
hissing like a steam radiator on a cold and frosty morning .
嘶嘶声 喜欢 一个 蒸汽 散热器 在 一个 寒冷的 和 霜冻 早晨 .

像寒冷霜冻的早晨里的蒸汽散热器一样发出嘶嘶声。

“ [lets] [gəʊ] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sə'dʒestid] [dɒn] .
“ Let's go closer and see what it is , ” suggested Don .
” 我们来吧 去 更近 和 看 什么 它 是 , ” 建议 大学教师 .

“我们走近看看那是什么吧，”唐建议道。

[tə'geðə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] [prɪns] [went] [ʌp] , ['wɔːkɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['saɪdweɪz] [ɒn][ðeə(r)] ['fʌni] ,

Together	he	and	Prince	went	up	,	walking	sort	of	sideways	on	their	funny	,
一起	他	和	王子	去	向上	,	步行	种类	的	侧身	在	他们的	有趣的	,

['wɒb(ə)lɪŋ] [legz] .

wobbling	legs	.
摇晃	腿	.

他和王子一起走了上去，迈着滑稽的、摇摇晃晃的腿，侧身走着。

[ðen] [ðə; ði][kwɪə(r)]['ænɪm(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Then	the	queer	animal	suddenly	jumped	up	in	the	air	,
然后	这	酷儿	动物	突然	跳了起来	向上	在	这	空气	,

然后，那只古怪的动物突然跳到了空中。

[ænd; ənd] [dɒn] [ænd; ənd] [prɪns] [felt] ['sʌmθɪŋ] [ʃɑːp] [skrætʃ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] ['nəʊzɪz] .

and	Don	and	Prince	felt	something	sharp	scratch	their	little	black	noses	.
和	大学教师	和	王子	毛毡	某物	锋利的	划痕	他们的	小的	黑色的	鼻子	.

唐和普林斯感觉有什么尖锐的东西刮到了他们的小黑鼻子。

“ [aʊtʃ] ! ” [hwain] [prɪns] .

“	Ouch	!	”	whined	Prince	.
“	哎哟	!	”	抱怨	王子	.

“哎哟！”王子抱怨道。

“ [waʊ] ! ” [haul] [dɒn] .

“	Wow	!	”	howled	Don	.
“	哇	!	”	嚎叫	大学教师	.

“哇！”唐大叫道。

“ [aɪm] [skrætʃt] . ”

“	I'm	scratched	.	”
“	我是	刮痕	.	”

“我被划伤了。”

“ [lets] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mæmə; mə'mɑː] ! ” [kraɪd] [prɪns] .

“	Let's	go	home	and	tell	mamma	!	”	cried	Prince	.
“	我们来吧	去	家	和	告诉	妈妈	!	”	哭	王子	.

“我们回家告诉妈妈吧！”王子喊道。

['tʌkɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [teɪlz] , [laɪk] [liːd] ['penslz] , [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] , [həʊm] [ðeɪ] ['wɔbl] [tuː; tə]

Tucking	their	little	tails	,	like	lead	pencils	,	between	their	legs	,	home	they	wobbled	to
塞进	他们的	小的	尾巴	,	喜欢	带领	铅笔	,	之间	他们的	腿	,	家	他们	摇晃	到

[ðə; ði] ['ken(ə)l] .

the	kennel	.
这	狗窝	.

它们把小尾巴像铅笔芯一样夹在两腿之间，摇摇晃晃地回到了狗窝。

“ [əʊ] ['mæmə; mə'mɑː] ! ” [bɑːkt] [dɒn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dɒg] .

“	Oh	mamma	!	”	barked	Don	as	he	saw	the	mother	dog	.
“	哦	妈妈	!	”	吠叫	大学教师	作为	他	锯	这	母亲	狗	.

“哦，妈妈！”唐看到母狗时叫道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [ges] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

“	You	can't	guess	what	happened	to	us	.	”
“	你	不能	猜测	什么	发生	到	我们	.	”

“你绝对猜不到我们身上发生了什么事。”

“ [nəʊ] ! ” [kraɪd] [prɪns] .

“	No	!	”	cried	Prince	.
“	不	!	”	哭	王子	.

“不！”王子喊道。

“ [wiː; wi] [sɔː] [əˈnʌðə(r)] [ˈpʌpi] [dɒg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] !

“	We	saw	another	puppy	dog	,	and	his	tail	was	so	big	!
”	我们	锯	其他	小狗	狗	,	和	他的	尾巴	曾是	所以	大的	!

“我们还看到了另一只小狗，它的尾巴好大！”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][ɔːl] [hʌmpt] [ʌp] ,

And	his	back	was	all	humped	up	,
和	他的	后退	曾是	全部	驼背	向上	,

他的背完全隆起了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [nɔɪz] [ænd; ənd] [stʌk] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃɑːp] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈnəʊzɪz] , [ænd; ənd]

and	he	made	a	funny	noise	and	stuck	something	sharp	in	our	noses	,	and
和	他	制成	一个	有趣的	噪音	和	卡住	某物	锋利的	在	我们的	鼻子	,	和

[ˌaɪ ˈtiː] [hɜːt] . ”

it	hurt	.	”
它	伤害	.	”

他发出奇怪的声音，然后用尖锐的东西戳了戳我们的鼻子，很疼。”

“ [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] ! ” [kraɪd] [dɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

“	That's	what	it	did	!	”	cried	Don	,	and	he	rubbed	his	nose	with	his	paw	.
”	那就是	什么	它	做过	!	”	哭	大学教师	,	和	他	摩擦	他的	鼻子	和	他的	爪子	.

“原来是这样！”唐喊道，并用爪子揉了揉鼻子。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [ˈfʌni] [ˈpʌpi] [dɒgz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [gɜːr] .

“	Oh	,	you	funny	puppy	dogs	!	”	exclaimed	Mrs	.	Gurr	.
”	哦	,	你	有趣的	小狗	狗	!	”	惊呼	太太	.	古尔	.

“哦，你们这些滑稽的小狗！”格尔太太惊呼道。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɒg] . ”

“	What	you	saw	was	not	a	little	dog	.	”
”	什么	你	锯	曾是	不是	一个	小的	狗	.	”

你看到的不是一只小狗。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ? ” [ɑːskt] [dɒn] .

“	What	was	it	then	?	”	asked	Don	.
”	什么	曾是	它	然后	?	”	问	大学教师	.

“那到底是什么呢？”唐问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][fɔː(r)] [legz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] . ” [-]

“	It	had	four	legs	and	a	tail	.	”	[	15	]
”	它	有	四	腿	和	一个	尾巴	.	”	[	-	]

“它有四条腿和一条尾巴。”[15]

“ [wel] , [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][fɔː(r)] [legz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ˈpʌpi] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Well	,	everything	that	has	four	legs	and	a	tail	isn't	a	puppy	,	”	said	the
”	出色地	,	一切	那	有	四	腿	和	一个	尾巴	不是	一个	小狗	,	”	说	这

[ˈmʌðə(r)] [dɒg] .

mother	dog	.
母亲	狗	.

“嗯，并非所有有四条腿和一条尾巴的东西都是小狗，”母狗说。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][kæts][ˈɔːlməʊst] [ˈɔːlweɪz] [skrætʃ] [dɒgz] ,

“	That	was	a	cat	,	and	cats	almost	always	scratch	dogs	,
”	那	曾是	一个	猫	,	和	猫	几乎	总是	划痕	狗	,

“那是一只猫，而猫几乎总是会抓狗。”

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [dɒgz] [ˈɔːlməʊst] [ˈɔːlweɪz] [tʃeɪs] [kæts] . ”

just	as	we	dogs	almost	always	chase	cats	.	”
只是	作为	我们	狗	几乎	总是	追赶	猫	.	”

就像我们狗几乎总是追猫一样。”

“ [əʊ] ! [ðen] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt][wiː; wi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [dɒn] .

“	**Oh**	**!**	**then**	**if**	**that**	**was**	**a**	**cat**	**we**	**forgot**	**to**	**chase**	**it**	**!**	**”**	**cried**	**Don**	**.**
”	哦	！	然后	如果	那	曾是	一个	猫	我们	忘了	到	追赶	它	！	”	哭	大学教师	.

“哦！那如果那是一只猫，我们就忘了追它了！”唐喊道。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] .

“	**We**	**didn't**	**know**	**we**	**had**	**to**	**.**
”	我们	没有	知道	我们	有	到	.

“我们不知道我们必须这样做。”

[kʌm] [ɒn] [bæk] , [prɪns] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Come	**on**	**back**	**,**	**Prince**	**,**	**and**	**we'll**	**chase**	**it**	**.**	**”**
来	在	后退	,	王子	,	和	出色地	追赶	它	.	”

回来吧，王子，我们去追它。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [gɜːr] , [ðə; ði][dɒg] ['leɪdi] .

“	**No**	**,**	**you**	**don't**	**need**	**to**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Gurr**	**,**	**the**	**dog**	**lady**	**.**
”	不	,	你	不	需要	到	,	”	说	太太	.	古尔	,	这	狗	女士	.

“不，你不需要，”养狗的格尔太太说。

“ [ɔːl] [dɒgz] [doʊnt] [tʃeɪs] [kæts] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kæts][ɑː(r); ə(r)] [naɪs] .

“	**All**	**dogs**	**don't**	**chase**	**cats**	**,**	**for**	**some**	**cats**	**are**	**nice**	**.**
”	全部	狗	不	追赶	猫	,	为了	一些	猫	是	好的	.

“并非所有的狗都会追猫，因为有些猫很温顺。”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [faɪnd] [ðæt] [kæt] [naʊ] .

Besides	**,**	**you**	**wouldn't**	**find**	**that**	**cat**	**now**	**.**
除了	,	你	不会	寻找	那	猫	现在	.

此外，你现在也找不到那只猫了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] [let] [kæts] [ə'ləʊn] .

After	**this**	**,**	**be**	**more**	**careful**	**,**	**and**	**let**	**cats**	**alone**	**.**
后	这	,	是	更多的	小心	,	和	让	猫	独自的	.

此后，请更加小心，不要打扰猫咪。

” [bʌt; bət] [dɒn] [ænd; ənd] [prɪns] [θɔːt] [ðeɪ] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] ,

”	**But**	**Don**	**and**	**Prince**	**thought**	**they**	**knew**	**more**	**than**	**their**	**mother**	**did**	**,**
”	但	大学教师	和	王子	想法	他们	知道	更多的	比	他们的	母亲	做过	,

但唐和普林斯认为他们比他们的母亲知道得更多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][kæt] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	**that**	**afternoon**	**they**	**started**	**out**	**to**	**find**	**the**	**cat**	**who**	**had**	**made**	**such**	**a**
和	那	下午	他们	开始	出去	到	寻找	这	猫	WHO	有	制成	这样的	一个

[bɪg] [teɪl] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

big	**tail**	**at**	**them**	**,**
大的	尾巴	在	他们	,

那天下午，他们出发去找那只冲着他们大摇尾巴的猫。

[ænd; ənd][hæd; həd] [skrætʃt] [ðem; ðəm] .

and	**had**	**scratched**	**them**	**.**
和	有	刮痕	他们	.

而且还抓伤了它们。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [dɒn] [ænd; ənd] [prɪns] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt] ,

They	**searched**	**all**	**over**	**the**	**garden**	**,**	**Don**	**and**	**Prince**	**did**	**,**	**for**	**the**	**cat**	**,**
他们	搜索	全部	超过	这	花园	,	大学教师	和	王子	做过	,	为了	这	猫	,

唐和普林斯把整个花园都找遍了，寻找那只猫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

but	**they**	**could**	**not**	**find**	**her**	**.**
但	他们	可以	不是	寻找	她	.

但他们找不到她。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɒgz] [dɪd] ,

But	they	had	a	good	time	,	the	two	little	puppy	dogs	did	,
但	他们	有	一个	好的	时间	,	这	二	小的	小狗	狗	做过	,

但这两只小狗玩得很开心。

['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [sɒft] [dɜːt] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪəz] ,

rolling	over	in	the	soft	dirt	,	pretending	to	bite	each	other's	ears	,
滚动	超过	在	这	柔软的	污垢	,	假装	到	咬	每个	其他的	耳朵	,

它们在松软的泥土里翻滚，假装互相咬耳朵。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['reɪsɪŋ] [geɪmz] [ænd; ənd][tæg] .

and	playing	racing	games	and	tag	.
和	玩耍	赛车	游戏	和	标签	.

以及玩赛车游戏和捉迷藏游戏。

['prɪti] [suːn] [dɒn] [sed] :

Pretty	soon	Don	said	:
漂亮的	很快	大学教师	说	:

唐很快就说道：

“ [aɪm] ['hʌŋgri] .

“	I'm	hungry	.
”	我是	饥饿的	.

我饿了。

[lets] [gəʊ] [həʊm] . ”

Let's	go	home	.	”
我们来吧	去	家	.	”

我们回家吧。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [prɪns] .

“	All	right	,	”	answered	Prince	.
”	全部	正确的	,	”	回答	王子	.

“好的，”王子回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] .

“	We	will	.
”	我们	将要	.

“我们将。

” [bʌt; bət] [wen] [ðəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɒgz] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðeə(r)] ['ken(ə)l] .

”	But	when	those	two	little	puppy	dogs	started	off	,	they	could	not	find	their	kennel	.
”	但	什么时候	那些	二	小的	小狗	狗	开始	离开	,	他们	可以	不是	寻找	他们的	狗窝	.

“但是当这两只小狗开始走的时候，它们却找不到自己的狗窝了。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [gəʊ] .

They	did	not	know	which	way	to	go	.
他们	做过	不是	知道	哪个	方式	到	去	.

他们不知道该往哪个方向走。

[fɜːst] [ðeɪ] [went] [wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [ðeɪ] [traɪd] [-]

First	they	went	one	way	,	and	then	another	,	but	the	harder	they	tried	[	16	]
第一的	他们	去	一	方式	,	和	然后	其他	,	但	这	更难	他们	尝试	[	-	]

他们先走一条路，然后又走另一条路，但他们越努力[16]

[ðə; ði] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

the	worse	it	seemed	.
这	更糟	它	似乎	.

情况似乎越来越糟。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [dɒn] [ænd; ənd] [prɪns] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

Though	they	did	not	know	it	,	Don	and	Prince	were	lost	.
尽管	他们	做过	不是	知道	它	,	大学教师	和	王子	是	丢失的	.

虽然他们自己并不知道，但唐和普林斯已经迷路了。

“ [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ” [hwain] [dɒn] .

“	Oh	,	what	shall	we	do	?	”	whined	Don	.
”	哦	,	什么	将	我们	做	?	”	抱怨	大学教师	.

“哦，我们该怎么办呢？”唐抱怨道。

“ [aiː][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

“	I	don't	know	,	”	answered	his	brother	.
”	我	不	知道	,	”	回答	他的	兄弟	.

“我不知道，”他哥哥回答道。

“ [lets] [gəʊ] [ðɪs] [weɪ] .

“	Let's	go	this	way	.
”	我们来吧	去	这	方式	.

“我们走这边吧。”

” [wel] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə; eɪ] [njuː] [weɪ] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dɒn] [slɪpt] [daʊn]

”	Well	,	they	started	off	a	new	way	,	but	,	all	of	a	sudden	,	Don	slipped	down
”	出色地	,	他们	开始	离开	一个	新的	方式	,	但	,	全部	的	一个	突然	,	大学教师	滑倒了	向下

[ə; eɪ][bæŋk] ,

a	bank	,
一个	银行	,

“嗯，他们一开始走了一条新路，但是突然间，唐从河岸上滑了下去。”

[ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)][hiː; hi] [fel] !

and	right	into	a	puddle	of	muddy	water	he	fell	!
和	正确的	进入	一个	水坑	的	浑	水	他	跌倒	!

他一头栽进了泥水坑里！

“ [aʊtʃ] ! [əʊ] ! [waʊ] ! ” [haul] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɒg] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɔːl] [wet] .

“	Ouch	!	Oh	!	Wow	!	”	howled	the	little	puppy	dog	,	as	he	found	himself	all	wet	.
”	哎哟	!	哦	!	哇	!	”	嚎叫	这	小的	小狗	狗	,	作为	他	成立	他自己	全部	湿的	.

“哎哟！哦！哇！”小狗嚎叫着，因为它发现自己全身都湿透了。

“ [əʊ] , [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

“	Oh	,	what	is	going	to	happen	to	us	?
”	哦	,	什么	是	去	到	发生	到	我们	?

“哦，我们将会面临什么呢？”

” [bʌt; bət] [dɒn] , [laɪk] ['nɪəli] [ɔːl] ['ænɪmlz] , [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wen] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]

”	But	Don	,	like	nearly	all	animals	,	knew	what	to	do	when	he	fell	into	the
”	但	大学教师	,	喜欢	几乎	全部	动物	,	知道	什么	到	做	什么时候	他	跌倒	进入	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

“但是唐和几乎所有动物一样，落入水中后都知道该怎么做。”

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['pæd(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɔːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [swɪm] ,

He	began	to	paddle	with	his	little	paws	,	and	to	swim	,
他	开始	到	桨	和	他的	小的	爪子	,	和	到	游泳	,

他开始用小爪子划水，然后游泳。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] .

for	he	did	not	want	to	be	drowned	.
为了	他	做过	不是	想	到	是	溺水	.

因为他不想被淹死。

“ [əʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ][get] [aʊt] ?

“	Oh	,	can	you	get	out	?
”	哦	,	能	你	得到	出去	?

“哦，你能出去吗？”

[kæn; kən][juː; jʊ][get] [aʊt] ? ″ [haul] [prɪns] ,

Can	you	get	out	?	″	howled	Prince	,
能	你	得到	出去	?	″	嚎叫	王子	,

“你能出去吗？”王子嚎叫道。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

standing	on	the	bank	of	the	puddle	and	looking	at	his	brother	.
常设	在	这	银行	的	这	水坑	和	寻找	在	他的	兄弟	.

他站在水坑边，看着他的兄弟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['pʌd(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	was	not	a	very	large	puddle	,	but	it	was	pretty	big	for	a	little
它	曾是	不是	一个	非常	大的	水坑	,	但	它	曾是	漂亮的	大的	为了	一个	小的

['pʌpi] [dɒg] .

puppy	dog	.
小狗	狗	.

虽然水坑不大，但对一只小狗来说已经很大了。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get] [aʊt] ? ″ [ɑːskt] [prɪns] .

“	Can	you	get	out	?	″	asked	Prince	.
″	能	你	得到	出去	?	″	问	王子	.

“你能出去吗？”王子问道。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [səʊ] !

“	I	—	I	guess	so	!
″	我	—	我	猜测	所以	!

“我——我想是的！”

[aɪm] ['traɪɪŋ] [hɑːd] !

I'm	trying	hard	!
我是	尝试	难的	!

我正在努力！

″ [hwain] [dɒn] , ['pæd(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] . [-]

″	whined	Don	,	paddling	with	his	paws	faster	than	ever	.	[	17	]
″	抱怨	大学教师	,	划桨	和	他的	爪子	快点	比	曾经	.	[	-	]

“唐恩呜咽着，用爪子拼命地划水，比以往任何时候都快。”[17]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[dɑːnz] [njuː] [həʊm]

DON'S	NEW	HOME
不要	新的	家

唐的新家

[prɪns] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli]

Prince	,	sitting	on	the	bank	of	the	puddle	of	water	,	was	howling	as	loudly
王子	,	坐着	在	这	银行	的	这	水坑	的	水	,	曾是	嚎叫	作为	高声

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

王子坐在水坑边，放声大哭。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [aʊt] , [dɒn] ?

“	Are	you	getting	out	,	Don	?
″	是	你	获得	出去	,	大学教师	?

“唐，你要出去吗？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [aʊt] ? ″ [ɑːskt] [prɪns] .

Are	you	getting	out	?	″	asked	Prince	.
是	你	获得	出去	?	″	问	王子	.

“你要出去吗？”王子问道。

“ [wel] , [ai] — [aɪm] ['traɪɪŋ] [hɑːd] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .

“	Well	,	I	—	I'm	trying	hard	!	”	answered	Don	.
″	出色地	,	我	—	我是	尝试	难的	!	”	回答	大学教师	.

“嗯，我——我正在努力！”唐回答道。

“ [aɪ] [ges] — [glʌb] — - — [gɜːg] !

“	I	guess	—	glub	—	blulp	—	gurg	!
″	我	猜测	—	咕噜	—	-	—	咕噜	!

“我猜——咕咕——咕咕——咕咕！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn][dɒg] ['læŋgwɪdʒ] ,

”	and	then	he	could	not	say	anything	more	,	even	in	dog	language	,
″	和	然后	他	可以	不是	说	任何事物	更多的	,	甚至	在	狗	语言	,

然后他就再也说不出话来了，即使是用狗语也说不出来。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

for	his	mouth	was	full	of	water	.
为了	他的	嘴	曾是	满的	的	水	.

因为他的嘴里充满了水。

“ [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? ” [kraɪd] [prɪns] .

“	Oh	,	what	shall	I	do	?	”	cried	Prince	.
″	哦	,	什么	将	我	做	?	”	哭	王子	.

“哦，我该怎么办？”王子喊道。

[dɒn] [dɪd] [nɒt][hæv; həv] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] .

Don	did	not	have	any	time	to	answer	him	.
大学教师	做过	不是	有	任何	时间	到	回答	他	.

唐根本没时间回答他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['swɪmɪŋ] .

He	was	too	busy	swimming	.
他	曾是	也	忙碌的	游泳	.

他当时正忙着游泳呢。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] , [ɒf] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt]

Nearer	and	nearer	to	the	bank	of	the	puddle	,	off	which	he	had	slipped
更近	和	更近	到	这	银行	的	这	水坑	,	离开	哪个	他	有	滑倒了

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

into	the	water	,
进入	这	水	,

他越来越靠近水坑的岸边，他刚才就是从岸边滑进了水里。

[swæm] [dɒn] .

swam	Don	.
游泳	大学教师	.

唐游了过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn][ðə; ði][fɜːm] [ɜːθ] ,

He	was	soon	so	close	that	he	could	put	his	paws	on	the	firm	earth	,
他	曾是	很快	所以	关闭	那	他	可以	放	他的	爪子	在	这	公司	地球	,

他很快就离地面很近了，爪子都能踩到坚实的泥土上了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [krɔːl] [aʊt] .

and	then	he	knew	he	was	safe	,	and	could	crawl	out	.
和	然后	他	知道	他	曾是	安全的	,	和	可以	爬行	出去	.

然后他就知道自己安全了，可以爬出去了。

[bʌt; bət][əʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦!

[wɒt] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] ['lʊkɪŋ] [saɪt] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [wɒz; wəz] .
What a sorrowful looking sight poor Don was .
什么 一个 悲伤 寻找 视线 贫穷的 大学教师 曾是 .

可怜的唐看起来多么悲伤啊。

[hɪz; ɪz][naɪs] , [kliːn] [kəʊt][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] ,
His nice , clean coat was covered with muddy water ,
他的 好的 , 干净的 外套 曾是 涵盖 和 浑 水 ,

他那件干净漂亮的外套沾满了泥水。

[wɪtʃ] [drip] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][frɒm; frəm][hɪm][ɪn]['lɪt(ə)l] ['pʌdlz] .
which dripped down and ran from him in little puddles .
哪个 滴落 向下 和 跑 从 他 在 小的 水坑 .

水滴顺着他的身体流下来，汇成一小滩一小滩的水洼。

“ [əʊ] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][draɪ] ? ” [ɑːskt] [prɪns] . [-]
“ Oh , how are you ever going to get dry ? ” asked Prince . [18]
“ 哦 , 如何 是 你 曾经 去 到 得到 干燥 ? ” 问 王子 . [-]

“哦，你什么时候才能把水弄干呢？”王子问道。[18]

[ðen] [dɒn] ['hæpənd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [haʊ] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]
Then Don happened to remember how once he had seen his mother out in a
然后 大学教师 发生 到 记住 如何 一次 他 有 已见 他的 母亲 出去 在 一个
[reɪn] [stɔːm] .
rain storm .
雨 风暴 .

这时，唐突然想起他曾经在暴雨中见过他的母亲。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] [kwaɪt] [wet] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː'self] ['veri]
She came to the kennel quite wet , but before she went in she shook herself very
她 来了 到 这 狗窝 相当 湿的 , 但 前 她 去 在 她 摇晃 她自己 非常
[hɑːd] ,
hard ,
难的 ,

她来到犬舍时浑身湿透，但在进去之前，她用力抖了抖身子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [drɒps] [fluː] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .
and the water drops flew off her in a shower .
和 这 水 滴 飞翔 离开 她 在 一个 淋浴 .

水滴像淋浴一样从她身上飞溅而出。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ” [θɔːt] [dɒn] .
“ That's what I'll do , ” thought Don .
“ 那就是 什么 患病的 做 , ” 想法 大学教师 .

“我就这么做吧，”唐心想。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd][æz; əz][hɑːd][ə; eɪ] [ʃeɪk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
So he gave himself as big and as hard a shake as he could ,
所以 他 给予 他自己 作为 大的 和 作为 难的 一个 摇 作为 他 可以 ,

于是他使出浑身解数，使劲摇晃自己。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fluː] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .
and the water flew about in a shower .
和 这 水 飞翔 关于 在 一个 淋浴 .

水花四溅，像下雨一样。

“ [haɪ] ! [stɒp] !
“ Hi ! Stop !
” 你好 ! 停止 !

“嗨！停下！”

[jʊr; jər] ['getɪŋ] [ˌem 'iː] [wet] !
You're getting me wet !
你是 获得 我 湿的 !

你弄湿我了！

” [haul] [prɪns] .
” howled Prince .
” 嚎叫 王子 .

“王子嚎叫道。”

“ [əʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .
“ Oh , I didn't mean to , ” answered Don .
“ 哦 , 我 没有 意思是 到 , ” 回答 大学教师 .

“哦，我不是故意的，”唐回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [get] [draɪ] .
“ But that's the way I get dry .
“ 但 那就是 这 方式 我 得到 干燥 .

“但我就是用这种方式让自己变干。”

[juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
You asked me that , you know . ”
你 问 我 那 , 你 知道 . ”

你问过我这个问题。

“ [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ˌem 'iː] , ” [prɪns]
“ Yes , but I didn't know you were going to put the water on me , ” Prince
” 是的 , 但 我 没有 知道 你 是 去 到 放 这 水 在 我 , ” 王子
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“是的，但我不知道你要把水泼到我身上，”王子回答道。

“ [aɪ] [doʊnt] [keə(r)] , [ðəʊ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [seɪf] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
“ I don't care , though , as long as you're safe , ” and he went up to his
” 我 不 关心 , 尽管 , 作为 长的 作为 你是 安全的 , ” 和 他 去 向上 到 他的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

“不过我不在乎，只要你安全就好。”说完，他走到哥哥身边。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [red] [tʌŋ] , [prɪns] [dɪd] ,
and kissed him on his nose with his little red tongue , Prince did ,
和 亲吻 他 在 他的 鼻子 和 他的 小的 红色的 舌头 , 王子 做过 ,

王子用他那红红的小舌头亲了亲他的鼻子。

[ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [dɒgz] [hæv; həv] .
in a way dogs have .
在 一个 方式 狗 有 .

某种程度上，狗也有这种能力。

[səʊ] [dɒn] [gɒt] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
So Don got safely out of the puddle into which he had fallen ,
所以 大学教师 得到 安全 出去 的 这 水坑 进入 哪个 他 有 倒下 ,

于是，唐安全地从他掉进去的水坑里出来了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ðæt] [deɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet][æt; ət][æn; ən][end] .

but	his	adventures	for	that	day	were	not	yet	at	an	end	.
但	他的	冒险	为了	那	天	是	不是	然而	在	一个	结尾	.

但他当天的冒险经历还没有结束。

“ [lets] [gəʊ][həʊm] , ” [sed] [prɪns] .

“	Let's	go	home	,	”	said	Prince	.
“	我们来吧	去	家	,	”	说	王子	.

“我们回家吧，”王子说道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] . ”

“	I'm	hungry	.	”
“	我是	饥饿的	.	”

“我饿了。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” [spəʊk] [dɒn] .

“	So	am	I	,	”	spoke	Don	.
“	所以	是	我	,	”	辐	大学教师	.

“我也是，”唐说道。

“ [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [həʊm] ? ”

“	But	which	way	is	home	?	”
“	但	哪个	方式	是	家	?	”

“可是回家的路在哪呢？”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] [prɪns] .

“	Don't	you	know	?	”	asked	Prince	.
“	不	你	知道	?	”	问	王子	.

“你不知道吗？”王子问道。

“ [nəʊ] . [dəʊnt][juː; jʊ] ?

“	No	.	Don't	you	?
“	不	.	不	你	?

“不，难道不是吗？”

” [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɒgz] [lʊkt] [wʌn][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] . [-]

”	The	two	little	puppy	dogs	looked	one	at	the	other	.	[	19	]
”	这	二	小的	小狗	狗	看起来	一	在	这	其他	.	[	-	]

“两只小狗互相看了看。[19]

“ [əʊ] , [ai] [fə'gɒt] !

“	Oh	,	I	forgot	!
“	哦	,	我	忘了	!

“哦，我忘了！”

” [kraɪd] [dɒn] .

”	cried	Don	.
”	哭	大学教师	.

“唐喊道。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] , [ænd; ənd]

“	Don't	you	remember	,	we	were	lost	just	before	I	fell	in	the	puddle	,	and
“	不	你	记住	,	我们	是	丢失的	只是	前	我	跌倒	在	这	水坑	,	和

[wɪr] [lɒst] [jet] .

we're	lost	yet	.
是	丢失的	然而	.

“你不记得了吗？就在我掉进水坑之前，我们迷路了，现在我们还是迷路了。”

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] [felt] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [sæt] [ðeə(r)] ,

"	Then	the	two	little	puppies	felt	so	badly	that	they	just	sat	there	,
"	然后	这	二	小的	小狗	毛毡	所以	糟糕	那	他们	只是	卫星	那里	,

"然后，两只小狗感到非常难过，就那样坐在那里。"

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] , [ænd; ənd] [haul] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

on	the	bank	of	the	mud	puddle	,	and	howled	as	loudly	as	they	could	.
在	这	银行	的	这	泥	水坑	,	和	嚎叫	作为	高声	作为	他们	可以	.

他们站在泥坑岸边，放声大哭。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [gʊd] [ðeə(r)] ['haʊlɪŋ] [dɪd] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .

I	suppose	you	wonder	what	good	their	howling	did	,	but	I	shall	tell	you	.
我	认为	你	想知道	什么	好的	他们的	嚎叫	做过	,	但	我	将	告诉	你	.

我想你一定很想知道他们的嚎叫有什么用，但我会告诉你。

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['ken(ə)l] ['mɪsɪz] . [gɜːr] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dɒg] ,

Back	in	the	kennel	Mrs	.	Gurr	,	the	mother	dog	,
后退	在	这	狗窝	太太	.	古尔	,	这	母亲	狗	,

回到犬舍后，母狗格尔夫人.....

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [dɒn] [ænd; ənd] [prɪns] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] .

was	waiting	and	wondering	why	Don	and	Prince	did	not	come	home	.
曾是	等待	和	好奇	为什么	大学教师	和	王子	做过	不是	来	家	.

我一直在等，也纳闷唐和普林斯为什么还没回家。

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] , " [spəʊk] ['vaɪələt] ,

"	I	saw	them	go	over	that	way	,	"	spoke	Violet	,
"	我	锯	他们	去	超过	那	方式	,	"	辐	紫色	,

"我看到他们往那边去了，"维奥莱特说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['pʌpi] [keɪk] .

who	was	nibbling	at	a	bit	of	puppy	cake	.
WHO	曾是	轻咬	在	一个	少量	的	小狗	蛋糕	.

正在啃一小块小狗蛋糕。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] , " [sed] ['ruːbi] , [huː] [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] .

"	They	were	having	a	race	,	"	said	Ruby	,	who	was	practicing	at	trying	to	catch	her	tail	.
"	他们	是	拥有	一个	种族	,	"	说	红宝石	,	WHO	曾是	练习	在	尝试	到	抓住	她	尾巴	.

"她们在比赛，"露比说道，她当时正在练习如何抓住自己的尾巴。

" [əʊ] , [sʌtʃ] [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [gɜːr] .

"	Oh	,	such	boys	!	"	cried	Mrs	.	Gurr	.
"	哦	,	这样的	男孩们	!	"	哭	太太	.	古尔	.

"哦，这些男孩！"格尔太太喊道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðev] [gɒn] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðeɪ] [kænt] [faɪnd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] .

"	I	suppose	they've	gone	so	far	away	they	can't	find	their	way	back	.
"	我	认为	他们有	已消失	所以	远的	离开	他们	不能	寻找	他们的	方式	后退	.

"我想他们走得太远了，找不到回来的路了。"

[kʌm] , [spɒt] , [wiːl; wil] [gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . "

Come	,	Spot	,	we'll	go	look	for	them	.	"
来	,	点	,	出色地	去	看	为了	他们	.	"

来吧，斯波特，我们去找它们。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [dɒn] [ænd; ənd] [prɪns] .

"	All	right	,	"	said	the	other	brother	of	Don	and	Prince	.
"	全部	正确的	,	"	说	这	其他	兄弟	的	大学教师	和	王子	.

"好的，"唐和普林斯的另一个兄弟说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [spɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [spɒt][ɒn][hɪm] .

He	was	called	Spot	because	he	had	a	white	spot	on	him	.
他	曾是	称为	点	因为	他	有	一个	白色的	点	在	他	.

他被叫做“斑点”，因为他身上有一块白点。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [blæk] .

Otherwise	he	was	all	black	.
否则	他	曾是	全部	黑色的	.

除此之外，他全身都是黑色的。

['mɪsɪz] . [gɜːr] [ænd; ənd] [spɒt] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,

Mrs	.	Gurr	and	Spot	hurried	out	of	the	kennel	,
太太	.	古尔	和	点	慌忙	出去	的	这	狗窝	,

格尔太太和斯波特匆匆跑出了狗舍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

and	they	had	not	gone	very	far	before	they	heard	a	noise	.
和	他们	有	不是	已消失	非常	远的	前	他们	听到	一个	噪音	.

他们还没走多远就听到了一声响动。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [spɒt] , ['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .

“	What's	that	?	”	asked	Spot	,	standing	still	and	wagging	his	tail	.
“	是什么	那	?	”	问	点	,	常设	仍然	和	摇尾巴	他的	尾巴	.

“那是什么？”斯波特问道，他站在那里，摇着尾巴。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . [-]

“	Listen	,	”	said	his	mother	.	[	20	]
“	听	,	”	说	他的	母亲	.	[	-	]

“听着，”他母亲说。[20]

“ [haʊl] !

“	Howl	!
“	嗥	!

“嗥！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[bɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [hɜːd] .

Bur	-	r	-	r	-	r	-	r	!	”	was	the	noise	they	heard	.
伯	-	r	-	r	-	r	-	r	!	”	曾是	这	噪音	他们	听到	.

“嗡嗡嗡！”他们听到了这样的声音。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði][dɒg] ['leɪdi] .

“	There	they	are	!	”	said	the	dog	lady	.
“	那里	他们	是	!	”	说	这	狗	女士	.

“它们在那儿！”遛狗的女人说道。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒst] ['brʌðəz] ['kɔːlɪŋ] .

“	Those	are	your	lost	brothers	calling	.
“	那些	是	你的	丢失的	兄弟	呼叫	.

“那是你失散多年的兄弟在呼救。”

[kʌm] [ɒn] , [spɒt] .

Come	on	,	Spot	.
来	在	,	点	.

来吧，Spot。

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

I	know	where	they	are	now	.
我	知道	在哪里	他们	是	现在	.

我知道他们现在在哪里。

" ['mɪsɪz] . [gɜːr] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [lɒst] [dɒgz] ,

"	Mrs	.	Gurr	was	very	good	at	finding	lost	dogs	,
"	太太	.	古尔	曾是	非常	好的	在	寻找	丢失的	狗	,

"格尔太太非常擅长寻找走失的狗，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [njuː] [dʒʌst] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][faɪnd] [dɒn] [ænd; ənd] [prɪns] .

and	this	time	she	knew	just	which	way	to	go	to	find	Don	and	Prince	.
和	这	时间	她	知道	只是	哪个	方式	到	去	到	寻找	大学教师	和	王子	.

这一次，她知道该往哪个方向走才能找到唐和普林斯。

[suːn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dɒg] [sɔː] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] ,

Soon	the	mother	dog	saw	them	sitting	on	the	edge	of	the	mud	puddle	,
很快	这	母亲	狗	锯	他们	坐着	在	这	边缘	的	这	泥	水坑	,

很快，母狗就看到了它们坐在泥坑边上。

[ðeə(r)] [hedz] [held] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['haʊlɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [haʊl] .

their	heads	held	up	in	the	air	,	howling	as	loudly	as	they	could	howl	.
他们的	头部	握住	向上	在	这	空气	,	嚎叫	作为	高声	作为	他们	可以	嗥	.

他们高高昂着头，放声嚎叫，声音响亮得仿佛能发出最大的嚎叫声。

" [əʊ] [maɪ] !

"	Oh	my	!
"	哦	我的	!

"哦，我的天哪！"

[wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [gɜːr] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɒg] [lɑːf] .

What	a	noise	!	"	cried	Mrs	.	Gurr	,	with	a	dog	laugh	.
什么	一个	噪音	!	"	哭	太太	.	古尔	,	和	一个	狗	笑	.

"好大的噪音啊！"格尔太太喊道，同时发出像狗一样的笑声。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ['pʌpiz] , ['enihaʊ] ? "

"	What	is	the	matter	with	you	puppies	,	anyhow	?	"
"	什么	是	这	事情	和	你	小狗	,	无论如何	?	"

"你们这些小狗到底怎么了？"

" [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] !

"	Oh	,	mamma	!
"	哦	,	妈妈	!

"哦，妈妈！

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [dɒn] .

Is	that	you	?	"	cried	Don	.
是	那	你	?	"	哭	大学教师	.

"是你吗？"唐喊道。

" [əʊ] , [wiː; wi][gɒt] [lɒst] , [ænd; ənd] — "

"	Oh	,	we	got	lost	,	and	—	"
"	哦	,	我们	得到	丢失的	,	和	—	"

"哦，我们迷路了，而且——"

" [ænd; ənd] [dɒn] [fel] [ɪn][ænd; ənd][swæm] [aʊt] !

"	And	Don	fell	in	and	swam	out	!
"	和	大学教师	跌倒	在	和	游泳	出去	!

"唐掉进水里，然后游了出来！"

" ['ædɪd] [prɪns] .

"	added	Prince	.
"	额外	王子	.

王子补充道。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [smɑːt] [ɒv; əv][hɪm] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][dɒg] .

"	Well	,	that	was	very	smart	of	him	,	I'm	sure	,	"	said	the	mamma	dog	.
"	出色地	,	那	曾是	非常	聪明的	的	他	,	我是	当然	,	"	说	这	妈妈	狗	.

"嗯，他这样做很聪明，我敢肯定，"狗妈妈说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɪli] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][get] [lɒst] .

“	But	it	was	silly	of	you	to	get	lost	.
”	但	它	曾是	愚蠢的	的	你	到	得到	丢失的	.

“但你迷路真是太傻了。”

[siː] , [ðə; ði] [ˈken(ə)l] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ɒf] , [dʒʌst] [əˈraʊnd] [ðæt] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

See	,	the	kennel	is	only	a	little	way	off	,	just	around	that	clump	of	bushes	.
看	,	这	狗窝	是	仅有的	一个	小的	方式	离开	,	只是	大约	那	丛	的	灌木丛	.

你看，狗舍就在不远处，就在那丛灌木后面。

” [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

”	Surely	enough	,	they	had	been	only	a	little	way	off	from	their	home	all	the	while	,
”	一定	足够的	,	他们	有	到过	仅有的	一个	小的	方式	离开	从	他们的	家	全部	这	尽管	,

“果不其然，他们其实一直离家只有不远的路。”

[ˈəʊnli] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

only	they	did	not	know	it	.
仅有的	他们	做过	不是	知道	它	.

只是他们不知道而已。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] — [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ˈaʊə(r)] [wei] [həʊm] , ” [sed] [dɒn] .

“	But	we	—	we	couldn't	find	our	way	home	,	”	said	Don	.
”	但	我们	—	我们	不能	寻找	我们的	方式	家	,	”	说	大学教师	.

“但是我们——我们找不到回家的路，”唐说道。

“ [nəʊ] ,

“	No	,
”	不	,

“不，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [bæk] ,

and	that	shows	you	ought	not	to	go	too	far	off	until	you	know	how	to	get	back	,
和	那	演出	你	应该	不是	到	去	也	远的	离开	直到	你	知道	如何	到	得到	后退	,

这说明在你知道如何返回之前，不应该走得太远。

” [sed] [-]

”	said	[	21	]
”	说	[	-	]

”说道[21]

[ˈmɪsɪz] . [gɜːr] .

Mrs	.	Gurr	.
太太	.	古尔	.

格尔夫人

“ [naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get][draɪ] , [dɒn] ,

“	Now	as	soon	as	you	get	dry	,	Don	,
”	现在	作为	很快	作为	你	得到	干燥	,	大学教师	,

“唐，等你把衣服擦干后，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][sʌm; səm] [ˈlesnz] [ɪn] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] [həʊm] [əˈgen] ,

I'll	give	you	all	some	lessons	in	how	to	find	your	way	back	home	again	,
患病的	给	你	全部	一些	课程	在	如何	到	寻找	你的	方式	后退	家	再次	,

我会教你们如何找到回家的路。

[wen] [juː; jʊ] [get] [səʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

when	you	get	so	far	off	you	can't	see	it	.
什么时候	你	得到	所以	远的	离开	你	不能	看	它	.

当你离得太远，以至于看不见它的时候。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [dɒn] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] ,

"	It	did	not	take	Don	long	to	get	dry	in	the	warm	sun	,
"	它	做过	不是	拿	大学教师	长的	到	得到	干燥	在	这	温暖的	太阳	,

“唐在温暖的阳光下很快就晒干了衣服。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lesnz] [bɪ'gæn] .

and	then	the	lessons	began	.
和	然后	这	课程	开始	.

然后课程就开始了。

[fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] , ['iːv(ə)n] ['pʌpi] [dɒgz] , [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)] ['lesnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [dʒʌst]

For	dogs	,	even	puppy	dogs	,	have	to	learn	their	lessons	,	you	know	,	just
为了	狗	,	甚至	小狗	狗	,	有	到	学习	他们的	课程	,	你	知道	,	只是

[æz; əz] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [duː; də] .

as	you	children	do	.
作为	你	孩子们	做	.

你知道，狗狗，即使是小狗，也需要学习各种技能，就像你们孩子一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [iːt] ['əʊnli] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

They	have	to	learn	to	eat	only	the	things	that	are	good	for	them	.
他们	有	到	学习	到	吃	仅有的	这	事物	那	是	好的	为了	他们	.

他们必须学会只吃对他们有益的食物。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pʌpi] [wɪl] [nɔː] [ɒn] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp] ,

Sometimes	a	puppy	will	gnaw	on	a	cake	of	soap	,
有时	一个	小狗	将要	啃	在	一个	蛋糕	的	肥皂	,

有时候小狗会啃一块肥皂。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [faindz] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks]

but	he	does	not	do	it	more	than	once	,	for	he	finds	out	it	makes
但	他	做	不是	做	它	更多的	比	一次	,	为了	他	发现	出去	它	制作

[hɪm] [ɪl] .

him	ill	.
他	患病的	.

但他只做了一次，因为他发现这样做会让他生病。

[ænd; ənd] [dɒgz] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [kɔːlz] [ðem; ðəm] ,

And	dogs	have	to	learn	to	come	when	their	master	calls	them	,
和	狗	有	到	学习	到	来	什么时候	他们的	掌握	呼叫	他们	,

狗必须学会听从主人的召唤。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃeɪk] “ [hændz] ,

and	to	lie	down	when	they	are	told	,	and	to	shake	“	hands	,
和	到	说谎	向下	什么时候	他们	是	讲述	,	和	到	摇	"	双手	,

并按指示躺下，以及握手。

" [ænd; ənd] [duː; də] ['ʌðə(r)] [trɪks] — [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .

"	and	do	other	tricks	—	especially	in	a	circus	.
"	和	做	其他	技巧	—	尤其	在	一个	马戏团	.

并表演其他杂技——尤其是在马戏团里。

[səʊ] ['mɪsɪz] . [gɜːr] [ʃəʊd] [dɒn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

So	Mrs	.	Gurr	showed	Don	,	and	his	brothers	and	sisters	,
所以	太太	.	古尔	显示	大学教师	,	和	他的	兄弟	和	姐妹	,

于是，格尔太太向唐和他的兄弟姐妹们展示了.....

[haʊ] [tuː; tə] [snɪf] [ænd; ənd] [smel] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

how	to	sniff	and	smell	along	the	ground	,
如何	到	嗅	和	闻	沿着	这	地面	,

如何沿着地面嗅闻，

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

so	they	would	know	their	way	back	again	when	they	had	gone	away	from	home	.
所以	他们	会	知道	他们的	方式	后退	再次	什么时候	他们	有	已消失	离开	从	家	.

这样，当他们离家在外时，就能知道回家的路了。

[dɒgz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hæv; həv] ['veri] [gʊd] ['nəʊzɪz][fɔː(r); fə(r)] [smel] .

Dogs	,	you	know	,	have	very	good	noses	for	smell	.
狗	,	你	知道	,	有	非常	好的	鼻子	为了	闻	.

你知道，狗的嗅觉非常灵敏。

['iːv(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] , [wen] [ə; eɪ][dɒg] ['kænɒt] [siː] , [hiː; hi][kæn; kən] [tel] ,

Even	on	a	dark	night	,	when	a	dog	cannot	see	,	he	can	tell	,
甚至	在	一个	黑暗的	夜晚	,	什么时候	一个	狗	不能	看	,	他	能	告诉	,

即使在漆黑的夜晚，当狗看不见的时候，它也能分辨出来。

[dʒʌst][baɪ] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] , ['weðə(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

just	by	sniffing	the	air	,	whether	his	master	is	coming	along	,
只是	经过	嗅闻	这	空气	,	无论	他的	掌握	是	未来	沿着	,

仅仅通过嗅闻空气，就能判断主人是否来了。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [els] .

or	whether	it	is	some	one	else	.
或者	无论	它	是	一些	一	别的	.

或者可能是其他人。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wen] [ə; eɪ][dɒg] [teɪks] [ə; eɪ] [njuː] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [liːv] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smel] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

when	a	dog	takes	a	new	road	his	paws	leave	sort	of	a	smell	in	the	dust	.
什么时候	一个	狗	需要	一个	新的	路	他的	爪子	离开	种类	的	一个	闻	在	这	灰尘	.

当一只狗走上一条新路时，它的爪子会在尘土中留下一种气味。

[ðɪs] [smel] [steɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɒg] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [bæk]

This	smell	stays	there	for	some	time	,	and	when	the	dog	wants	to	get	back
这	闻	停留	那里	为了	一些	时间	,	和	什么时候	这	狗	想要	到	得到	后退

,

,
,

这种气味会停留一段时间，当狗狗想回去的时候，

[hiː; hi][dʒʌst] [snif] [ænd; ənd] [smelz] [ə'lɒŋ] [-]

he	just	sniffs	and	smells	along	[	22	]
他	只是	嗅嗅	和	气味	沿着	[	-	]

他只是嗅来嗅去[22]

[ðə; ði] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][faindz] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [træks] [bɪ'fɔː(r)] ,

the	road	until	he	finds	where	he	has	made	his	tracks	before	,
这	路	直到	他	发现	在哪里	他	有	制成	他的	轨道	前	,

沿着这条路，直到找到他以前走过的路。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [gets] [həʊm] [ə'gen] .

and	in	that	way	he	gets	home	again	.
和	在	那	方式	他	获得	家	再次	.

他就这样回到了家。

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

He	can	do	that	even	in	the	dark	.
他	能	做	那	甚至	在	这	黑暗的	.

即使在黑暗中，他也能做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['les(ə)n] [ðæt] [dɑːnz] ['mʌðə(r)] [tɔːt] [hɪm] ,

It	was	this	lesson	that	Don's	mother	taught	him	,
它	曾是	这	课	那	不要	母亲	教授	他	,

这是唐的母亲教给他的教训。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pʌpiz] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ken(ə)l] ,

until	he	and	the	other	puppies	could	run	a	long	way	off	from	their	kennel	,
直到	他	和	这	其他	小狗	可以	跑步	一个	长的	方式	离开	从	他们的	狗窝	,

直到他和其它小狗能够跑出很远的距离，离开它们的狗窝。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [ə'gen] .

even	in	the	woods	,	and	could	find	their	way	back	again	.
甚至	在	这	树林	,	和	可以	寻找	他们的	方式	后退	再次	.

即使在树林里，它们也能找到回家的路。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [get] [lɒst] [ə'gen] , [dɒn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][hɪm] .

“	Now	you	will	not	get	lost	again	,	Don	,	”	said	his	mother	to	him	.
”	现在	你	将要	不是	得到	丢失的	再次	,	大学教师	,	”	说	他的	母亲	到	他	.

“唐，你以后不会再迷路了。”他母亲对他说。

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [dɒn] [sed] .

“	And	I	don't	want	to	,	”	Don	said	.
”	和	我	不	想	到	,	”	大学教师	说	.

“我也不想那样，”唐说道。

“ ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪz][nəʊ] [fʌn] .

“	Being	lost	is	no	fun	.
”	存在	丢失的	是	不	乐趣	.

迷路可不好玩。

” [ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] .

”	The	puppy	dog	family	lived	in	the	kennel	for	some	time	longer	.
”	这	小狗	狗	家庭	居住地	在	这	狗窝	为了	一些	时间	更长	.

“这群小狗在犬舍里又住了一段时间。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔgi] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ,

The	little	doggies	were	all	growing	larger	and	stronger	,
这	小的	小狗们	是	全部	生长	更大的	和	更强	,

小狗们都渐渐长大，变得更强壮了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'baʊt] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [səʊ]['ɒf(ə)n] .

and	could	run	about	now	without	falling	down	so	often	.
和	可以	跑步	关于	现在	没有	坠落	向下	所以	经常	.

现在可以到处跑，不会经常摔倒了。

[dɒn] [gruː] [fɑːstə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Don	grew	faster	and	larger	than	any	of	the	others	.
大学教师	生长	快点	和	更大的	比	任何	的	这	其他的	.

唐的生长速度和体型都比其他任何孩子都快。

[wʌn] [deɪ] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['pʌpiz] [lɪvd; 'laɪvd] .

One	day	two	boys	came	walking	out	to	the	kennel	where	the	puppies	lived	.
一	天	二	男孩们	来了	步行	出去	到	这	狗窝	在哪里	这	小狗	居住地	.

有一天，两个男孩走到小狗居住的狗舍前。

[wʌn] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['wɪli] , [huːz] ['fɑːðə(r)] [əʊnd] ['mɪsɪz] . [gɜːr] .

One	boy	was	Willie	,	whose	father	owned	Mrs	.	Gurr	.
一	男生	曾是	威利	,	谁	父亲	拥有	太太	.	古尔	.

其中一个男孩叫威利，他的父亲是格尔太太的主人。

“ [wel] , ['wɪli] , [meɪ] [ai] [teɪk] [maɪ] ['pʌpi] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] .

“	Well	,	Willie	,	may	I	take	my	puppy	now	?	”	asked	the	other	boy	.
”	出色地	,	威利	,	可能	我	拿	我的	小狗	现在	?	”	问	这	其他	男生	.

“威利，我现在可以带走我的小狗了吗？”另一个男孩问道。

“ [jes] , [bɒb] , [ai] [ges] [hiːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [liːv] [həʊm] , ” [sed] ['wɪli] .

“	Yes	,	Bob	,	I	guess	he's	big	enough	now	to	leave	home	,	”	said	Willie	.
”	是的	,	鲍勃	,	我	猜测	他是	大的	足够的	现在	到	离开	家	,	”	说	威利	.

“是的，鲍勃，我想他现在已经长大到可以离开家了，”威利说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][fɜːst] [pɪkt] [aʊt] ? ”

“	Are	you	sure	you	want	the	one	you	first	picked	out	?	”
”	是	你	当然	你	想	这	一	你	第一的	挑选	出去	?	”

“你确定要买你最先选的那一个吗？”

“ [əʊ] , [jes] , [ʃʊə(r)] .

“	Oh	,	yes	,	sure	.
”	哦	,	是的	,	当然	.

“哦，是的，当然。”

[aɪl] [teɪk] [hɪm] , ” [sed] [bɒb] .

I'll	take	him	,	”	said	Bob	.
患病的	拿	他	,	”	说	鲍勃	.

“我带他去，”鲍勃说。

“ [dɒn] [ɪz][ðə; ði][best] ['pʌpi] [ɪn][ðə; ði][lɒt] . ” [-]

“	Don	is	the	best	puppy	in	the	lot	.	”	[	23	]
”	大学教师	是	这	最好的	小狗	在	这	很多	.	”	[	-	]

“唐是这群小狗中最棒的。”[23]

“ [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [dɒg] ! ” [kraɪd] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ænd; ənd] [rʌbd] [dɒn] . [- - -]

“	He's	a	fine	dog	!	”	cried	Bob	,	as	he	patted	and	rubbed	Don	.	[	24	-	25	]
”	他是	一个	美好的	狗	!	”	哭	鲍勃	,	作为	他	轻拍	和	摩擦	大学教师	.	[	-	-	-	]

“他是一条好狗！”鲍勃一边拍打抚摸着唐一边喊道。[24-25]

“ [wel] , [aɪm][glæd][hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][səʊ][naɪs] , ” [sed] [dɒn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	I'm	glad	he	thinks	I'm	so	nice	,	”	said	Don	to	himself	.
”	出色地	,	我是	高兴的	他	思考	我是	所以	好的	,	”	说	大学教师	到	他自己	.

“嗯，我很高兴他觉得我人这么好，”唐自言自语道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [bɔɪ] [ænd; ənd][mæn] [tɔːk] , [juː; jʊ] [siː] ,

He	had	begun	to	understand	boy	and	man	talk	,	you	see	,
他	有	开始	到	理解	男生	和	男人	讲话	,	你	看	,

你看，他开始能听懂男孩和男人之间的谈话了。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

though	he	could	not	speak	it	himself	.
尽管	他	可以	不是	说话	它	他自己	.

虽然他自己无法说出口。

“ [jes] , [aɪl] [teɪk] [dɒn] , ” [went] [ɒn] [bɒb] .

“	Yes	,	I'll	take	Don	,	”	went	on	Bob	.
”	是的	,	患病的	拿	大学教师	,	”	去	在	鲍勃	.

“好的，我带唐，”鲍勃继续说道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ? ” [θɔːt] [dɒn] .

“	I	wonder	where	he's	going	to	take	me	?	”	thought	Don	.
”	我	想知道	在哪里	他是	去	到	拿	我	?	”	想法	大学教师	.

“他要带我去哪儿呢？”唐心想。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [wɜːld] .

“	This	is	a	funny	world	.
”	这	是	一个	有趣的	世界	.

这是一个有趣的世界。

〞 [bɒb] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [dɒn] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][paɪl][ɒv; əv] [strɔː] .

〞	Bob	stooped	over	and	picked	Don	up	from	the	pile	of	straw	.
〞	鲍勃	弯腰	超过	和	挑选	大学教师	向上	从	这	桩	的	稻草	.

鲍勃弯下腰，从稻草堆里抱起了唐。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [dɒg] ! 〞 [kraɪd] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ænd; ənd] [rʌbd] [dɒn] .

“	He's	a	fine	dog	!	〞	cried	Bob	,	as	he	patted	and	rubbed	Don	.
〞	他是	一个	美好的	狗	!	〞	哭	鲍勃	,	作为	他	轻拍	和	摩擦	大学教师	.

“他是一条好狗！”鲍勃一边拍打抚摸着唐，一边喊道。

[dɒn] [laɪkt] [ðæt] .

Don	liked	that	.
大学教师	喜欢	那	.

唐很喜欢这样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][kaɪnd] .

He	was	not	afraid	of	the	boy	,	for	the	boy	was	kind	.
他	曾是	不是	害怕的	的	这	男生	,	为了	这	男生	曾是	种类	.

他并不害怕那个男孩，因为那个男孩很善良。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [dɒn] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd]

Then	,	without	giving	Don	a	chance	to	say	good	-	by	to	his	brothers	and
然后	,	没有	给予	大学教师	一个	机会	到	说	好的	-	经过	到	他的	兄弟	和

['sɪstəz] ,

sisters	,
姐妹	,

然后，不给唐恩机会和他的兄弟姐妹们道别，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['letɪŋ] [hɪm] [kɪs] [ðə; ðɪ]['mæmə; mə'mɑː][dɒg] , [bɒb] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

and	without	even	letting	him	kiss	the	mamma	dog	,	Bob	,	the	boy	,
和	没有	甚至	出租	他	吻	这	妈妈	狗	,	鲍勃	,	这	男生	,

甚至都没让男孩鲍勃亲吻狗妈妈，

[tʊk] [dɒn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

took	Don	away	with	him	to	a	new	home	.
采取	大学教师	离开	和	他	到	一个	新的	家	.

他带着唐一起搬到了新家。

[dɒn] [dɪd][nɒt][maɪnd]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə]

Don	did	not	mind	going	away	,	for	the	boy	was	so	kind	and	good	to
大学教师	做过	不是	头脑	去	离开	,	为了	这	男生	曾是	所以	种类	和	好的	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

唐并不介意离开，因为那个男孩对他非常友善和好。

[ænd; ənd] ['petɪd] [hɪm][səʊ] ['naɪsli] , [ðæt] [dɒn] [laɪkt] [hɪm][æt; ət][wʌns] .

and	petted	him	so	nicely	,	that	Don	liked	him	at	once	.
和	被宠爱	他	所以	很好	,	那	大学教师	喜欢	他	在	一次	.

她温柔地抚摸着他，唐立刻就喜欢上了他。

[ænd; ənd] [dɒn] [wɒz; wəz][nɒt] ['ləʊnsəm] [ɔː(r)] ['həʊmsɪk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['meni] [njuː][ænd; ənd]

And	Don	was	not	lonesome	or	homesick	,	for	he	saw	many	new	and
和	大学教师	曾是	不是	寂寞	或者	想家	,	为了	他	锯	许多	新的	和

[streɪndʒ] [θɪŋz] .

strange	things	.
奇怪的	事物	.

唐并不感到孤独或想家，因为他看到了许多新奇的事物。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [went] [ʌp][ðə; ðɪ] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] ,

At	last	the	boy	went	up	the	walk	toward	a	big	white	house	,
在	最后的	这	男生	去	向上	这	走	朝向	一个	大的	白色的	房子	,

最后，男孩沿着小路走向一座白色的大房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dɒn] :

and	he	said	to	Don	:
和	他	说	到	大学教师	:

他对唐说：

“ [dɒn] , [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [həʊm] .

“	Don	,	this	is	your	new	home	.
”	大学教师	,	这	是	你的	新的	家	.

“唐，这是你的新家。”

” [ðəʊ] [dɒn] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [bɔɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ment] . [-]

”	Though	Don	could	not	speak	boy	language	,	I	think	he	understood	what	the	boy	meant	.	[	26	]
”	尽管	大学教师	可以	不是	说话	男生	语言	,	我	思考	他	理解	什么	这	男生	意思是	.	[	-	]

“虽然唐不会说男孩的语言，但我认为他明白男孩的意思。[26]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[dɒn] [ænd; ənd] ['skwɪntɪ]

DON	AND	SQUINTY
大学教师	和	眯眼

唐和斯昆蒂

“ ['mʌðə(r)] , [ai][hæv; həv][maɪ][dɒg] ! ” [kraɪd] [bɒb] ,

“	Mother	,	I	have	my	dog	!	”	cried	Bob	,
”	母亲	,	我	有	我的	狗	!	”	哭	鲍勃	,

“妈妈，我的狗在我这儿！”鲍勃喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [wɪð] [dɒn] .

as	he	went	into	the	big	white	house	with	Don	.
作为	他	去	进入	这	大的	白色的	房子	和	大学教师	.

他和唐一起走进了那栋白色的大房子。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	Have	you	?
”	有	你	?

“你?

[ðæts] [naɪs] .

That's	nice	.
那就是	好的	.

那很好。

[ai] [həʊp] [hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] ,

I	hope	he'll	be	a	good	dog	,
我	希望	地狱	是	一个	好的	狗	,

我希望他会成为一条好狗。

[ænd; ənd][nɒt] [kʌm] [ɪn][ɒn][maɪ] [kliːn] [k'ɑːpɪts] [wɪð] ['mʌdi] [fiːt] , ” [sed] [bɑbz] ['mʌðə(r)] .

and	not	come	in	on	my	clean	carpets	with	muddy	feet	,	”	said	Bob's	mother	.
和	不是	来	在	在	我的	干净的	地毯	和	浑	脚	,	”	说	鲍勃的	母亲	.

“别穿着沾满泥巴的脚踩进我干净的地毯里，”鲍勃的母亲说。

[dɒn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ðɪs] ,

Don	heard	her	say	this	,
大学教师	听到	她	说	这	,

唐听到她说了这话。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɒgi] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd]

and	right	away	he	made	up	his	little	doggy	mind	that	he	would	be	as	good
和	正确的	离开	他	制成	向上	他的	小的	狗	头脑	那	他	会	是	作为	好的

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌpi] [dɒg] [kæn; kən] [biː; bi] .

as	a	puppy	dog	can	be	.
作为	一个	小狗	狗	能	是	.

他立刻下定决心，要像一只小狗一样乖巧懂事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] .

But	he	had	many	things	yet	to	learn	.
但	他	有	许多	事物	然而	到	学习	.

但他还有很多东西需要学习。

“ [əʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [treɪn] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [gʊd] , ” [sed] [bɒb] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Oh	,	I'm	going	to	train	him	to	be	very	good	,	”	said	Bob	to	his	mother	.
“	哦	,	我是	去	到	火车	他	到	是	非常	好的	,	”	说	鲍勃	到	他的	母亲	.

“哦，我要把他训练得非常出色，”鲍勃对他的母亲说。

“ [hiː; hi] [woʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [wɪl] [juː; jʊ] , [dɒn] ?

“	He	won't	give	you	a	bit	of	trouble	,	will	you	,	Don	?
“	他	惯于	给	你	一个	少量	的	麻烦	,	将要	你	,	大学教师	?

“他不会给你添麻烦的，对吧，唐？”

” [ænd; ənd] [bɒb] [held] [dɒn] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

”	and	Bob	held	Don	high	up	in	the	air	in	his	hands	.
”	和	鲍勃	握住	大学教师	高的	向上	在	这	空气	在	他的	双手	.

鲍勃将唐高高举过头顶。

“ [waʊ] ! [waʊ] ! ” ['jelp] [dɒn] .

“	Wow	!	Wow	!	”	yelped	Don	.
“	哇	!	哇	!	”	尖叫	大学教师	.

“哇！哇！”唐惊呼道。

“ [əʊ] , [hiːz] [ə'freɪd] !

“	Oh	,	he's	afraid	!
“	哦	,	他是	害怕的	!

“哦，他害怕了！”

[pʊt] [hɪm] [daʊn] !

Put	him	down	!
放	他	向下	!

把他放下！

” [kraɪd] [ə; eɪ] [gɜːl] , [wɪð] ['kɜːli] [heə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒl] .

”	cried	a	girl	,	with	curly	hair	,	who	was	playing	with	a	doll	.
”	哭	一个	女孩	,	和	卷曲	头发	,	WHO	曾是	玩耍	和	一个	玩具娃娃	.

“一个卷发女孩一边玩着洋娃娃一边喊道。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɑbz] ['sɪstə(r)] .

She	was	Bob's	sister	.
她	曾是	鲍勃的	姐姐	.

她是鲍勃的妹妹。

“ [əʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Oh	,	I'm	going	to	teach	him	not	to	be	afraid	,	”	said	the	boy	,
“	哦	,	我是	去	到	教	他	不是	到	是	害怕的	,	”	说	这	男生	,

“哦，我要教他不要害怕，”男孩说。

[æz; əz] [hiː; hi] [stɪl] [held] [dɒn] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

as	he	still	held	Don	high	in	the	air	.
作为	他	仍然	握住	大学教师	高的	在	这	空气	.

他仍然把唐高高举在空中。

“ [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [dɒn] ? ”

“	You're	not	afraid	,	are	you	,	Don	?	”
”	你是	不是	害怕的	,	是	你	,	大学教师	?	”

“你不害怕吧，唐？”

“ [waʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['pʌpi] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [-]

“	Wow	!	”	said	the	puppy	again	,	but	this	time	[	27	]
”	哇	!	”	说	这	小狗	再次	,	但	这	时间	[	-	]

“哇！”小狗又说了一遍，但这次[27]

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

he	was	not	so	frightened	.
他	曾是	不是	所以	害怕	.

他并没有那么害怕。

[hiː; hi] [njuː] [bɒb] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][nɒt] [let] [hɪm] [fɔːl] .

He	knew	Bob	would	be	kind	to	him	,	and	not	let	him	fall	.
他	知道	鲍勃	会	是	种类	到	他	,	和	不是	让	他	落下	.

他知道鲍勃会善待他，不会让他摔倒。

[ænd; ənd][bɒb][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] .

And	Bob	was	very	careful	.
和	鲍勃	曾是	非常	小心	.

鲍勃非常谨慎。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] ? ” [ɑːskt] [bɑbz] ['mʌðə(r)] .

“	Where	are	you	going	to	keep	your	dog	?	”	asked	Bob's	mother	.
”	在哪里	是	你	去	到	保持	你的	狗	?	”	问	鲍勃的	母亲	.

“你打算把你的狗安置在哪里？”鲍勃的母亲问道。

“ [aɪ] [kænt] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] . ”

“	I	can't	have	him	in	the	house	all	the	while	.	”
”	我	不能	有	他	在	这	房子	全部	这	尽管	.	”

“我不能让他一直待在家里。”

“ [əʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ken(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

“	Oh	,	I'm	going	to	build	a	little	kennel	for	him	,
”	哦	,	我是	去	到	建造	一个	小的	狗窝	为了	他	,

“哦，我要给他建个小狗窝。”

[dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊvə(r)] [æt; ət] ['wɪliz] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , ” [sed] [bɒb]

just	like	he	had	over	at	Willie's	house	,	where	he	used	to	live	,	”	said	Bob
只是	喜欢	他	有	超过	在	威利的	房子	,	在哪里	他	用过的	到	居住	,	”	说	鲍勃

.

:

.

“就像他在威利家那样，他以前就住在那儿，”鲍勃说。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [dɒg] [ɒv; əv] [hɪm] .

“	I'm	going	to	make	a	hunting	dog	of	him	.
”	我是	去	到	制作	一个	打猎	狗	的	他	.

“我要把他训练成一只猎犬。”

[wɛrz] [maɪ] [kæp] , ['mʌðə(r)] ? ”

Where's	my	cap	,	mother	?	”
在哪里?	我的	帽	,	母亲	?	”

妈妈，我的帽子呢?

“ [əʊ] , [bɒb] !

“	Oh	,	Bob	!
”	哦	,	鲍勃	!

“哦，鲍勃！”

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)][kæp] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] !

You	never	can	remember	where	you	leave	your	cap	when	you	come	in	!
你	绝不	能	记住	在哪里	你	离开	你的	帽	什么时候	你	来	在	!

你进门的时候总是记不住把帽子放在哪儿了!

" [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	exclaimed	his	mother	.
"	惊呼	他的	母亲	.

"他母亲惊呼道。"

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [treɪn] [hɪm][tuː; tə] [hʌnt] [jɔː(r); jə(r)]

"	Now	that	you	have	a	dog	I	think	you	had	better	train	him	to	hunt	your
"	现在	那	你	有	一个	狗	我	思考	你	有	更好的	火车	他	到	打猎	你的

[kæp] ,

cap	,
帽	,

"既然你现在有条狗了，我觉得你最好训练它帮你找帽子。"

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	other	things	for	you	.
和	其他	事物	为了	你	.

还有其他一些东西要送给你。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [dɒg] . "

That	would	be	a	good	kind	of	hunting	dog	.	"
那	会	是	一个	好的	种类	的	打猎	狗	.	"

那会是一种很好的猎犬。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [lɑːft] [bɒb] .

"	I	guess	it	would	,	"	laughed	Bob	.
"	我	猜测	它	会	,	"	笑了	鲍勃	.

"我想应该是这样，"鲍勃笑着说。

" [wel] , [kʌm] [ɒn] , [dɒn] .

"	Well	,	come	on	,	Don	.
"	出色地	,	来	在	,	大学教师	.

"好了，唐，别这样。"

" [bɒb] [pʊt] [dɒn] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['pʌpi] [dɒg] ,

"	Bob	put	Don	down	on	the	floor	,	but	the	puppy	dog	,
"	鲍勃	放	大学教师	向下	在	这	地面	,	但	这	小狗	狗	,

鲍勃把唐放在地板上，但那只小狗，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ,

instead	of	running	to	his	little	master	,	when	he	was	called	,
反而	的	跑步	到	他的	小的	掌握	,	什么时候	他	曾是	称为	,

当他被叫到时，他没有跑向他的小主人，而是

[ræn]['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒl] .

ran	over	toward	the	girl	who	was	playing	with	a	doll	.
跑	超过	朝向	这	女孩	WHO	曾是	玩耍	和	一个	玩具娃娃	.

跑向正在玩娃娃的女孩。

[aɪ] [ges] [dɒn] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [dɒl] [bɪ'fɔː(r)] .

I	guess	Don	had	never	seen	a	doll	before	.
我	猜测	大学教师	有	绝不	已见	一个	玩具娃娃	前	.

我猜唐以前从没见过娃娃。

" [hɪə(r)] , [sɜː(r)] ! [kʌm] [hɪə(r)] [wen] [aɪ][kɔːl][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [bɒb] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

"	Here	,	sir	!	Come	here	when	I	call	you	!	"	cried	Bob	,	snapping	his	fingers	.
"	这里	,	先生	!	来	这里	什么时候	我	称呼	你	!	"	哭	鲍勃	,	啪啪	他的	手指	.

"先生，过来！我叫你的时候你就过来！"鲍勃一边打着响指一边喊道。

[bʌt; bət] [dɒn] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
But Don paid no attention .
但 大学教师有薪酬的 不 注意力 .

但唐根本没在意。

" [hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] [best] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [gɜːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" He likes me best ! " said the girl , with a laugh .
" 他 点赞 我 最好的 ! " 说 这 女孩 , 和 一个 笑 .

"他最喜欢我！"女孩笑着说。

" [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [dɒn] . " [-]
" Come to me , Don . " [28]
" 来 到 我 , 大学教师 . " [-]

"到我这里来，唐。"[28]

" [nəʊ] , ['sæliː] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] , [dɪə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" No , Sallie , you mustn't do that , dear , " said her mother .
" 不 , 萨莉 , 你 不得 做 那 , 亲爱的 , " 说 她 母亲 .

"不，萨莉，亲爱的，你不能那样做，"她妈妈说。

" [ɪf] [bɒb] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɒg] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [maɪnd] [hɪm] ,
" If Bob is to have a dog it must learn to mind him ,
" 如果 鲍勃 是 到 有 一个 狗 它 必须 学习 到 头脑 他 ,

"如果鲍勃要养狗，那狗就必须学会听他的话。"

[ænd; ənd] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [kɔːlz] .
and come when he calls .
和 来 什么时候 他 呼叫 .

他叫你的时候就过来。

[ə; eɪ] [dɒg] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [maɪndz] .
A dog is not of much use unless it minds .
一个 狗 是 不是 的 很多 使用 除非 它 思想 .

如果狗不听话，那就没什么用处。

[fɜːst] [let] [ðə; ðɪ] [dɒg] [lɜːn] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bɒb] ,
First let the dog learn to go to Bob ,
第一的 让 这 狗 学习 到 去 到 鲍勃 ,

首先要让狗狗学会听从鲍勃的指示，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kɔːl] . "
and then he will teach it to come to you when you call . "
和 然后 他 将要 教 它 到 来 到 你 什么时候 你 称呼 . "

然后他会教会它在你呼唤时来到你身边。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [bɒb] .
" That's what I will , " promised Bob .
" 那就是 什么 我 将要 , " 承诺 鲍勃 .

"我会的，"鲍勃承诺道。

" [naʊ] , [dɒn] , [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
" Now , Don , you come to me !
" 现在 , 大学教师 , 你 来 到 我 !

"唐，现在你到我这里来！"

" [dɒn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [maɪnd] .
" Don had not yet learned to mind .
" 大学教师 有 不是 然而 学习 到 头脑 .

唐当时还没有学会介意。

[hiː; hi] [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [nemd] ['sæliː] .
He still wanted to go to the little girl named Sallie .
他 仍然 通缉 到 去 到 这 小的 女孩 命名 萨莉 .

他仍然想去见那个名叫萨莉的小女孩。

[bʌt; bət] [bɒb] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] .

But	Bob	was	not	going	to	have	that	.
但	鲍勃	曾是	不是	去	到	有	那	.

但鲍勃绝不会让这种事发生。

[səʊ] [hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [dɒn] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] , [bʌt; bət] ,

So	he	stooped	over	and	picked	up	Don	,	giving	him	a	little	shake	,	but	,
所以	他	弯腰	超过	和	挑选	向上	大学教师	,	给予	他	一个	小的	摇	,	但	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

于是他弯下腰抱起唐，轻轻摇晃了一下，当然，

[nɒt] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðiː] [liːst] .

not	hurting	him	in	the	least	.
不是	受伤	他	在	这	至少	.

丝毫没有伤害他。

[fɔː(r); fə(r)] [bɒb] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [ðæt] .

For	Bob	would	not	do	that	.
为了	鲍勃	会	不是	做	那	.

鲍勃不会那样做的。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] , [əʊld] ['feləʊ] ! ” [sed] [bɒb] .

“	You	must	come	to	me	when	I	call	you	,	old	fellow	!	”	said	Bob	.
“	你	必须	来	到	我	什么时候	我	称呼	你	,	老的	同伴	!	”	说	鲍勃	.

“老伙计，我叫你的时候你一定要来！”鲍勃说道。

“ [ai] [wɒnt] [maɪ] [dɒg] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] , [ænd; ənd] [maɪnd] [ˌem 'iː] .

“	I	want	my	dog	to	be	a	good	dog	,	and	mind	me	.
“	我	想	我的	狗	到	是	一个	好的	狗	,	和	头脑	我	.

“我希望我的狗是一条好狗，听我的话。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(Don, a Runaway Dog His Many Adventures)

〞 [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['les(ə)n] [dɒn] [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] , [juː; jʊ] [siː] .

〞	So	that	was	another	lesson	Don	had	to	learn	,	you	see	.
〞	所以	那	曾是	其他	课	大学教师	有	到	学习	,	你	看	.

“所以，这是唐需要吸取的另一个教训。”

“ [naʊ] [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , 〞 [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['pætɪd] [dɒn] ,

“	Now	we'll	try	it	again	,	〞	said	the	boy	,	after	he	had	patted	Don	,
〞	现在	出色地	尝试	它	再次	,	〞	说	这	男生	,	后	他	有	轻拍	大学教师	,

“现在我们再试一次，”男孩拍了拍唐说道。

[ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] ['sɪlki] [ɪəz] .

and	stroked	his	silky	ears	.
和	抚摸	他的	丝滑	耳朵	.

然后抚摸他丝滑的耳朵。

“ [naʊ] [kʌm] [wen] [ai][kɔːl] , [dɒn] .

“	Now	come	when	I	call	,	Don	.
〞	现在	来	什么时候	我	称呼	,	大学教师	.

“唐，我叫你的时候你就过来。”

[ænd; ənd] , ['sæliː] , [pliːz] [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] . 〞

And	,	Sallie	,	please	don't	try	to	make	him	come	to	you	.	〞
和	,	萨莉	,	请	不	尝试	到	制作	他	来	到	你	.	〞

还有，萨莉，请不要试图让他来找你。

“ [ai][woʊnt] , [ðɪs] [taɪm] , 〞 ['prɒmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [dɒl] .

“	I	won't	,	this	time	,	〞	promised	the	little	girl	with	the	doll	.
〞	我	惯于	,	这	时间	,	〞	承诺	这	小的	女孩	和	这	玩具娃娃	.

“这次我不会了，”抱着洋娃娃的小女孩保证道。

[bɒb] ['kærid] [dɒn] [tuː; tə][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][pʊt] [hɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Bob	carried	Don	to	one	end	of	the	room	,	and	put	him	down	on	the	floor	.
鲍勃	携带	大学教师	到	一	结尾	的	这	房间	,	和	放	他	向下	在	这	地面	.

鲍勃把唐抱到房间的一端，然后把他放在地板上。

[ðen] [bɒb] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] .

Then	Bob	went	over	and	stood	by	the	door	.
然后	鲍勃	去	超过	和	站立	经过	这	门	.

然后鲍勃走过去站在门口。

“ [kʌm] [ɒn] , [dɒn] !

“	Come	on	,	Don	!
〞	来	在	,	大学教师	!

“来吧，唐！”

〞 [hiː; hi] [kɔːld] .

〞	he	called	.
〞	他	称为	.

他打电话来。

“ [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [-]

“	Come	to	me	,	[	29	]
〞	来	到	我	,	[	-	]

“到我这里来，[29]

[sɜː(r)] !
sir **!**
先生 !

先生！

" [bɒb] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
" Bob snapped his fingers .
" 鲍勃 啪啪 他的 手指 .

鲍勃打了个响指。

[dɒn] [lʊkt] [ʌp] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [səʊ][hiː; hi] [mait] [hɪə(r)]['betə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['sæliː] .
Don looked up , lifted his ears so he might hear better , and looked at Sallie .
大学教师 看起来 向上 , 抬起 他的 耳朵 所以 他 可能 听到 更好的 , 和 看起来 在 萨莉 .

唐抬起头，竖起耳朵以便听得更清楚，然后看向萨莉。

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt][kɔːl][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" No , I didn't call you , " said the little girl .
" 不 , 我 没有 称呼 你 , " 说 这 小的 女孩 .

"不，我没有给你打电话，"小女孩说。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

"这里！

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Come to me !
来 到 我 !

到我这里来！

" [kraɪd] [bɒb] .
" cried Bob .
" 哭 鲍勃 .

"鲍勃喊道。"

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pʌpi] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
This time the puppy understood , and knew what was wanted of him .
这 时间 这 小狗 理解 , 和 知道 什么 曾是 通缉 的 他 .

这一次，小狗明白了，知道主人想要它做什么。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jelp] [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [njuː] ['mɑːstə(r)] .
With a little yelp he ran toward his new master .
和 一个 小的 喊叫 他 跑 朝向 他的 新的 掌握 .

他轻呼一声，朝他的新主人跑去。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

"这是正确的！

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də] !
That's the way to do !
那就是 这 方式 到 做 !

就该这么做！

" [kraɪd] [bɒb] .
" cried Bob .
" 哭 鲍勃 .

"鲍勃喊道。"

" [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] .
" Now he is learning to mind .
" 现在 他 是 学习 到 头脑 .

"现在他正在学习懂事。"

[hiːl] [biː; bi][ə; eɪ][faɪn] [dɒg] !

He'll	be	a	fine	dog	!
地狱	是	一个	美好的	狗	!

他会成为一条很棒的狗狗!

〞 [dɒn] [wɒz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ,

〞	Don	was	glad	when	he	heard	this	,
〞	大学教师	曾是	高兴的	什么时候	他	听到	这	,

唐听到这话很高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dɒg][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	he	made	up	his	mind	to	be	as	good	a	dog	as	he	could	,
和	他	制成	向上	他的	头脑	到	是	作为	好的	一个	狗	作为	他	可以	,

他下定决心要做一条尽可能优秀的狗。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] .

even	if	he	was	little	.
甚至	如果	他	曾是	小的	.

即使他年纪很小。

[dɒn] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] .

Don	was	taken	out	and	put	in	a	box	.
大学教师	曾是	已采取	出去	和	放	在	一个	盒子	.

唐被带了出来，放进了一个箱子里。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [strɔː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][əʊld] ['kɑːpɪt] [tuː; tə][laɪ][ɒn] .

Instead	of	straw	he	had	a	piece	of	old	carpet	to	lie	on	.
反而	的	稻草	他	有	一个	片	的	老的	地毯	到	说谎	在	.

他躺在上面，而不是稻草上，而是一块旧地毯。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] [ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən][get] [jɔː(r); jə(r)]['regjələ(r)] ['ken(ə)l] [meɪd] , 〞 [sed] [bɒb] .

“	That	will	do	until	I	can	get	your	regular	kennel	made	,	〞	said	Bob	.
“	那	将要	做	直到	我	能	得到	你的	常规的	狗窝	制成	,	〞	说	鲍勃	.

“在我能把你的正式犬舍做好之前，这个暂时可以用，”鲍勃说。

“ [ðen] [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] [strɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɒn] .

“	Then	I'll	put	some	straw	in	it	for	you	to	sleep	on	.
“	然后	患病的	放	一些	稻草	在	它	为了	你	到	睡觉	在	.

“那我再在里面放些稻草给你睡觉。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːsti] .

But	I	guess	you	must	be	thirsty	.
但	我	猜测	你	必须	是	渴	.

但我猜你一定很渴了。

[aɪl] [get][juː; jʊ][sʌm; səm][mɪlk] .

I'll	get	you	some	milk	.
患病的	得到	你	一些	牛奶	.

我去给你拿点牛奶。

〞 [dɒn] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ðə; ði] [naɪs] ['sɔːsə(r)][ɒv; əv] [mɪlk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [suːn]

〞	Don	was	very	glad	to	get	the	nice	saucer	of	milk	which	the	boy	soon
〞	大学教师	曾是	非常	高兴的	到	得到	这	好的	碟子	的	牛奶	哪个	这	男生	很快

[brɔːt] [tuː; tə][hɪm] .

brought	to	him	.
带来	到	他	.

“唐很高兴能得到男孩很快端来的那碟漂亮的牛奶。”

[hiː; hi] [lik] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] — [ai] [miːn] [dɒn] , [ðə; ði] ['pʌpi] , [lik] [ʌp]

He	licked	it	all	up	with	his	red	tongue	—	I	mean	Don	,	the	puppy	,	licked	up
他	舔过	它	全部	向上	和	他的	红色的	舌头	—	我	意思是	大学教师	,	这	小狗	,	舔过	向上

[ðə; ði] [mɪlk] ,

the	milk	,
这	牛奶	,

他用他那红红的舌头把牛奶都舔干净了——我是说，小狗唐把牛奶都舔干净了。

[nɒt] [bɒb] [ðə; ði] [bɔɪ] .

not	Bob	the	boy	.
不是	鲍勃	这	男生	.

不是男孩鲍勃。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɒb] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [njuː] ['lɪt(ə)l] [pet] ,

In	a	few	days	Bob	had	finished	the	kennel	for	his	new	little	pet	,
在	一个	很少	天	鲍勃	有	完成的	这	狗窝	为了	他的	新的	小的	宠物	,

几天之内，鲍勃就为他的新宠物做好了狗窝。

[ænd; ənd] [dɒn] [hæd; həd] [dʒʌst] [æz; əz] [naɪs] [ə; eɪ] [həʊm] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] .

and	Don	had	just	as	nice	a	home	as	he	had	at	first	.
和	大学教师	有	只是	作为	好的	一个	家	作为	他	有	在	第一的	.

唐的家和最初一样好。

['əʊnli] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

Only	it	was	quite	different	.
仅有的	它	曾是	相当	不同的	.

但实际情况却截然不同。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tuː; tə] [-]

He	had	no	brothers	and	sisters	to	[	30	]
他	有	不	兄弟	和	姐妹	到	[	-	]

他没有兄弟姐妹[30]

[pleɪ] [wɪð] , [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ləʊnsəm] .

play	with	,	and	at	first	he	was	a	little	lonesome	.
玩	和	,	和	在	第一的	他	曾是	一个	小的	寂寞	.

他开始和别人一起玩耍，起初他有点孤单。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [mɪst] [ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑː] [dɒg] , [bʌt; bət] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɒn] ,

He	also	missed	the	mamma	dog	,	but	so	many	things	happened	to	Don	,
他	还	错过	这	妈妈	狗	,	但	所以	许多	事物	发生	到	大学教师	,

他也很想念狗妈妈，但唐身上发生了太多事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [səʊ] ['meni] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [saɪts] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

and	he	saw	so	many	new	and	strange	sights	that	,	after	a	little	while	,
和	他	锯	所以	许多	新的	和	奇怪的	景点	那	,	后	一个	小的	尽管	,

他看到了许多新奇的景象，过了一会儿，

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [həʊm] .

he	forgot	all	about	his	first	home	.
他	忘了	全部	关于	他的	第一的	家	.

他完全忘记了自己的第一个家。

['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [bɒb] [wʊd] [kʌm] [aʊt]

Every	day	,	and	sometimes	two	and	three	times	a	day	,	Bob	would	come	out
每一个	天	,	和	有时	二	和	三	时代	一个	天	,	鲍勃	会	来	出去

[tuː; tə] [siː] [dɒn] ,

to	see	Don	,
到	看	大学教师	,

鲍勃每天都会来看望唐，有时一天甚至两三次。

[ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [pet] [sʌm; səm] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

and	would	bring	his	pet	some	nice	things	to	eat	.
和	会	带来	他的	宠物	一些	好的	事物	到	吃	.

他会给他的宠物带些好吃的。

[ðen] [bɒb] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] .

Then	Bob	would	take	him	for	a	little	walk	.
然后	鲍勃	会	拿	他	为了	一个	小的	走	.

然后鲍勃会带他出去散散步。

[dɑːnz] [njuː] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [njuː] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)]

Don's	new	home	was	on	a	farm	,	and	there	were	many	new	animals	for
不要	新的	家	曾是	在	一个	农场	,	和	那里	是	许多	新的	动物	为了

[hɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

him	to	watch	.
他	到	手表	.

唐的新家在一个农场里，那里有很多新的动物供他观赏。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ,

Some	of	them	he	did	not	know	the	names	of	,
一些	的	他们	他	做过	不是	知道	这	姓名	的	,

他甚至不知道其中一些人的名字。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [gɒt] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [kaʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

but	he	soon	got	so	he	could	tell	a	cow	from	a	horse	,
但	他	很快	得到	所以	他	可以	告诉	一个	奶牛	从	一个	马	,

但他很快就能分辨牛和马了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [fɔː(r)] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [teɪl] .

even	though	each	of	them	had	four	legs	and	a	tail	.
甚至	尽管	每个	的	他们	有	四	腿	和	一个	尾巴	.

尽管它们每条腿都有一条尾巴。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kaʊ] [hæd; həd] [hɔːnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːs] [dɪd] [nɒt] .

But	a	cow	had	horns	,	and	a	horse	did	not	.
但	一个	奶牛	有	角	,	和	一个	马	做过	不是	.

但牛有角，马没有角。

['evri] [deɪ] [dɒn] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .

Every	day	Don	was	learning	something	new	.
每一个	天	大学教师	曾是	学习	某物	新的	.

唐每天都能学到新东西。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pʌpi] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɑːst] ,

He	was	growing	to	be	a	large	puppy	now	,	and	he	could	run	fast	,
他	曾是	生长	到	是	一个	大的	小狗	现在	,	和	他	可以	跑步	快速地	,

他现在长成了一只体型很大的小狗，而且跑得很快。

[ænd; ənd] [nɒt] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [fɜːst] .

and	not	tumble	down	as	he	had	done	at	first	.
和	不是	翻滚	向下	作为	他	有	完毕	在	第一的	.

而且没有像一开始那样摔倒。

[hiː; hi] [hæd; həd] [strɒŋ] , [ʃɑːp] [tiːθ] , [tuː] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪt] ['eni] [wʌn] .

He	had	strong	,	sharp	teeth	,	too	,	though	he	did	not	want	to	bite	any	one	.
他	有	强的	,	锋利的	牙齿	,	也	,	尽管	他	做过	不是	想	到	咬	任何	一	.

他的牙齿又强又尖，但他并不想咬任何人。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔːɪŋ] [ɒn] [bəʊnz] , [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] ['pʌpi] [keɪks] ,

He	kept	his	teeth	for	gnawing	on	bones	,	and	chewing	puppy	cakes	,
他	保留	他的	牙齿	为了	啃咬	在	骨头	,	和	咀嚼	小狗	蛋糕	,

他保留牙齿是为了啃骨头和咀嚼小狗蛋糕。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] — [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [hɑːd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [ˈdʒɪndʒə(r)] [snæps] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

which	were	hard	—	almost	as	hard	to	eat	as	ginger	snaps	are	for
哪个	是	难的	—	几乎	作为	难的	到	吃	作为	姜	快照	是	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

这些饼干很难吃——几乎和姜饼对你来说一样难吃。

[bɒb] [tʊk] [dɒn] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

Bob	took	Don	with	him	to	many	places	on	the	farm	,	and	also	out	into	the
鲍勃	采取	大学教师	和	他	到	许多	地方	在	这	农场	,	和	还	出去	进入	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

鲍勃带着唐去了农场的许多地方，也去了树林里。

[bʌt; bət] [dɒn] [kept] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] [ˈmɑːstə(r)] , [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [get] [lɒst] .

But	Don	kept	close	to	his	new	master	,	so	as	not	to	get	lost	.
但	大学教师	保留	关闭	到	他的	新的	掌握	,	所以	作为	不是	到	得到	丢失的	.

但唐始终紧跟他的新主人，以免迷路。

“ [ðəʊ] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [get] [lɒst] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [həʊm] [əˈgen] ,

“	Though	if	I	did	get	lost	I	think	I	could	find	my	way	home	again	,
”	尽管	如果	我	做过	得到	丢失的	我	思考	我	可以	寻找	我的	方式	家	再次	,

“不过，就算我迷路了，我想我也能找到回家的路。”

” [θɔːt] [dɒn] .

”	thought	Don	.
”	想法	大学教师	.

唐心想。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [snɪf] [ænd; ənd] [smel] [maɪ] [weɪ] [bæk] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] . ” [-]

“	I	could	easily	sniff	and	smell	my	way	back	,	I	am	sure	.	”	[	31	]
”	我	可以	容易地	嗅	和	闻	我的	方式	后退	,	我	是	当然	.	”	[	-	]

“我肯定能轻易地通过嗅觉和气味找到回家的路。”[31]

[wʌn] [deɪ] [wen] [dɒn] [wɒz; wəz] [əˈsliːp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪs] ,

One	day	when	Don	was	asleep	in	the	nice	,
一	天	什么时候	大学教师	曾是	睡着了	在	这	好的	,

有一天，当唐在舒适的床上睡着时，

[sɒft] [strɔː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [ˈken(ə)l] [wɪtʃ] [bɒb] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

soft	straw	of	his	new	kennel	which	Bob	had	made	for	him	,
柔软的	稻草	的	他的	新的	狗窝	哪个	鲍勃	有	制成	为了	他	,

这是鲍勃为他做的新狗窝，里面铺着柔软的稻草。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpi] [dɒg] [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈhɪərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

the	little	puppy	dog	was	suddenly	awakened	by	hearing	a	loud	noise	.
这	小的	小狗	狗	曾是	突然	觉醒	经过	听力	一个	大声	噪音	.

小狗突然被一声巨响惊醒。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] :

It	sounded	like	:
它	听起来	喜欢	:

听起来像：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ?

“	What	are	you	going	to	do	?
”	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

" [dɒn] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Don jumped up and opened his eyes .
" 大学教师 跳了起来 向上 和 打开 他的 眼睛 .

唐猛地跳起来，睁开了眼睛。

" [wɒt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What am I going to do ? " he asked .
" 什么 是 我 去 到 做 ? " 他 问 .

"我该怎么办？"他问道。

" [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] ?
" Who is it wants to know ?
" WHO 是 它 想要 到 知道 ?

"是谁想知道？"

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

" [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , ['əʊnli] , [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] :
" Then he heard the voice again , only , this time , it seemed to say :
" 然后 他 听到 这 嗓音 再次 , 仅有的 , 这 时间 , 它 似乎 到 说 :

"然后他又听到了那个声音，只是这一次，那个声音似乎在说："

" [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !
" Cock - a - doodle - doo !
" 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

"喔喔喔！

" [wɪð] [ðæt] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [nek] , ['kʌvəd] [wɪð] ['feðər] , [wɒz; wəz] [θrʌst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ken(ə)l] ,
" With that , a long neck , covered with feathers , was thrust inside the kennel ,
" 和 那 , 一个 长的 脖子 , 涵盖 和 羽毛 , 曾是 推力 里面 这 狗窝 ,

"话音刚落，一条长脖子、羽毛丰满的动物就被伸进了狗笼里。"

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʃɑːp] ['prɪkt] [dɒn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [nəʊz] .
and something sharp pricked Don on his little black nose .
和 某物 锋利的 刺痛 大学教师 在 他的 小的 黑色的 鼻子 .

唐的小黑鼻子被什么尖锐的东西扎了一下。

" [haɪ] [ðeə(r)] !
" Hi there !
" 你好 那里 !

"你好呀！

" [hiː; hi] [bɑːkt] .
" he barked .
" 他 吠叫 .

他厉声说道。

" [pliːz] [stɒp] [ðæt] .
" Please stop that .
" 请 停止 那 .

请停止这样做。

[jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kæt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [skrætʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] ! "
You're not a kitten or a cat , and you shouldn't scratch me that way ! "
你是 不是 一个 小猫 或者 一个 猫 , 和 你 不应该 划痕 我 那 方式 ! "

你又不是小猫咪，也不是什么成年猫，你不应该那样抓我！

“ [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː; də] ! ” [went] [ðə; ði] ['fʌni] ['ænɪm(ə)l] [ə'gen] .

“	Cock	-	a	-	doodle	-	do	!	”	went	the	funny	animal	again	.
”	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	!	”	去	这	有趣的	动物	再次	.

“喔喔喔！”那只滑稽的动物又叫了起来。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kæt] .

“	Of	course	I'm	not	a	kitten	or	a	cat	.
”	的	课程	我是	不是	一个	小猫	或者	一个	猫	.

“我当然不是小猫或猫。”

[aɪm] [ə; eɪ] ['ruːstə(r)] — [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ruːstə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd] [aɪm] [bɪgə(r)] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən]

I'm	a	rooster	—	the	biggest	rooster	on	the	farm	,	and	I'm	bigger	even	than
我是	一个	公鸡	—	这	最大	公鸡	在	这	农场	,	和	我是	大	甚至	比

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我是一只公鸡——农场里最大的公鸡，我甚至比你还大。

[nəʊ] ['mætə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['pʌpi] .

no	matter	if	you	are	a	puppy	.
不	事情	如果	你	是	一个	小狗	.

无论你是一只小狗。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [sɒft] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [bɪl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪbz] ! ”

You	are	so	nice	and	soft	that	I	like	to	put	my	bill	in	your	ribs	!	”
你	是	所以	好的	和	柔软的	那	我	喜欢	到	放	我的	账单	在	你的	肋骨	!	”

你又温柔又柔软，我都想把账单插进你的肋骨里了！

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	,	but	I	don't	like	it	!
”	哦	,	但	我	不	喜欢	它	!

“哦，但我并不喜欢它！”

” [bɑːkt] [dɒn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

”	barked	Don	,	and	he	tried	to	get	out	of	the	way	,
”	吠叫	大学教师	,	和	他	尝试	到	得到	出去	的	这	方式	,

“唐叫了一声，然后试图躲开。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [kept] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ken(ə)l] , [ænd; ənd] [pekɪŋ] [æt; ət]

but	the	rooster	kept	sticking	his	long	neck	inside	the	kennel	,	and	pecking	at
但	这	公鸡	保留	粘性	他的	长的	脖子	里面	这	狗窝	,	和	啄食	在

[dɒn] . [-]

Don	.	[	32	]
大学教师	.	[	-	]

但那只公鸡不停地把长长的脖子伸进狗窝里，啄唐。[32]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɒg] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

The	little	puppy	dog	hardly	knew	what	to	do	.
这	小的	小狗	狗	几乎	知道	什么	到	做	.

这只小狗几乎不知道该怎么办。

[ɪf] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [wʊd] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

If	he	ran	out	he	was	sure	the	rooster	would	run	after	him	.
如果	他	跑	出去	他	曾是	当然	这	公鸡	会	跑步	后	他	.

如果他跑出去，他确信那只公鸡会追着他跑。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['ruːstə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	had	never	seen	a	rooster	before	,
他	有	绝不	已见	一个	公鸡	前	,

他以前从未见过公鸡。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [jɑːd] ,

for	all	the	chickens	on	the	farm	were	kept	in	their	own	yard	,
为了	全部	这	鸡	在	这	农场	是	保留	在	他们的	自己的	院子	,

农场里的所有鸡都养在各自的院子里。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ken(ə)l] .

far	away	from	the	kennel	.
远的	离开	从	这	狗窝	.

离犬舍很远。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [wɒz; wəz][nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] .

Poor	Don	was	not	having	a	very	good	time	.
贫穷的	大学教师	曾是	不是	拥有	一个	非常	好的	时间	.

可怜的唐过得不太好。

[hiː; hi] [haul] [ænd; ənd] [bɑːkt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði]['ruːstə(r)] ,

He	howled	and	barked	,	and	tried	to	scare	the	rooster	,
他	嚎叫	和	吠叫	,	和	尝试	到	吓	这	公鸡	,

他又吼又叫，试图吓走那只公鸡。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [faʊl] ['əʊnli] [kept] [ɒn] ['krəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :

but	the	big	fowl	only	kept	on	crowing	,	and	saying	:
但	这	大的	鸡	仅有的	保留	在	鸣叫	,	和	说	:

但那只大鸡却不停地啼叫，说道：

“ [kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː; də] !

“	Cock	-	a	-	doodle	-	do	!
”	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	!

“喔喔喔！

” [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] :

”	It	sounded	just	as	if	he	said	:
”	它	听起来	只是	作为	如果	他	说	:

听起来他好像在说：

“ [wɒt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

“	What	you	going	to	do	?
”	什么	你	去	到	做	?

你打算怎么办?

” [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] .

”	Poor	Don	could	not	do	anything	.
”	贫穷的	大学教师	可以	不是	做	任何事物	.

可怜的唐什么也做不了。

[bʌt; bət] ['sæliː] , [bɑbz] ['sɪstə(r)] , [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

But	Sallie	,	Bob's	sister	,	saw	what	was	going	on	.
但	萨莉	,	鲍勃的	姐姐	,	锯	什么	曾是	去	在	.

但鲍勃的妹妹萨莉看到了眼前发生的一切。

“ [əʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

“	Oh	,	”	cried	the	little	girl	.
”	哦	,	”	哭	这	小的	女孩	.

“哦，”小女孩叫道。

“ [ðə; ði][bɪg]['ruːstə(r)][hæz; həz] ['gɒtn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kuːp] , [ænd; ənd] [hiːz] [pekɪŋ] [dɒn] .

“	The	big	rooster	has	gotten	out	of	his	coop	,	and	he's	pecking	Don	.
”	这	大的	公鸡	有	获得	出去	的	他的	合作社	,	和	他是	啄食	大学教师	.

“那只大公鸡从鸡舍里跑出来了，它正在啄唐。”

[bɒb] [woʊnt] [laɪk] [ðæt] .

Bob	won't	like	that	.
鲍勃	惯于	喜欢	那	.

鲍勃不会喜欢那样的。

[ai][mʌst; məst] [draɪv] [ðæt] ['ruːstə(r)] [ə'weɪ] .

I	must	drive	that	rooster	away	.
我	必须	驾驶	那	公鸡	离开	.

我必须把那只公鸡赶走。

〞 [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] ， ['kraɪɪŋ] ：

〞	So	the	little	girl	ran	up	to	the	kennel	,	crying	:
〞	所以	这	小的	女孩	跑	向上	到	这	狗窝	，	哭泣	：

于是小女孩哭着跑到狗舍边：

“ [ʃuː] ！ [ʃuː] ！

“	Shoo	!	Shoo	!
〞	嘘	！	嘘	！

“嘘！嘘！〞

[gəʊ] [ə'weɪ] [juː; jʊ][bæd]['ruːstə(r)] !

Go	away	you	bad	rooster	!
去	离开	你	坏的	公鸡	！

滚开，你这只坏公鸡！

〞 [ðen] [ðə; ði]['ruːstə(r)][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

〞	Then	the	rooster	was	frightened	.
〞	然后	这	公鸡	曾是	害怕	.

“然后公鸡就吓坏了。”

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ， [krəʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] ，

He	flapped	his	wings	,	crowed	again	,	and	away	he	flew	,
他	拍打	他的	翅膀	，	人群	再次	，	和	离开	他	飞翔	，

他拍打着翅膀，又啼叫了一声，然后飞走了。

[ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kuːp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['waɪə(r)] [fens] ， [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] .

off	to	his	coop	behind	the	wire	fence	,	where	he	belonged	.
离开	到	他的	合作社	在后面	这	金属丝	栅栏	，	在哪里	他	属于	.

他回到了铁丝网后面的鸡舍，那才是他该待的地方。

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [juː; jʊ] ！ 〞 [kraɪd] ['sæliː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tendəli] [pɪkt] [dɒn] [ʌp][ɪn]

“	You	poor	little	puppy	you	!	〞	cried	Sallie	,	as	she	tenderly	picked	Don	up	in
〞	你	贫穷的	小的	小狗	你	！	〞	哭	萨莉	，	作为	她	温柔地	挑选	大学教师	向上	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

her	arms	.
她	武器	.

“你这可怜的小狗狗！〞萨莉一边说着，一边温柔地把唐抱了起来。

“ [dɪd][ðə; ði][bæd]['ruːstə(r)] [baɪt] [juː; jʊ] ? 〞 [-]

“	Did	the	bad	rooster	bite	you	?	〞	[	33	]
〞	做过	这	坏的	公鸡	咬	你	?	〞	[	-	]

“那只坏公鸡咬你了吗？〞[33]

“ [waʊ] ! ['iːˌoʊ'dʌbəljuː] ! [jɪp] !

“	Wow	!	Eow	!	Yip	!
〞	哇	！	eow	！	吓	！

“哇！嗷！耶！〞

[jəʊ] ！ 〞 [sed] [dɒn] ， ['sɒftli] .

Yow	!	〞	said	Don	,	softly	.
哟	！	〞	说	大学教师	，	轻轻	.

“哟！〞唐轻声说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ， [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ruːstə(r)][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

But	he	was	all	right	,	now	that	the	rooster	had	been	driven	away	.
但	他	曾是	全部	正确的	，	现在	那	这	公鸡	有	到过	驱动	离开	.

但现在公鸡被赶走了，他也没事了。

[dɒn] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] ,
Don **was** **not** **much** **hurt** **,**
大学教师 曾是 不是 很多 伤害 ,

唐并没有受重伤。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pʌpi] [dɒg] [ɪz] [səʊ] [spft] [ðæt] [ə; eɪ] ['rustərz] [bɪl] [dʌz] [nɒt] [duː; də] [mʌtʃ] [hɑːm] .
for **a** **puppy** **dog** **is** **so** **soft** **that** **a** **rooster's** **bill** **does** **not** **do** **much** **harm** **.**
为了 一个 小狗 狗 是 所以 柔软的 那 一个 公鸡的 账单 做 不是 做 很多 伤害 .

小狗的皮肤非常柔软，公鸡的喙很难对它造成伤害。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kæt] [skrætʃt] [ˌem 'iː] , ”
“ **But** **it** **was** **almost** **as** **bad** **as** **the** **time** **the** **cat** **scratched** **me** **,** **”**
” 但 它 曾是 几乎 作为 坏的 作为 这 时间 这 猫 刮痕 我 , ”
[θɔːt] [dɒn] .
thought **Don** **.**
想法 大学教师 .

“但这几乎和上次被猫抓伤一样糟糕，”唐心想。

“ [ðæts] [tuː] [θɪŋz] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] — [kæts] [ænd; ənd] ['ruːstə(r)] .
“ **That's** **two** **things** **I've** **got** **to** **be** **afraid** **of** **—** **cats** **and** **roosters** **.**
” 那就是 二 事物 我已经 得到 到 是 害怕的 的 — 猫 和 公鸡 .

“我最怕的两样东西就是猫和公鸡。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [dɒg] [aɪ] [woʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [wʌn] .
But **when** **I** **get** **to** **be** **a** **big** **dog** **I** **won't** **be** **afraid** **of** **either** **one** **.**
但 什么时候 我 得到 到 是 一个 大的 狗 我 惯于 是 害怕的 的 任何一个 一 .

但是等我长成大狗的时候，我就不怕它们俩了。

” [wen] [bɒb] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [pekɪŋ]
” **When** **Bob** **came** **home** **from** **school** **his** **sister** **told** **him** **about** **the** **rooster** **pecking**
” 什么时候 鲍勃 来了 家 从 学校 他的 姐姐 讲述 他 关于 这 公鸡 啄食
[ðə; ði] ['pʌpi] [dɒg] .
the **puppy** **dog** **.**
这 小狗 狗 .

“鲍勃放学回家后，他姐姐告诉他公鸡啄小狗的事。”

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fens] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [gɒt] [aʊt] , ” [sed] [bɒb] .
“ **There** **must** **be** **a** **hole** **in** **the** **fence** **,** **where** **the** **rooster** **got** **out** **,** **”** **said** **Bob** **.**
” 那里 必须 是 一个 洞 在 这 栅栏 , 在哪里 这 公鸡 得到 出去 , ” 说 鲍勃 .

“围栏上肯定有个洞，公鸡是从那里跑出去的，”鲍勃说。

“ [aɪl] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **I'll** **mend** **it** **.**
” 患病的 修补 它 .

我会把它修好。

[kʌm] [ɒn] , [dɒn] , [wiːl; wil] [gəʊ] [fɪks] [ðə; ði] [fens] .
Come **on** **,** **Don** **,** **we'll** **go** **fix** **the** **fence** **.**
来 在 , 大学教师 , 出色地 去 使固定 这 栅栏 .

走吧，唐，我们去修篱笆。

[ðen] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [kænt] [get] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] . ”
Then **the** **rooster** **can't** **get** **out** **again** **to** **bother** **you** **.** **”**
然后 这 公鸡 不能 得到 出去 再次 到 打扰 你 . ”

这样一来，公鸡就没法再飞出去打扰你了。”

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! ” [bɑːkt] [dɒn] ,
“ **Bow** **-** **wow** **!** **”** **barked** **Don** **,**
” 弓 - 哇 ! ” 吠叫 大学教师 ,

“汪汪！”唐叫道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [əʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [bɑːk] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [dɒg] .

for	he	was	getting	old	enough	now	to	bark	almost	like	a	big	dog	.
为了	他	曾是	获得	老的	足够的	现在	到	吠	几乎	喜欢	一个	大的	狗	.

因为他年纪大了，吠叫声几乎像条大狗一样。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːstə(r)] , [ðəʊ] ,

I	guess	he	meant	to	say	that	he	was	not	afraid	of	a	rooster	,	though	,
我	猜测	他	意思是	到	说	那	他	曾是	不是	害怕的	的	一个	公鸡	,	尽管	,

我想他的意思是说他并不怕公鸡吧。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .

to	tell	the	truth	,	I	think	he	was	,	just	a	little	bit	.
到	告诉	这	真相	,	我	思考	他	曾是	,	只是	一个	小的	少量	.

说实话，我觉得他有点儿。

“ [kʌm] [ɒn] , [dɒn] ! ” [kɔːld] [bɒb] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

“	Come	on	,	Don	!	”	called	Bob	,	and	the	dog	followed	his	master	.
“	来	在	,	大学教师	!	”	称为	鲍勃	,	和	这	狗	随后	他的	掌握	.

“走吧，唐！”鲍勃喊道，那条狗便跟着主人走了。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [peɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [pɪgz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .

On	the	way	to	the	chicken	coop	they	passed	the	pen	where	the	pigs	were	kept
在	这	方式	到	这	鸡	合作社	他们	通过了	这	笔	在哪里	这	猪	是	保留

:

在去鸡舍的路上，他们经过了养猪的圈舍。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][pɪgz] , [dɒn] , ” [sed] [-]

“	I	guess	I'll	show	you	the	pigs	,	Don	,	”	said	[	34	]
“	我	猜测	患病的	展示	你	这	猪	,	大学教师	,	”	说	[	-	]

“我想我会带你去看猪，唐，”[34]

[bɒb] .

Bob	.
鲍勃	.

鲍勃。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get][tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][get] [aʊt] , ['eni] [taɪm] ,

“	You	must	get	to	know	them	,	so	if	any	of	them	get	out	,	any	time	,
“	你	必须	得到	到	知道	他们	,	所以	如果	任何	的	他们	得到	出去	,	任何	时间	,

“你必须了解他们，这样如果他们中的任何人随时逃脱，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)][pen] .

you	can	chase	them	,	and	make	them	go	back	into	their	pen	.
你	能	追赶	他们	,	和	制作	他们	去	后退	进入	他们的	笔	.

你可以追赶它们，让它们回到围栏里。

” [bɒb] ['lɪftɪd] [dɒn] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [held] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪg][pen] .

”	Bob	lifted	Don	up	in	his	arms	,	and	held	him	over	the	edge	of	the	pig	pen
”	鲍勃	抬起	大学教师	向上	在	他的	武器	,	和	握住	他	超过	这	边缘	的	这	猪	笔

:

鲍勃把唐抱了起来，举过猪圈的边缘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [bɪg] , ['mʌðə(r)] [pɪg] , [ænd; ənd]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

There	was	one	big	,	mother	pig	,	and	seven	little	ones	.
那里	曾是	一	大的	,	母亲	猪	,	和	七	小的	一个	.

有一头大母猪和七头小猪。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fʌni] , ['skwɪntɪŋ] [aɪ] .

One	of	the	little	pigs	had	a	funny	,	squinting	eye	.
一	的	这	小的	猪	有	一个	有趣的	,	眯眼	眼睛	.

其中一只小猪长了一只滑稽的斜眼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] ,

It	was	partly	closed	,	and	the	other	eye	was	wide	open	,
它	曾是	部分	关闭	,	和	这	其他	眼睛	曾是	宽的	打开	,

一只眼睛半闭着，另一只眼睛则睁得大大的。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [juː; jʊ] , [wɪð] [wʌn] [ɪə(r)] ['lɪftɪd] [ʌp] ,

and	when	this	little	pig	looked	up	at	you	,	with	one	ear	lifted	up	,
和	什么时候	这	小的	猪	看起来	向上	在	你	,	和	一	耳朵	抬起	向上	,

当这只小猪抬起头看着你，竖起一只耳朵时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['druːpɪŋ] [daʊn] , [juː; jʊ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [hiː; hi]

and	the	other	drooping	down	,	you	felt	as	though	you	wanted	to	laugh	,	he
和	这	其他	下垂	向下	,	你	毛毡	作为	尽管	你	通缉	到	笑	,	他

[wɒz; wəz] [səʊ] ['kɒmɪk(ə)l] .

was	so	comical	.
曾是	所以	滑稽	.

另一只脚耷拉着，你忍不住想笑，他真是太滑稽了。

[æz; əz] [bɒb] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [dɒg] [dɒn] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pɪgz] ,

As	Bob	lifted	his	dog	Don	up	to	see	the	pigs	,
作为	鲍勃	抬起	他的	狗	大学教师	向上	到	看	这	猪	,

鲍勃把他的狗唐抱起来去看猪的时候，

[ðɪs] [wʌn] [aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [reɪzd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [skwiːl] .

this	one	I	have	told	you	about	raised	up	on	his	hind	legs	and	squealed	.
这	一	我	有	讲述	你	关于	提高	向上	在	他的	后	腿	和	尖叫	.

我之前跟你说过，这只狗用后腿站起来，发出尖叫声。

“ [hə'ləʊ] , ['skwɪntɪ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɪg] [wɒz; wəz] [nemd] ['skwɪntɪ] ,

“	Hello	,	Squinty	!	”	called	the	boy	,	for	the	pig	was	named	Squinty	,
“	你好	,	眯眼	!	”	称为	这	男生	,	为了	这	猪	曾是	命名	眯眼	,

“你好，眯眼猪！”男孩喊道，因为这头猪名叫眯眼猪。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skwɪntɪŋ] [aɪ] .

on	account	of	his	squinting	eye	.
在	帐户	的	他的	眯眼	眼睛	.

因为他斜视。

“ [hə'ləʊ] , ['skwɪntɪ] ! ” [kraɪd] [bɒb] .

“	Hello	,	Squinty	!	”	cried	Bob	.
“	你好	,	眯眼	!	”	哭	鲍勃	.

“你好，眯眼！”鲍勃喊道。

“ [aɪ] [ges] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [eɪ] ?

“	I	guess	you'd	like	to	get	out	and	dig	in	the	garden	,	eh	?
“	我	猜测	你会	喜欢	到	得到	出去	和	挖	在	这	花园	,	嗯	?

“我猜你很想出去在花园里挖挖土，是吧？”

[wel] , [juː; jʊ] [kænt] , [səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pen] . ”

Well	,	you	can't	,	so	you	must	stay	in	the	pen	.	”
出色地	,	你	不能	,	所以	你	必须	停留	在	这	笔	.	”

“不行，你必须待在围栏里。”

“ [skwiː] ! [skwiː] ! ” [kraɪd] ['skwɪntɪ] , [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [pɪg] ,

“	Squee	!	Squee	!	”	cried	Squinty	,	the	comical	pig	,
“	尖叫	!	尖叫	!	”	哭	眯眼	,	这	滑稽	猪	,

“吱吱！吱吱！”滑稽的小猪斯昆蒂叫道。

[əˈbaʊt] [huːm] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [nemd] [ˈɑːftə(r)][hɪm] .

about	whom	I	have	told	you	in	the	book	named	after	him	.
关于	谁	我	有	讲述	你	在	这	书	命名	后	他	.

关于他，我在以他名字命名的那本书里已经告诉过你们了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] , [dɪd] [ˈskwɪntɪ] — [ədˈventʃəz] [wɪð] - , [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] ; [wɪð] [mæpoʊ] , [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈmʌŋki] ;

He	had	many	adventures	,	did	Squinty	—	adventures	with	Slicko	,	the	squirrel	;	with	Mappo	,	the	merry	monkey	;
他	有	许多	冒险	,	做过	眯眼	—	冒险	和	-	,	这	松鼠	;	和	马普	,	这	欢乐	猴	;

眯眼小家伙经历了很多冒险——和松鼠斯利科一起冒险；和快乐的猴子马波一起冒险；

[ænd; ənd] [wɪð] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði][ˈdʒɒli] [ˈelɪfənt] .

and	with	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	.
和	和	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

还有快乐的大象 Tum Tum。

“ [skwiː] ! [skwiː] ! ” [grʌnt] [ˈskwɪntɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [dɒn] [ɪn] [ðæt] [ˈfʌni] [weɪ] .

“	Squee	!	Squee	!	”	grunted	Squinty	,	looking	at	Don	in	that	funny	way	.
“	尖叫	!	尖叫	!	”	哼哼	眯眼	,	寻找	在	大学教师	在	那	有趣的	方式	.

“吱吱！吱吱！”眯眼咕哝着，用那种滑稽的眼神看着唐。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [get] [aʊt] , ” [sed] [bɒb] , [ˈlɑːfɪŋ] . [-]

“	No	,	you	can't	get	out	,	”	said	Bob	,	laughing	.	[	35	]
“	不	,	你	不能	得到	出去	,	”	说	鲍勃	,	笑	.	[	-	]

“不，你出不去，”鲍勃笑着说。[35]

[ðen] [ˈskwɪntɪ] [lʊkt] [æt; ət] [dɒn] .

Then	Squinty	looked	at	Don	.
然后	眯眼	看起来	在	大学教师	.

然后眯眼看向了唐。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [dɒg] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pɪg] .

“	You	look	like	a	nice	dog	,	”	said	the	little	pig	.
“	你	看	喜欢	一个	好的	狗	,	”	说	这	小的	猪	.

“你看上去像只可爱的狗狗，”小猪说。

“ [kænt] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pen] , [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [nəʊ][wʌn][ɪz] [ˈlʊkɪŋ] ?

“	Can't	you	come	and	let	me	out	of	the	pen	,	some	day	when	no	one	is	looking	?
“	不能	你	来	和	让	我	出去	的	这	笔	,	一些	天	什么时候	不	一	是	寻找	?

“你能不能趁人不注意的时候，把我从牢笼里放出来？”

[duː; də] [kʌm] !

Do	come	!
做	来	!

欢迎光临！

[aɪm][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈsteɪˌɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] .

I'm	tired	of	staying	in	here	.
我是	疲劳的	的	入住	在	这里	.

我厌倦了待在这里。

[wʊf] ! [wʊf] ! ”

Wuff	!	Wuff	!	”
沃夫	!	沃夫	!	”

汪！汪！

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ！ ” [bɑːkt] [dɒn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] ['skwɪntɪ] ,

“	Bow	-	wow	!	”	barked	Don	,	and	that	was	how	he	got	to	know	Squinty	,
”	弓	-	哇	！	”	吠叫	大学教师	,	和	那	曾是	如何	他	得到	到	知道	眯眼	,

[ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [pɪg] .

the	comical	pig	.
这	滑稽	猪	.

“汪汪！”唐叫了一声，就这样，他认识了滑稽的小猪斯昆蒂。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [baɪt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [pen] [səʊ] [aɪ] [kæn; kən] [get] [aʊt] ?

“	Will	you	come	and	bite	a	hole	in	the	pen	so	I	can	get	out	?
”	将要	你	来	和	咬	一个	洞	在	这	笔	所以	我	能	得到	出去	?

“你能来咬破这个围栏让我出去吗？”

” [ɑːskt] ['skwɪntɪ] [ɒv; əv] [dɒn] .

”	asked	Squinty	of	Don	.
”	问	眯眼	的	大学教师	.

“眯眼问唐。”

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] !

“	Bow	wow	!
”	弓	哇	!

“汪汪！”

[nəʊ] , [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [raɪt] , ” [dɒn] [sed] ,

No	,	that	would	not	be	right	,	”	Don	said	,
不	,	那	会	不是	是	正确的	,	”	大学教师	说	,

“不，那样做不对，”唐说道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [wɪtʃ] [bɒb] , [ðə; ði]

for	he	and	the	little	pig	could	talk	together	in	animal	talk	,	which	Bob	,	the
为了	他	和	这	小的	猪	可以	讲话	一起	在	动物	讲话	,	哪个	鲍勃	,	这

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

因为他和小猪能用动物的语言交流，而男孩鲍勃，

[kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

could	not	understand	.
可以	不是	理解	.

听不懂。

[bɒb] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪg] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] ,

Bob	thought	his	dog	and	the	pig	were	just	grunting	and	squealing	,
鲍勃	想法	他的	狗	和	这	猪	是	只是	哼哼	和	尖叫	,

[ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] .

and	barking	and	whining	.
和	叫声	和	抱怨	.

鲍勃以为他的狗和猪只是在哼哼唧唧、尖叫、吠叫和呜咽。

[ðæt] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [duː; də] [θɪŋz] [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] .

That	goes	to	show	you	animals	can	do	things	we	cannot	do	.
那	去	到	展示	你	动物	能	做	事物	我们	不能	做	.

这说明动物能做到我们做不到的事情。

“ [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [let] [juː; jʊ] [aʊt] , ” [sed] [dɒn] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [set] [hɪm] [daʊn] ,

“	No	,	I	can't	let	you	out	,	”	said	Don	,	as	his	master	set	him	down	,
”	不	,	我	不能	让	你	出去	,	”	说	大学教师	,	作为	他的	掌握	放	他	向下	,

“不行，我不能放你出去，”唐说道，他的主人把他放下来时，他这样说道。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] ,

and	walked	over	toward	the	chicken	coop	,
和	步行	超过	朝向	这	鸡	合作社	,

然后朝鸡舍走去，

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [fens] [səʊ][ðə; ði][bɪg]['ruːstə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt]
where **the** **boy** **was** **going** **to** **fix** **the** **fence** **so** **the** **big** **rooster** **could** **not** **get** **out**
在哪里 这 男生 曾是 去 到 使固定 这 栅栏 所以 这 大的 公鸡 可以 不是 得到 出去
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

男孩正要去修缮围栏，这样那只大公鸡就再也跑不出去了。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
But **,** **just** **before** **they** **got** **there** **,** **something** **happened** **.**
但 , 只是 前 他们 得到 那里 , 某物 发生 .

但是，就在他们到达目的地之前，发生了一件事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [bɑbz] ['sɪstə(r)] ['sæliː] [skriːmd] :
There **was** **a** **loud** **noise** **,** **and** **Bob's** **sister** **Sallie** **screamed** **:**
那里 曾是 一个 大声 噪音 , 和 鲍勃的 姐姐 萨莉 尖叫 :

一声巨响，鲍勃的妹妹萨莉尖叫起来：

“ [əʊ] , [bɒb] !
“ **Oh** **,** **Bob** **!**
” 哦 , 鲍勃 !

“哦，鲍勃！”

[ðə; ði][bɪg] [blæk] [bʊl] [ɪz] [luːs] !
The **big** **black** **bull** **is** **loose** **!**
这 大的 黑色的 公牛 是 松动的 !

那头大黑牛跑出来了！

[ðə; ði][bɪg] [blæk] [bʊl] [hæz; həz] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [fens] !
The **big** **black** **bull** **has** **jumped** **over** **the** **pasture** **fence** **!**
这 大的 黑色的 公牛 有 跳了起来 超过 这 牧场 栅栏 !

那头黑色大公牛跳过了牧场的围栏！

[əʊ] , [bɒb] ! ”
Oh **,** **Bob** **!** **”**
哦 , 鲍勃 ! ”

哦，鲍勃！

“ [kʌm] [ɒn] , [dɒn] ! ” [kraɪd] [bɒb] .
“ **Come** **on** **,** **Don** **!** **”** **cried** **Bob** **.**
” 来 在 , 大学教师 ! ” 哭 鲍勃 .

“快点，唐！”鲍勃喊道。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ! ” [-]
“ **There's** **some** **work** **for** **us** **!** **”** **[** **36** **]**
” 有 一些 工作 为了 我们 ! ” [-]

“我们有活儿干了！”[36]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[dɒn] [siːz] [tʌm] [tʌm]
DON **SEES** **TUM** **TUM**
大学教师 看到 汤 汤

唐看到了图姆图姆

[dɒn] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wen] [bɒb] , [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['mɑːstə(r)] , [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt]

Don	hardly	knew	what	to	think	when	Bob	,	his	boyish	master	,	called	to	him	that
大学教师	几乎	知道	什么	到	思考	什么时候	鲍勃	,	他的	男孩气	掌握	,	称为	到	他	那

[wei] .

way	.
方式	.

当鲍勃，那个稚气未脱的主人，那样叫他时，唐一时不知该作何感想。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][hæd; həd][nɒt][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [bʊlz]

The	little	dog	had	not	lived	long	enough	in	the	world	to	know	much	about	bulls
这	小的	狗	有	不是	居住地	长的	足够的	在	这	世界	到	知道	很多	关于	公牛

['dʒʌmpɪŋ] ['fensɪz] .

jumping	fences	.
跳	栅栏	.

这只小狗在这个世界上活的时间还不够长，对公牛跳过栅栏这件事了解不多。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] [ðæt] [bɑbz] ['sɪstə(r)] , ['sæliː] , [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

But	he	could	easily	tell	that	Bob's	sister	,	Sallie	,	was	very	much	frightened	.
但	他	可以	容易地	告诉	那	鲍勃的	姐姐	,	萨莉	,	曾是	非常	很多	害怕	.

但他很容易就能看出鲍勃的妹妹萨莉非常害怕。

[ə; eɪ][dɒg][kæn; kən] [tel] ['veri] ['kwɪkli] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] , [ɔː(r)][glæd] , [ɔː(r)] [krɒs] .

A	dog	can	tell	very	quickly	when	a	person	is	frightened	,	or	glad	,	or	cross	.
一个	狗	能	告诉	非常	迅速地	什么时候	一个	人	是	害怕	,	或者	高兴的	,	或者	叉	.

狗能很快分辨出人是害怕、高兴还是生气。

“ [kʌm] [ɒn] , [dɒn] ! ” [kraɪd] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

“	Come	on	,	Don	!	”	cried	Bob	,	as	he	ran	as	fast	as	he	could	.
“	来	在	,	大学教师	!	”	哭	鲍勃	,	作为	他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	.

“快点，唐！”鲍勃一边喊着，一边拼命地跑着。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['sæliː] .

“	Where	are	you	going	?	”	asked	Sallie	.
“	在哪里	是	你	去	?	”	问	萨莉	.

“你要去哪里？”萨莉问道。

“ [əʊ] , [bɒb] !

“	Oh	,	Bob	!
“	哦	,	鲍勃	!

“哦，鲍勃！”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][bæd] [blæk] [bʊl] [ɪz] [luːs] ? ”

Don't	you	know	the	bad	black	bull	is	loose	?	”
不	你	知道	这	坏的	黑色的	公牛	是	松动的	?	”

你不知道那头邪恶的黑牛已经逃脱了吗?

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

“	Yes	,	of	course	I	know	it	,	”	answered	Bob	.
“	是的	,	的	课程	我	知道	它	,	”	回答	鲍勃	.

“是的，我当然知道，”鲍勃回答道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [aɪm]['gəʊɪŋ] . ”

“	And	that's	where	I'm	going	.	”
“	和	那就是	在哪里	我是	去	.	”

“那就是我要去的地方。”

“ [wɒt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊl] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ″ [ɑːskt] ['sæliː] .

Not	to	the	bull	,	are	you	?	″	asked	Sallie	.
不是	到	这	公牛	,	是	你	?	″	问	萨莉	.

“你不会是傻瓜吧？”萨莉问道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] , ″ [sed] [bɒb] .

“	That's	just	where	I'm	going	,	”	said	Bob	.
″	那就是	只是	在哪里	我是	去	,	″	说	鲍勃	.

“我正要去那里，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [hiːl] [hʊk] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] — ['meɪbi] [hiːl] [step] [ɒn] [juː; jʊ] ! ″

“	But	he'll	hook	you	with	his	horns	,	and	maybe	—	maybe	he'll	step	on	you	!	”
″	但	地狱	钩	你	和	他的	角	,	和	或许	—	或许	地狱	步	在	你	!	″

[ɪk'skleɪmd] ['sæliː] .

exclaimed	Sallie	.
惊呼	萨莉	.

“但他会用角勾住你，而且——他可能还会踩你！”萨莉惊呼道。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [kɔːl] !

“	Listen	to	him	call	!
″	听	到	他	称呼	!

“听他喊！”

″ [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fiːld] , [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] : [-]

”	From	a	field	,	not	far	away	,	came	a	noise	that	sounded	like	:	[	37	]
″	从	一个	场地	,	不是	远的	离开	,	来了	一个	噪音	那	听起来	喜欢	:	[	-	]

“从不远处的田野里传来一阵声音，听起来像：[37]

“ [buː] ! [buː] ! [buː] ! ″

“	Boo	!	Boo	!	Boo	!	”
″	嘘	!	嘘	!	嘘	!	″

“吓！吓！吓！”

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! ″ [bɑːkt] [dɒn] .

“	Bow	wow	!	”	barked	Don	.
″	弓	哇	!	″	吠叫	大学教师	.

“汪汪！”唐叫道。

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [bʊl] [ɔːl] [raɪt] , ″ [sed] [bɒb] .

“	Yes	,	that's	the	bull	all	right	,	”	said	Bob	.
″	是的	,	那就是	这	公牛	全部	正确的	,	″	说	鲍勃	.

“没错，那就是公牛，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [wiːl; wil] [draɪv] [hɪm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [lɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] , [woʊnt] [wiː; wi] , [dɒn] , [əʊld] ['feləʊ] ? ″

“	But	we'll	drive	him	back	in	the	lot	where	he	belongs	,	won't	we	,	Don	,	old	fellow	?	”
″	但	出色地	驾驶	他	后退	在	这	很多	在哪里	他	属于	,	惯于	我们	,	大学教师	,	老的	同伴	?	″

“但我们会把他送回他该待的停车场，对吧，唐，老伙计？”

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! ″ [bɑːkt] [dɒn] [ə'gen] .

“	Bow	wow	!	”	barked	Don	again	.
″	弓	哇	!	″	吠叫	大学教师	再次	.

“汪汪！”唐又叫了一声。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] : “ [jes] , [jes] !

I	suppose	he	was	saying	:	“	Yes	,	yes	!
我	认为	他	曾是	说	:	“	是的	,	是的	!

我想他当时是在说：“是的，是的！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] !
Of course we will !
的 课程 我们 将要 !

当然会!

" [dɒn] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [bæd] [blæk] [bʊlz] , [ænd; ənd] [bɒb] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [bɔɪ] .
" Don knew nothing about bad black bulls , and Bob was not a very big boy .
" 大学教师 知道 没有什么 关于 坏的 黑色的 公牛 , 和 鲍勃 曾是 不是 一个 非常 大的 男生 .

“唐对凶猛的黑牛一无所知，而鲍勃个子也不高。”

[stɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [dɒn] .
Still he was brave , and so was Don .
仍然 他 曾是 勇敢的 , 和 所以 曾是 大学教师 .

但他很勇敢，唐也很勇敢。

“ [kʌm] [ɒn] , [əʊld] ['feləʊ] ! " [kɔːld] [bɒb] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] .
“ Come on , old fellow ! " called Bob to the dog .
“ 来 在 , 老的 同伴 ! " 称为 鲍勃 到 这 狗 .

“来吧，老伙计！”鲍勃对着狗喊道。

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! " [bɑːkt] [dɒn] .
“ Bow wow ! " barked Don .
“ 弓 哇 ! " 吠叫 大学教师 .

“汪汪！”唐叫道。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! "
“ I'm coming ! "
“ 我是 未来 ! "

“我来了！”

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['sæliː] .
“ Oh dear ! " cried Sallie .
“ 哦 亲爱的 ! " 哭 萨莉 .

“哦，天哪！”萨莉叫道。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'freɪd] .
She couldn't help being just a little bit afraid .
她 不能 帮助 存在 只是 一个 小的 少量 害怕的 .

她不禁有些害怕。

[g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ðæt] [weɪ] [ɒn] ['pɜːpəs] , [səʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [dɒgz] [kæn; kən] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
Girls are made that way on purpose , so boys and dogs can protect them .
女孩们 是 制成 那 方式 在 目的 , 所以 男孩们 和 狗 能 保护 他们 .

女孩天生如此，是为了让男孩和狗保护她们。

“ [buː] ! [buː] ! " ['beləu] [ðə; ði] [bʊl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bɒb] , ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ə'hed] , [wɪð] [dɒn] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
“ Boo ! Boo ! " bellowed the bull again , and Bob , running on ahead , with Don coming after him ,
“ 嘘 ! 嘘 ! " 咆哮 这 公牛 再次 , 和 鲍勃 , 跑步 在 前方 , 和 大学教师 未来 后 他 ,

“嘘！嘘！”公牛又吼了一声，鲍勃跑在前面，唐紧随其后。

[suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [hɔːnz] ,
soon came to the field where the big animal , with his sharp horns ,
很快 来了 到 这 场地 在哪里 这 大的 动物 , 和 他的 锋利的 角 ,

很快，他们就来到了田野里，那里有一只体型庞大的动物，它长着锋利的角。

[wɒz; wəz] [pɔː] [ʌp] [ðə; ði] [dɜːt] .
was pawing up the dirt .
曾是 爪子 向上 这 污垢 .

用爪子刨开泥土。

“ [get] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪˈlɒŋ] !
“ Get back where you belong !
” 得到 后退 在哪里 你 属于 !

“滚回你该待的地方去！”

” [kɔːld] [bɒb] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊl] .
” called Bob to the bull .
” 称为 鲍勃 到 这 公牛 .

“叫鲍勃去斗牛。”

“ [get] [bæk] , [ai] [seɪ] ! ”
“ Get back , I say ! ”
” 得到 后退 , 我 说 ! ”

“退后！”

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! ” [bɑːkt] [dɒn] , [ðə; ði] [breɪv] [dɒg] .
“ Bow wow ! ” barked Don , the brave dog .
” 弓 哇 ! ” 吠叫 大学教师 , 这 勇敢的 狗 .

“汪汪！”勇敢的狗狗唐叫道。

[æt; ət] [fɜːst] [dɒn] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈfreɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [ˈænɪm(ə)l] .
At first Don felt a little afraid when he saw the big black animal .
在 第一的 大学教师 毛毡 一个 小的 害怕的 什么时候 他 锯 这 大的 黑色的 动物 .

唐恩第一次看到那只黑色的大动物时，感到有些害怕。

[bʌt; bət] [wen] [dɒn] [sɔː] [haʊ] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [breɪv] [ˈmɑːstə(r)] [bɒb] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊl] ,
But when Don saw how close his brave master Bob went to the bull ,
但 什么时候 大学教师 锯 如何 关闭 他的 勇敢的 掌握 鲍勃 去 到 这 公牛 ,

但当唐看到他勇敢的主人鲍勃离公牛有多近时，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] [hɪm] , [dɒn] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
and shook a stick at him , Don said to himself :
和 摇晃 一个 戳 在 他 , 大学教师 说 到 他自己 :

唐心想：他朝他挥舞着一根棍子。

“ [wel] , [ɪf] [bɒb] [ɪz] [breɪv] , [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [breɪv] [tuː] . [-]
“ Well , if Bob is brave , I must be brave too . [38]
” 出色地 , 如果 鲍勃 是 勇敢的 , 我 必须 是 勇敢的 也 . [-]

“如果鲍勃勇敢，那我也必须勇敢。”[38]

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)] [duː; də] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bʊl] [ɔːl] [baɪ]
It would never do to run away and leave him to drive the bull all by
它 会 绝不 做 到 跑步 离开 和 离开 他 到 驾驶 这 公牛 全部 经过
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

逃跑并留下他一个人赶牛是绝对行不通的。

[ai] [mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [hɪm] .
I must stay with him .
我 必须 停留 和 他 .

我必须留下来陪他。

” [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [dɒgz] [ˈnɪəli] [ˈɔːlweɪz] [duː; də] .
” That is the way dogs nearly always do .
” 那 是 这 方式 狗 几乎 总是 做 .

“狗几乎总是这样。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [breɪv] , [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈmɑːstəz] ,
They are very brave , and faithful to their masters ,
他们 是 非常 勇敢的 , 和 忠实 到 他们的 大师 ,

他们非常勇敢，而且对主人忠心耿耿。

['steɪɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] .

staying	**by**	**them**	**when**	**they**	**are**	**in**	**danger**	**or**	**when**	**they**	**are**	**hurt**	**.**
入住	经过	他们	什么时候	他们	是	在	危险	或者	什么时候	他们	是	伤害	.

当他们身处危险或受伤时，陪伴在他们身边。

[səʊ] [dɒn] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .

So	**Don**	**did**	**not**	**run**	**away**	**.**
所以	大学教师	做过	不是	跑步	离开	.

所以唐并没有逃跑。

[ɪn'sted] [hiː; hi][ræn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd] [bɑːkt] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz]

Instead	**he**	**ran**	**close**	**to**	**the**	**heels**	**of**	**the**	**bull**	**,**	**and**	**barked**	**as**	**loudly**	**as**
反而	他	跑	关闭	到	这	高跟鞋	的	这	公牛	,	和	吠叫	作为	高声	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	**could**	**.**
他	可以	.

相反，他紧跟在公牛的脚后跟旁，拼命地吠叫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [dɒn] [dɪd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊl] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed]

It	**is**	**a**	**good**	**thing**	**Don**	**did**	**that**	**,**	**for**	**the**	**bull**	**,**	**with**	**a**	**shake**	**of**	**his**	**head**
它	是	一个	好的	事物	大学教师	做过	那	,	为了	这	公牛	,	和	一个	摇	的	他的	头

,

,

,

唐这样做是对的，为了那头公牛，他摇了摇头。

[hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][bɒb][ænd; ənd] ['meɪbi] [stɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð]

had	**just**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**run**	**at**	**Bob**	**and**	**maybe**	**stick**	**the**	**boy**	**with**
有	只是	制成	向上	他的	头脑	到	跑步	在	鲍勃	和	或许	戳	这	男生	和

[ðə; ði] [ʃɑːp] [hɔːnz] ,

the	**sharp**	**horns**	**,**
这	锋利的	角	,

他刚刚下定决心要冲向鲍勃，也许还能戳一下那个长着尖角的男孩。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] .

for	**all**	**I**	**know**	**.**
为了	全部	我	知道	.

就我所知。

[maɪnd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['seɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] ['meɪbi] .

Mind	**,**	**I**	**am**	**not**	**saying**	**for**	**sure**	**,**	**but**	**maybe**	**.**
头脑	,	我	是	不是	说	为了	当然	,	但	或许	.

请注意，我不是说一定如此，但也许吧。

[wen] [dɒn] [bɑːkt] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlz] [legz] ,

When	**Don**	**barked**	**so**	**close**	**to**	**the**	**bull's**	**legs**	**,**
什么时候	大学教师	吠叫	所以	关闭	到	这	公牛的	腿	,

当唐在公牛腿边吠叫时，

[ðə; ði][bɪg] [blæk] ['ænɪm(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] .

the	**big**	**black**	**animal**	**thought**	**he**	**was**	**going**	**to**	**be**	**bitten**	**.**
这	大的	黑色的	动物	想法	他	曾是	去	到	是	被咬	.

那只黑色的大动物以为自己要被咬了。

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] ['kwɪkli] , [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɔːnz] [æt; ət] [dɒn] ,

So	**he**	**turned**	**quickly**	**,**	**to**	**shake**	**his**	**head**	**and**	**horns**	**at**	**Don**	**,**
所以	他	转向	迅速地	,	到	摇	他的	头	和	角	在	大学教师	,

于是他迅速转身，朝唐摇了摇头，竖起了角。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [bɒb][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] .

and	**in**	**that**	**way**	**Bob**	**was**	**not**	**hurt**	**.**
和	在	那	方式	鲍勃	曾是	不是	伤害	.

这样一来，鲍勃就没有受伤。

[bɒb] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [əˈfreɪd] .

Bob	was	not	the	least	bit	afraid	.
鲍勃	曾是	不是	这	至少	少量	害怕的	.

鲍勃一点也不害怕。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [bʊl] ,

He	kept	on	shaking	his	stick	at	the	bull	,
他	保留	在	摇晃	他的	戳	在	这	公牛	,

他不停地挥舞着棍子对着公牛，

[ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [dɜːt] [æt; ət] [hɪm] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhɪtɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] .

and	throwing	stones	and	pieces	of	dirt	at	him	,	sometimes	hitting	him	on	the	nose	.
和	投掷	石头	和	件	的	污垢	在	他	,	有时	击中	他	在	这	鼻子	.

他们还向他扔石头和泥土，有时甚至打到他的鼻子。

[ðə; ði] [bʊl] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] .

The	bull	did	not	like	this	.
这	公牛	做过	不是	喜欢	这	.

公牛不喜欢这样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [ˈænɪm(ə)l] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [dɒn] [ˈbɑːkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ˈaɪðə(r)] .

And	the	big	animal	did	not	like	Don	barking	at	his	heels	,	either	.
和	这	大的	动物	做过	不是	喜欢	大学教师	叫声	在	他的	高跟鞋	,	任何一个	.

这头大动物也不喜欢唐在它身后狂吠。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði] [bɪg] , [blæk] [ˈænɪm(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbɪtn] .

It	made	the	big	,	black	animal	think	he	was	going	to	be	bitten	.
它	制成	这	大的	,	黑色的	动物	思考	他	曾是	去	到	是	被咬	.

这让那只体型庞大的黑色动物以为自己要被咬了。

“ [kiːp] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] , [dɒn] ! ” [kraɪd] [bɒb] .

“	Keep	at	it	,	Don	!	”	cried	Bob	.
“	保持	在	它	,	大学教师	!	”	哭	鲍勃	.

“坚持下去，唐！”鲍勃喊道。

“ [wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] [ðɪs] [bʊl] [bæk] [weə(r)] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] !

“	We'll	soon	have	this	bull	back	where	he	belongs	!
“	出色地	很快	有	这	公牛	后退	在哪里	他	属于	!

“我们很快就会把这头公牛送回它该待的地方！”

[draɪv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fiːld] ! ” [-]

Drive	him	out	of	this	field	!	”	[	39	]
驾驶	他	出去	的	这	场地	!	”	[	-	]

把他赶出这片田地！”[39]

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɔːnz] [æt; ət] [dɒn] . [- - -]

He	turned	quickly	to	shake	his	head	and	horns	at	Don	.	[	40	-	41	]
他	转向	迅速地	到	摇	他的	头	和	角	在	大学教师	.	[	-	-	-	]

他迅速转身，对着唐摇头并竖起角。[40-41]

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! ” [bɑːkt] [dɒn] , [wɪtʃ] [ment] , [ɪn] [dɒg] [ˈlæŋgwɪdʒ] : “ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil] [draɪv] [hɪm] [bæk] .

“	Bow	wow	!	”	barked	Don	,	which	meant	,	in	dog	language	:	“	Of	course	we'll	drive	him	back	.
“	弓	哇	!	”	吠叫	大学教师	,	哪个	意思是	,	在	狗	语言	:	“	的	课程	出色地	驾驶	他	后退	.

“汪汪！”唐叫道，这在狗语中意味着：“我们当然会把他赶回去。”

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] .
I'm not afraid .
我是 不是 害怕的 .

我不害怕。

" [səʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [bɒb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd]
" So , with the barking of the dog , and the way Bob shook his stick and
" 所以 , 和 这 叫声 的 这 狗 , 和 这 方式 鲍勃 摇晃 他的 戳 和
[θruː] [stəʊnz] ,
threw stones ,
扔 石头 ,

"于是，伴随着狗吠声，以及鲍勃挥舞着棍子扔石头的动作，

[ðə; ði] [bʊl] [brˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] [gʊd] ,
the bull began to feel that perhaps he had better be good ,
这 公牛 开始 到 感觉 那 也许 他 有 更好的 是 好的 ,

公牛开始觉得，或许自己最好乖乖听话。

[ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [weə(r)] [hiː; hi] [brˈlɒŋd] .
and go back where he belonged .
和 去 后退 在哪里 他 属于 .

回到他该去的地方去。

[ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['rɑːðə(r)] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
The bull was still rather angry , and he kept shaking his head and his
这 公牛 曾是 仍然 相当 生气的 , 和 他 保留 摇晃 他的 头 和 他的
[hɔːnz] ,
horns ,
角 ,

公牛仍然很生气，不停地摇头和甩角。

[ænd; ənd] [pɔː] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] .
and pawing up the ground with his front feet .
和 爪子 向上 这 地面 和 他的 正面 脚 .

并用前爪刨地。

[stɪl] [hiː; hi] [bækt] ['sləʊli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [brˈlɒŋ] ,
Still he backed slowly out of the lot where he did not belong ,
仍然 他 支持的 缓慢地 出去 的 这 很多 在哪里 他 做过 不是 属于 ,

他还是慢慢地从那片不属于他的停车场里倒了出来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [əˈlɒŋ] [keɪm] [bɑbz] ['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [stɪk] .
and pretty soon along came Bob's father , with a big stick .
和 漂亮的 很快 沿着 来了 鲍勃的 父亲 , 和 一个 大的 戳 .

很快，鲍勃的父亲拿着一根大棍子来了。

['sæliː] , [bɑbz] ['sɪstə(r)] ,
Sallie , Bob's sister ,
萨莉 , 鲍勃的 姐姐 ,

萨莉，鲍勃的妹妹，

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bɒb] [ænd; ənd] [dɒn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp]
had gone to call her father when she saw Bob and Don trying to keep
有 已消失 到 称呼 她 父亲 什么时候 她 锯 鲍勃 和 大学教师 尝试 到 保持
[ðə; ði] [bʊl] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] .
the bull from getting into the road .
这 公牛 从 获得 进入 这 路 .

她正要去给父亲打电话，却看到鲍勃和唐正在努力阻止公牛走到马路上。

" [get] [bæk] [ðeə(r)] !
" Get back there !
" 得到 后退 那里 !

"回去！"

" [kraɪd] [bɑbz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [ðə; ði] [bʊl] [went] [bæk] ,
" cried Bob's father , and slowly the bull went back ,
" 哭 鲍勃的 父亲 , 和 缓慢地 这 公牛 去 后退 ,

"鲍勃的父亲喊道，公牛慢慢地退了回去。"

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [lɒkt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɒtn] [aʊt] [baɪ]
until he was safely locked in the pasture from which he had gotten out by
直到 他 曾是 安全 已锁定 在 这 牧场 从 哪个 他 有 获得 出去 经过
['dʒʌmpɪŋ] [ðə; ði] [fens] .
jumping the fence .
跳 这 栅栏 .

直到他被安全地关进他之前跳过栅栏跑出来的牧场。

" [wel] , [bɒb] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
" Well , Bob , " said his father , " you are a brave little chap .
" 出色地 , 鲍勃 , " 说 他的 父亲 , " 你 是 一个 勇敢的 小的 小伙子 .

"鲍勃，"他父亲说，"你真是个勇敢的小家伙。"

[dɪd] [juː; jʊ] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [blæk] [bʊl] [ɔːl] [ə'ləʊn] ? "
Did you drive back the black bull all alone ? "
做过 你 驾驶 后退 这 黑色的 公牛 全部 独自的 ? "

你一个人把那头黑牛赶回去了吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .
" Oh , no , " answered Bob .
" 哦 , 不 , " 回答 鲍勃 .

"哦，不，"鲍勃回答道。

" [dɒn] [helpt] [ˌem 'iː] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] , [dɒn] ? "
" Don helped me , didn't you , Don ? "
" 大学教师 帮助 我 , 没有 你 , 大学教师 ? "

"唐帮过我，对吧，唐？"

" [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! " [bɑːkt] [dɒn] , [æz; əz] [bɒb] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃægi] [nek] [ɒv; əv]
" Bow wow ! " barked Don , as Bob put his arms around the shaggy neck of
" 弓 哇 ! " 吠叫 大学教师 , 作为 鲍勃 放 他的 武器 大约 这 毛茸茸 脖子 的
[hɪz; ɪz] [pet] .
his pet .
他的 宠物 .

"汪汪！"唐叫了一声，鲍勃把胳膊搭在宠物狗毛茸茸的脖子上。

" [wel] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [dɒg] ! " [sed] [ðə; ði] [mæn] ,
" Well , he certainly is a fine dog ! " said the man ,
" 出色地 , 他 当然 是 一个 美好的 狗 ! " 说 这 男人 ,

"嗯，它确实是一条很棒的狗！"那人说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pætɪd] [dɒn] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .
as he patted Don on the head .
作为 他 轻拍 大学教师 在 这 头 .

他拍了拍唐的头。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [praʊd] [dɒn] [wɒz; wəz] .
And you can just imagine how proud Don was .
和 你 能 只是 想象 如何 自豪的 大学教师 曾是 .

你可以想象唐当时有多么自豪。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [-]
For he [42]
为了 他 [-]

因为他[42]

[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['pʌpi] [jet] ,

was	only	a	puppy	yet	,
曾是	仅有的	一个	小狗	然而	,

当时它还只是一只小狗。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][dɒg] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd][tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət]

and	I	think	even	a	larger	dog	might	have	been	a	little	afraid	to	bark	at
和	我	思考	甚至	一个	更大的	狗	可能	有	到过	一个	小的	害怕的	到	吠	在

[ðə; ði][bɪg] ,

the	big	,
这	大的	,

而且我觉得即使是体型更大的狗，可能也会有点害怕对着那个大家伙吠叫。

[blæk] [bʊl] .

black	bull	.
黑色的	公牛	.

黑牛。

[bʌt; bət] [dɒn] ['stɑːtɪd] [ɪn][baɪ] ['biːɪŋ] [breɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [laɪf] .

But	Don	started	in	by	being	brave	,	and	that	is	a	good	way	to	begin	life	.
但	大学教师	开始	在	经过	存在	勇敢的	,	和	那	是	一个	好的	方式	到	开始	生活	.

但唐一开始就展现出了勇气，这是一种良好的人生开端。

“ [jes] , [maɪ][dɒg][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” [sed] [bɒb] .

“	Yes	,	my	dog	is	a	good	one	,	”	said	Bob	.
”	是的	,	我的	狗	是	一个	好的	一	,	”	说	鲍勃	.

“是的，我的狗很乖，”鲍勃说。

“ [wɪr] [nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] [bʊlz] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , [dɒn] ? ”

“	We're	not	afraid	of	bulls	,	are	we	,	Don	?	”
”	是	不是	害怕的	的	公牛	,	是	我们	,	大学教师	?	”

“我们不怕公牛，对吧，唐？”

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! ” [bɑːkt] [dɒn] .

“	Bow	wow	!	”	barked	Don	.
”	弓	哇	!	”	吠叫	大学教师	.

“汪汪！”唐叫道。

“ [nəʊ] [ɪn'diːd] ! ”

“	No	indeed	!	”
”	不	的确	!	”

“确实如此！”

“ [wel] , [ai][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [fens] ['haɪə(r)] [səʊ][ðə; ði] [bʊl] [kænt] [get] [aʊt] [ə'gen] ,

“	Well	,	I	must	make	the	fence	higher	so	the	bull	can't	get	out	again	,
”	出色地	,	我	必须	制作	这	栅栏	更高	所以	这	公牛	不能	得到	出去	再次	,

“好吧，我必须把围栏加高，这样公牛就跑不出去。”

” [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

”	said	the	farmer	.
”	说	这	农民	.

“农夫说道。”

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][bɒb][ænd; ənd] [dɒn] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,

Then	he	and	Bob	and	Don	went	up	to	the	farmhouse	,
然后	他	和	鲍勃	和	大学教师	去	向上	到	这	农家	,

然后他和鲍勃、唐一起去了农舍。

[dɒn] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɒn][ðə; ði] [wei] ,

Don	wagging	his	tail	on	the	way	,
大学教师	摇尾巴	他的	尾巴	在	这	方式	,

唐一路摇着尾巴，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [dɒgz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

for	that	is	what	dogs	do	when	they	are	pleased	and	happy	.
为了	那	是	什么	狗	做	什么时候	他们	是	高兴	和	快乐的	.

因为狗狗高兴的时候就会这样做。

[dɒn] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['evri] [deɪ] .

Don	was	growing	every	day	.
大学教师	曾是	生长	每一个	天	.

唐每天都在长高。

[hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz][hiː; hi]

He	had	good	things	to	eat	,	he	could	run	about	and	play	as	he
他	有	好的	事物	到	吃	,	他	可以	跑步	关于	和	玩	作为	他

[pliːzd] ,

pleased	,
高兴	,

他吃得很好，可以随心所欲地跑来跑去玩耍。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [wɔːm] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

and	he	had	a	nice	warm	place	to	sleep	.
和	他	有	一个	好的	温暖的	地方	到	睡觉	.

他有个温暖舒适的地方睡觉。

[ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [meɪk] ['pʌpiz] [grəʊ] ['ɪntuː][bɪg] [dɒgz] .

All	those	things	make	puppies	grow	into	big	dogs	.
全部	那些	事物	制作	小狗	生长	进入	大的	狗	.

所有这些因素都会使小狗长成大狗。

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [ðæt] [weɪ] ,

Of	course	some	dogs	are	little	,	and	always	stay	that	way	,
的	课程	一些	狗	是	小的	,	和	总是	停留	那	方式	,

当然，有些狗体型很小，而且永远都是这样。

[bʌt; bət] [dɒn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [grəuz] [tuː; tə][biː; bi] [lɑːdʒ] .

but	Don	was	one	of	the	kind	that	grows	to	be	large	.
但	大学教师	曾是	一	的	这	种类	那	生长	到	是	大的	.

但唐是那种会长得很大的家伙。

[bɒb] , [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [dɒn] ,

Bob	,	his	master	,	was	very	fond	of	Don	,
鲍勃	,	他的	掌握	,	曾是	非常	喜爱	的	大学教师	,

鲍勃是唐的主人，他非常喜欢唐。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [hɪm] ['evriweə(r)] [hiː; hi] [went] — [ɪk'sept] [tuː; tə] [skuːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

and	took	him	with	him	everywhere	he	went	—	except	to	school	,	of	course	.
和	采取	他	和	他	到处	他	去	—	除了	到	学校	,	的	课程	.

他去任何地方都带着他——当然，上学除外。

[ə; eɪ][dɒg][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd] ['mɛriz] ['lɪt(ə)l] [læm] .

A	dog	could	not	go	to	school	any	more	than	could	Mary's	little	lamb	.
一个	狗	可以	不是	去	到	学校	任何	更多的	比	可以	玛丽的	小的	羊肉	.

狗不可能去上学，就像玛丽的小羊羔不可能去上学一样。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] ,

But	often	,	when	it	was	nearly	time	for	school	to	be	out	,
但	经常	,	什么时候	它	曾是	几乎	时间	为了	学校	到	是	出去	,

但通常情况下，当快到放学时间的时候，

[dɒn] [wʊd] [slɪp] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['skuːlhaʊs] .

Don	would	slip	off	down	the	road	,	toward	the	little	red	schoolhouse	.
大学教师	会	滑	离开	向下	这	路	,	朝向	这	小的	红色的	校舍	.

唐会悄悄地沿着路走去，朝着那间红色的小校舍走去。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl]

Not	far	from	it	he	would	lie	down	in	the	shade	of	a	tree	to	wait	until
不是	远的	从	它	他	会	说谎	向下	在	这	阴影	的	一个	树	到	等待	直到

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [-]

the	boys	and	girls	[	43	]
这	男孩们	和	女孩们	[	-	]

离那里不远，他会躺在树荫下，等着男孩女孩们[43]

[keɪm] [aʊt] .

came	out	.
来了	出去	.

出来了。

[ðen] [dɒn] [wʊd] [rʌʃ] [ʌp] , [ˈbɑːkɪŋ] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ˈwægɪŋ] [hɪz; ɪz]

Then	Don	would	rush	up	,	barking	as	loudly	as	he	could	,	and	wagging	his
然后	大学教师	会	匆忙	向上	,	叫声	作为	高声	作为	他	可以	,	和	摇尾巴	他的

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

然后唐就会冲过来，大声吠叫，摇着尾巴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [bɒb] .

for	he	wanted	to	see	Bob	.
为了	他	通缉	到	看	鲍勃	.

因为他想见鲍勃。

[dɒn] [wɒz; wəz] [ˈləʊnsəm] [wɪˈðaʊt] [hɪm] .

Don	was	lonesome	without	him	.
大学教师	曾是	寂寞	没有	他	.

没有他，唐感到很孤独。

[ænd; ənd] [wɒt] [fʌn] [bɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌm] [hæd; həd] [wɪð] [dɒn] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [həʊm]

And	what	fun	Bob	and	his	boy	chums	had	with	Don	on	the	way	home
和	什么	乐趣	鲍勃	和	他的	男生	朋友们	有	和	大学教师	在	这	方式	家

[frɒm; frəm] [skuːl] !

from	school	!
从	学校	!

鲍勃和他的小伙伴们放学回家的路上和唐玩得可开心了！

[dɒn] [wʊd] [ˈkæri] [bɑbz] [bʊks] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [bɔɪ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [fʌn] ,

Don	would	carry	Bob's	books	,	and	if	any	other	boy	,	even	in	fun	,
大学教师	会	携带	鲍勃的	图书	,	和	如果	任何	其他	男生	,	甚至	在	乐趣	,

唐会帮鲍勃拿书，如果换成其他男孩，哪怕只是开玩笑，

[traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊks] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [dɒn] , [ðə; ði][dɒg] [wʊd] [graʊl] [ænd; ənd] [bɑːk] [ə; eɪ]

tried	to	take	the	books	away	from	Don	,	the	dog	would	growl	and	bark	a
尝试	到	拿	这	图书	离开	从	大学教师	,	这	狗	会	咆哮	和	吠	一个

[ˈlɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

有人试图从唐那里拿走书，狗就会低声咆哮和吠叫几声。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˈseɪɪŋ] :

as	though	saying	:
作为	尽管	说	:

仿佛在说：

“ [naʊ] [ðæts] [ɔːl] [ˈveri] [wel] , [ɪn] [fʌn] .

“	Now	that's	all	very	well	,	in	fun	.
“	现在	那就是	全部	非常	出色地	,	在	乐趣	.

“这当然很好，只是开玩笑而已。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [ðiːz] [bʊks] .
But you must not take these books .
但 你 必须 不是 拿 这些 图书 .

但你们不能拿走这些书。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [ai] [mait] [hæv; həv][tuː; tə][baɪt][juː; jʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt] ,
If you do , I might have to bite you , just a least little bit ,
如果 你 做 , 我 可能 有 到 咬 你 , 只是 一个 至少 小的 少量 ,

如果你那样做，我可能不得不咬你一口，哪怕只是轻轻咬一下。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [laɪk][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
and I wouldn't like to do that .
和 我 不会 喜欢 到 做 那 .

我不想那样做。

[səʊ] [pliːz] [doʊnt] [tʌtʃ] [bɑbz] [bʊks] .
So please don't touch Bob's books .
所以 请 不 触碰 鲍勃的 图书 .

所以请不要碰鲍勃的书。

〞 [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [deəd] .
〞 And none of the boys dared .
〞 和 没有任何 的 这 男孩们 敢于 .

“没有一个男孩敢这么做。”

[bɒb] [tɔːt] [dɒn] [haʊ] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][rəʊl]['əʊvə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,
Bob taught Don how to lie down and roll over when he was told ,
鲍勃 教授 大学教师 如何 到 说谎 向下 和 卷 超过 什么时候 他 曾是 讲述 ,

鲍勃教唐恩如何躺下，以及如何在接到指令后翻身。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [nɒt] [muːv] ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [swiːt]
and how to sit up on his hind legs and not move even when a sweet
和 如何 到 坐 向上 在 他的 后 腿 和 不是 移动 甚至 什么时候 一个 甜的
['krækə(r)] ,
cracker ,
饼干 ,

以及如何用后腿坐起来，即使吃到甜饼干也不动弹，

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [dɔːgz] [nəʊz] .
or something else good to eat , was put on the dog's nose .
或者 某物 别的 好的 到 吃 , 曾是 放 在 这 狗的 鼻子 .

或者其他好吃的东西，被放在了狗的鼻子上。

[dɒn] [wʊd] [sɪt] [ðeə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] [klɒk] , [ʌn'tɪl] [bɒb] [kɔːld] [aʊt] :
Don would sit there , just as steady as a clock , until Bob called out :
大学教师 会 坐 那里 , 只是 作为 稳定的 作为 一个 钟 , 直到 鲍勃 称为 出去 :

唐会一直坐在那里，像钟表一样纹丝不动，直到鲍勃喊道：

“ [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [dɒn] !
“ Now you may eat it , Don !
〞 现在 你 可能 吃 它 , 大学教师 !

“现在你可以吃了，唐！”

〞 [ðen] [dɒn] [wʊd] [flɪp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [tɒs] [ðə; ði]['krækə(r)] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
〞 Then Don would flip his nose , toss the cracker up into the air ,
〞 然后 大学教师 会 翻动 他的 鼻子 , 折腾 这 饼干 向上 进入 这 空气 ,

“然后唐会扬起鼻子，把饼干扔到空中，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [græb][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [tʃuː]

and	as	it	came	down	he	would	grab	it	in	his	white	teeth	and	chew
和	作为	它	来了	向下	他	会	抓住	它	在	他的	白色的	牙齿	和	嚼

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

it	up	.
它	向上	.

当食物掉下来时，他会用洁白的牙齿叼住它，然后咀嚼起来。

[əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd] !

Oh	,	how	good	it	tasted	!
哦	,	如何	好的	它	尝过	!

哦，味道真好！

[bɒb]['ɔːlsəʊ] [tɔːt] [dɒn] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['səʊldʒə(r)] ,

Bob	also	taught	Don	how	to	play	soldier	,
鲍勃	还	教授	大学教师	如何	到	玩	士兵	,

鲍勃还教唐玩士兵游戏。

[ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [-]

and	march	around	with	a	paper	cap	on	his	head	,	and	[	44	]
和	行进	大约	和	一个	纸	帽	在	他的	头	,	和	[	-	]

他头戴纸帽四处走动，[44]

[ə; eɪ] [bruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] .

a	broom	for	a	gun	.
一个	扫帚	为了	一个	枪	.

把扫帚当枪用。

[ænd; ənd] [dɒn] [kʊd; kəd][dʒʌmp]['əʊvə(r)] [tʃeəz] , [ænd; ənd][duː; də] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

And	Don	could	jump	over	chairs	,	and	do	many	other	things	,
和	大学教师	可以	跳	超过	椅子	,	和	做	许多	其他	事物	,

唐能跳过椅子，还能做很多其他事情。

[ðæt] ['əʊnli]['sɜːkəs] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] .

that	only	circus	dogs	are	supposed	to	do	.
那	仅有的	马戏团	狗	是	据称	到	做	.

只有马戏团的狗才会做这种事。

[bɒb][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pet] [dɒn] .

Bob	was	very	fond	of	his	pet	Don	.
鲍勃	曾是	非常	喜爱	的	他的	宠物	大学教师	.

鲍勃非常喜欢他的宠物唐。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [bɒb][wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] , [dɒn] [wʊd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [fɑːm] ,

Sometimes	,	when	Bob	was	off	to	school	,	Don	would	walk	around	the	farm	,
有时	,	什么时候	鲍勃	曾是	离开	到	学校	,	大学教师	会	走	大约	这	农场	,

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kaʊz] ,

looking	at	the	cows	,
寻找	在	这	牛	,

有时，鲍勃去上学后，唐会在农场里走走，看看奶牛。

['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .

horses	and	chickens	.
马匹	和	鸡	.

马和鸡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [red] ['ruːstə(r)] [naʊ] , [ðəʊ] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ,

He	was	not	afraid	of	the	big	red	rooster	now	,	though	once	he	had	been	,
他	曾是	不是	害怕的	的	这	大的	红色的	公鸡	现在	,	尽管	一次	他	有	到过	,

他现在不再害怕那只大红公鸡了，尽管他曾经害怕过。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] .

when	he	was	a	little	puppy	.
什么时候	他	曾是	一个	小的	小狗	.

当他还是一只小狗的时候。

[ɪn'sted] [ðə; ðɪ]['ruːstə(r)][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [dɒn] , [ðəʊ] [ðə; ðɪ][dɒg] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] ['iːv(ə)n]

Instead	the	rooster	was	afraid	of	Don	,	though	the	dog	would	not	harm	even
反而	这	公鸡	曾是	害怕的	的	大学教师	,	尽管	这	狗	会	不是	伤害	甚至

[ə; eɪ]['beɪbi] ['tʃɪkɪn] .

a	baby	chicken	.
一个	婴儿	鸡	.

相反，公鸡却害怕唐，尽管这条狗甚至不会伤害小鸡。

[ɔːl] [dɒn] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][draɪv][ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪnz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

All	Don	did	was	to	drive	the	chickens	out	of	the	garden	when	he	was
全部	大学教师	做过	曾是	到	驾驶	这	鸡	出去	的	这	花园	什么时候	他	曾是

[təʊld] .

told	.
讲述	.

唐只是按照指示把鸡赶出了花园。

“ [haʊ] [diː] [duː] — [diː] [duː] !

“	How	de	doo	—	de	doo	!
“	如何	德	嘟	—	德	嘟	!

“How de doo—de doo!

” [ðə; ðɪ]['ruːstə(r)] [wʊd] [krəʊ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dɒn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪn] [jɑːd] .

”	the	rooster	would	crow	,	when	he	saw	Don	outside	the	chicken	yard	.
”	这	公鸡	会	乌鸦	,	什么时候	他	锯	大学教师	外部	这	鸡	院子	.

“当公鸡看到唐在鸡舍外时，它就会啼叫。”

“ [haʊ] [diː] [duː] — [diː] [duː] ? ”

“	How	de	doo	—	de	doo	?	”
“	如何	德	嘟	—	德	嘟	?	”

“怎么回事——怎么回事？”

“ [əʊ] , [aɪm] ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [dɒn] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .

“	Oh	,	I'm	pretty	well	,	thank	you	,	”	Don	would	answer	.
“	哦	,	我是	漂亮的	出色地	,	感谢	你	,	”	大学教师	会	回答	.

“哦，我很好，谢谢。”唐会回答道。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	How	are	you	?
“	如何	是	你	?

“你好吗?

[baʊ; bəʊ] [waʊ] !

Bow	wow	!
弓	哇	!

汪汪!

” [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [tə'geðə(r)] [ɪn]['ruːstə(r)][ænd; ənd][dɒg] ['læŋgwɪdʒ] — [ðæt] [ɪz] ,

”	Then	they	would	talk	together	in	rooster	and	dog	language	—	that	is	,
”	然后	他们	会	讲话	一起	在	公鸡	和	狗	语言	—	那	是	,

然后它们就会用公鸡和狗的语言交谈——也就是说，

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['ruːstə(r)] [gɒt]['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv] [dɒn] .

after	the	rooster	got	over	being	afraid	of	Don	.
后	这	公鸡	得到	超过	存在	害怕的	的	大学教师	.

在公鸡不再害怕唐之后。

['sʌmtaɪmz] [dɒn] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][bɪg] ,

Sometimes	**Don**	**would**	**go**	**to**	**see**	**if**	**the**	**big**	**,**
有时	大学教师	会	去	到	看	如果	这	大的	,

有时唐会去看看大家伙怎么样了，

[blæk] [bʊl] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːstʃə(r)][lɒt] .

black	**bull**	**was**	**safely**	**shut**	**up**	**in**	**his**	**pasture**	**lot**	**.**
黑色的	公牛	曾是	安全	关闭	向上	在	他的	牧场	很多	.

黑牛被安全地圈养在牧场里。

[dɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] ['nevə(r)] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] .

Don	**and**	**the**	**bull**	**never**	**got**	**to**	**be**	**good**	**friends**	**.**
大学教师	和	这	公牛	绝不	得到	到	是	好的	朋友们	.

唐和那头公牛始终没能成为好朋友。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['æŋgri] [æt; ət] [dɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [hɪm] [bæk] [ðæt]

I	**guess**	**the**	**bull**	**was**	**rather**	**angry**	**at**	**Don**	**for**	**having**	**driven**	**him**	**back**	**that**
我	猜测	这	公牛	曾是	相当	生气的	在	大学教师	为了	拥有	驱动	他	后退	那

[taɪm] [hiː; hi] [gɒt] [luːs] .

time	**he**	**got**	**loose**	**.**
时间	他	得到	松动的	.

我猜那头公牛对唐上次把它赶走这件事相当生气。

[ɒn] [sʌm; səm] [deɪz] [dɒn] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pen] [weə(r)] ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] ,

On	**some**	**days**	**Don**	**would**	**go**	**to**	**the**	**pen**	**where**	**Squinty**	**,**	**the**	**comical**	**pig**	**,**
在	一些	天	大学教师	会	去	到	这	笔	在哪里	眯眼	,	这	滑稽	猪	,

有时唐会去猪圈，那里住着滑稽的猪斯昆蒂。

[lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

lived	**with**	**his**	**mother**	**and**	**brothers**	**and**	**sisters**	**.**
居住地	和	他的	母亲	和	兄弟	和	姐妹	.

他和母亲、兄弟姐妹一起生活。

[dɒn] [kʊd; kəd] [lʊk] [-]

Don	**could**	**look**	**[**	**45**	**]**
大学教师	可以	看	[	-	]

唐看起来[45]

[θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][pɪgz] .

through	**a**	**crack**	**in**	**the**	**boards**	**and**	**see**	**the**	**pigs**	**.**
通过	一个	裂缝	在	这	板	和	看	这	猪	.

透过木板的缝隙，可以看到猪。

“ [əʊ] , [kʌm] [naʊ] , [aɪ] [seɪ] , [help] [ˌem 'iː] [get] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒf] [ðə; ði][pen] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] ,

“	**Oh**	**,**	**come**	**now**	**,**	**I**	**say**	**,**	**help**	**me**	**get**	**a**	**board**	**off**	**the**	**pen**	**and**	**run**	**out**	**,**
”	哦	,	来	现在	,	我	说	,	帮助	我	得到	一个	木板	离开	这	笔	和	跑步	出去	,

“哦，来吧，我说，帮我把木板从围栏里搬出来，然后跑出去。”

” ['skwɪntɪ] [wʊd] [beg][ɒv; əv] [dɒn] .

”	**Squinty**	**would**	**beg**	**of**	**Don**	**.**
”	眯眼	会	求	的	大学教师	.

“眯眼会求唐。”

“ [nəʊ] [ɪn'diːd] !

“	**No**	**indeed**	**!**
”	不	的确	!

“确实如此！”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [aʊt] , ” [dɒn] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .

I'm	**not**	**going**	**to**	**let**	**you**	**out**	**,**	**”**	**Don**	**would**	**answer**	**.**
我是	不是	去	到	让	你	出去	,	”	大学教师	会	回答	.

“我不会放你出去的，”唐会这样回答。

“ [ðen] [aɪl] [get] [aʊt] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] , ” ['skwɪntɪ] [wʊd] [seɪ] .
“ Then I'll get out all by myself , ” Squinty would say .
“ 然后 患病的 得到 出去 全部 经过 我 , ” 眯眼 会 说 .

“那我就自己出去，”眯眼会说。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][dɪd] .
And one day he did .
和 一 天 他 做过 .

有一天，他真的做到了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] , ['rʌbəri] [nəʊz] ['skwɪntɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn][ə; eɪ] [luːs] [bɔːd] [ɒv; əv]
With his strong , rubbery nose Squinty pushed and pushed on a loose board of
和 他的 强的 , 橡胶状的 鼻子 眯眼 推动 和 推动 在 一个 松动的 木板 的
[hɪz; ɪz][pen] ,
his pen ,
他的 笔 ,

眯眼用他那强壮而富有弹性的鼻子，不停地推着他围栏里一块松动的木板。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɔːd] [keɪm] [ɒf] , [ænd; ənd] ['skwɪntɪ] [wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
until the board came off , and Squinty was out in the garden .
直到 这 木板 来了 离开 , 和 眯眼 曾是 出去 在 这 花园 .

直到木板脱落，眯眼先生才跑到花园里去。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
He had a good time ,
他 有 一个 好的 时间 ,

他玩得很开心。

[æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt][ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l][pɪg] ,
as I have told you in the book about the comical little pig ,
作为 我 有 讲述 你 在 这 书 关于 这 滑稽 小的 猪 ,

正如我在关于那只滑稽小猪的书里告诉你们的那样，

[səʊ][ai] [wɪl] [nɒt] [pʊt][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][hɪə(r)] .
so I will not put his adventures in here .
所以 我 将要 不是 放 他的 冒险 在 这里 .

所以我不会把他的冒险经历写在这里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [dɒn] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , ['məʊstli] [ə'baʊt] [hɪm] .
For this book is to be about Don , or , at least , mostly about him .
为了 这 书 是 到 是 关于 大学教师 , 或者 , 在 至少 , 大多 关于 他 .

这本书是关于唐的，或者至少大部分是关于他的。

[ðen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['skwɪntɪ] [wɒz; wəz] [luːs] .
Then the farmer found out that Squinty was loose .
然后 这 农民 成立 出去 那 眯眼 曾是 松动的 .

后来，农夫发现眯眼狗跑丢了。

“ [hɪə(r)] [dɒn] !
“ Here Don !
“ 这里 大学教师 !

“唐，给你！”

[dɒn] ! ” [kɔːld] [bɑbz] ['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][bɒb] [wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] .
Don ! ” called Bob's father , for Bob was off to school .
大学教师 ! ” 称为 鲍勃的 父亲 , 为了 鲍勃 曾是 离开 到 学校 .

“唐！”鲍勃的父亲喊道，因为鲍勃要去上学了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɪg] [luːs] , [dɒn] ! [draɪv] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pen] ! ”
“ There's a pig loose , Don ! Drive him back to his pen ! ”
“ 有 一个 猪 松动的 , 大学教师 ! 驾驶 他 后退 到 他的 笔 ! ”

“唐，有头猪跑出来了！快把它赶回猪圈！”

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] !
“ Bow wow !
〃 弓 哇 !

“汪汪！”

[ai] [wɪl] !
I will !
我 将要 !

我会！

〃 [kraɪd] [dɒn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] ['skwɪntɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm] [bæk] .
〃 cried Don , and he ran up to take Squinty by the ear and lead him back .
〃 哭 大学教师 , 和 他 跑 向上 到 拿 眯眼 经过 这 耳朵 和 带领 他 后退 .

“唐喊道，然后跑上前去揪住斯昆蒂的耳朵，把他领了回去。”

[dɒn] [dɪd] [nɒt] [baɪt] ['skwɪntɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [skwiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]
Don did not bite Squinty , though the comical little pig squealed as though he
大学教师 做过 不是 咬 眯眼 , 尽管 这 滑稽 小的 猪 尖叫 作为 尽管 他
[wɜː(r); wə(r)] ['bædli] [hɜːt] .
were badly hurt .
是 糟糕 伤害 .

唐并没有咬斯昆蒂，尽管这只滑稽的小猪发出尖叫声，好像受了重伤一样。

[bʌt; bət] [dɒn] [tʊk] [hɪm] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pen] .
But Don took him safely back to the pen .
但 大学教师 采取 他 安全 后退 到 这 笔 .

但唐把他安全地带回了围栏。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['skwɪntɪ] [gɒt] [aʊt] [ə'gen] ,
Then , one day , Squinty got out again ,
然后 , 一 天 , 眯眼 得到 出去 再次 ,

后来有一天，眯眼又跑出去了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['wɔndə] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [dɒn] [wɒz; wəz] [sent] ['ɑːftə(r)] [hɪm]
and this time he wandered off a long distance before Don was sent after him
和 这 时间 他 漫步 离开 一个 长的 距离 前 大学教师 曾是 发送 后 他
.
:
.

这一次，他走远了，唐才被派去追赶他。

[wen] [ðə; ði] [dɒg] [dɪd] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [dɒn] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
When the dog did find the little pig , Don saw a strange sight .
什么时候 这 狗 做过 寻找 这 小的 猪 , 大学教师 锯 一个 奇怪的 视线 .

当狗狗找到小猪时，唐看到了奇怪的一幕。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [-]
Along the [46]
沿着 这 [-]

沿着[46]

['kʌntri] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌmblɪŋ] [bɪg] [red] , [griːn] [ænd; ənd] ['gəʊldən] ['kʌləd] ['wægənz] , [drɔːn]
country road were rumbling big red , green and golden colored wagons , drawn
国家 路 是 隆隆声 大的 红色的 , 绿色的 和 金的 有色 马车 , 绘制
[baɪ] ['meni] ['hɔːsɪz] .
by many horses .
经过 许多 马匹 .

乡间小路上隆隆驶过许多红色、绿色和金色的大篷车，它们由许多马拉着。

[bʌt; bət] , ['streɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔːl] , [dɒn] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['heəri]['ænɪm(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ]

But , **strangest** **of** **all** , **Don** **saw** **in** **the** **woods** **a** **little** **hairy** **animal** , **with** **a**

但 , 最奇怪的 的 全部 , 大学教师 锯 在 这 树林 一个 小的 毛茸茸 动物 , 和 一个

[lɒŋ] [teɪl] ,

long **tail** ,

长的 尾巴 ,

但最奇怪的是，唐在树林里看到了一只毛茸茸的小动物，它有一条长长的尾巴。

[ænd; ənd][fɔː(r)][hændz] — [ɔː(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɒn] .

and **four** **hands** **—** **or** **so** **it** **seemed** **to** **Don** **.**

和 四 双手 — 或者 所以 它 似乎 到 大学教师 .

还有四只手——至少在唐看来是这样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kwɪə(r)]['ænɪm(ə)l] , [wɪð] [tuː] [teɪlz] , [wʌn][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd]

And **then** **there** **was** **another** **queer** **animal** , **with** **two** **tails** , **one** **in** **front** , **and**

和 然后 那里 曾是 其他 酷儿 动物 , 和 二 尾巴 , 一 在 正面 , 和

[wʌn][bɪ'haɪnd] .

one **behind** **.**

一 在后面 .

然后还有另一种奇特的动物，它有两条尾巴，一条在前面，一条在后面。

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! ” [bɑːkt] [dɒn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] .

“ **Bow** **wow** **!** **”** **barked** **Don** **when** **he** **saw** **this** **animal** **.**

“ 弓 哇 ! ” 吠叫 大学教师什么时候 他 锯 这 动物 .

“汪汪！”唐看到这只动物时叫了起来。

“ [ai][hæd; həd]['betə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

“ **I** **had** **better** **run** **away** **from** **here** **.**

“ 我 有 更好的 跑步 离开 从 这里 .

我最好赶紧离开这里。

[ai][doʊnt][laɪk] [ðɪs] !

I **don't** **like** **this** **!**

我 不 喜欢 这 !

我不喜欢这样！

[tuː] [teɪlz] !

Two **tails** **!**

二 尾巴 !

两条尾巴！

[əʊ] [maɪ] ! ”

Oh **my** **!** **”**

哦 我的 ! ”

我的天哪！

“ [əʊ] , [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ” [sed] ['skwɪntɪ] .

“ **Oh** **,** **don't** **be** **afraid** **,** **”** **said** **Squinty** **.**

“ 哦 , 不 是 害怕的 , ” 说 眯眼 .

“哦，别害怕，”眯眼说道。

“ [ðæts] ['əʊnli] [tʌm] [tʌm] . ” [-]

“ **That's** **only** **Tum** **Tum** **.** **”** **[** **47** **]**

“ 那就是 仅有的 汤 汤 . ” [-]

“那只是 Tum Tum。”[47]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER **V**

章 V

第五章

[dɒn] [rʌnz] [ə'weɪ]
DON **RUNS** **AWAY**
大学教师 跑步 离开

唐逃跑了

[dɒn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['skwɪntɪ] , [ðə; ðɪ]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] ,
Don **,** **who** **had** **been** **barking** **and** **growling** **to** **make** **Squinty** **,** **the** **comical** **pig** **,**
大学教师 , WHO 有 到过 叫声 和 咆哮 到 制作 眯眼 , 这 滑稽 猪 ,

唐恩一直在吠叫和咆哮，想让那只滑稽的小猪斯昆蒂……

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pen] , [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [gruː] ['veri] ['kwaɪət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ]
go **back** **to** **his** **pen** **,** **stopped** **suddenly** **,** **and** **grew** **very** **quiet** **when** **he** **saw** **the**
去 后退 到 他的 笔 , 停止 突然 , 和 生长 非常 安静的 什么时候 他 锯 这
['fʌni] ,
funny **,**
有趣的 ,

他回到自己的围栏，突然停了下来，看到滑稽的一幕后，变得异常安静。

['heəri] , [fɔː(r)] - ['hændɪd] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [teɪlz] .
hairy **,** **four** **-** **handed** **animal** **,** **and** **also** **the** **one** **that** **seemed** **to** **have** **two** **tails** **.**
毛茸茸 , 四 - 递交 动物 , 和 还 这 一 那 似乎 到 有 二 尾巴 .

毛茸茸的四肢动物，而且似乎还有两条尾巴。

[dɒn] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [tuː; tə][haɪd] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ,
Don **crouched** **down** **in** **the** **bushes** **to** **hide** **away** **,** **for** **,**
大学教师 蹲着 向下 在 这 灌木丛 到 隐藏 离开 , 为了 ,

唐蹲在灌木丛里躲了起来，因为

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] , [blæk] [bʊl] , [ðɪs] [kwɪə(r)] [biːst] [wɒz; wəz]
though **he** **had** **not** **been** **afraid** **of** **the** **big** **,** **black** **bull** **,** **this** **queer** **beast** **was**
尽管 他 有 不是 到过 害怕的 的 这 大的 , 黑色的 公牛 , 这 酷儿 兽 曾是
[mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ,
much **larger** **,**
很多 更大的 ,

虽然他并不害怕那头高大的黑牛，但这头怪异的野兽体型要大得多。

[ænd; ənd][səʊ] ['dɪfrənt] .
and **so** **different** **.**
和 所以 不同的 .

截然不同。

“ [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ” [sed] ['skwɪntɪ] , [ə'gen] .
“ **Don't** **be** **afraid** **,** **”** **said** **Squinty** **,** **again** **.**
“ 不 是 害怕的 , ” 说 眯眼 , 再次 .

“别害怕，”眯眼又说。

“ [ðæt] [ɪz]['əʊnli] [tʌm] [tʌm] . ”
“ **That** **is** **only** **Tum** **Tum** **.** **”**
“ 那 是 仅有的 汤 汤 . ”

“那只是Tum Tum。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [tʌm] [tʌm] ? ” [ɑːskt] [dɒn] .
“ **What** **do** **you** **mean** **—** **Tum** **Tum** **?** **”** **asked** **Don** **.**
“ 什么 做 你 意思是 — 汤 汤 ? ” 问 大学教师 .

“你什么意思——咚咚？”唐问道。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] .
“ **That** **sounds** **like** **the** **name** **of** **a** **drum** **.**
“ 那 声音 喜欢 这 姓名 的 一个 鼓 .

“这听起来像是一种鼓的名字。”

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃudnt] [aɪ][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [tuː] [teɪlz] ?

And	why	shouldn't	I	be	afraid	of	an	animal	with	two	tails	?
和	为什么	不应该	我	是	害怕的	的	一个	动物	和	二	尾巴	?

为什么我不该害怕一只长着两条尾巴的动物呢?

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][ɪz][səʊ][bɪg] , ″ [ɑːskt] [dɒn] .

especially	when	he	is	so	big	,	″	asked	Don	.
尤其	什么时候	他	是	所以	大的	,	″	问	大学教师	.

“尤其是他个头这么大,”唐问道。

“ [hiː; hi]['hæznt] [tuː] [teɪlz] , ″ [grʌnt] ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] .

“	He	hasn't	two	tails	,	”	grunted	Squinty	,	the	comical	pig	.
″	他	还没有	二	尾巴	,	″	哼哼	眯眼	,	这	滑稽	猪	.

“他没有两条尾巴,”滑稽的猪斯昆蒂咕哝道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] , [ʌn'tɪl] [mæpoʊ][təʊld][ˌem 'iː] ['dɪfrənt] . ″

“	I	thought	the	same	thing	at	first	,	until	Mappo	told	me	different	.	”
″	我	想法	这	相同的	事物	在	第一的	,	直到	马普	讲述	我	不同的	.	″

“起初我也是这么想的，直到马波告诉我并非如此。”

“ [huː] [ɪz][mæpoʊ] ? ″ [ɑːskt] [dɒn] .

“	Who	is	Mappo	?	”	asked	Don	.
″	WHO	是	马普	?	″	问	大学教师	.

“马波是谁？”唐问道。

“ [mæpoʊ][ɪz] [ðɪs] [tʃæp] — [ə; eɪ] ['meri] ['mʌŋki] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd]

“	Mappo	is	this	chap	—	a	merry	monkey	,	”	answered	the	little	pig	,	as	he	pointed
″	马普	是	这	小伙子	—	一个	欢乐	猴	,	″	回答	这	小的	猪	,	作为	他	尖

[wɪð] [wʌn] [pɔː] [-]

with	one	paw	[	48	]
和	一	爪子	[	-	]

“马波就是这只快乐的猴子,”小猪回答道，同时用一只爪子指着它[48]。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][kwɪə(r)] , ['fɜːri] , [fɔː(r)] - ['hændɪd][ænd; ənd] [lɒŋ] - [teɪld] ['ænɪm(ə)l] .

toward	the	queer	,	furry	,	four	-	handed	and	long	-	tailed	animal	.
朝向	这	酷儿	,	毛茸茸的	,	四	-	递交	和	长的	-	有尾巴的	动物	.

朝着那只奇特的、毛茸茸的、四肢着地、长尾巴的动物走去。

“ [əʊ] , [səʊ][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz][mæpoʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ″ [ɑːskt] [dɒn] ,

“	Oh	,	so	your	name	is	Mappo	,	is	it	?	”	asked	Don	,
″	哦	,	所以	你的	姓名	是	马普	,	是	它	?	″	问	大学教师	,

“哦，原来你叫马波啊？”唐问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

for	he	found	that	he	could	talk	to	the	other	animals	,	as	well	as
为了	他	成立	那	他	可以	讲话	到	这	其他	动物	,	作为	出色地	作为

[ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

understand	them	.
理解	他们	.

因为他发现自己不仅能和其他动物说话，还能听懂它们的话。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][mæpoʊ] , ″ [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] .

“	Yes	,	I	am	Mappo	,	”	the	monkey	said	.
″	是的	,	我	是	马普	,	″	这	猴	说	.

“是的，我就是马波,”猴子说。

“ [bʌt; bət] [pliːz] [dəʊnt] [spiːk] [maɪ] [neɪm] [səʊ] ['laʊdli] . ″

“	But	please	don't	speak	my	name	so	loudly	.	”
″	但	请	不	说话	我的	姓名	所以	高声	.	″

“但请不要这么大声地叫我的名字。”

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” [dɒn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Don wanted to know .
” 大学教师 通缉 到 知道 .

唐想知道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜːkəs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [mæpoʊ] .
“ Because I have run away from a circus , ” answered Mappo .
” 因为 我 有 跑步 离开 从 一个 马戏团 , ” 回答 马普 .

“因为我从马戏团逃了出来,”马波回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [dɒn] [sɔː] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]
And then Don saw that what he had thought were hands were only
和 然后 大学教师 锯 那 什么 他 有 想法 是 双手 是 仅有的
[pɔːz] ,
paws ,
爪子 ,

然后唐才发现，他之前以为是手的东西，其实只是爪子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [laɪk] [hændz] ,
but they were almost like hands ,
但 他们 是 几乎 喜欢 双手 ,

但它们几乎就像手一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [teɪl] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪfθ] [hænd][tuː; tə] [hɪm] .
and the monkey's tail was almost like a fifth hand to him .
和 这 猴子的 尾巴 曾是 几乎 喜欢 一个 第五 手 到 他 .

猴子的尾巴对他来说几乎就像第五只手一样。

“ [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜːkəs] ? ” [bɑːkt] [dɒn] .
“ Run away from a circus ? ” barked Don .
” 跑步 离开 从 一个 马戏团 ? ” 吠叫 大学教师 .

“从马戏团逃跑？”唐吼道。

“ [wʌts] [ə; eɪ]['sɜːkəs] ? ”
“ What's a circus ? ”
” 是什么 一个 马戏团 ? ”

什么是马戏团?

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [aʊt] [ðeə(r)] , ” ['skwɪntɪ] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bɪg]
“ That's it , out there , ” Squinty said , as he nodded his head toward the big
” 那就是 它 , 出去 那里 , ” 眯眼 说 , 作为 他 点头 他的 头 朝向 这 大的
[red] ,
red ,
红色的 ,

“就是那儿,”眯眼先生一边说着，一边朝那棵大红树点了点头。

[griːn] [ænd; ənd]['gəʊldən]['wægənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] .
green and golden wagons that were rumbling along the country road .
绿色的 和 金的 马车 那 是 隆隆声 沿着 这 国家 路 .

绿色和金色的马车沿着乡村公路隆隆驶过。

“ [mæpoʊ][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] , [bʌt; bət][mæpoʊ][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] ,
“ Mappo and Tum Tum belong to the circus , but Mappo has run away ,
” 马普 和 汤 汤 属于 到 这 马戏团 , 但 马普 有 跑步 离开 ,

“马波和图姆图姆是马戏团的，但是马波跑掉了。”

[dʒʌst][æz; əz][ai][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði][pen] .

just	as	I	ran	from	the	pen	.
只是	作为	我	跑	从	这	笔	.

就像我从围栏里跑出来一样。

[tʌm] [tʌm] [ɪz]['ɑːftə(r)][hɪm] . ”

Tum	Tum	is	after	him	.	”
汤	汤	是	后	他	.	”

“Tum Tum正在追他。”

“ [huː] [ɪz] [tʌm] [tʌm] ? ” [ɑːskt] [dɒn] [ə'gen] .

“	Who	is	Tum	Tum	?	”	asked	Don	again	.
”	WHO	是	汤	汤	?	”	问	大学教师	再次	.

“Tum Tum是谁？”唐再次问道。

“ [hiːz] [ðæt] [bɪg] ['elɪfənt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [mæpoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .

“	He's	that	big	elephant	,	”	answered	Mappo	,	as	he	pointed	toward	the	creature	.
”	他是	那	大的	大象	,	”	回答	马普	,	作为	他	尖	朝向	这	生物	.

“他就是那头大象，”马波指着那头动物回答道。

“ [əʊ] [həʊ] ! ” [bɑːkt] [dɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

“	Oh	ho	!	”	barked	Don	,	and	he	was	not	so	frightened	now	.
”	哦	何	!	”	吠叫	大学教师	,	和	他	曾是	不是	所以	害怕	现在	.

“哦吼！”唐叫了一声，他现在没那么害怕了。

“ [səʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [tuː] [teɪlz] ; [æn; ən] ['elɪfənt] ? ”

“	So	that	is	what	you	call	an	animal	with	two	tails	;	an	elephant	?	”
”	所以	那	是	什么	你	称呼	一个	动物	和	二	尾巴	;	一个	大象	?	”

“所以，你们管长着两条尾巴的动物叫大象？”

“ [hiː; hi] ['hæznt] [tuː] [teɪlz] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [-]

“	He	hasn't	two	tails	,	I	tell	you	,	”	answered	[	49	]
”	他	还没有	二	尾巴	,	我	告诉	你	,	”	回答	[	-	]

“我告诉你，他没有两条尾巴，”回答道[49]

['skwɪntɪ] , [wɪð] [ə; eɪ][pɪg] - [lɑːf] .

Squinty	,	with	a	pig	-	laugh	.
眯眼	,	和	一个	猪	-	笑	.

眯着眼睛，发出猪一样的笑声。

“ [wʌn] [ɪz][hɪz; ɪz] [teɪl] — [ðæts] [ðə; ði] [ʃɔːt] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] [trʌŋk] . ”

“	One	is	his	tail	—	that's	the	short	one	,	and	the	other	is	his	trunk	.	”
”	一	是	他的	尾巴	—	那就是	这	短的	一	,	和	这	其他	是	他的	树干	.	”

“一条是他的尾巴——就是那条短的，另一条是他的鼻子。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [trʌŋk] , ” [sed] [dɒn] .

“	It	doesn't	look	like	a	trunk	,	”	said	Don	.
”	它	不	看	喜欢	一个	树干	,	”	说	大学教师	.

“它看起来不像个箱子，”唐说道。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [trʌŋk] [ɪz] .

“	I	know	what	a	trunk	is	.
”	我	知道	什么	一个	树干	是	.

我知道什么是树干。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] ,

There	are	some	in	the	attic	of	the	house	where	I	live	,
那里	是	一些	在	这	阁楼	的	这	房子	在哪里	我	居住	,

我住的房子阁楼里有一些。

[ænd; ənd] [bɑbz] ['mʌðə(r)] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	Bob's	mother	keeps	her	clothes	in	them	.
和	鲍勃的	母亲	保持	她	衣服	在	他们	.

鲍勃的母亲把衣服都放在里面。

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [tʌm] [tʌm] [kʊd; kəd] [kiːp] ['eni] [kləʊðz] [ɪn] [ðæt] [trʌŋk] [ðæt] [hæŋz] [daʊn] [frɒm; frəm]

I	don't	see	how	Tum	Tum	could	keep	any	clothes	in	that	trunk	that	hangs	down	from
我	不	看	如何	汤	汤	可以	保持	任何	衣服	在	那	树干	那	悬挂	向下	从

[hɪz; ɪz] [maʊθ] . ”

his	mouth	.	”
他的	嘴	.	”

我不明白Tum Tum怎么能把衣服放在他嘴边垂下来的那个箱子里。”

“ [ˌaɪ 'tiːm]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] , ['dʒɒli]

“	It	isn't	that	kind	of	a	trunk	,	”	said	the	big	elephant	with	a	deep	,	jolly
“	它	不是	那	种类	的	一个	树干	,	”	说	这	大的	大象	和	一个	深的	,	快乐的

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

“它不是那种鼻子，”大象说着，发出了一声低沉而爽朗的笑声。

“ [maɪ] [trʌŋk] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] , [tuː; tə] [briːð] [θruː] , [ænd; ənd] [skwɜːt] ['wɔːtə(r)] [θruː] ,

“	My	trunk	is	just	a	long	nose	,	to	breathe	through	,	and	squirt	water	through	,
“	我的	树干	是	只是	一个	长的	鼻子	,	到	呼吸	通过	,	和	喷出	水	通过	,

“我的鼻子就像一个长长的鼻子，用来呼吸和喷水。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [kɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [θɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	can	curl	it	around	and	pick	up	things	with	it	.
和	我	能	卷曲	它	大约	和	挑选	向上	事物	和	它	.

我可以把它卷起来，用它捡起东西。

” [ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] [mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri]

”	And	to	prove	how	easy	it	was	he	just	picked	up	Mappo	,	the	merry
”	和	到	证明	如何	简单的	它	曾是	他	只是	挑选	向上	马普	,	这	欢乐

['mʌŋki] ,

monkey	,
猴	,

为了证明这有多容易，他随手抱起了快乐的猴子马波。

[ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [tʌm] [tʌm] [dɪd] , [ænd; ənd] [set] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

in	his	trunk	,	Tum	Tum	did	,	and	set	him	on	his	back	.
在	他的	树干	,	汤	汤	做过	,	和	放	他	在	他的	后退	.

塔姆塔姆把他放进后备箱，然后把他仰面朝天放下来。

“ [əʊ] [həʊ] !

“	Oh	ho	!
“	哦	何	!

“哦吼！

[səʊ] [ðæts] [wɒt] [ə; eɪ] [trʌŋk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] !

So	that's	what	a	trunk	is	for	!
所以	那就是	什么	一个	树干	是	为了	!

原来行李箱是用来干这个的！

” [ɪk'skleɪmd] [dɒn] .

”	exclaimed	Don	.
”	惊呼	大学教师	.

“唐惊呼道。”

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][met][juː; jʊ] , [mæpoʊ][ænd; ənd] [tʌm]

“	Well	,	I	am	glad	to	know	,	and	I	am	glad	I	met	you	,	Mappo	and	Tum
“	出色地	,	我	是	高兴的	到	知道	,	和	我	是	高兴的	我	遇见	你	,	马普	和	汤

[tʌm] .

Tum	.
汤	.

“嗯，我很高兴知道这些，也很高兴认识你们，Mappo 和 Tum Tum。”

[bʌt; bət] [naʊ] , ['skwɪntɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pen] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

But	now	,	Squinty	,	you	must	come	back	to	your	pen	with	me	.	”
但	现在	,	眯眼	,	你	必须	来	后退	到	你的	笔	和	我	.	”

“但是现在，眯眼，你必须跟我回到你的笔筒里去。”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ! ” [skwiːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪg] .

“	I	don't	want	to	go	!	”	squealed	the	little	pig	.
”	我	不	想	到	去	!	”	尖叫	这	小的	猪	.

“我不想去！”小猪尖叫道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] !

“	But	you	must	come	!
”	但	你	必须	来	!

但是你必须来!

” [dɒn] [sed] .

”	Don	said	.
”	大学教师	说	.

唐说道。

“ [ai][wɒz; wəz] [sent] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] ,

“	I	was	sent	after	you	and	I	am	going	to	take	you	home	,
”	我	曾是	发送	后	你	和	我	是	去	到	拿	你	家	,

“我奉命来找你，我要带你回家。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] . ”

even	if	I	have	to	lead	you	all	the	way	by	the	ear	.	”
甚至	如果	我	有	到	带领	你	全部	这	方式	经过	这	耳朵	.	”

即使我得一路揪着你的耳朵带你走也行。”

“ [jes] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .

“	Yes	,	you	had	better	go	,	”	said	Tum	Tum	.
”	是的	,	你	有	更好的	去	,	”	说	汤	汤	.

“是的，你最好去，”图姆图姆说。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [sent][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] . ”

“	I	have	been	sent	from	the	circus	to	bring	back	Mappo	,	the	merry	monkey	.	”
”	我	有	到过	发送	从	这	马戏团	到	带来	后退	马普	,	这	欢乐	猴	.	”

[-]

[	50	]

[-]

“我受马戏团的派遣，去把快乐的猴子马波带回来。”[50]

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['kʌmɪŋ] , ” [mæpoʊ] [sed] .

“	But	I	am	not	coming	,	”	Mappo	said	.
”	但	我	是	不是	未来	,	”	马普	说	.

“但我不会来，”马波说。

“ [ai][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] ,

“	I	have	run	away	,
”	我	有	跑步	离开	,

我逃走了，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

and	I	am	not	going	to	run	back	again	until	after	I	have	some	fun	.
和	我	是	不是	去	到	跑步	后退	再次	直到	后	我	有	一些	乐趣	.

玩得开心之后，我才不会再回去呢。

” [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [dɪd] ,

”	And	if	you	want	to	read	all	the	things	the	monkey	and	the	elephant	did	,
”	和	如果	你	想	到	读	全部	这	事物	这	猴	和	这	大象	做过	,

“如果你想了解猴子和大象都做了些什么，

[juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][səʊ][ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [bʊks] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'baʊt]

you	may	do	so	in	the	special	books	about	them	,	just	as	you	may	read	about
你	可能	做	所以	在	这	特别的	图书	关于	他们	,	只是	作为	你	可能	读	关于

['skwɪntɪ] ,

Squinty	,
眯眼	,

你可以在专门介绍他们的书中读到这些内容，就像你可以在关于眯眼先生的书中读到这些内容一样。

[ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] .

the	comical	pig	.
这	滑稽	猪	.

那只滑稽的猪。

[wʌn] [bʊk] [ɪz] [kɔːld] , “ [mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] “ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]

One	book	is	called	,	“	Mappo	,	the	Merry	Monkey	,	”	and	the	other	“	Tum	Tum	,	the
一	书	是	称为	,	“	马普	,	这	欢乐	猴	,	”	和	这	其他	“	汤	汤	,	这

['dʒɒli] ['elɪfənt] .

Jolly	Elephant	.
乔利	大象	.

其中一本书名为《快乐的猴子马波》，另一本书名为《快乐的大象图姆图姆》。

” [aɪ][hæv; həv][nɒt] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə][set] [daʊn] [ɔːl][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] .

”	I	have	not	room	in	this	book	to	set	down	all	their	wonderful	adventures	.
”	我	有	不是	房间	在	这	书	到	放	向下	全部	他们的	精彩的	冒险	.

“这本书篇幅有限，无法记录他们所有精彩的冒险经历。”

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [tʌm] [tʌm] [ɒv; əv][mæpoʊ] .

“	Aren't	you	coming	back	with	me	?	”	asked	Tum	Tum	of	Mappo	.
“	不是	你	未来	后退	和	我	?	”	问	汤	汤	的	马普	.

“你不跟我一起回去吗？”马波的图姆图姆问道。

“ [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [sʌm; səm][mɔː(r)] , ” [mæpoʊ] ['tʃætə] , [ɪn] ['mʌŋki] ['fæʃ(ə)n]

“	No	,	I	am	going	to	run	away	some	more	,	”	Mappo	chattered	,	in	monkey	fashion
“	不	,	我	是	去	到	跑步	离开	一些	更多的	,	”	马普	喋喋不休	,	在	猴	时尚

,

,

,

“不，我还要继续逃跑，”马波用猴子的语气叽叽喳喳地说。

[ænd; ənd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [slɪpt] , [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

and	off	through	the	bushes	he	slipped	,	to	have	some	fun	.
和	离开	通过	这	灌木丛	他	滑倒了	,	到	有	一些	乐趣	.

于是他溜进灌木丛，去寻开心了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] ,

“	I	am	sorry	about	that	,	”	said	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	,
“	我	是	对不起	关于	那	,	”	说	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,

“真抱歉，”快乐的大象图姆图姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] .

as	he	crashed	through	the	underbrush	.
作为	他	崩溃了	通过	这	草丛	.

他撞破灌木丛而入。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [wɪ'ðaʊt] [mæpoʊ] . ”

“	I	shall	have	to	go	back	to	the	circus	without	Mappo	.	”
“	我	将	有	到	去	后退	到	这	马戏团	没有	马普	.	”

“我只能独自一人回到马戏团了，马波不会陪我了。”

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , ['skwɪntɪ] , ” [sed] [dɒn] ,

“	But	I	am	not	going	back	to	the	farm	without	you	,	Squinty	,	”	said	Don	,
“	但	我	是	不是	去	后退	到	这	农场	没有	你	,	眯眼	,	”	说	大学教师	,

“但我不会丢下你回农场，眯眼，”唐说道。

[ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l][pɪg] ,

the	dog	,	and	with	that	he	took	hold	of	the	comical	little	pig	,
这	狗	,	和	和	那	他	采取	抓住	的	这	滑稽	小的	猪	,

他抓住了那条狗，然后又抓住了那只滑稽的小猪。

[ænd; ənd][led][hɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pen] .

and	led	him	through	the	woods	to	his	pen	.
和	引领	他	通过	这	树林	到	他的	笔	.

然后领着他穿过树林，来到他的围栏边。

“ [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [kæn; kən][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] , ” [sed] [dɒn] ,

“	The	monkey	and	the	elephant	can	do	as	they	like	,	”	said	Don	,
“	这	猴	和	这	大象	能	做	作为	他们	喜欢	,	”	说	大学教师	,

“猴子和大象爱干嘛干嘛就干嘛吧，”唐说道。

“ [bʌt; bət][maɪ]['mɑːstə(r)][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [fetʃ] [bæk] ['eni] ['rʌnəweɪ] [pɪgz][aɪ] [sɔː] ,

“	but	my	master	told	me	to	fetch	back	any	runaway	pigs	I	saw	,
“	但	我的	掌握	讲述	我	到	拿来	后退	任何	逃跑	猪	我	锯	,

“但是我的主人告诉我，如果我看到有逃跑的猪，就把它们抓回来。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

and	I	am	going	to	do	it	.	”	[	51	]
和	我	是	去	到	做	它	.	”	[	-	]

我打算这么做。”[51]

“ [aɪ][doʊnt][laɪk][juː; jʊ] , ” [sed] ['skwɪntɪ] , ['rɑːðə(r)] ['krɒsli] [tuː; tə] [dɒn] ,

“	I	don't	like	you	,	”	said	Squinty	,	rather	crossly	to	Don	,
“	我	不	喜欢	你	,	”	说	眯眼	,	相当	生气	到	大学教师	,

“我不喜欢你，”眯眼先生有些生气地对唐说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

as	they	went	along	through	the	woods	.
作为	他们	去	沿着	通过	这	树林	.

他们沿着林间小路走去。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [bɑːkt] [dɒn] ,

“	Well	,	I	am	sorry	about	that	,	”	barked	Don	,
“	出色地	,	我	是	对不起	关于	那	,	”	吠叫	大学教师	,

“哦，真抱歉，”唐厉声说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	for	I	do	not	mean	to	be	unkind	to	you	.
“	为了	我	做	不是	意思是	到	是	不友善	到	你	.

“我无意对你不友善。”

[stɪl] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] . ”

Still	I	must	take	you	back	where	you	belong	.	”
仍然	我	必须	拿	你	后退	在哪里	你	属于	.	”

但我必须把你送回你该去的地方。

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [fʌn] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ! ” [went] [ɒn] ['skwɪntɪ] ,

“	And	just	when	I	was	having	such	fun	,	running	away	!	”	went	on	Squinty	,
“	和	只是	什么时候	我	曾是	拥有	这样的	乐趣	,	跑步	离开	!	”	去	在	眯眼	,

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

“正当我玩得这么开心的时候，你却跑掉了！”眯眼先生失望地说。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [spəʊk] [dɒn] ,

“	It	isn't	any	fun	to	run	away	,	”	spoke	Don	,
“	它	不是	任何	乐趣	到	跑步	离开	,	”	辐	大学教师	,

“逃跑一点也不好玩，”唐说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] - [ɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] ,

as	he	took	hold	of	Squinty's	ear	in	a	new	place	,
作为	他	采取	抓住	的	-	耳朵	在	一个	新的	地方	,

当他抓住斯昆蒂耳朵的新位置时，

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] [pɪg] [wɪð] [ðə; ði][kwɪə(r)] , ['skwɪntɪ] [aɪ] .

so	as	not	to	hurt	the	comical	little	pig	with	the	queer	,	squinty	eye	.
所以	作为	不是	到	伤害	这	滑稽	小的	猪	和	这	酷儿	,	眯眼	眼睛	.

以免伤害那只滑稽的小猪，它有着一只古怪的、眯缝着的眼睛。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [skwiːl] ['skwɪntɪ] .

“	Oh	,	isn't	it	?	”	squealed	Squinty	.
”	哦	,	不是	它	?	”	尖叫	眯眼	.

“哦，是吧？”眯眼先生尖叫道。

“ [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] .

“	That's	because	you	never	tried	it	—	you	don't	know	.
”	那就是	因为	你	绝不	尝试	它	—	你	不	知道	.

“那是因为你从来没试过——你不知道。”

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wʌns] , [jʊd] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [jʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	if	you	were	to	run	away	once	,	you'd	have	so	much	fun	you'd	like	it	,
现在	如果	你	是	到	跑步	离开	一次	,	你会	有	所以	很多	乐趣	你会	喜欢	它	,

如果你离家出走一次，你会玩得非常开心，甚至会喜欢上这种感觉。

[aɪm][ʃʊə(r)] . ”

I'm	sure	.	”
我是	当然	.	”

我敢肯定。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [fʌn] [wen] [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] ? ” [ɑːskt] [dɒn] .

“	Did	you	have	any	fun	when	you	ran	away	?	”	asked	Don	.
”	做过	你	有	任何	乐趣	什么时候	你	跑	离开	?	”	问	大学教师	.

“你逃跑的时候玩得开心吗？”唐问道。

“ [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['skwɪntɪ] .

“	Lots	of	fun	,	”	answered	Squinty	.
”	很多	的	乐趣	,	”	回答	眯眼	.

“非常有趣，”眯眼回答道。

“ [ðæt] [ɪz] , [aɪ][dɪd][hæv; həv] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . ”

“	That	is	,	I	did	have	until	you	came	along	and	spoiled	it	all	.	”
”	那	是	,	我	做过	有	直到	你	来了	沿着	和	被宠坏了	它	全部	.	”

“也就是说，在你出现之前，我的确拥有过这一切，而你却破坏了这一切。”

“ [wel] , [aɪm] ['spri] [aɪ] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [həʊm] , ” [spəʊk] [dɒn] .

“	Well	,	I'm	sorry	I	spoiled	it	,	but	I	had	to	bring	you	home	,	”	spoke	Don	.
”	出色地	,	我是	对不起	我	被宠坏了	它	,	但	我	有	到	带来	你	家	,	”	辐	大学教师	.

“好吧，很抱歉我破坏了气氛，但我必须带你回家，”唐说道。

“ [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] [juː; jʊ] [nəʊ] — [nɒt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] [wɪð] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd]

“	You	belong	at	the	farm	you	know	—	not	in	a	circus	with	monkeys	and
”	你	属于	在	这	农场	你	知道	—	不是	在	一个	马戏团	和	猴子	和

['elɪfənts] . ”

elephants	.	”
大象	.	”

“你应该待在你熟悉的农场里——而不是和猴子、大象一起待在马戏团里。”

“ [bʌt; bət] [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , ” [went] [ɒn] ['skwɪntɪ] .

“	But	it's	lots	of	fun	in	a	circus	,	”	went	on	Squinty	.
”	但	它是	很多	的	乐趣	在	一个	马戏团	,	”	去	在	眯眼	.

“但在马戏团里玩得很开心，”眯眼先生继续说道。

“ [ai] [seɪ] , [dɒn] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ['iːgəli] , “ [lets] [rʌn] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði]

“	I	say	,	Don	,	”	he	went	on	eagerly	,	“	let's	run	away	together	and	join	the
”	我	说	,	大学教师	,	”	他	去	在	急切地	,	“	我们来吧	跑步	离开	一起	和	加入	这

['sɜːkəs] .

circus	.
马戏团	.

“我说，唐，”他急切地继续说道，“我们一起私奔去加入马戏团吧。”

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [duː; də] [trɪks] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .

We	could	learn	to	do	tricks	,	and	have	lots	of	fun	.
我们	可以	学习	到	做	技巧	,	和	有	很多	的	乐趣	.

我们可以学习一些小把戏，玩得很开心。

[kʌm] [ɒn] ! ” [-]

Come	on	!	”	[	52	]
来	在	!	”	[	-	]

来吧！”[52]

“ [nəʊ] [ɪn'diːd] ! ” [graul] [dɒn] .

“	No	indeed	!	”	growled	Don	.
”	不	的确	!	”	咆哮	大学教师	.

“绝不可能！”唐低声咆哮道。

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

“	I'm	not	going	to	run	away	.	”
”	我是	不是	去	到	跑步	离开	.	”

“我不会逃跑。”

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [jʊd] [hæv; həv] , ” ['skwɪntɪ] [went] [ɒn] .

“	But	think	of	the	fun	you'd	have	,	”	Squinty	went	on	.
”	但	思考	的	这	乐趣	你会	有	,	”	眯眼	去	在	.

“但想想你会多么开心啊，”眯眼继续说道。

“ [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] ['hæpənz] . ”

“	At	the	farm	nothing	ever	happens	.	”
”	在	这	农场	没有什么	曾经	发生	.	”

“在农场里，什么事都不会发生。”

“ [ðeə(r)] ['dʌznt] , [eɪ] ? ” [ɑːskt] [dɒn] .

“	There	doesn't	,	eh	?	”	asked	Don	.
”	那里	不	,	嗯	?	”	问	大学教师	.

“没有吧？”唐问道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [bæd] , [blæk] [bʊl] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːstʃə(r)] ,

“	I	suppose	you	call	the	bad	,	black	bull	breaking	out	of	his	pasture	,
”	我	认为	你	称呼	这	坏的	,	黑色的	公牛	打破	出去	的	他的	牧场	,

“我想你把那头逃出牧场的坏黑牛叫做……”

[ænd; ənd] [bɒb] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ['draɪvɪŋ] [hɪm] [bæk] — [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ! ”

and	Bob	and	me	driving	him	back	—	I	suppose	you	call	that	nothing	!	”
和	鲍勃	和	我	驾驶	他	后退	—	我	认为	你	称呼	那	没有什么	!	”

还有我和鲍勃开车送他回去——我想你肯定觉得这不算什么吧！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(Don, a Runaway Dog His Many Adventures)

“ [əʊ] , [wel] , [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [əd'mɪtɪd] ['skwɪntɪ] .
“ Oh , well , that , of course , ” admitted Squinty .
” 哦 , 出色地 , 那 , 的 课程 , ” 承认 眯眼 .

“哦，那当然了，”眯眼承认道。

“ [ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] — [ɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ?
“ And then running after you — is that nothing ?
” 和 然后 跑步 后 你 — 是 那 没有什么 ?

“然后追着你跑——这算什么？”

” [dɒn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Don wanted to know .
” 大学教师 通缉 到 知道 .

唐想知道。

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['hædnt] ['hæpənd] , ” ['skwɪntɪ] [sed] .
“ Well , I wish that hadn't happened , ” Squinty said .
” 出色地 , 我 希望 那 之前没有 发生 , ” 眯眼 说 .

“唉，我真希望那件事没发生过，”眯眼先生说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [lɒts] [mɔː(r)] ['hæpənz] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
“ But I mean lots more happens if you run away than if you stay at home .
” 但 我 意思是 很多 更多的 发生 如果 你 跑步 离开 比 如果 你 停留 在 家 .

“但我的意思是，如果你离家出走，就会发生比待在家里多得多的事情。”

[dʒʌst] [θɪŋk] !
Just think !
只是 思考 !

想想看！

['evrɪθɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] ['evrɪ] [deɪ] [wen] [jʊr; jər] [ɒn][ðə; ðɪ] [fɑːm] .
Everything is the same every day when you're on the farm .
一切 是 这 相同的 每一个 天 什么时候 你是 在 这 农场 .

在农场里，每天都是一样的。

[juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [miːlz] [dʒʌst][səʊ]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wen] [bɒb]
You get your meals just so often , and you always have to come when Bob
[kɔːlz] [juː; jʊ] . ”
calls you . ”
呼叫 你 . ”

你吃饭的频率就是那样，而且鲍勃叫你的时候你必须立刻去。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][laɪk] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [maɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][bɒb] , ” [sed] [dɒn] .
“ Yes , but I like that , for I love my little master Bob , ” said Don .
” 是的 , 但 我 喜欢 那 , 为了 我 爱 我的 小的 掌握 鲍勃 , ” 说 大学教师 .

“是的，但我喜欢这样，因为我爱我的小主人鲍勃，”唐说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][laɪk][maɪ] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ][deɪ] . ”
“ And I like my three meals a day . ”
” 和 我 喜欢 我的 三 餐 一个 天 . ”

“我喜欢一天三餐。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ræn] [əˈweɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [pliːzd] , ” [sed] ['skwɪntɪ] .

“	But	if	you	ran	away	you	could	eat	as	often	as	you	pleased	,	”	said	Squinty	.
”	但	如果	你	跑	离开	你	可以	吃	作为	经常	作为	你	高兴	,	”	说	眯眼	.

“但如果你逃跑了，你就可以想吃多少就吃多少了，”眯眼说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] ? ” [ɑːskt] [dɒn] , ['daʊtfəli] .

“	Do	you	really	think	so	?	”	asked	Don	,	doubtfully	.
”	做	你	真的	思考	所以	?	”	问	大学教师	,	怀疑地	.

“你真的这么认为吗？”唐疑惑地问道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” ['skwɪntɪ] [sed] .

“	I'm	sure	of	it	,	”	Squinty	said	.
”	我是	当然	的	它	,	”	眯眼	说	.

“我确信这一点，”眯眼说道。

“ [wel] , ” [spəʊk] [dɒn] , “ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

“	Well	,	”	spoke	Don	,	“	I	never	thought	of	that	.
”	出色地	,	”	辐	大学教师	,	“	我	绝不	想法	的	那	.

“嗯，”唐说道，“我从来没想过这一点。”

['meɪbi] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . ” [-]

Maybe	there	is	something	in	this	running	away	after	all	.	”	[	53	]
或许	那里	是	某物	在	这	跑步	离开	后	全部	.	”	[	-	]

也许逃跑这件事本身就蕴含着某种意义。”[53]

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [bɒb][ɒn][ðə; ði]

And	,	for	the	first	time	since	he	had	come	to	live	with	Bob	on	the
和	,	为了	这	第一的	时间	自从	他	有	来	到	居住	和	鲍勃	在	这

[fɑːm] ,

farm	,
农场	,

自从他来到农场和鲍勃一起生活以来，这是他第一次.....

[dɒn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

Don	began	to	think	of	running	away	.
大学教师	开始	到	思考	的	跑步	离开	.

唐开始考虑逃跑。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]

He	had	never	thought	of	such	a	thing	before	,	and	he	wouldn't	have
他	有	绝不	想法	的	这样的	一个	事物	前	,	和	他	不会	有

[dʌn] [səʊ] [ðen] ,

done	so	then	,
完毕	所以	然后	,

他以前从未想过这种事，即使当时他也不会想到。

['əʊnli] ['skwɪntɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [juː; jʊ] [siː] .

only	Squinty	put	it	into	his	head	,	you	see	.
仅有的	眯眼	放	它	进入	他的	头	,	你	看	.

你瞧，只有眯眼先生给他灌输了这种想法。

[dɒn] [kept] [həʊld][ɒv; əv] - [ɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd][led][ðə; ði]

Don	kept	hold	of	Squinty's	ear	all	the	way	back	to	the	farm	and	led	the
大学教师	保留	抓住	的	-	耳朵	全部	这	方式	后退	到	这	农场	和	引领	这

['kɒmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l][pɪg] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][pen][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][aʊt] .

comical	little	pig	right	up	to	the	pen	from	which	he	had	broken	out	.
滑稽	小的	猪	正确的	向上	到	这	笔	从	哪个	他	有	破碎的	出去	.

唐一路抓着眯眼猪的耳朵回到农场，领着这只滑稽的小猪径直走到它逃出来的猪圈前。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [graul] [dɒn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['frendli] .

“	There	you	are	!	”	growled	Don	,	but	his	voice	was	quite	friendly	.
”	那里	你	是	!	”	咆哮	大学教师	,	但	他的	嗓音	曾是	相当	友好的	.

“你在这儿啊！”唐低声吼道，但他的语气却很友好。

“ [jes] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [bæk] [ə'gen] , ” [saɪd] ['skwɪntɪ] , ['sɒrəʊfəli] .
“ Yes , here I am , back again , ” sighed Squinty , sorrowfully .
“ 是的 , 这里 我 是 , 后退 再次 , ” 叹了口气 眯眼 , 悲伤地 .

“是啊，我又回来了，”眯眼先生悲伤地叹了口气。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ˌem 'iː][rʌn] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] . ”
“ I wish you had let me run farther away . ”
“ 我 希望 你 有 让 我 跑步 更远 离开 . ”

“我真希望你当时让我跑得更远些。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɑːkt] [dɒn] .
“ Oh , no , I couldn't think of it , ” barked Don .
“ 哦 , 不 , 我 不能 思考 的 它 , ” 吠叫 大学教师 .

“哦，不，我想不出来，”唐吼道。

“ ['nevə(r)][maɪnd] .
“ Never mind .
“ 绝不 头脑 .

“没关系。

['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [jʊl] [rʌn] [ə'weɪ] [jɔː'self] , ” [went] [ɒn] ['skwɪntɪ] ,
Maybe some day you'll run away yourself , ” went on Squinty ,
或许 一些 天 你会 跑步 离开 你自己 , ” 去 在 眯眼 ,

“也许有一天你也会离家出走，”眯眼继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [həʊm] . ”
“ and then you'll be sorry if some one makes you come back home . ”
“ 和 然后 你会 是 对不起 如果 一些 一 制作 你 来 后退 家 . ”

“到时候如果有人逼你回家，你就会后悔的。”

“ [nəʊ] , [aɪ]['nevə(r)] [wɪl] , ” [dɒn] [sed] .
“ No , I never will , ” Don said .
“ 不 , 我 绝不 将要 , ” 大学教师 说 .

“不，我永远不会，”唐说道。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [huː] [əʊnd] [ðə; ði][pɪgz] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn] .
The farmer , who owned the pigs , came running out of the barn .
这 农民 , WHO 拥有 这 猪 , 来了 跑步 出去 的 这 谷仓 .

养猪的农夫从猪圈里跑了出来。

“ [wel] , [aɪ][dɪ'kleə(r)] !
“ Well , I declare !
“ 出色地 , 我 宣布 !

“好吧，我宣布！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ɪf] [dɒn] ['hæznt] [brɔːt] [bæk] [ðæt] ['rɑːskl] ['skwɪntɪ] , [huː] [ræn] [ə'weɪ] !
“ If Don hasn't brought back that rascal Squinty , who ran away !
“ 如果大学教师 还没有 带来 后退 那 恶棍 眯眼 , WHO 跑 离开 !

“如果唐还没把那个逃跑的家伙眯眼带回来呢！”

[gʊd] [dɒg] , [dɒn] !
Good dog , Don !
好的 狗 , 大学教师 !

好狗狗，唐！

” [ðen] [dɒn] [felt] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
” Then Don felt very proud and happy ,
” 然后 大学教师 毛毡 非常 自豪的 和 快乐的 ,

“唐当时感到非常自豪和高兴，

[ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwʌndə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] [ɒf] .

and	wagged	his	tail	so	hard	that	it	is	a	wonder	it	did	not	fall	off	.
和	摇晃	他的	尾巴	所以	难的	那	它	是	一个	想知道	它	做过	不是	落下	离开	.

它使劲摇尾巴，尾巴竟然没掉下来真是个奇迹。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [dɔːgz] [teɪl] [ɪz] [meɪd] [kwaɪt] [-]

But	then	a	dog's	tail	is	made	quite	[	54	]
但	然后	一个	狗的	尾巴	是	制成	相当	[	-	]

但后来狗的尾巴却很[54]

['taɪtli] [fɑːst] [tuː; tə] [hɪm] , [juː; jʊ] [siː] , [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [wæg] [ɒf] .

tightly	fast	to	him	,	you	see	,	so	it	cannot	wag	off	.
紧紧	快速地	到	他	,	你	看	,	所以	它	不能	摇摆	离开	.

你看，它紧紧地绑在他身上，所以不会飘走。

“ [nəʊ] , ” [sed] [dɒn] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪs] ,

“	No	,	”	said	Don	,	as	he	went	to	his	kennel	to	dig	up	a	nice	,
“	不	,	”	说	大学教师	,	作为	他	去	到	他的	狗窝	到	挖	向上	一个	好的	,

“不，”唐说着，走向他的狗窝，准备挖个好点的……

['dʒuːsi] [bəʊn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['berid] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , “ [nəʊ] , [aɪl] ['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] — ['nevə(r)] !

juicy	bone	he	had	buried	near	it	,	“	no	,	I'll	never	run	away	—	never	!
多汁的	骨	他	有	埋葬	靠近	它	,	“	不	,	患病的	绝不	跑步	离开	—	绝不	!

他把一块多汁的骨头埋在附近，“不，我永远不会逃跑——永远不会！”

” [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [dɒn] [dɪd] .

”	But	you	just	wait	and	see	what	Don	did	.
”	但	你	只是	等待	和	看	什么	大学教师	做过	.

“但你们等着瞧唐做了什么吧。”

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] ['skwɪntɪ] , [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [pɪg] , ['nʌθɪŋ]

For	several	days	after	he	had	brought	back	Squinty	,	the	comical	pig	,	nothing
为了	一些	天	后	他	有	带来	后退	眯眼	,	这	滑稽	猪	,	没有什么

[mʌtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɒn] .

much	happened	to	Don	.
很多	发生	到	大学教师	.

在唐把滑稽的小猪斯昆蒂带回来后的几天里，唐并没有发生什么大事。

[hiː; hi] [pleɪd] [ə'baʊt] [wɪð] [bɒb] , [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mɑːstə(r)] , [tʃeɪst] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	played	about	with	Bob	,	his	little	master	,	chased	the	chickens	out	of	the
他	玩	关于	和	鲍勃	,	他的	小的	掌握	,	追逐	这	鸡	出去	的	这

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

他和他的小主人鲍勃玩耍，把鸡赶出了花园。

[ænd; ənd] [dɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪks] .

and	did	some	of	his	tricks	.
和	做过	一些	的	他的	技巧	.

他还表演了他的一些绝招。

[wʌn] [deɪ] ['tæbi] , [ðə; ði] [kæt] , [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .

One	day	Tabby	,	the	cat	,	came	out	to	talk	to	him	.
一	天	虎斑猫	,	这	猫	,	来了	出去	到	讲话	到	他	.

有一天，猫咪塔比出来和他说话。

[dɒn] [ænd; ənd] ['tæbi] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] .

Don	and	Tabby	were	good	friends	.
大学教师	和	虎斑猫	是	好的	朋友们	.

唐和塔比是好朋友。

[ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kaɪnd] [tuː; tə] [kæts] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ,

The	dog	had	always	been	kind	to	cats	,	since	his	mother	had	told	him	to	be	,
这	狗	有	总是	到过	种类	到	猫	,	自从	他的	母亲	有	讲述	他	到	是	,

自从妈妈教导它要善待猫咪以来，这只狗就一直对猫很友善。

[ænd; ənd] ['tæbi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [dɒn] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flʌf] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ,

and	Tabby	was	not	afraid	of	Don	,	though	she	would	fluff	up	her	tail	,
和	虎斑猫	曾是	不是	害怕的	的	大学教师	,	尽管	她	会	起毛	向上	她	尾巴	,

塔比并不害怕唐，尽管她会竖起尾巴。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm] [dɒgz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [frendz] [ɒv; əv] [hɜːz] .

and	round	up	her	back	,	when	she	saw	some	dogs	that	were	not	friends	of	hers	.
和	圆形的	向上	她	后退	,	什么时候	她	锯	一些	狗	那	是	不是	朋友们	的	她的	.

她看到几只狗不是她的朋友，便转过身去。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [dɒn] ? ” [ɑːskt] ['tæbi] ,

“	Don't	you	ever	get	tired	of	staying	here	all	the	while	,	Don	?	”	asked	Tabby	,
“	不	你	曾经	得到	疲劳的	的	入住	这里	全部	这	尽管	,	大学教师	?	”	问	虎斑猫	,

“唐，你难道不觉得一直待在这里很累吗？”塔比问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['wɒʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['velvəti] [pɔː] .

as	she	sat	in	the	sunshine	,	washing	her	face	with	her	velvety	paw	.
作为	她	卫星	在	这	阳光	,	洗涤	她	脸	和	她	天鹅绒般的	爪子	.

她坐在阳光下，用毛茸茸的爪子洗着脸。

[dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

Dogs	and	cats	can	talk	to	each	other	you	know	,	though	we	cannot	understand	them	.
狗	和	猫	能	讲话	到	每个	其他	你	知道	,	尽管	我们	不能	理解	他们	.

你知道吗，狗和猫可以互相交流，虽然我们听不懂它们在说什么。

“ [waɪ] , [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [aɪ] [get] ['taɪəd] , ” [dɒn] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Why	,	no	,	I	don't	know	as	I	get	tired	,	”	Don	answered	.
“	为什么	,	不	,	我	不	知道	作为	我	得到	疲劳的	,	”	大学教师	回答	.

“为什么？不，我不知道，因为我累了，”唐回答道。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ðæt] ? ”

“	What	makes	you	ask	that	?	”
“	什么	制作	你	问	那	?	”

你为什么这么问?

“ [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ” [mi'aʊ] ['tæbi] .

“	Oh	,	I	don't	know	,	”	meowed	Tabby	.
“	哦	,	我	不	知道	,	”	喵喵叫	虎斑猫	.

“哦，我不知道，”塔比喵了一声。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

“	Sometimes	I	feel	as	if	I	should	like	to	run	away	,
“	有时	我	感觉	作为	如果	我	应该	喜欢	到	跑步	离开	,

“有时候我觉得自己应该逃离这里，”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [lʊks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɑːm] .

and	see	how	the	world	looks	away	from	this	farm	.
和	看	如何	这	世界	看起来	离开	从	这	农场	.

看看世界是如何看待这座农场的。

[ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][ɔːl][maɪ][laɪf] . ” [-]
I have been here all my life . ” [55]
我 有 到过 这里 全部 我的 生活 . ” [-]

我一生都生活在这里。”[55]

“ [səʊ][hæv; həv][ai] — ['nɪəli] , ” [dɒn] [went] [ɒn] .
“ So have I — nearly , ” Don went on .
” 所以 有 我 — 几乎 , ” 大学教师 去 在 .

“我也差不多，”唐继续说道。

“ [bʌt; bət][ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
“ But I like it here .
” 但 我 喜欢 它 这里 .

但我喜欢这里。

” [stɪl] , [wɒt] ['tæbi] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɒt] ['skwɪntɪ] , [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [pɪg] ,
” Still , what Tabby had said to him , and what Squinty , the comical pig ,
” 仍然 , 什么 虎斑猫 有 说 到 他 , 和 什么 眯眼 , 这 滑稽 猪 ,
[hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
had said to him ,
有 说 到 他 ,

“然而，塔比对他说的话，还有那只滑稽的小猪斯昆蒂对他说的话，

[steɪd] [ɪn] [dɑːnz] [maɪnd] .
stayed in Don's mind .
入住 在 不要 头脑 .

一直留在唐的记忆里。

[æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːm] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] [keɪm] , [dɒn] [sed]
As the days passed , and the warm , beautiful summer weather came , Don said
作为 这 天 通过了 , 和 这 温暖的 , 美丽的 夏天 天气 来了 , 大学教师 说
:
:
:

随着时光流逝，温暖宜人的夏季来临，唐说道：

“ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ?
“ I wonder how it would seem to run away ?
” 我 想知道 如何 它 会 似乎 到 跑步 离开 ?

“我想知道它逃跑的样子会是什么样子？”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [wʌns] .
I've a good notion to try it , just once .
我已经 一个 好的 概念 到 尝试 它 , 只是 一次 .

我有个好主意，想试试看，就一次。

[ðen] [ai][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] ,
Then I could come back ,
然后 我 可以 来 后退 ,

那样我就可以回来了。

[ænd; ənd] [tel] ['tæbi] [ænd; ənd] ['skwɪntɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɑːm] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['riːəli] [nəʊ]
and tell Tabby and Squinty and the other farm animals that there is really no
和 告诉 虎斑猫 和 眯眼 和 这 其他 农场 动物 那 那里 是 真的 不
[fʌn] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
fun in running away .
乐趣 在 跑步 离开 .

告诉塔比、斯昆蒂和其他农场动物，逃跑其实一点也不好玩。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .
That would make them contented , and they would be glad to stay here .
那 会 制作 他们 满足 , 和 他们 会 是 高兴的 到 停留 这里 .

那样他们会感到满足，也乐意留在这里。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [aɪl] [rʌn] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][dʒʌst][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ,
“ **Yes** , **I** **think** **I'll** **run** **away** , **but** **only** **just** **to** **tell** **the** **others** **how** **it** **seems** ,
” 是的 ， 我 思考 患病的 跑步 离开 ， 但 仅有的 只是 到 告诉 这 其他的 如何 它 似乎 ，

“是的，我想我会逃跑，但只是为了告诉其他人我看到的情况。”

[səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
so **they** **won't** **want** **to** **do** **it** **.**
所以 他们 惯于 想 到 做 它 .

所以他们不会想这么做。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [bɒb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] .
In **that** **way** **I** **would** **be** **doing** **Bob** **and** **his** **father** **a** **favor** **.**
在 那 方式 我 会 是 正在做 鲍勃 和 他的 父亲 一个 偏爱 .

那样的话，我就帮了鲍勃和他父亲一个忙了。

[jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [əˈweɪ] .
Yes , **I** **shall** **run** **away** **.**
是的 ， 我 将 跑步 离开 .

是的，我要逃走。

” [səʊ] [dɒn] [ræn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn] [sʌm; səm] [ˈwʌndəf(ə)l] [ədˈventʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . [
” **So** **Don** **ran** **away** , **and** **then** **began** **some** **wonderful** **adventures** **for** **him** **.** **[**
” 所以 大学教师 跑 离开 ， 和 然后 开始 一些 精彩的 冒险 为了 他 . [
-]
56 **]**
-]

“于是唐就逃走了，然后开始了一段奇妙的冒险之旅。[56]

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[dɒn] [ɪz] [lɒkt] [ɪn]
DON **IS** **LOCKED** **IN**
大学教师 是 已锁定 在

唐被锁住了

[wen] [dɒn] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] ,
When **Don** **made** **up** **his** **mind** **to** **run** **away** **from** **the** **farm** **,**
什么时候 大学教师 制成 向上 他的 头脑 到 跑步 离开 从 这 农场 ，

当唐下定决心要逃离农场时，

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [bɒb] [wʊd] [biː; bi] [əˈweɪ] [æt; ət] [skuːl] .
he **chose** **a** **time** **to** **do** **it** **when** **Bob** **would** **be** **away** **at** **school** **.**
他 选择 一个 时间 到 做 它 什么时候 鲍勃 会 是 离开 在 学校 .

他特意选了鲍勃上学不在家的时候去做这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] [wel] [njuː] [ðæt] [ɪf] [bɒb][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l]
For **the** **dog** **well** **knew** **that** **if** **Bob** **were** **at** **home** **there** **would** **be** **little**
为了 这 狗 出色地 知道 那 如果 鲍勃 是 在 家 那里 会 是 小的
[tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .
chance **of** **getting** **away** **without** **being** **seen** **.**
机会 的 获得 离开 没有 存在 已见 .

这条狗很清楚，如果鲍勃在家，它几乎没有机会不被发现就溜走。

[bɒb] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɒntɪd] [dɒn] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [həʊm]
Bob **always** **wanted** **Don** **with** **him** **,** **and** **,** **as** **soon** **as** **the** **boy** **came** **home**
鲍勃 总是 通缉 大学教师 和 他 ， 和 ， 作为 很快 作为 这 男生 来了 家
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlesnz] ,
from **his** **lessons** **,**
从 他的 课程 ，

鲍勃总是想让唐陪在他身边，而且，只要唐一放学回家，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [tuː; tə] [siː]

the	first	thing	he	would	do	would	be	to	run	out	to	the	kennel	to	see
这	第一的	事物	他	会	做	会	是	到	跑步	出去	到	这	狗窝	到	看

[haʊ] [dɒn] [wɒz; wəz] .

how	Don	was	.
如何	大学教师	曾是	.

他做的第一件事就是跑到狗舍去看唐的情况。

“ [jes] , ” [θɔːt] [dɒn] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [dɒgz] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

“	Yes	,	”	thought	Don	to	himself	,	in	a	way	dogs	have	of	thinking	,
“	是的	,	”	想法	大学教师	到	他自己	,	在	一个	方式	狗	有	的	思维	,

“是的，”唐心想，就像狗一样思考。

[ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] , “ [jes] ,

that	we	know	nothing	about	,	“	yes	,
那	我们	知道	没有什么	关于	,	“	是的	,

我们对此一无所知，“是的，

[ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [wen] [bɒb] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

if	I	am	to	run	away	I	must	go	when	Bob	is	not	at	home	.
如果	我	是	到	跑步	离开	我	必须	去	什么时候	鲍勃	是	不是	在	家	.

如果我要逃跑，我必须趁鲍勃不在家的时候走。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [mait] [stɒp] [ˌem 'iː] .

Otherwise	he	might	stop	me	.
否则	他	可能	停止	我	.

否则他可能会阻止我。

“ [bʌt; bət] [ai] [woʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] ['veri] [fɑː(r)] , ” [θɔːt] [dɒn] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [rʌn] [bæk] [ə'gen]

“	But	I	won't	run	away	very	far	,	”	thought	Don	,	“	and	I'll	soon	run	back	again
“	但	我	惯于	跑步	离开	非常	远的	,	”	想法	大学教师	,	“	和	患病的	很快	跑步	后退	再次

,

,

,

“但我不会跑太远，”唐心想，“我很快就会跑回来。”

[tuː; tə] [tel] [ðiːz] ['sɪli] [fɑːm] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] ['stɒpɪŋ] ['seɪfli] [æt; ət]

to	tell	these	silly	farm	animals	that	they	are	much	better	off	stopping	safely	at
到	告诉	这些	愚蠢的	农场	动物	那	他们	是	很多	更好的	离开	停止	安全	在

[həʊm] .

home	.
家	.

告诉这些愚蠢的农场动物，它们最好还是安全地待在家里。

” [ðæt] [ɪz] [wɒt] [dɒn] [θɔːt] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [θɪŋk]

”	That	is	what	Don	thought	,	but	things	do	not	always	happen	the	way	we	think
”	那	是	什么	大学教师	想法	,	但	事物	做	不是	总是	发生	这	方式	我们	思考

,

,

,

“唐也是这么想的，但事情并不总是像我们想的那样发展。”

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wei] [dɒgz] [θɪŋk] .

or	even	the	way	dogs	think	.
或者	甚至	这	方式	狗	思考	.

甚至连狗的思维方式都不一样。

[dɒn] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [-]

Don	walked	out	of	his	kennel	,	after	he	had	[	57	]
大学教师	步行	出去	的	他的	狗窝	,	后	他	有	[	-	]

唐走出了他的狗窝，之后他[57]

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [lʊkt] ['keəfəli] [ə'baʊt][tuː; tə] [siː] [ðæt][nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] ,

had	a	good	dinner	,	looked	carefully	about	to	see	that	no	one	saw	him	,
有	一个	好的	晚餐	,	看起来	小心	关于	到	看	那	不	一	锯	他	,

他美美地吃了一顿晚餐，然后仔细环顾四周，确保没有人看到他。

[ænd; ənd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ðɪ][rəʊd][hiː; hi] [trɔt] .

and	off	down	the	road	he	trotted	.
和	离开	向下	这	路	他	小跑	.

于是他沿着路小跑走了。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][bɒb] , ” [θɔːt] [dɒn] ,

“	I	suppose	I	ought	to	say	good	-	by	to	Bob	,	”	thought	Don	,
”	我	认为	我	应该	到	说	好的	-	经过	到	鲍勃	,	”	想法	大学教师	,

“我想我应该跟鲍勃道别了，”唐心想。

“ [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] .

“	but	then	he	doesn't	always	understand	my	way	of	talking	.
”	但	然后	他	不	总是	理解	我的	方式	的	说	.

但他有时也听不懂我的说话方式。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [aɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪm] [ɪd] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɪd]

Besides	,	if	I	said	good	-	by	to	him	he'd	know	I	was	going	away	,	and	he'd
除了	,	如果	我	说	好的	-	经过	到	他	他会	知道	我	曾是	去	离开	,	和	他会

[stɒp] [ˌem 'iː] .

stop	me	.
停止	我	.

此外，如果我跟他说再见，他就会知道我要走了，他会阻止我的。

[səʊ][aɪ] [ges] [aɪ][woʊnt] [weɪt] .

So	I	guess	I	won't	wait	.
所以	我	猜测	我	惯于	等待	.

看来我不能再等了。

” [dɒn] [trɔt] [ɒf] , [pɑːst][ðə; ðɪ] ['fɑːmhaʊs] , [daʊn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [rəʊd] .

”	Don	trotted	off	,	past	the	farmhouse	,	down	the	country	road	.
”	大学教师	小跑	离开	,	过去的	这	农家	,	向下	这	国家	路	.

唐小跑着离开了，经过农舍，沿着乡间小路走去。

['tæbi] , [ðə; ðɪ][bɪg] ['jeləʊ] [kæt] , [wɒz; wəz] ['sʌnɪŋ] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] [æz; əz] [dɒn] [went] [pɑːst] .

Tabby	,	the	big	yellow	cat	,	was	sunning	herself	on	the	porch	as	Don	went	past	.
虎斑猫	,	这	大的	黄色的	猫	,	曾是	日光浴	她自己	在	这	门廊	作为	大学教师	去	过去的	.

唐走过时，那只名叫塔比的大黄猫正在门廊上晒太阳。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['tæbi] , ['stretʃɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] .

“	Where	are	you	going	?	”	asked	Tabby	,	stretching	out	her	paws	.
”	在哪里	是	你	去	?	”	问	虎斑猫	,	伸展	出去	她	爪子	.

“你要去哪里？”塔比伸出爪子问道。

“ [əʊ] , [dʒʌst][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .

“	Oh	,	just	to	take	a	walk	,	”	answered	Don	.
”	哦	,	只是	到	拿	一个	走	,	”	回答	大学教师	.

“哦，只是出去散散步，”唐回答道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['tæbi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

For	he	did	not	want	Tabby	to	follow	him	,	and	,	after	all	,	he	was
为了	他	做过	不是	想	虎斑猫	到	跟随	他	,	和	,	后	全部	,	他	曾是

['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] ,

walking	away	,
步行	离开	,

因为他不想让塔比跟着他，而且，毕竟，他要走了。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] — [æt; ət] [liːst] , [æt; ət][fɜːst] .

rather	than	running	away	—	at	least	,	at	first	.
相当	比	跑步	离开	—	在	至少	,	在	第一的	.

而不是逃跑——至少一开始是这样。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [kæts] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , " [θɔːt] [dɒn] .

"	I	don't	want	any	cats	chasing	after	me	,	"	thought	Don	.
"	我	不	想	任何	猫	追逐	后	我	,	"	想法	大学教师	.

"我可不想被猫追着跑，"唐心想。

" [nəʊ][wʌn] [teɪks] ['eni] [wʌn] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] — [æt; ət] [liːst] ['skwɪntɪ] ['dɪd(ə)nt] ,

"	No	one	takes	any	one	with	him	when	he	runs	away	—	at	least	Squinty	didn't	,
"	不	一	需要	任何	一	和	他	什么时候	他	跑步	离开	—	在	至少	眯眼	没有	,

"他逃跑的时候没人会带走任何人——至少眯眼先生没有。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .

and	he	ought	to	know	all	about	running	away	,	for	he's	done	it	twice	.
和	他	应该	到	知道	全部	关于	跑步	离开	,	为了	他是	完毕	它	两次	.

他应该很了解逃跑这件事，因为他已经逃跑过两次了。

[nəʊ] , [aɪl] [gəʊ] [ə'ləʊn] .

No	,	I'll	go	alone	.
不	,	患病的	去	独自的	.

不，我一个人去。

" [ɒf] [dɒn] [went] .

"	Off	Don	went	.
"	离开	大学教师	去	.

唐走了。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] , ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

At	first	it	was	very	pleasant	,	trotting	along	the	road	,	in	the	shade	.
在	第一的	它	曾是	非常	令人愉快的	,	小跑	沿着	这	路	,	在	这	阴影	.

起初感觉非常愉快，沿着路边小跑，在树荫下。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dɒn] [wʊd] [stɒp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [sprɪŋ] .

Now	and	then	Don	would	stop	to	get	a	drink	at	a	wayside	spring	.
现在	和	然后	大学教师	会	停止	到	得到	一个	喝	在	一个	路边	春天	.

唐偶尔会停下来，到路边的泉水边喝水。

[ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [siː] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

Or	he	might	see	a	flock	of	birds	,	and	he	would	chase	after	them	,
或者	他	可能	看	一个	群	的	鸟类	,	和	他	会	追赶	后	他们	,

或者他可能会看到一群鸟，然后他会追着它们跑。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

with	his	red	tongue	hanging	out	of	his	mouth	.
和	他的	红色的	舌头	绞刑	出去	的	他的	嘴	.

他伸出一条鲜红的舌头。

[dɒn] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bɜːdz] , [-]

Don	did	not	want	to	catch	the	birds	,	[	58	]
大学教师	做过	不是	想	到	抓住	这	鸟类	,	[	-	]

唐不想捉鸟[58]

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [gʊd]

but	he	just	wanted	something	to	run	after	,	and	birds	were	as	good
但	他	只是	通缉	某物	到	跑步	后	,	和	鸟类	是	作为	好的

[æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] .

as	anything	else	.
作为	任何事物	别的	.

但他只是想找个东西追逐，而鸟类和其他任何东西一样好。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [dɒn] [met] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] , [nemd] ['rəʊvə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][nekst] [fɑːm] .

After	**a**	**while**	**Don**	**met**	**another**	**dog**	**,**	**named**	**Rover**	**,**	**who**	**lived**	**on**	**the**	**next**	**farm**	**.**
后	一个	尽管	大学教师	遇见	其他	狗	,	命名	路虎	,	WHO	居住地	在	这	下一个	农场	.

过了一段时间，唐遇到了另一只名叫罗孚的狗，它住在隔壁的农场。

“ [hə'ləʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['rəʊvə(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][dɒg] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	**Hello**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Rover**	**,**	**speaking**	**in**	**dog**	**language**	**of**	**course**	**,**	**and**	**wagging**	**his**
”	你好	!	”	惊呼	路虎	,	请讲	在	狗	语言	的	课程	,	和	摇尾巴	他的

[teɪl] .

tail	**.**
尾巴	.

“你好！”罗孚用狗语喊道，同时摇着尾巴。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [dɒn] .

“	**Glad**	**to**	**see**	**you**	**,**	**Don**	**.**
”	高兴的	到	看	你	,	大学教师	.

“很高兴见到你，唐。”

[weə(r)] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”

Where	**you**	**going**	**?**	**”**
在哪里	你	去	?	”

你要去哪儿?

“ [əʊ] , [nəʊ] [pleɪs] , ['speʃ(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**place**	**,**	**special**	**,**	**”**	**answered**	**Don**	**.**
”	哦	,	不	地方	,	特别的	,	”	回答	大学教师	.

“哦，没什么特别的地方，”唐回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [tel] ['rəʊvə(r)] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

He	**was**	**wondering**	**whether**	**he**	**might**	**not**	**tell**	**Rover**	**about**	**running**	**away**	**,**
他	曾是	好奇	无论	他	可能	不是	告诉	路虎	关于	跑步	离开	,

他正在犹豫要不要告诉罗孚他离家出走的事。

[ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒg][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] .

and	**ask**	**the**	**other**	**dog**	**to**	**come**	**with**	**him**	**.**
和	问	这	其他	狗	到	来	和	他	.

然后让另一只狗跟他一起走。

“ [ə; eɪ][dɒg][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [θɔːt] [dɒn] , “ [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][kæt]

“	**A**	**dog**	**to**	**run**	**away**	**with**	**would**	**be**	**all**	**right**	**,**	**”**	**thought**	**Don**	**,**	**“**	**but**	**not**	**a**	**cat**
”	一个	狗	到	跑步	离开	和	会	是	全部	正确的	,	”	想法	大学教师	,	“	但	不是	一个	猫

.

:
.

“带条狗一起逃跑是可以的，”唐心想，“但带只猫就不行了。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [ɑːsk]['rəʊvə(r)] .

I	**guess**	**I'll**	**ask**	**Rover**	**.**
我	猜测	患病的	问	路虎	.

我猜我得问问罗孚。

” [səʊ] [dɒn] [sed] :

”	**So**	**Don**	**said**	**:**
”	所以	大学教师	说	:

于是唐说道：

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ['rəʊvə(r)] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] .

“	**To**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**,**	**Rover**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**just**	**where**	**I**	**am**	**going**	**.**
”	到	告诉	你	这	真相	,	路虎	,	我	不	知道	只是	在哪里	我	是	去	.

“说实话，罗孚，我也不知道自己要去哪里。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] ,

I	am	running	away	,	to	see	the	world	,	and	have	some	adventures	,
我	是	跑步	离开	,	到	看	这	世界	,	和	有	一些	冒险	,

我要逃离这里，去看看世界，去经历一些冒险。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

and	perhaps	you'd	like	to	come	with	me	.	”
和	也许	你会	喜欢	到	来	和	我	.	”

或许你想跟我一起去。”

“ [wɒt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ? ” [kraɪd] ['rəʊvə(r)] .

Running	away	?	”	cried	Rover	.
跑步	离开	?	”	哭	路虎	.

“逃跑吗？”罗孚喊道。

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

“	Not	for	me	!
”	不是	为了	我	!

“不适合我！”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] ! ”

I'm	going	to	stay	home	!	”
我是	去	到	停留	家	!	”

我要待在家里！

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [wiːl; wil][hæv; həv] , ” [sed] [dɒn] .

“	But	think	of	the	adventures	we'll	have	,	”	said	Don	.
”	但	思考	的	这	冒险	出色地	有	,	”	说	大学教师	.

“但想想我们将要经历的冒险吧，”唐说道。

“ [kʌm] [ɒn] ! ”

“	Come	on	!	”
”	来	在	!	”

“快点！”

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['rəʊvə(r)] .

“	No	,	thank	you	,	”	answered	Rover	.
”	不	,	感谢	你	,	”	回答	路虎	.

“不，谢谢。”罗孚回答道。

“ [wʌns] [ai][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ə'gen] .

“	Once	I	ran	away	,	and	I	was	glad	enough	to	run	back	again	.
”	一次	我	跑	离开	,	和	我	曾是	高兴的	足够的	到	跑步	后退	再次	.

“我曾经逃跑过一次，而且我很高兴能再次跑回来。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , [tuː] . ”

You	will	be	,	too	.	”
你	将要	是	,	也	.	”

你也会的。

“ [əʊ] , [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] [dɒn] .

“	Oh	,	I	don't	think	so	,	”	said	Don	.
”	哦	,	我	不	思考	所以	,	”	说	大学教师	.

“哦，我不这么认为，”唐说道。

“ [bɪ'saɪdz] , [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒn]['aʊə(r)] [fɑːm] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

“	Besides	,	so	many	of	the	animals	on	our	farm	are	talking	of	running	away	,
”	除了	,	所以	许多	的	这	动物	在	我们的	农场	是	说	的	跑步	离开	,

“此外，我们农场里很多动物都在说要逃跑，

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ] [went] , [ænd; ənd] [-]
that **I** **thought** **if** **I** **went** **,** **and** **[** **59** **]**
那 我 想法 如果 我 去 , 和 [-]

我当时想，如果我去，而且[59]

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [mɔː(r)] . ”
came **back** **to** **tell** **them** **all** **about** **it** **,** **they** **wouldn't** **want** **to** **run** **any** **more** **.** **”**
来了 后退 到 告诉 他们 全部 关于 它 , 他们 不会 想 到 跑步 任何 更多的 . ”

回来把事情都告诉他们之后，他们就不想再跑了。

“ [wel] , [pə'hæps] [ðeɪ] [woʊnt] , ” [sed] ['rəʊvə(r)] .
“ **Well** **,** **perhaps** **they** **won't** **,** **”** **said** **Rover** **.**
“ 出色地 , 也许 他们 惯于 , ” 说 路虎 .

“嗯，也许他们不会，”罗孚说。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [jʊl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [bæk] . ”
“ **But** **I'm** **sure** **you'll** **be** **glad** **to** **get** **back** **.** **”**
“ 但 我是 当然 你会 是 高兴的 到 得到 后退 . ”

“但我相信你会很高兴回去的。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] ! ” [kraɪd] [dɒn] ,
“ **No** **,** **I** **will** **not** **!** **”** **cried** **Don** **,**
“ 不 , 我 将要 不是 ! ” 哭 大学教师 ,

“不，我不会！”唐喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ræn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['laɪlək] [bʊʃ] .
and **then** **he** **ran** **quickly** **and** **hid** **behind** **a** **lilac** **bush** **.**
和 然后 他 跑 迅速地 和 隐藏 在后面 一个 紫丁香 衬套 .

然后他迅速跑去，躲到一丛紫丁香后面。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['rəʊvə(r)] , [ɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːkɪŋ] ['wɪspə(r)] .
“ **What's** **the** **matter** **?** **”** **asked** **Rover** **,** **in** **a** **barking** **whisper** **.**
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 路虎 , 在 一个 叫声 耳语 .

“怎么了？”罗孚用低沉的吠叫声问道。

“ [hʌʃ] ! ” [graul] [dɒn] .
“ **Hush** **!** **”** **growled** **Don** **.**
“ 嘘 ! ” 咆哮 大学教师 .

“嘘！”唐低声吼道。

“ [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] .
“ **It's** **your** **master** **.**
“ 它是 你的 掌握 .

“这是你的主人。”

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] ,
I **don't** **want** **him** **to** **see** **me** **here** **,**
我 不 想 他 到 看 我 这里 ,

我不想让他看到我在这里。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [bɒb] [faindz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [gɒn] [hiː; hi] [wɪl] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
for **when** **Bob** **finds** **I** **am** **gone** **he** **will** **hunt** **for** **me** **,**
为了 什么时候 鲍勃 发现 我 是 已消失 他 将要 打猎 为了 我 ,

因为当鲍勃发现我不在的时候，他会到处寻找我。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] [meɪ] [tel] [hɪm] [aɪ] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] . ”
and **your** **master** **may** **tell** **him** **I** **was** **here** **.** **”**
和 你的 掌握 可能 告诉 他 我 曾是 这里 . ”

你的主人可能会告诉他我来过这里。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All** **right** **.**
“ 全部 正确的 .

“好的。

[haɪd] , ” [sed] ['rəʊvə(r)] .
Hide , ” said Rover .
隐藏 , ” 说 路虎 .

“躲起来，”罗孚说道。

“ [aɪ][woʊnt] [tel] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
“ I won't tell where you are .
” 我 惯于 告诉 在哪里 你 是 .

“我不会告诉你你在哪里。”

[bʌt; bət] , [maɪnd] [wɒt] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
But , mind what I'm telling you .
但 , 头脑 什么 我是 讲述 你 .

但是，记住我跟你说的话。

['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [jʊl] [biː; bi][tuː; tə][get] [bæk] [həʊm] [ə'gen] !
Very glad indeed you'll be to get back home again !
非常 高兴的 的确 你会 是 到 得到 后退 家 再次 !

你一定会非常高兴能回家!

” [dɒn] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['roʊvərz]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] ,
” Don did not think so , and , after Rover's master had passed on ,
” 大学教师 做过 不是 思考 所以 , 和 , 后 漫游车的 掌握 有 通过了 在 ,

唐并不这么认为，而且，在罗孚的主人去世后，

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɒg] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ,
the runaway dog came out of his hiding place in the bushes , and ,
这 逃跑 狗 来了 出去 的 他的 隐藏 地方 在 这 灌木丛 , 和 ,

那只逃跑的狗从灌木丛的藏身之处走了出来，然后，

['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒg] , [ɒf] [dɒn] [went] [ə'gen] , [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
saying good - by to the other dog , off Don went again , down the road .
说 好的 - 经过 到 这 其他 狗 , 离开 大学教师 去 再次 , 向下 这 路 .

唐向另一只狗道别后，又沿着路走了。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ” [θɔːt] [dɒn] .
“ Well , I am certainly having a good time , ” thought Don .
” 出色地 , 我 是 当然 拥有 一个 好的 时间 , ” 想法 大学教师 .

“嗯，我玩得确实很开心，”唐心想。

“ ['skwɪntɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeəz; ðəz][lɒts][ɒv; əv][fʌn][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
“ Squinty was right about it ; there's lots of fun in running away .
” 眯眼 曾是 正确的 关于 它 ; 有 很多 的 乐趣 在 跑步 离开 .

“眯眼说得对；逃跑有很多乐趣。”

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][rʌn] [bæk] [ə'gen] .
No wonder he didn't want to run back again .
不 想知道 他 没有 想 到 跑步 后退 再次 .

难怪他不想再跑回去了。

” [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [trɔt] [dɒn] , ['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [dɒgz]
” On and on trotted Don , stopping now and then to speak to other dogs
” 在 和 在 小跑 大学教师 , 停止 现在 和 然后 到 说话 到 其他 狗
[hiː; hi] [njuː] ,
he knew ,
他 知道 ,

唐恩继续小跑着，不时停下来和它认识的其他狗狗说说话。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [nɪə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
and sometimes resting in the shade near a spring of water .
和 有时 休息 在 这 阴影 靠近 一个 春天 的 水 .

有时也会在泉水附近的阴凉处休息。

[ðen] [ɒf] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [əˈgen] . [-]
Then off he would go again . [60]
然后 离开 他 会 去 再次 . [-]

然后他又会出发。[60]

“ [wel] , ” [θɔːt] [dɒn] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] , “ [aiˈ][ˌeɪ ˈem] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ˈhʌŋgri] .
“ Well , ” thought Don , after a bit , “ I am beginning to feel hungry .
“ 出色地 , ” 想法 大学教师 , 后 一个 少量 , “ 我 是 开始 到 感觉 饥饿的 .

“嗯，”唐过了一会儿想，“我开始觉得饿了。”

[let] [ˌem ˈiː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

让我看看。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [wen] [juː; jʊ][get] [ˈhʌŋgri] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] ?
What do you do when you get hungry if you are running away ?
什么 做 你 做 什么时候 你 得到 饥饿的 如果 你 是 跑步 离开 ?

逃跑途中饿了怎么办?

[aiˈ] [ment] [tuː; tə][ɑːsk] [ˈskwɪntɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [bʌt; bət][aiˈ] [fəˈgɒt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I meant to ask Squinty about that , but I forgot it .
我 意思是 到 问 眯眼 关于 那 , 但 我 忘了 它 .

我本来想问问眯眼先生这件事，但我忘了。

[aiˈ] [ges] [aiˈ][kæn; kən][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
I guess I can find something to eat .
我 猜测 我 能 寻找 某物 到 吃 .

我想我应该能找到吃的。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [dɒn] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] .
” This was not as easy as Don had thought it would be .
” 这 曾是 不是 作为 简单的 作为 大学教师 有 想法 它 会 是 .

“事情并没有唐想象的那么容易。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [bɒb] , [ɔː(r)] [bɑbz] [ˈmʌðə(r)] [ɔː(r)][ˈsɪstə(r)] ,
It was quite different from having Bob , or Bob's mother or sister ,
它 曾是 相当 不同的 从 拥有 鲍勃 , 或者 鲍勃的 母亲 或者 姐姐 ,

这与有鲍勃本人，或者鲍勃的母亲或姐妹的情况截然不同。

[brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪt] [ɒv; əv][ˈteɪb(ə)l][skræps][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdʒuːsi] [bəʊn] .
bring out a nice plate of table scraps or a juicy bone .
带来 出去 一个 好的 盘子 的 桌子 碎屑 或者 一个 多汁的 骨 .

端上一盘美味的剩菜剩饭或一根多汁的骨头。

[nəʊ][wʌn] [brɔːt] [dɒn] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [dɒg] .
No one brought Don anything now , for he was a runaway dog .
不 一 带来 大学教师 任何事物 现在 , 为了 他 曾是 一个 逃跑 狗 .

现在没有人给唐恩带任何东西了，因为他是一只离家出走的狗。

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , ” [sed] [dɒn] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ɪn][ə; eɪ] [weiˈ] [dɒgz] [hæv; həv] ,
“ Never mind , ” said Don to himself , in a way dogs have ,
“ 绝不 头脑 , ” 说 大学教师 到 他自己 , 在 一个 方式 狗 有 ,

“没事了，”唐自言自语道，语气就像狗一样。

“ [aiˈ] [ges] [aiˈ][kæn; kən][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] ,
“ I guess I can go up to the back door of one of these houses ,
“ 我 猜测 我 能 去 向上 到 这 后退 门 的 一 的 这些 房屋 ,

“我想我可以走到其中一栋房子的后门去，

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][bəʊn][ɔː(r)] [tuː] .
and pick up a bone or two .
和 挑选 向上 一个 骨 或者 二 .

捡起一两根骨头。

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
I'll **try** **it** **.**
患病的 尝试 它 .

我试试。

〃 [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [haʊs] ,
〃 **Just** **then** **he** **was** **passing** **a** **large** **white** **house** **,**
〃 只是 然后 他 曾是 通过 一个 大的 白色的 房子 ,

就在这时，他经过了一栋白色的大房子，

[ðæt] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [wɒz; wəz] .
that **looked** **something** **like** **the** **one** **where** **his** **kennel** **was** **.**
那 看起来 某物 喜欢 这 一 在哪里 他的 狗窝 曾是 .

那看起来有点像他狗窝所在的那栋房子。

“ [ðeəz; ðəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] , 〃 [θɔːt] [dɒn] .
“ **There's** **sure** **to** **be** **plenty** **to** **eat** **in** **a** **place** **like** **that** **,** **〃** **thought** **Don** **.**
“ 有 当然 到 是 很多 到 吃 在 一个 地方 喜欢 那 , 〃 想法 大学教师 .

“那样的地方肯定有很多吃的，”唐心想。

[əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][hiː; hi] [trɔt] , [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪˈnʌf] ,
Around **to** **the** **back** **door** **he** **trotted** **,** **and** **,** **surely** **enough** **,**
大约 到 这 后退 门 他 小跑 , 和 , 一定 足够的 ,

他绕到后门，果然不出所料，

[hiː; hi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [sʌm; səm] [bəʊnz] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] [miːt] [ɒn][ðem; ðəm] .
he **saw** **on** **the** **ground** **some** **bones** **with** **bits** **of** **meat** **on** **them** **.**
他 锯 在 这 地面 一些 骨头 和 比特 的 肉 在 他们 .

他看到地上有一些骨头，上面还带着一些肉。

[dɒn] [felt] [mɔː(r)] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən]['evə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
Don **felt** **more** **hungry** **than** **ever** **when** **he** **saw** **them** **.**
大学教师 毛毡 更多的 饥饿的 比 曾经 什么时候 他 锯 他们 .

看到他们，唐感到比以往任何时候都更加饥饿。

“ [ɑː] [hɑː] !
“ **Ah** **ha** **!**
“ 啊 哈 !

“啊哈！

〃 [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [lik] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] ,
〃 **he** **whispered** **to** **himself** **,** **as** **he** **licked** **his** **teeth** **with** **his** **red** **tongue** **,**
〃 他 低声说道 到 他自己 , 作为 他 舔过 他的 牙齿 和 他的 红色的 舌头 ,

他一边用鲜红的舌头舔着牙齿，一边低声自语道。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnə(r)] !
“ **now** **for** **a** **fine** **dinner** **!**
〃 现在 为了 一个 美好的 晚餐 !

“现在去享用一顿丰盛的晚餐吧！”

[waɪ] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [get][æt; ət] [həʊm] .
Why **this** **is** **as** **good** **as** **I** **would** **get** **at** **home** **.**
为什么 这 是 作为 好的 作为 我 会 得到 在 家 .

为什么说这是我在家能吃到的最好的东西了。

[huː] [sez] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] ['ɪz(ə)nt]['dʒɒli] ? 〃 [-]
Who **says** **running** **away** **isn't** **jolly** **?** **〃** **[** **61** **]**
WHO 说道 跑步 离开 不是 快乐的 ? 〃 [-]

谁说逃跑不好玩？[61]

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz] [dɒn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['naɪsɪst][bəʊn] ,
But **,** **just** **as** **Don** **was** **going** **to** **pick** **up** **the** **nicest** **bone** **,**
但 , 只是 作为 大学教师 曾是 去 到 挑选 向上 这 最友善的 骨 ,

但是，就在唐准备捡起最漂亮的骨头时，

[ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] :
a **harsh** **voice** **called** **to** **him** **:**
一个 残酷的 嗓音 称为 到 他 :

一个刺耳的声音呼唤着他:

“ [hɪə(r)] !
“ Here !
” 这里 !

“这里!

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] !
Get out of there !
得到 出去 的 那里 !

快离开那里!

[biː; bi] [ɒf] !
Be off !
是 离开 !

滚开!

” [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [æt; ət] [dɒn] , [ˈhɪtɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [leg] .
” and a stone was thrown at Don , hitting him on the leg .
” 和 一个 石头 曾是 抛掷 在 大学教师 , 击中 他 在 这 腿 .

“有人向唐扔石头，击中了他的腿。”

“ [aʊtʃ] !
“ Ouch !
” 哎哟 !

“哎哟!

” [hiː; hi] [ˈjelp] .
” he yelped .
” 他 尖叫 .

他惊叫道。

“ [aʊtʃ] !
“ Ouch !
” 哎哟 !

“哎哟!

[baʊ; bəʊ] [waʊ] ! ”
Bow wow ! ”
弓 哇 ! ”

汪汪!

“ [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] !
“ Get away from there !
” 得到 离开 从 那里 !

“快离开那里! ”

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɑːd] !
Get out of this yard !
得到 出去 的 这 院子 !

滚出这个院子!

” [ðə; ði] [hɑːʃ] [vɔɪs] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] [reɪzd] , [dɒn] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg]
” the harsh voice went on , and when a window was raised , Don saw a big
” 这 残酷的 嗓音 去 在 , 和 什么时候 一个 窗户 曾是 提高 , 大学教师 锯 一个 大的

,
.
,

“那刺耳的声音继续说道，当一扇窗户被打开时，唐看到一个巨大的……”

[fæt] [kʊk] - ['wʊmən] , [wɪð] [ə; eɪ][pæn][pv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

fat	cook	-	woman	,	with	a	pan	of	water	in	her	hand	.
胖的	厨师	-	女士	,	和	一个	平底锅	的	水	在	她	手	.

胖胖的厨娘，手里拿着一锅水。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [dɒn] ,

She	was	just	going	to	throw	it	on	Don	,
她	曾是	只是	去	到	扔	它	在	大学教师	,

她本来打算把东西扔给唐，

[bʌt; bət][hiː; hi][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [taɪm] .

but	he	ran	out	of	the	way	in	time	.
但	他	跑	出去	的	这	方式	在	时间	.

但他及时躲开了。

“ [maɪ] ! [haʊ] [ˌɪmpə'laɪt] ! ” [θɔːt] [dɒn] .

“	My	!	How	impolite	!	”	thought	Don	.
“	我的	!	如何	不礼貌	!	”	想法	大学教师	.

“哎呀！真没礼貌！”唐心想。

“ [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['triːtmənt] !

“	I	never	heard	of	such	treatment	!
“	我	绝不	听到	的	这样的	治疗	!

“我从没听说过这种待遇！”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːt] ['eniθɪŋ] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðəʊz] [bəʊnz] ['nəʊbədi] ['wɒnts] !

Just	as	if	it	would	hurt	anything	if	I	took	those	bones	nobody	wants	!
只是	作为	如果	它	会	伤害	任何事物	如果	我	采取	那些	骨头	无人	想要	!

好像我拿走那些没人要的骨头会伤害到什么似的！

[ðə; ði][aɪ'dɪə] !

The	idea	!
这	主意	!

这个想法！

” [dɒn] [felt] [kwaɪt] ['bædli] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .

”	Don	felt	quite	badly	as	he	ran	away	.
”	大学教师	毛毡	相当	糟糕	作为	他	跑	离开	.

唐逃跑时感到非常难过。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] ['triːtɪd] [hɪm] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] — [nɒt]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

No	one	had	ever	treated	him	that	way	before	—	not	even	when	he	was	a
不	一	有	曾经	治疗	他	那	方式	前	—	不是	甚至	什么时候	他	曾是	一个

['lɪt(ə)l] ['pʌpi] ,

little	puppy	,
小的	小狗	,

以前从来没有人这样对待过他——即使在他还是小狗的时候也没有。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][bɪg] [dɒg] .

and	he	was	now	a	big	dog	.
和	他	曾是	现在	一个	大的	狗	.

它现在长成了一条大狗。

“ [wel] , [aɪl] [traɪ] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] , ” [θɔːt] [dɒn] , [æz; əz][hiː; hi] [trɔt] [ɒn] .

“	Well	,	I'll	try	another	house	,	”	thought	Don	,	as	he	trotted	on	.
“	出色地	,	患病的	尝试	其他	房子	,	”	想法	大学教师	,	作为	他	小跑	在	.

“好吧，我再试试另一栋房子，”唐一边想着，一边小跑着继续往前走。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['kɪndə(r)][ðeə(r)] .

“	Maybe	they	will	be	kinder	there	.
“	或许	他们	将要	是	幼儿园	那里	.

“也许那里的人会更友善一些。”

['enihaʊ] [aɪm][glæd][ai][ræn] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [fæt] ['wʊmən] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θrəʊ] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ˌem 'iː] .

Anyhow	**I'm**	**glad**	**I**	**ran**	**before**	**that**	**fat**	**woman**	**had**	**time**	**to**	**throw**	**water**	**on**	**me**	**.**
无论如何	我是	高兴的	我	跑	前	那	胖的	女士	有	时间	到	扔	水	在	我	.

总之，我很庆幸在那个胖女人来得及朝我泼水之前就跑了。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ?

I	**wonder**	**if**	**it**	**was**	**hot**	**water**	**?**
我	想知道	如果	它	曾是	热的	水	?

我想知道那是不是热水?

〃 [dɒn] [trɔt] [ə'lɒŋ] , ['getɪŋ] [h'ʌŋgɹɪe] [ænd; ənd] [h'ʌŋgɹɪe] ['evri] ['mɪnɪt] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː]

〃	**Don**	**trotted**	**along**	**,**	**getting**	**hungrier**	**and**	**hungrier**	**every**	**minute**	**,**	**until**	**he**	**saw**
〃	大学教师	小跑	沿着	,	获得	饥饿	和	饥饿	每一个	分钟	,	直到	他	锯

[ə'nʌðə(r)] [haʊs] .

another	**house**	**.**
其他	房子	.

唐一路小跑，每分钟都越来越饿，直到他看到另一栋房子。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [red] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [wʌn] .

This	**one**	**was**	**painted**	**red**	**,**	**but**	**it**	**was**	**quite**	**as**	**large**	**as**	**the**	**white**	**one**	**.**
这	一	曾是	绘	红色的	,	但	它	曾是	相当	作为	大的	作为	这	白色的	一	.

这个被漆成了红色，但它和白色的那个一样大。

“ [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [bəʊn] [ɪn] [ðɪs] [bæk] [-]

“	**Now**	**to**	**see**	**if**	**I**	**can**	**find**	**a**	**bone**	**in**	**this**	**back**	**[**	**62**	**]**
〃	现在	到	看	如果	我	能	寻找	一个	骨	在	这	后退	[	-	]

“现在看看我能不能在这背上找到一块骨头[62]”

[jɑːd] , 〃 [dɒn] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɪn] .

yard	**,**	**〃**	**Don**	**thought**	**,**	**as**	**he**	**ran**	**in**	**.**
院子	,	〃	大学教师	想法	,	作为	他	跑	在	.

“院子，”唐一边想着，一边跑了进去。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ,

He	**saw**	**a**	**tin**	**can**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**yard**	**,**
他	锯	一个	锡	能	在	一	角落	的	这	院子	,

他看到院子一角有个铁罐，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][kæn; kən] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪs] [smel] [ɒv; əv] [bəʊnz] .

and	**from**	**the**	**can**	**came**	**a**	**nice**	**smell**	**of**	**bones**	**.**
和	从	这	能	来了	一个	好的	闻	的	骨头	.

罐子里飘出一股淡淡的骨头香味。

“ [ɑː] [hɑː] ! 〃 [θɔːt] [dɒn] .

“	**Ah**	**ha**	**!**	**〃**	**thought**	**Don**	**.**
〃	啊	哈	!	〃	想法	大学教师	.

“啊哈！”唐心想。

“ ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

“	**Something**	**to**	**eat**	**there**	**,**	**I'm**	**sure**	**.**
〃	某物	到	吃	那里	,	我是	当然	.

“那里肯定有吃的。”

〃 [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kæn; kən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz]

〃	**He**	**went**	**up**	**to**	**the**	**can**	**,**	**and**	**was**	**just**	**lifting**	**the**	**cover**	**off**	**with**	**his**
〃	他	去	向上	到	这	能	,	和	曾是	只是	举重	这	覆盖	离开	和	他的

[pɔː] ,

paw	**,**
爪子	,

他走到罐子前，用爪子掀开了盖子。

[tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [bəʊn] [ˌɪn'saɪd] , [wen] [ə'nʌðə(r)] [hɑːʃ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] :

to	get	at	the	bone	inside	,	when	another	harsh	voice	called	to	him	:
到	得到	在	这	骨	里面	,	什么时候	其他	残酷的	嗓音	称为	到	他	:

他正要深入探究真相，这时另一个刺耳的声音传了过来：

“ [biː; bi] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] !

“	Be	off	out	of	there	!
”	是	离开	出去	的	那里	!

“快离开那里！”

[ai] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [ðə; ði] [dɒg] [huː] [rəʊld] [ɪn] [maɪ] ['pænzi] - ['flaʊə(r)] [bed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

I	believe	you're	the	dog	who	rolled	in	my	pansy	-	flower	bed	the	other	day	.
我	相信	你是	这	狗	WHO	滚动	在	我的	三色堇	-	花	床	这	其他	天	.

我相信你就是前几天在我种的三色堇花坛里打滚的那只狗。

[get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] !

Get	away	from	here	!
得到	离开	从	这里	!

快离开这里!

[ai] [doʊnt] [laɪk] [dɒgz] !

I	don't	like	dogs	!
我	不	喜欢	狗	!

我不喜欢狗!

” [dɒn] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [fliŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [hɪm] ,

”	Don	looked	up	in	time	to	see	the	gardener	flinging	a	stone	at	him	,
”	大学教师	看起来	向上	在	时间	到	看	这	园丁	投掷	一个	石头	在	他	,

唐抬头一看，正好看见园丁朝他扔石头。

[ænd; ənd] [dɒn] [dɒdʒd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] .

and	Don	dodged	out	of	the	way	,	so	as	not	to	be	hit	.
和	大学教师	躲避	出去	的	这	方式	,	所以	作为	不是	到	是	打	.

唐躲开了，以免被击中。

“ [biː; bi] [ɒf] !

“	Be	off	!
”	是	离开	!

“滚开！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] .

”	cried	the	man	.
”	哭	这	男人	.

“那人喊道。”

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] .

Poor	Don	tucked	his	tail	between	his	legs	and	ran	out	of	the	yard	.
贫穷的	大学教师	塞进去	他的	尾巴	之间	他的	腿	和	跑	出去	的	这	院子	.

可怜的唐夹着尾巴跑出了院子。

[ə; eɪ] [stəʊn] [wʌns] [mɔː(r)] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [hɪt] [hɪm] .

A	stone	once	more	came	bounding	after	him	,	and	almost	hit	him	.
一个	石头	一次	更多的	来了	边界	后	他	,	和	几乎	打	他	.

又一块石头朝他飞来，差点砸到他。

“ [wel] , [wel] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .

“	Well	,	well	!	”	thought	the	runaway	dog	.
”	出色地	,	出色地	!	”	想法	这	逃跑	狗	.

“哎呀，哎呀！”那只逃跑的狗心想。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] !

“	This	is	certainly	a	hard	life	!
”	这	是	当然	一个	难的	生活	!

“这生活真不容易！”

[aɪv] [biːn] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['dɪnə(r)] [twaɪs] .

I've	been	cheated	out	of	my	dinner	twice	.
我已经	到过	作弊	出去	的	我的	晚餐	两次	.

我两次被骗没吃到晚饭。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] ['wɒntɪd] [ðəʊz] [bəʊnz] , ['aɪðə(r)] .

And	no	one	wanted	those	bones	,	either	.
和	不	一	通缉	那些	骨头	,	任何一个	.

而且也没人想要那些骨头。

[ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðem; ðəm] !

I	don't	see	why	I	couldn't	have	had	them	!
我	不	看	为什么	我	不能	有	有	他们	!

我不明白为什么我不能拥有它们!

〃 [dɒn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]

〃	Don	was	beginning	to	find	out	that	it	was	not	so	much	fun	running	away
〃	大学教师	曾是	开始	到	寻找	出去	那	它	曾是	不是	所以	很多	乐趣	跑步	离开

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

as	he	had	thought	it	would	be	.
作为	他	有	想法	它	会	是	.

唐开始发现，逃跑并没有他想象的那么有趣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ] ['hʌŋgri] !

And	he	was	getting	so	hungry	!
和	他	曾是	获得	所以	饥饿的	!

他饿坏了!

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [hiː; hi] [ræn] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .

On	and	on	he	ran	,	for	some	distance	.
在	和	在	他	跑	,	为了	一些	距离	.

他不停地跑，跑了一段距离。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] , [faɪn] [haʊs] .

Pretty	soon	he	saw	another	large	,	fine	house	.
漂亮的	很快	他	锯	其他	大的	, 美好的		房子	.

很快，他又看到了一栋又大又漂亮的房子。

“ [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðeə(r)] , 〃 [hiː; hi] [θɔːt] , [-]

“	Rich	people	must	live	in	there	,	〃	he	thought	,	[	63	]
〃	富有的	人们	必须	居住	在	那里	,	〃	他	想法	,	[	-	]

“那里一定是富人居住的地方，”他想，[63]

“ [bʌt; bət] [twaɪs] , [naʊ] , [ai] [hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bɪg] ['haʊzɪz] .

“	but	twice	,	now	,	I	have	been	driven	away	from	big	houses	.
〃	但	两次	,	现在	,	我	有	到过	驱动	离开	从	大的	房屋	.

“但是，我已经两次被大房子赶走了。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [wʌn] .

I	think	I'll	try	a	smaller	one	.
我	思考	患病的	尝试	一个	较小的	一	.

我想我会试试小一点的。

〃 [səʊ] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

〃	So	he	went	on	and	on	until	he	came	to	a	little	house	,
〃	所以	他	去	在	和	在	直到	他	来了	到	一个	小的	房子	,

于是他一直走，直到来到一间小房子前。

[weə(r)] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['leɪdi] [lɪvd; 'laɪvd] .

where	a	poor	old	lady	lived	.
在哪里	一个	贫穷的	老的	女士	居住地	.

那里住着一位贫穷的老太太。

[dɒn] [snɪft] [ænd; ənd] [smeld] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bəʊn] .

Don	sniffed	and	smelled	about	,	looking	for	a	bone	.
大学教师	嗅了嗅	和	闻起来	关于	,	寻找	为了	一个	骨	.

唐四处嗅了嗅，寻找骨头。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] [ɪn] [ðɪs] [jɑːd] .

But	he	could	find	none	in	this	yard	.
但	他	可以	寻找	没有任何	在	这	院子	.

但他在这个院子里一个也没找到。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['leɪdi] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] , [sɔː] [ðə; ði][dɒg] ,

However	,	the	lady	,	looking	out	of	her	kitchen	window	,	saw	the	dog	,
然而	,	这	女士	,	寻找	出去	的	她	厨房	窗户	,	锯	这	狗	,

然而，这位女士从厨房窗户向外望去，看到了那条狗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] .

and	she	knew	he	must	be	hungry	.
和	她	知道	他	必须	是	饥饿的	.

她知道他一定饿了。

[ðen] [dɒn] [sɔː] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [bred] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Then	Don	saw	a	bit	of	bread	lying	on	the	ground	.
然后	大学教师	锯	一个	少量	的	面包	说谎	在	这	地面	.

然后唐看到地上躺着一小块面包。

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [fed] [ðə; ði][bɜ˞dz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz][left]

The	lady	had	fed	the	birds	that	morning	,	and	part	of	the	bread	was	left
这	女士	有	美联储	这	鸟类	那	早晨	,	和	部分	的	这	面包	曾是	左边

.

:

.

那位女士早上喂过鸟，还剩下一些面包。

" [aɪl] [get] [ðæt] , ['enihaʊ] ! " [θɔːt] [dɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [swˈbləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kwɪkli] .

"	I'll	get	that	,	anyhow	!	"	thought	Don	,	and	he	swallowed	it	very	quickly	.
"	患病的	得到	那	,	无论如何	!	"	想法	大学教师	,	和	他	吞咽	它	非常	迅速地	.

"反正我都要吃下去！"唐心想，然后迅速地把它吞了下去。

" [pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] !

"	Poor	dog	!
"	贫穷的	狗	!

"可怜的狗狗！"

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['hʌŋgri] ! " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , ['kaɪndli] .

I	believe	you're	hungry	!	"	said	the	lady	,	kindly	.
我	相信	你是	饥饿的	!	"	说	这	女士	,	亲切地	.

"我想你饿了！"那位女士和蔼地说。

" [hɑː] ! [aɪ] [nəʊ] [aɪm] ['hʌŋgri] , " [sed] [dɒn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Ha	!	I	know	I'm	hungry	,	"	said	Don	to	himself	,
"	哈	!	我	知道	我是	饥饿的	,	"	说	大学教师	到	他自己	,

"哈！我知道我饿了，"唐自言自语道。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

for	of	course	he	could	not	speak	to	the	lady	in	her	language	.
为了	的	课程	他	可以	不是	说话	到	这	女士	在	她	语言	.

他当然不可能用那位女士的语言和她交谈。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bəʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I'll	give	you	a	bone	,	"	she	said	,
"	患病的	给	你	一个	骨	,	"	她	说	,

"我给你一根骨头，"她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [dɒn] .

and	she	threw	something	out	of	the	window	at	Don	.
和	她	扔	某物	出去	的	这	窗户	在	大学教师	.

她从窗户扔了什么东西砸向唐。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɒg] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [stəʊn] ,

At	first	the	runaway	dog	thought	it	was	another	stone	,
在	第一的	这	逃跑	狗	想法	它	曾是	其他	石头	,

起初，这只逃跑的狗以为那是另一块石头。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði][bəʊn][hiː; hi] [njuː] ['betə(r)] .

but	as	soon	as	he	smelled	the	bone	he	knew	better	.
但	作为	很快	作为	他	闻起来	这	骨	他	知道	更好的	.

但他一闻到骨头的味道就明白了。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] ['eni] [tʃɑːnsiz] , ” [dɒn] [θɔːt] .

“	But	I'm	not	going	to	run	any	chances	,	”	Don	thought	.
“	但	我是	不是	去	到	跑步	任何	机会	,	”	大学教师	想法	.

“但我不会冒任何风险，”唐心想。

[səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] [ɒv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi] , [dɒn] [kɔːt] [ðə; ði][bəʊn][ɪn][hɪz; ɪz]

So	,	with	a	bark	of	thanks	to	the	kind	lady	,	Don	caught	the	bone	in	his
所以	,	和	一个	吠	的	谢谢	到	这	种类	女士	,	大学教师	捕捉	这	骨	在	他的

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

于是，唐向这位好心的女士表示了谢意，并用牙齿叼住了骨头。

[ænd; ənd][aʊt][hiː; hi][ræn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

and	out	he	ran	with	it	into	the	street	.
和	出去	他	跑	和	它	进入	这	街道	.

然后他拿着它跑到了街上。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] ['gɒtn] [ðeə(r)] , [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [dɒn]

And	no	sooner	had	he	gotten	there	,	than	another	dog	,	bigger	than	Don
和	不	很快	有	他	获得	那里	,	比	其他	狗	,	大	比	大学教师

, [sɔː] [hɪm] . [-]

,	saw	him	.	[	64	]
,	锯	他	.	[	-	]

他刚到那里，就看到另一只比唐大的狗。[64]

“ [həʊld][ɒn] !

“	Hold	on	!
“	抓住	在	!

“坚持，稍等！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒg] .

”	cried	the	other	dog	.
”	哭	这	其他	狗	.

“另一只狗叫道。”

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [bəʊn] !

“	Give	me	that	bone	!
“	给	我	那	骨	!

“把那根骨头给我！”

[ɪts] [maɪn] ! ”

It's	mine	!	”
它是	矿	!	”

这是我的！

“ [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ” [spəʊk] [dɒn] , [pə'laɪtli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp]
“ I beg your pardon , ” spoke Don , politely , for he had been brought up
” 我 求 你的 赦免 , ” 辐 大学教师 , 礼貌地 , 为了 他 有 到过 带来 向上
[ðæt] [wei] ,
that way ,
那 方式 ,

“对不起，”唐礼貌地说，因为他从小就被这样教育。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][maɪ][bəʊn] — [ə; eɪ]['leɪdi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiːm][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ but this is my bone — a lady gave it to me . ”
” 但 这 是 我的 骨 — 一个 女士 给予 它 到 我 . ”

“但这是我的骨头——是一位女士送给我的。”

“ [nəʊ][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] !
“ No it isn't !
” 不 它 不是 !

“不，不是的！”

[ɪts] [maɪn] !
It's mine !
它是 矿 !

这是我的！

” [graul] [ðə; ði]['ʌðə(r)][dɒg] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn]['ɑːftə(r)] [dɒn] .
” growled the other dog , and he began to run after Don .
” 咆哮 这 其他 狗 , 和 他 开始 到 跑步 后 大学教师 .

“！”另一只狗低吼一声，开始追着唐跑去。

[bʌt; bət] [dɒn] [wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][luːz] [ðə; ði][bəʊn][ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,
But Don was not going to lose the bone the kind lady had given him ,
但 大学教师 曾是 不是 去 到 失去 这 骨 这 种类 女士 有 给定 他 ,

但唐绝不会弄丢那位好心女士送给他的骨头。

[səʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][dɒg] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] ,
so away he ran as fast as he could go , with the other dog following after ,
所以 离开 他 跑 作为 快速地 作为 他 可以 去 , 和 这 其他 狗 下列的 后 ,

于是他拼命地跑开了，另一只狗紧随其后。

[laɪk][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [hɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
like Jack and Jill falling down hill , you know .
喜欢 杰克 和 吉尔 坠落 向下 爬坡道 , 你 知道 .

就像杰克和吉尔从山上摔下来一样，你知道吗？

“ [stɒp] ! [stɒp] !
“ Stop ! Stop !
” 停止 ! 停止 !

“停！停！”

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [bəʊn] !
Give me that bone !
给 我 那 骨 !

把那根骨头给我！

” [kraɪd] [ðə; ði][bæd][dɒg] .
” cried the bad dog .
” 哭 这 坏的 狗 .

“那只坏狗叫道。”

“ [nəʊ] ! [nəʊ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .
“ No ! No ! ” answered Don .
” 不 ! 不 ! ” 回答 大学教师 .

“不！不！”唐回答道。

[ðəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒg][wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [dɒn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

Though	the	other	dog	was	larger	and	stronger	than	Don	,	he	could	not
尽管	这	其他	狗	曾是	更大的	和	更强	比	大学教师	,	他	可以	不是

[rʌn] [æz; əz][fɑːst] ,

run	as	fast	,
跑步	作为	快速地	,

虽然另一只狗比唐体型更大、力气更大，但它跑得却不如唐快。

[ænd; ənd] [dɒn] [wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , ['trɒtɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

and	Don	was	soon	out	of	sight	around	the	corner	,	trotting	as	fast	as
和	大学教师	曾是	很快	出去	的	视线	大约	这	角落	,	小跑	作为	快速地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,

he	could	go	,
他	可以	去	,

唐很快就消失在拐角处，他正以最快的速度小跑着。

[wɪð] [ðə; ði] [bəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

with	the	bone	in	his	mouth	.
和	这	骨	在	他的	嘴	.

嘴里叼着骨头。

“ [wel] , [səʊ][fɑː(r)][səʊ] [gʊd] , ” [θɔːt] [dɒn] .

“	Well	,	so	far	so	good	,	”	thought	Don	.
“	出色地	,	所以	远的	所以	好的	,	”	想法	大学教师	.

“嗯，目前为止一切顺利，”唐心想。

“ [ai]['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ]

“	I	never	imagined	before	that	it	was	so	hard	and	dangerous	to	get	anything
“	我	绝不	想象	前	那	它	曾是	所以	难的	和	危险的	到	得到	任何事物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

“我以前从未想过，获取食物竟然如此艰难和危险。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [wei] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .

It	isn't	this	way	on	the	farm	.
它	不是	这	方式	在	这	农场	.

农场里可不是这样。

[stɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] — [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]

Still	I	am	running	away	—	that	is	something	,	and	I	suppose	these	are	only
仍然	我	是	跑步	离开	—	那	是	某物	,	和	我	认为	这些	是	仅有的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

但我仍在逃亡——这本身就是一种冒险，我想这些都只是冒险而已。

” [suːn] [dɒn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['ʃeɪdi] [pleɪs] , [nɪə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [striːt] - ['faʊntən; 'faʊntɪn]

”	Soon	Don	came	to	a	quiet	,	shady	place	,	near	where	a	street	-	fountain
”	很快	大学教师	来了	到	一个	安静的	,	阴凉	地方	,	靠近	在哪里	一个	街道	-	喷泉

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] . [-]

of	water	bubbled	up	.	[	65	]
的	水	冒泡	向上	.	[	-	]

“不久，唐来到一个安静阴凉的地方，附近有一个街边喷泉，水汩汩地冒着泡。[65]

['ʌðə(r)] [dɒgz] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] ,

Other	dogs	,	coming	to	the	fountain	to	get	a	drink	,
其他	狗	,	未来	到	这	喷泉	到	得到	一个	喝	,

其他狗也来到饮水器旁喝水。

['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [dɑːnz] [bəʊn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] . [- - -]

wanted	to	take	Don's	bone	away	from	him	.	[	66	-	67	]
通缉	到	拿	不要	骨	离开	从	他	.	[	-	-	-	]

想把唐的骨头从他身上拿走。[66-67]

“ [aɪl] [laɪ] [daʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [bəʊn] , ” [θɔːt] [dɒn] .

“	I'll	lie	down	here	and	eat	my	bone	,	”	thought	Don	.
”	患病的	说谎	向下	这里	和	吃	我的	骨	,	”	想法	大学教师	.

“我就躺在这里啃骨头吧，”唐心想。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] .

But	it	was	not	as	easy	to	do	as	he	thought	.
但	它	曾是	不是	作为	简单的	到	做	作为	他	想法	.

但事情并没有他想象的那么容易。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði] [miːt] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊn] , ['ʌðə(r)] [dɒgz] ,

As	soon	as	he	began	to	gnaw	the	meat	off	the	bone	,	other	dogs	,
作为	很快	作为	他	开始	到	啃	这	肉	离开	这	骨	,	其他	狗	,

他刚开始啃骨头上的肉，其他狗就都围了上来。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] , ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [dɑːnz] [bəʊn] [ə'weɪ]

coming	to	the	fountain	to	get	a	drink	,	wanted	to	take	Don's	bone	away
未来	到	这	喷泉	到	得到	一个	喝	,	通缉	到	拿	不要	骨	离开

[frɒm; frəm] [hɪm] .

from	him	.
从	他	.

来到喷泉边喝水，想要把唐的骨头从他身边夺走。

[æt; ət] [lɑːst] [dɒn] [sed] :

At	last	Don	said	:
在	最后的	大学教师	说	:

最后，唐说道：

“ [wel] , [aɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [piːs] [ɔː(r)] ['kwaɪətnəs] [hɪə(r)] .

“	Well	,	I'll	have	no	peace	or	quietness	here	.
”	出色地	,	患病的	有	不	和平	或者	寂静	这里	.

“唉，我在这里是得不到安宁的。”

[aɪl] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .

I'll	find	another	place	.
患病的	寻找	其他	地方	.

我会另找地方住。

” ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bəʊn] , [hiː; hi] [ræn] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

”	Picking	up	his	bone	,	he	ran	on	until	he	came	to	a	railroad	station	.
”	挑选	向上	他的	骨	,	他	跑	在	直到	他	来了	到	一个	铁路	车站	.

他捡起骨头，继续跑，直到来到火车站。

[dɒn] [njuː] [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ræn] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːm] ,

Don	knew	what	this	was	,	for	the	railroad	ran	not	far	from	the	farm	,
大学教师	知道	什么	这	曾是	,	为了	这	铁路	跑	不是	远的	从	这	农场	,

唐知道这是什么，因为铁路离农场不远。

[ænd; ənd] [dɒn] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['depəʊ] [wɪð] [bɒb] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [treɪnz] [gəʊ] [baɪ] .

and	Don	had	often	gone	to	the	depot	with	Bob	to	see	the	trains	go	by	.
和	大学教师	有	经常	已消失	到	这	仓库	和	鲍勃	到	看	这	火车	去	经过	.

唐经常和鲍勃一起去车站看火车经过。

[dɒn] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] [braʊn] [freɪt] [kɑː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] , ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [træk] .

Don	saw	a	big	brown	freight	car	,	with	the	door	open	,	standing	on	the	track	.
大学教师	锯	一个	大的	棕色的	货运	车	,	和	这	门	打开	,	常设	在	这	追踪	.

唐看到一辆棕色的大货车停在铁轨上，车门开着。

“ [aɪl] [get] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [iːt] [maɪ] [bəʊn] , ” [θɔːt] [dɒn] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [dʒʌmp] ,

“	I'll	get	in	there	and	eat	my	bone	,	”	thought	Don	,	and	with	one	jump	,
”	患病的	得到	在	那里	和	吃	我的	骨	,	”	想法	大学教师	,	和	和	一	跳	,

“我要进去啃我的骨头，”唐心想，然后纵身一跃，

[ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] [hiː; hi] [liːpt] .

up	into	the	car	he	leaped	.
向上	进入	这	车	他	跳跃	.

他跳进了车里。

[ðeə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [dɒgz] ['bɒðəd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [nɔːd] [ðə; ði] ['dʒuːsi] [bəʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ,

There	no	other	dogs	bothered	him	as	he	gnawed	the	juicy	bone	,	and	then	,
那里	不	其他	狗	烦恼	他	作为	他	被啃咬	这	多汁的	骨	,	和	然后	,

他啃着那块多汁的骨头，没有其他狗来打扰他，然后，

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] , [dɒn] [fel] [ə'sliːp] .

after	this	little	lunch	,	Don	fell	asleep	.
后	这	小的	午餐	,	大学教师	跌倒	睡着了	.

吃完这顿简单的午餐后，唐就睡着了。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

How	long	he	slept	he	did	not	know	,
如何	长的	他	睡着了	他	做过	不是	知道	,

他不知道自己睡了多久。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,

but	when	he	awoke	he	found	himself	in	the	dark	,
但	什么时候	他	醒来	他	成立	他自己	在	这	黑暗的	,

但他醒来时发现自己身处黑暗之中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['rʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [træk] .

and	the	car	was	rumbling	along	over	the	track	.
和	这	车	曾是	隆隆声	沿着	超过	这	追踪	.

汽车隆隆地驶过赛道。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [treɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] !

“	Oh	,	the	train	must	have	started	!
”	哦	,	这	火车	必须	有	开始	!

“哦，火车一定已经启动了！”

” [θɔːt] [dɒn] .

”	thought	Don	.
”	想法	大学教师	.

唐心想。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [get] [aʊt] .

“	I	must	get	out	.
”	我	必须	得到	出去	.

我必须离开。

” [bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [traɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪt] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['taɪtli]

”	But	,	when	he	tried	,	he	found	the	door	of	the	freight	car	was	tightly
”	但	,	什么时候	他	尝试	,	他	成立	这	门	的	这	货运	车	曾是	紧紧

[ʃʌt] .

shut	.
关闭	.

但是，当他尝试打开货车车厢时，却发现车门紧紧地关着。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn] . [-]

Poor	Don	was	locked	in	.	[	68	]
贫穷的	大学教师	曾是	已锁定	在	.	[	-	]

可怜的唐被锁在里面了。[68]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[dɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]
DON IN THE CITY
大学教师 在 这 城市

城市里的唐

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
Poor Don did not know what to do .
贫穷的 大学教师 做过 不是 知道 什么 到 做 .

可怜的唐不知道该怎么办。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ʃʌt] ['taɪtli] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [freɪt] [kɑː(r)] ,
There he was , shut tightly up in a dark freight car ,
那里 他 曾是 , 关闭 紧紧 向上 在 一个 黑暗的 货运 车 ,

他当时就那样被关在黑暗的货车车厢里。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['rʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reɪlz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [gəʊ] .
that was rumbling over the rails as fast as it could go .
那 曾是 隆隆声 超过 这 铁轨 作为 快速地 作为 它 可以 去 .

那辆车以最快的速度在铁轨上隆隆驶过。

“ [wel] , ” [θɔːt] [dɒn] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [dɒgz] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪks]
“ Well , ” thought Don , in a way dogs have of thinking , “ I am in a fix
“ 出色地 , ” 想法 大学教师 , 在 一个 方式 狗 有 的 思维 , “ 我 是 在 一个 使固定
[naʊ] .
now .
现在 .

“唉，”唐心想，就像狗一样，“我现在陷入困境了。”

[ai] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [hæv; həv] [stɒpt] [æt; ət] [həʊm] .
I had much better have stopped at home .
我 有 很多 更好的 有 停止 在 家 .

我最好还是待在家里。

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
Running away isn't as much fun as I thought it was .
跑步 离开 不是 作为 很多 乐趣 作为 我 想法 它 曾是 .

离家出走并没有我想象中那么有趣。

” [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
” He looked about the car , but he could see no way to get out .
” 他 看起来 关于 这 车 , 但 他 可以 看 不 方式 到 得到 出去 .

他环顾车内，却找不到任何出去的路。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] ['bærəlz] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] ,
There were some boxes and barrels in one corner ,
那里 是 一些 盒子 和 桶 在 一 角落 ,

角落里有一些箱子和桶。

[bʌt; bət] [æz; əz] [dɒn] [went] [ʌp] [tuː; tə] [snɪf] [ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [ðeɪ]
but as Don went up to sniff and smell of them he could tell they
但 作为 大学教师 去 向上 到 嗅 和 闻 的 他们 他 可以 告诉 他们
[hæd; həd] [ɪn] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
had in them nothing good to eat .
有 在 他们 没有什么 好的 到 吃 .

但当唐走近闻了闻它们时，他发现它们里面没有什么好吃的。

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[wɒt] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪn] [meɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pʌft] [ə'lɒŋ] .
What **a** **rumbling** **the** **train** **made** **as** **it** **puffed** **along** **.**
什么 一个 隆隆声 这 火车 制成 作为 它 膨胀的 沿着 .

火车呼啸而过，发出隆隆的声响。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] ? ” [θɔːt] [dɒn] .
“ **I** **wonder** **where** **I** **am** **being** **taken** **to** **?** **”** **thought** **Don** **.**
” 我 想知道 在哪里 我 是 存在 已采取 到 ? ” 想法 大学教师 .

“我不知道他们会把我带到哪里去？”唐心想。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
“ **I** **guess** **I** **am** **in** **for** **an** **adventure** **.**
” 我 猜测 我 是 在 为了 一个 冒险 .

看来我即将开启一段冒险之旅。

[wel] , [aɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Well **,** **I'll** **make** **the** **best** **of** **it** **.**
出色地 , 患病的 制作 这 最好的 的 它 .

好吧，我会尽力而为。

” [wʌns] [mɔː(r)] [dɒn] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [wɪð]
” **Once** **more** **Don** **went** **over** **to** **the** **door** **,** **and** **tried** **to** **push** **it** **open** **with**
” 一次 更多的 大学教师 去 超过 到 这 门 , 和 尝试 到 推 它 打开 和
[hɪz; ɪz] [nəʊz] .
his **nose** **.**
他的 鼻子 .

“唐再次走到门边，试图用鼻子把门推开。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [dɔː(r)] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [æt; ət] [həʊm] .
But **it** **was** **not** **a** **swinging** **door** **like** **the** **one** **in** **the** **house** **at** **home** **.**
但 它 曾是 不是 一个 摇摆 门 喜欢 这 一 在 这 房子 在 家 .

但它不是像家里的那种旋转门。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [slɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Instead **,** **it** **slid** **back** **and** **forth** **.**
反而 , 它 滑行 后退 和 前进 .

相反，它来回滑动。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðɪs] : [-]
What **had** **happened** **was** **this** **:** **[** **69** **]**
什么 有 发生 曾是 这 : [-]

事情经过是这样的：[69]

[wen] [dɒn] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [ðə; ðɪ] [bəʊn] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['leɪdi] [geɪv] [hɪm] ,
When **Don** **was** **asleep** **,** **after** **having** **eaten** **the** **bone** **the** **good** **lady** **gave** **him** **,**
什么时候 大学教师 曾是 睡着了 , 后 拥有 吃 这 骨 这 好的 女士 给予 他 ,

唐睡着的时候，吃掉了那位好心女士给他的骨头。

[ə; eɪ] [treɪn] - [mæn][hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [freɪt] [kɑː(r)] .
a **train** **-** **man** **had** **come** **along** **,** **and** **closed** **the** **door** **of** **the** **freight** **car** **.**
一个 火车 - 男人 有 来 沿着 , 和 关闭 这 门 的 这 货运 车 .

一名列车员走了过来，关上了货车的门。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [dɒn] ['sliːpɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [dɒgz]

He	did	not	see	Don	sleeping	inside	there	to	keep	out	of	the	way	of	other	dogs
他	做过	不是	看	大学教师	睡眠	里面	那里	到	保持	出去	的	这	方式	的	其他	狗

,

,

,

他没有看到唐为了躲避其他狗而睡在里面。

[ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] , [ðə; ði] ['breɪkmən] [mait] [hæv; həv] [kɔːld] [tuː; tə] [dɒn] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

or	,	if	he	had	,	the	brakeman	might	have	called	to	Don	to	get	out	,
或者	,	如果	他	有	,	这	制动员	可能	有	称为	到	大学教师	到	得到	出去	,

或者，如果他真的下车了，制动员可能会喊唐下车。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [lɒkt] .

before	the	door	was	locked	.
前	这	门	曾是	已锁定	.

在门锁上之前。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [dɒn] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn] .

But	,	as	it	was	,	Don	was	locked	in	.
但	,	作为	它	曾是	,	大学教师	曾是	已锁定	在	.

但是，唐被困住了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] — [weə(r)] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .

And	now	he	was	being	taken	away	—	where	,	he	could	not	tell	.
和	现在	他	曾是	存在	已采取	离开	—	在哪里	,	他	可以	不是	告诉	.

现在他正被带走——至于要去哪里，他一无所知。

[dɒn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɜːsti] .

Don	was	beginning	to	feel	hungry	again	,	and	,	worse	than	this	,	he	was	thirsty	.
大学教师	曾是	开始	到	感觉	饥饿的	再次	,	和	,	更糟	比	这	,	他	曾是	渴	.

唐又开始感到饥饿，更糟糕的是，他还感到口渴。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bəʊn] , ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .

He	could	stand	being	hungry	,	for	he	had	had	a	bone	,	only	a	little	while	before	.
他	可以	站立	存在	饥饿的	,	为了	他	有	有	一个	骨	,	仅有的	一个	小的	尽管	前	.

他能忍受饥饿，因为就在不久前，他还吃过一根骨头。

[bʌt; bət] [əʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦！

[haʊ] ['θɜːsti] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

how	thirsty	he	was	.
如何	渴	他	曾是	.

他当时有多渴啊。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

And	there	was	not	a	drop	of	water	in	the	car	.
和	那里	曾是	不是	一个	降低	的	水	在	这	车	.

车里一滴水都没有。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz] [draɪ] [lɪps] .

Poor	Don	put	out	his	tongue	,	and	licked	his	dry	lips	.
贫穷的	大学教师	放	出去	他的	舌头	,	和	舔过	他的	干燥	嘴唇	.

可怜的唐伸出舌头，舔了舔干裂的嘴唇。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eniθɪŋ] [kwaɪt] [səʊ] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɜːsti] ,

There	is	not	anything	quite	so	bad	for	an	animal	as	to	be	thirsty	,
那里	是	不是	任何事物	相当	所以	坏的	为了	一个	动物	作为	到	是	渴	,

对动物来说，没有什么比口渴更糟糕的了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)] [kæt] ,

and	if	ever	you	have	a	dog	or	cat	,
和	如果	曾经	你	有	一个	狗	或者	猫	,

如果你养了狗或猫，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [get] [kliːn] , [freʃ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə]

I	hope	you	will	see	to	it	that	they	can	always	get	clean	,	fresh	water	to
我	希望	你	将要	看	到	它	那	他们	能	总是	得到	干净的	,	新鲜的	水	到

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

我希望你能确保他们始终都能喝到干净的饮用水。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [hɒt] ['weðə(r)] .

especially	in	hot	weather	.
尤其	在	热的	天气	.

尤其是在炎热的天气里。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɑːnz] [tʌŋ] [hʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [fɑːst] .

Poor	Don's	tongue	hung	out	of	his	mouth	,	and	his	breath	came	fast	.
贫穷的	不要	舌头	悬挂	出去	的	他的	嘴	,	和	他的	气息	来了	快速地	.

可怜的唐的舌头耷拉在嘴外，呼吸急促。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [freɪt] [kɑː(r)] [ræn] [dɒn] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] [ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)] ,

Up	and	down	the	freight	car	ran	Don	,	looking	for	water	in	every	corner	,
向上	和	向下	这	货运	车	跑	大学教师	,	寻找	为了	水	在	每一个	角落	,

唐在货车车厢里上上下下地跑来跑去，到处寻找水源。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .

but	there	was	none	.
但	那里	曾是	没有任何	.

但并没有。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Then	he	thought	to	himself	:
然后	他	想法	到	他自己	:

然后他心想：

“ [aɪl] [bɑːk] [ænd; ənd] [haʊl] .

“	I'll	bark	and	howl	.
“ 患病的		吠	和	嗥	.

“我会吠叫和嚎叫。”

[ðæt] [wɪl] [let] [ðə; ði] [men] [nəʊ] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðel] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] .

That	will	let	the	men	know	I	want	a	drink	,	and	they'll	bring	me	some	water	.
那	将要	让	这	男人	知道	我	想	一个	喝	,	和	他们会	带来	我	一些	水	.

这样一来，男人们就知道我想喝点东西，他们就会给我拿些水来。

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

That's	what	I'll	do	.
那就是	什么	患病的	做	.

我会这么做。

[aɪl] [bɑːk] [ænd; ənd] [haʊl] .

I'll	bark	and	howl	.
患病的	吠	和	嗥	.

我会吠叫和嚎叫。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ðæt] [bɪˈfɔː(r)] . ” [-]
I ought to have thought of that before . ” [70]
我 应该 到 有 想法 的 那 前 . ” [-]

我之前就应该想到这一点。”[70]

[səʊ] [dɒn] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] ,
So Don sat down in the middle of the car , on his hind legs , and ,
所以 大学教师 卫星 向下 在 这 中间 的 这 车 , 在 他的 后 腿 , 和 ,

于是唐坐在车中间，用后腿站着，

['lɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [haul] .
lifting up his head , he howled .
举重 向上 他的 头 , 他 嚎叫 .

他抬起头，发出嚎叫。

[ðen] [hiː; hi] [bɑːkt] , ['duːɪŋ] [bəuθ][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Then he barked , doing both as loudly as he could .
然后 他 吠叫 , 正在做 两个都 作为 高声 作为 他 可以 .

然后他吠叫起来，声音大得惊人。

[bʌt; bət][ðə; ði][treɪn] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['endʒɪn] ['hwisl] [səʊ] ['laʊdli] ,
But the train made such a rumbling noise , and the engine whistled so loudly ,
但 这 火车 制成 这样的 一个 隆隆声 噪音 , 和 这 引擎 吹口哨 所以 高声 ,

但是火车发出隆隆的噪音，引擎发出响亮的汽笛声，

[ðæt] [dɑːnz] [haul] [ænd; ənd][bɑːrks][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [hɜːd] .
that Don's howls and barks could not be heard .
那 不要 嚎叫 和 树皮 可以 不是 是 听到 .

唐的嚎叫和吠叫声都听不见了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʌŋ]
But he kept on howling and barking , until his poor throat and tongue
[wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] ,
were tired ,
是 疲劳的 ,

但他不停地嚎叫吠叫，直到他可怜的嗓子和舌头都累了为止。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θəːstiə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
and he was thirstier than ever .
和 他 曾是 更渴 比 曾经 .

他比以往任何时候都更加口渴。

“ [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɒp] , ” [θɔːt] [dɒn] .
“ I guess I'll have to stop , ” thought Don .
“ 我 猜测 患病的 有 到 停止 , ” 想法 大学教师 .

“看来我得停下来了，”唐心想。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['duːɪŋ] ['eni] [gʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
“ This isn't doing any good , and it only makes me feel worse than ever .
“ 这 不是 正在做 任何 好的 , 和 它 仅有的 制作 我 感觉 更糟 比 曾经 .

“这样做没有任何好处，只会让我感觉比以前更糟。”

[əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [aʊt] !
Oh , if I could only get out !
哦 , 如果 我 可以 仅有的 得到 出去 !

唉，如果我能出去就好了！

” [ðen] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] , ['taɪəd][aʊt][ænd; ənd] ['wɪəri] , [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [sliːp] .
” Then poor Don , tired out and weary , lay down and tried to sleep .
” 然后 贫穷的 大学教师 , 疲劳的 出去 和 厌倦 , 躺 向下 和 尝试 到 睡觉 .

“可怜的唐，又累又困，躺下想睡觉。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [kɑː(r)] ,

But	it	was	hard	work	even	to	sleep	in	the	rumbling	car	,
但	它	曾是	难的	工作	甚至	到	睡觉	在	这	隆隆声	车	,

但即便是在隆隆作响的车厢里睡觉也很困难。

[ðəʊ] [æt; ət][lɑːst] [dɒn] [dəuz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

though	at	last	Don	dozed	off	for	a	little	while	.
尽管	在	最后的	大学教师	打盹	离开	为了	一个	小的	尽管	.

不过最后唐还是打了个盹儿。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [meɪd]

Then	he	suddenly	awakened	,	and	as	he	sat	up	he	knew	what	had	made
然后	他	突然	觉醒	,	和	作为	他	卫星	向上	他	知道	什么	有	制成

[hɪm] [stɒp] ['sliːpɪŋ] .

him	stop	sleeping	.
他	停止	睡眠	.

然后他突然醒了过来，坐起身来，他知道是什么让他停止了睡觉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kwaɪət] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] .

It	was	the	sudden	quiet	that	had	come	after	all	the	noise	.
它	曾是	这	突然	安静的	那	有	来	后	全部	这	噪音	.

喧嚣过后，突然迎来了一片宁静。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

The	train	had	come	to	a	stop	.
这	火车	有	来	到	一个	停止	.

火车停了下来。

[ˌaɪ ˈtiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈrʌmbl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)][dɪd][nɒt] [sweɪ] [frɒm; frəm][saɪd]

It	no	longer	rumbled	over	the	rails	,	and	the	car	did	not	sway	from	side
它	不	更长	隆隆声	超过	这	铁轨	,	和	这	车	做过	不是	摇摆	从	边

[tuː; tə][saɪd] .

to	side	.
到	边	.

它不再在铁轨上隆隆作响，车厢也不再左右摇晃。

“ [əʊ] , ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] [naʊ] ! ” [θɔːt] [dɒn] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .

“	Oh	,	maybe	I	can	get	out	now	!	”	thought	Don	,	jumping	up	.
“	哦	,	或许	我	能	得到	出去	现在	!	”	想法	大学教师	,	跳	向上	.

“哦，也许我现在可以出去了！”唐心想，然后跳了起来。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [bɑːkt] [ænd; ənd] [haul] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] ['laʊdli] [naʊ]

Once	more	he	barked	and	howled	,	but	he	could	not	do	it	so	loudly	now
一次	更多的	他	吠叫	和	嚎叫	,	但	他	可以	不是	做	它	所以	高声	现在

,

,

,

他又一次吠叫嚎叫，但现在他叫不出那么大的声音了。

[ɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['θɜːsti] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [siːmd] [ɔːl] [sweld] [ʃʌt] . [-]

or	he	was	so	thirsty	his	throat	seemed	all	swelled	shut	.	[	71	]
或者	他	曾是	所以	渴	他的	喉	似乎	全部	肿胀	关闭	.	[	-	]

或者他渴得喉咙都肿起来闭上了。[71]

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [haʊl] , [dɒn] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [men] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

Finally	,	after	giving	a	pitiful	howl	,	Don	heard	the	voices	of	men	outside	the
最后	,	后	给予	一个	可怜	嗥	,	大学教师	听到	这	声音	的	男人	外部	这

[freɪt] [kɑː(r)] .

freight	car	.
货运	车	.

最后，唐发出了一声凄厉的嚎叫后，听到了货车外面传来男人的声音。

[ænd; ənd] [dɒn] [njuː] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [menz] [tɔːk] [tuː; tə][hɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑːsk] :

And	Don	knew	enough	of	men's	talk	to	hear	one	of	them	ask	:
和	大学教师	知道	足够的	的	男士	讲话	到	听到	一	的	他们	问	:

唐对男人的谈话内容足够了解，他听到其中一个男人问道：

“ [doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ][dɒg] [ˈsʌmweə(r)] ? ”

“	Don't	you	hear	a	dog	somewhere	?	”
”	不	你	听到	一个	狗	某处	?	”

“你没听到哪里有狗叫吗？”

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ai][duː; də] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [əˈnʌðə(r)] [vɔɪs] .

“	Seems	to	me	I	do	,	”	answered	another	voice	.
”	似乎	到	我	我	做	,	”	回答	其他	嗓音	.

“我觉得是这样，”另一个声音回答道。

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] ? ”

“	I	wonder	where	it	can	be	?	”
”	我	想知道	在哪里	它	能	是	?	”

“我想知道它会在哪里？”

“ [aɪl] [suːn] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [θɔːt] [dɒn] .

“	I'll	soon	show	them	where	it	is	,	”	thought	Don	.
”	患病的	很快	展示	他们	在哪里	它	是	,	”	想法	大学教师	.

“我很快就会带他们去那里，”唐心想。

“ [aɪl] [haʊl] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

“	I'll	howl	again	for	them	.
”	患病的	嗥	再次	为了	他们	.

“我会再次为他们嚎叫。”

” [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [haul] [ænd; ənd] [bɑːkt] .

”	Once	more	he	howled	and	barked	.
”	一次	更多的	他	嚎叫	和	吠叫	.

他又一次嚎叫起来，又一次吠叫起来。

“ [waɪ] [ðə; ði][dɒg][ɪz][ɪn] [ðɪs] [freɪt] [kɑː(r)] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][fɜːst][mæn] .

“	Why	the	dog	is	in	this	freight	car	!	”	exclaimed	the	first	man	.
”	为什么	这	狗	是	在	这	货运	车	!	”	惊呼	这	第一的	男人	.

“为什么这辆货车里会有条狗！”第一个人惊呼道。

“ [səʊ][hiː; hi][ɪz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] .

“	So	he	is	!	”	cried	the	second	.
”	所以	他	是	!	”	哭	这	第二	.

“原来如此！”第二个人喊道。

“ [wiːl; wil] [let] [hɪm] [aʊt] .

“	We'll	let	him	out	.
”	出色地	让	他	出去	.

“我们会放他出去。”

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

We	don't	want	to	be	carrying	a	dog	with	us	.
我们	不	想	到	是	携带	一个	狗	和	我们	.

我们不想带着狗一起走。

” [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [kɑː(r)][slɪd][ˈəʊpən] ,

”	In	a	little	while	the	door	of	the	freight	car	slid	open	,
”	在	一个	小的	尽管	这	门	的	这	货运	车	滑行	打开	,

过了一会儿，货车的门滑开了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dɒn] [sɔː] [ðə; ði][fɜːst] [striːk] [ɒv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [kʌm] [ɪn] ,

and	as	soon	as	Don	saw	the	first	streak	of	daylight	come	in	,
和	作为	很快	作为	大学教师	锯	这	第一的	条纹	的	日光	来	在	,

当唐看到第一缕阳光照进来时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jelp] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

he	gave	a	yelp	of	delight	.
他	给予	一个	喊叫	的	喜	.

他高兴地叫了一声。

“ [naʊ] [ai][kæn; kən][get] [aʊt][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] !

“ Now	I	can	get	out	and	get	a	drink !
” 现在	我	能	得到	出去	和	得到	一个	喝 !

“现在我可以出去喝一杯了！”

” [hiː; hi] [θɔːt] .

” he	thought .
” 他	想法 .

他心想。

[səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [hɪm] [aʊt] ,

So ,	without	stopping	to	say	anything	to	the	men	for	letting	him	out ,
所以 ,	没有	停止	到	说	任何事物	到	这	男人	为了	出租	他	出去 ,

所以，他甚至都没停下来跟放他出去的人说一句话，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bɑːk] , [wɪtʃ] [ment] “ [θæŋk] [juː; jʊ] !

except	to	give	a	short	bark ,	which	meant	“ Thank	you !
除了	到	给	一个	短的	吠 ,	哪个	意思是	“ 感谢	你 !

除了发出短促的吠叫声，意思是“谢谢！”

” [dɒn] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

” Don	jumped	to	the	ground	and	ran	as	fast	as	he	could	.
” 大学教师	跳了起来	到	这	地面	和	跑	作为	快速地	作为	他	可以	.

唐跳到地上，拼命地跑了起来。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [went] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm]['wɔːtə(r)]

He	did	not	care	which	way	he	went ,	as	long	as	he	could	find	some	water
他	做过	不是	关心	哪个	方式	他	去 ,	作为	长的	作为	他	可以	寻找	一些	水

.

:

.

他不在乎走哪条路，只要能找到水就行。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [dɒg] [rʌn] ! ” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

“ Look	at	that	dog	run !	” cried	one	of	the	men .
“ 看	在	那	狗	跑步 !	” 哭	一	的	这	男人 .

“快看那条狗跑道！”其中一个男人喊道。

“ [jes] , [ai] [ges] [hiː; hi][ɪz]['bædli] [skeəd] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] . [-]

“ Yes ,	I	guess	he	is	badly	scared ,	” said	the	other .	[72]
“ 是的 ,	我	猜测	他	是	糟糕	害怕的 ,	” 说	这	其他 .	[-]

“是的，我猜他吓坏了，”另一个人说。[72]

[dɒn] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːsti] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv]

Don	was	not	so	much	frightened	as	he	was	thirsty ;	he	was	a	brave
大学教师	曾是	不是	所以	很多	害怕	作为	他	曾是	渴 ;	他	曾是	一个	勇敢的

[dɒg] .

dog .
狗 .

唐与其说是害怕，不如说是口渴；他是一条勇敢的狗。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smel] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi]

As	he	ran	along ,	trying	to	smell	his	way	to	the	nearest	water ,	he
作为	他	跑	沿着 ,	尝试	到	闻	他的	方式	到	这	最近的	水 ,	他

[θɔːt] :

thought :
想法 :

他一边跑一边试图通过嗅觉找到最近的水源，心想：

“ [əʊ] , [ɪf] ['evə(r)][aɪ][get] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['ken(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)] , [aɪl] ['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

“	Oh	,	if	ever	I	get	safely	back	to	my	kennel	once	more	,	I'll	never	run	away	again	.
”	哦	,	如果	曾经	我	得到	安全	后退	到	我的	狗窝	一次	更多的	,	患病的	绝不	跑步	离开	再次	.

“哦，如果我能再次安全回到我的狗窝，我再也不会逃跑了。”

[ðæt] ['ʌðə(r)] [dɒg] , ['rəʊvə(r)] , [wɒz; wəz] [raɪt] — [ɪts] [nəʊ] [fʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

That	other	dog	,	Rover	,	was	right	—	it's	no	fun	to	run	away	.
那	其他	狗	,	路虎	,	曾是	正确的	—	它是	不	乐趣	到	跑步	离开	.

另一只狗罗孚说得对——逃跑一点也不好玩。

” [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dɒn] [smeld] ['wɔːtə(r)] .

”	Then	,	all	of	a	sudden	,	Don	smelled	water	.
”	然后	,	全部	的	一个	突然	,	大学教师	闻起来	水	.

“然后，突然间，唐闻到了水的味道。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smel] [keɪm] ,

He	looked	in	the	direction	from	which	the	smell	came	,
他	看起来	在	这	方向	从	哪个	这	闻	来了	,

他循着气味的方向望去，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['splæʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] [ðæt]

and	he	saw	a	big	stream	of	water	splashing	down	into	the	engine	that
和	他	锯	一个	大的	溪流	的	水	溅起水花	向下	进入	这	引擎	那

[hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [freɪt] [kɑːz] .

had	drawn	the	train	of	freight	cars	.
有	绘制	这	火车	的	货运	汽车	.

他看到一大股水流溅入牵引货车的机车中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv]['wɔːtə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][dɒg] [dʌz] ,

For	the	engine	has	to	have	water	,	just	as	a	dog	does	,
为了	这	引擎	有	到	有	水	,	只是	作为	一个	狗	做	,

就像狗需要水一样，发动机也需要水。

['əʊnli][ðə; ði] ['endʒɪn] [meɪks] [stiːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

only	the	engine	makes	steam	of	it	.
仅有的	这	引擎	制作	蒸汽	的	它	.

只有发动机才能将其转化为蒸汽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['endʒɪn] ['teɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ][bɪg][tæŋk] [ðæt] [dɒn] [sɔː] .

And	it	was	the	engine	taking	water	at	a	big	tank	that	Don	saw	.
和	它	曾是	这	引擎	采取	水	在	一个	大的	坦克	那	大学教师	锯	.

唐看到的是发动机正在向一个大水箱加水。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [splæʃt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] [tæŋk][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Some	of	the	water	splashed	down	from	the	engine	tank	and	made	a	little
一些	的	这	水	溅起	向下	从	这	引擎	坦克	和	制成	一个	小的

['pʌd(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træk] .

puddle	beside	the	track	.
水坑	旁	这	追踪	.

一些水从发动机油箱溅落下来，在轨道旁形成了一个小水坑。

[dɒn] [trɔt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪŋk] .

Don	trotted	up	to	this	puddle	and	took	a	long	drink	.
大学教师	小跑	向上	到	这	水坑	和	采取	一个	长的	喝	.

唐小跑着来到水坑边，痛快地喝了一大口水。

[ænd; ənd][əʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦！

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] .
how good it tasted .
如何 好的 它 尝过 .

味道真好。

“ [həmf] !
“ Humph !
” 哼 !

“哼！

[ðæt] [dɒg] [wɒz; wəz] ['θɜːsti] [ɔːl] [raɪt] ,
That dog was thirsty all right ,
那 狗 曾是 渴 全部 正确的 ,

那只狗确实很渴。

” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kæb] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]
” said the engineer as he leaned out of his cab window and watched his
” 说 这 工程师 作为 他 倾斜 出去 的 他的 出租车 窗户 和 观看 他的
['endʒɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː] .
engine getting a drink too .
引擎 获得 一个 喝 也 .

“工程师说着，探出驾驶室的窗户，看着他的发动机也在喝水。”

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] [dɒg] [keɪm] [frɒm; frəm] ? ”
“ I wonder where that dog came from ? ”
“ 我 想知道 在哪里 那 狗 来了 从 ? ”

“我想知道那条狗是从哪里来的？”

“ [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)] — [ðæts] [weə(r)] [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] , ” [sed] [dɒn] ,
“ I came from a freight car — that's where I came from , ” said Don ,
“ 我 来了 从 一个 货运 车 — 那就是 在哪里 我 来了 从 , ” 说 大学教师 ,

“我来自一节货车车厢——我就是从那里来的，”唐说道。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [spəʊk] ['əʊnli] [tuː; tə] [hɪm'self] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [laɪk] ,
but of course he spoke only to himself , sort of thinking like ,
但 的 课程 他 辐 仅有的 到 他自己 , 种类 的 思维 喜欢 ,

但他当然只是自言自语，心里想着：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] .
and the engineer did not hear anything .
和 这 工程师 做过 不是 听到 任何事物 .

工程师什么也没听到。

[dɒn] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [-]
Don took another drink of the cool water , and [73]
大学教师 采取 其他 喝 的 这 凉爽的 水 , 和 [-]

唐又喝了一口凉水，[73]

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['mʌdi] .
he did not mind if it was a bit muddy .
他 做过 不是 头脑 如果 它 曾是 一个 少量 浑 .

他并不介意场地有点泥泞。

[æt; ət] [həʊm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] , [bɒb] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
At home , in his kennel , Bob the boy ,
在 家 , 在 他的 狗窝 , 鲍勃 这 男生 ,

在家里的狗窝里，男孩鲍勃

[wʊd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pet] [dɒg] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kliːn] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] .
would never think of giving his pet dog anything but clean water to drink .
会 绝不 思考 的 给予 他的 宠物 狗 任何事物 但 干净的 水 到 喝 .

他绝不会想到给他的宠物狗喝除干净水以外的任何东西。

“ [bʌt; bət] [ɪts] ['dɪfrənt] , [wen] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [θɔːt] [dɒn] .

“	But	it's	different	,	when	you	run	away	,	”	thought	Don	.
”	但	它是	不同的	,	什么时候	你	跑步	离开	,	”	想法	大学教师	.

“但是逃跑就不一样了，”唐心想。

“ [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] .

“	Then	you	have	to	take	what	you	can	get	.
”	然后	你	有	到	拿	什么	你	能	得到	.

“那么你就只能接受你能得到的了。”

” [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .

”	He	felt	much	better	,	now	that	he	had	quenched	his	thirst	.
”	他	毛毡	很多	更好的	,	现在	那	他	有	淬火	他的	口渴	.

“他解渴之后感觉好多了。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] .

But	he	was	beginning	to	feel	hungry	.
但	他	曾是	开始	到	感觉	饥饿的	.

但他开始感到饿了。

“ [ðə; ði] [bəʊn] [ai] [left] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] ,

“	The	bone	I	left	in	the	car	is	no	good	,
”	这	骨	我	左边	在	这	车	是	不	好的	,

“我留在车里的那根骨头已经没用了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [miːt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] [dɒn] .

for	there	is	no	more	meat	on	it	,	”	thought	Don	.
为了	那里	是	不	更多的	肉	在	它	,	”	想法	大学教师	.

“上面已经没有肉了，”唐心想。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

“	I	shall	have	to	look	for	a	new	one	.
”	我	将	有	到	看	为了	一个	新的	一	.

我得另找一个。

” [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪt] [kɑː(r)] ,

”	Then	,	for	the	first	time	since	he	had	come	out	of	the	freight	car	,
”	然后	,	为了	这	第一的	时间	自从	他	有	来	出去	的	这	货运	车	,

“然后，自从他走出货车以来，第一次……”

[dɒn] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

Don	looked	about	him	,	to	see	where	he	was	.
大学教师	看起来	关于	他	,	到	看	在哪里	他	曾是	.

唐环顾四周，想看看自己身在何处。

[hiː; hi] [sɔː] ['meni] [treɪnz] , [ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] [træks] , [ænd; ənd] ,

He	saw	many	trains	,	and	railroad	tracks	,	and	,
他	锯	许多	火车	,	和	铁路	轨道	,	和	,

他看到了很多火车和铁轨，

[ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [spaɪəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

off	in	the	distance	a	number	of	houses	and	church	spires	as	well	as
离开	在	这	距离	一个	数字	的	房屋	和	教会	尖塔	作为	出色地	作为

['fæktri; 'fæktəri] ['tʃɪmniz] .

factory	chimneys	.
工厂	烟囱	.

远处可见一些房屋、教堂尖顶以及工厂烟囱。

“ [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] ['sɪti] , ” [θɔːt] [dɒn] .

“	I	must	be	in	some	city	,	”	thought	Don	.
”	我	必须	是	在	一些	城市	,	”	想法	大学教师	.

“我肯定是在某个城市里，”唐心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

And	he	was	right	.
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

[ðə; ðɪ] [freɪt] [treɪn] [hæd; həd] [stɒpt] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] , [weə(r)] [dɒn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

The	freight	train	had	stopped	outside	a	large	city	,	where	Don	was	going	to
这	货运	火车	有	停止	外部	一个	大的	城市	,	在哪里	大学教师	曾是	去	到

[hæv; həv] ['meni] [əd'ventʃəz] .

have	many	adventures	.
有	许多	冒险	.

货运列车停在了一座大城市外，唐将在那里展开一段段冒险之旅。

['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] .

Only	,	of	course	,	he	did	not	know	that	just	now	.
仅有的	,	的	课程	,	他	做过	不是	知道	那	只是	现在	.

当然，他刚才并不知道这一点。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [kwaɪt] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['veri] ['dɜːti] ,

Poor	Don	was	very	tired	,	quite	hungry	and	very	dirty	,
贫穷的	大学教师	曾是	非常	疲劳的	,	相当	饥饿的	和	非常	肮脏的	,

可怜的唐恩又累又饿又脏。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [freɪt] [kɑː(r)][hæd; həd][nəʊ] [klɪːn] [strɔː] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hæd; həd]

for	the	floor	of	the	freight	car	had	no	clean	straw	on	it	as	had
为了	这	地面	的	这	货运	车	有	不	干净的	稻草	在	它	作为	有

[ðə; ðɪ][dɒg] ['ken(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fɑːm] .

the	dog	kennel	at	the	farm	.
这	狗	狗窝	在	这	农场	.

因为货车车厢的地板上没有干净的稻草，就像农场的狗窝里没有一样。

[ɪn][fækt] [dɒn] [dɪd][nɒt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][naɪs][dɒg][æt; ət][ɔːl] .

In	fact	Don	did	not	look	like	a	nice	dog	at	all	.
在	事实	大学教师	做过	不是	看	喜欢	一个	好的	狗	在	全部	.

事实上，唐看起来一点也不像条温顺的狗。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [-]

But	he	did	not	know	this	,	for	he	had	no	[	74	]
但	他	做过	不是	知道	这	,	为了	他	有	不	[	-	]

但他并不知道这一点，因为他没有[74]

['lʊkɪŋ] [glɑːs] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .

looking	glass	to	tell	him	.
寻找	玻璃	到	告诉	他	.

用镜子告诉他。

[aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ɪf] [dɒgz] [juːz] ['mɪrər] , — [doʊnt][juː; jʊ] ?

I	very	much	doubt	if	dogs	use	mirrors	,	—	don't	you	?
我	非常	很多	怀疑	如果	狗	使用	镜子	,	—	不	你	?

我很怀疑狗是否会用镜子，你不觉得吗?

['enihaʊ] , [dɒn] [dɪd][nɒt] [fiːl] [laɪk] [hɪm'self] .

Anyhow	,	Don	did	not	feel	like	himself	.
无论如何	,	大学教师	做过	不是	感觉	喜欢	他自己	.

总之，唐感觉不太对劲。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɒri] ['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

He	was	beginning	to	be	more	and	more	sorry	every	minute	that	he	had
他	曾是	开始	到	是	更多的	和	更多的	对不起	每一个	分钟	那	他	有

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	away	.
跑步	离开	.

他每过一分钟就更加后悔自己逃跑了。

“ [bʌt; bət] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] , [ai][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [θɔːt]

“	But	,	as	long	as	I	have	,	I	must	make	the	best	of	it	,	”	thought
”	但	,	作为	长的	作为	我	有	,	我	必须	制作	这	最好的	的	它	,	”	想法

[dɒn] .

Don	.
大学教师	.

“但是，既然我拥有它，我就必须好好利用它，”唐心想。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	And	the	first	thing	to	do	is	to	get	something	to	eat	.
”	和	这	第一的	事物	到	做	是	到	得到	某物	到	吃	.

“首先要做的是吃点东西。”

” [hiː; hi] [trɔt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [træks] ,

”	He	trotted	over	the	railroad	tracks	,
”	他	小跑	超过	这	铁路	轨道	,

他小跑着越过铁轨，

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ˈsɪti] .

and	soon	found	himself	running	along	the	streets	of	a	big	city	.
和	很快	成立	他自己	跑步	沿着	这	街道	的	一个	大的	城市	.

很快，他发现自己正奔跑在大城市的街道上。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] [bɪˈfɔː(r)] ,

He	had	never	been	in	such	a	large	one	before	,
他	有	绝不	到过	在	这样的	一个	大的	一	前	,

他以前从未去过这么大的房间。

[ðəʊ] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] ,

though	once	he	had	gone	to	a	small	one	,	not	far	from	the	farm	,
尽管	一次	他	有	已消失	到	一个	小的	一	,	不是	远的	从	这	农场	,

不过有一次，他去了一家离农场不远的小餐馆，

[wɪð] [bɒb][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

with	Bob	and	the	farmer	.
和	鲍勃	和	这	农民	.

和鲍勃以及农夫一起。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [dɒn] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

But	this	was	a	very	big	city	,	and	Don	had	not	a	friend	in	it	.
但	这	曾是	一个	非常	大的	城市	,	和	大学教师	有	不是	一个	朋友	在	它	.

但这是一个非常大的城市，唐在这里没有一个朋友。

[hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [smeld] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [əˈlɒŋ] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

He	sniffed	and	smelled	,	as	he	ran	along	,	trying	to	find	something	to	eat
他	嗅了嗅	和	闻起来	,	作为	他	跑	沿着	,	尝试	到	寻找	某物	到	吃

.

:
.

他一边跑一边嗅来嗅去，想找点东西吃。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [smeld] [miːt] , [ænd; ənd][əʊ] !

At	last	he	smelled	meat	,	and	oh	!
在	最后的	他	闻起来	肉	,	和	哦	!

他终于闻到了肉的味道，哦!

[haʊ] [ˈhʌŋgri] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] .

how	hungry	it	made	him	.
如何	饥饿的	它	制成	他	.

这让他多么饥饿啊。

[hiː; hi][ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [smel] , [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

He	ran	toward	the	smell	,	but	,	just	as	he	turned	the	corner	near	it	,
他	跑	朝向	这	闻	,	但	,	只是	作为	他	转向	这	角落	靠近	它	,

他循着气味跑去，但就在他转过拐角靠近气味的地方时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪ] :

he	heard	a	voice	cry	:
他	听到	一个	嗓音	哭	:

他听到一个声音喊道：

“ [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [dɒg] !

“	Oh	,	look	at	that	dog	!
“	哦	,	看	在	那	狗	!

“哦，快看那只狗！”

[lets] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [hɪm] ! ” [-]

Let's	throw	a	stone	at	him	!	”	[	75	]
我们来吧	扔	一个	石头	在	他	!	”	[	-	]

我们朝他扔块石头吧！”[75]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[dɒn] [ænd; ənd][ðə; ði][kæn; kən]

DON	AND	THE	CAN
大学教师	和	这	能

唐和罐头

[dɒn] [lʊkt] [əˈraʊnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .

Don	looked	around	quickly	to	see	who	had	spoken	.
大学教师	看起来	大约	迅速地	到	看	WHO	有	说	.

唐迅速环顾四周，想看看是谁在说话。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [bɔɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [nɪə(r)] [weə(r)] [ðæt] [gʊd] [smel] [ɒv; əv] [miːt]

He	saw	two	boys	standing	at	the	corner	,	near	where	that	good	smell	of	meat
他	锯	二	男孩们	常设	在	这	角落	,	靠近	在哪里	那	好的	闻	的	肉

[keɪm] [frɒm; frəm] ,

came	from	,
来了	从	,

他看到两个男孩站在街角，就在散发着肉香的地方附近。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [dɒn] [wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] .

for	which	Don	was	so	hungry	.
为了	哪个	大学教师	曾是	所以	饥饿的	.

唐如此渴望的那种东西。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] .

One	of	the	boys	had	stooped	to	pick	up	a	stone	.
一	的	这	男孩们	有	弯腰	到	挑选	向上	一个	石头	.

其中一个男孩弯腰去捡石头。

“ [kʌm] [ɒn] , [bɪl] , ” [sed] [ðɪs] [bɔɪ] .

“	Come	on	,	Bill	,	”	said	this	boy	.
“	来	在	,	账单	,	”	说	这	男生	.

“来吧，比尔，”男孩说道。

“ [get] [jɔːˈself] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [huː] [ɒv; əv][juː 'es][kæn; kən] [hɪt] [ðæt] [dɒg] [fɜːst] . ”

“	Get	yourself	a	stone	and	we'll	see	who	of	us	can	hit	that	dog	first	.	”
“	得到	你自己	一个	石头	和	出色地	看	WHO	的	我们	能	打	那	狗	第一的	.	”

“拿块石头来，咱们看看谁能先打中那条狗。”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**other**	**boy**	**.**
”	哦	,	我	不	想	到	,	”	回答	这	其他	男生	.

“哦，我不想去，”另一个男孩回答道。

“ [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [hɪm] ? ”

“	**What's**	**the**	**good**	**of**	**hitting**	**him**	**?**	**”**
”	是什么	这	好的	的	击中	他	?	”

“打他有什么用？”

“ [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [rʌn] .

“	**To**	**make**	**him**	**run**	**.**
”	到	制作	他	跑步	.

“让他跑。”

[kʌm] [ɒn] . ”

Come	**on**	**.**	**”**
来	在	.	”

快点。”

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .

“	**No**	**,**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**.**
”	不	,	我	不	想	到	.

“不，我不想。”

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] ?

What's	**the**	**use**	**of**	**hurting**	**a**	**dog**	**?**
是什么	这	使用	的	受伤	一个	狗	?

伤害狗有什么用?

[ai] [laɪk] [dɒgz] .

I	**like**	**dogs**	**.**
我	喜欢	狗	.

我喜欢狗。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] [wʌn] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

I	**wonder**	**if**	**I**	**could**	**take**	**that**	**one**	**home**	**with**	**me**	**?**
我	想知道	如果	我	可以	拿	那	一	家	和	我	?

我想知道我能不能把那个带回家?

” [dɒn] [hæd; həd] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['fiːlɪŋz] [dʒʌst] [ðen] .

”	**Don**	**had**	**two**	**kinds**	**of**	**feelings**	**just**	**then**	**.**
”	大学教师	有	二	种类	的	情怀	只是	然后	.

“唐当时有两种感觉。”

[wʌn] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['æŋgri] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ]

One	**was**	**sort**	**of**	**an**	**angry**	**feeling**	**at**	**the**	**boy**	**who**	**wanted**	**to**	**throw**	**a**
一	曾是	种类	的	一个	生气的	感觉	在	这	男生	WHO	通缉	到	扔	一个

[stəʊn] [æt; ət][hɪm] ,

stone	**at**	**him**	**,**
石头	在	他	,

其中一种感觉是对那个想朝他扔石头的男孩的愤怒，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] , [glæd][wʌn] , [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] .

and	**the**	**other**	**feeling**	**was**	**a**	**kind**	**,**	**glad**	**one**	**,**	**toward**	**the**	**other**	**boy**	**.**
和	这	其他	感觉	曾是	一个	种类	,	高兴的	一	,	朝向	这	其他	男生	.

而另一种感觉则是对另一个男孩的友善和高兴。

“ [ðæt] [bɔɪ] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] , [bɒb] , ” [θɔːt] [dɒn] .

“	**That**	**boy**	**looks**	**something**	**like**	**my**	**little**	**master**	**,**	**Bob**	**,**	**”**	**thought**	**Don**	**.**
”	那	男生	看起来	某物	喜欢	我的	小的	掌握	,	鲍勃	,	”	想法	大学教师	.

“那男孩长得有点像我的小主人鲍勃，”唐心想。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] , [-]
“ I'd like to go to him , [76]
“ ID 喜欢 到 去 到 他 , [-]

“我想去见他，[76]

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
for I think he would give me something to eat .
为了 我 思考 他 会 给 我 某物 到 吃 .

因为我觉得他会给我点吃的。

[ænd; ənd] [əʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦!

[haʊ] ['hʌŋgri] [ai] [ˌeɪ 'em] .
how hungry I am .
如何 饥饿的 我 是 .

我好饿。

” [dɒn] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
” Don wagged his tail .
” 大学教师 摇晃 他的 尾巴 .

唐摇了摇尾巴。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [bɔɪ] .
This was for the good boy .
这 曾是 为了 这 好的 男生 .

这是给乖孩子的。

[ðen] [dɒn] [graul] , [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .
Then Don growled , the least little bit .
然后 大学教师 咆哮 , 这 至少 小的 少量 .

然后唐低声咆哮了一声，虽然只是轻微的咆哮。

[ðæt] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bæd] [bɔɪ] .
That was for the bad boy .
那 曾是 为了 这 坏的 男生 .

那是给坏男孩的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [dɒn] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [bɔɪ] :
It was as if Don had said to the good boy :
它 曾是 作为 如果 大学教师 有 说 到 这 好的 男生 :

仿佛唐对那个乖孩子说:

“ [ai] [laɪk] [juː; jʊ] .
“ I like you .
“ 我 喜欢 你 .

“我喜欢你。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ] .
I want to be friends with you .
我 想 到 是 朋友们 和 你 .

我想和你做朋友。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðə(r)] .
You and I can have good times together .
你 和 我 能 有 好的 时代 一起 .

你我可以一起度过美好的时光。

" [ænd; ənd] [wen] [dɒn] [graul] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

"	And	when	Don	growled	,	it	was	as	though	he	had	said	to	the
"	和	什么时候	大学教师	咆哮	,	它	曾是	作为	尽管	他	有	说	到	这

[bæd] [bɔɪ] :

bad	boy	:
坏的	男生	:

“当唐低声咆哮时，就好像在对那个坏小子说：”

“ [kʌm] [naʊ] !

“	Come	now	!
"	来	现在	!

“快来！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(Don, a Runaway Dog His Many Adventures)

[nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] — [nəʊ] ['θrəʊɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊnz] .

None	of	that	—	no	throwing	of	stones	.
没有任何	的	那	—	不	投掷	的	石头	.

什么都不要做——不扔石头。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [naɪs] .

That	isn't	nice	.
那	不是	好的	.

这不太好。

[aɪ] [kænt] [biː; bi] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

I	can't	be	friends	with	you	if	you	throw	stones	at	me	.
我	不能	是	朋友们	和	你	如果	你	扔	石头	在	我	.

如果你朝我扔石头，我就没法跟你做朋友了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˌʌndə'stʊd] [dɑːnz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tɔːk] .

"	Of	course	neither	of	the	boys	understood	Don's	kind	of	talk	.
"	的	课程	两者都不	的	这	男孩们	理解	不要	种类	的	讲话	.

当然，这两个男孩都听不懂唐的说话方式。

[ðə; ðɪ] [dɒg] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [θrəʊ]

The	dog	was	just	going	to	go	closer	to	the	boy	who	did	not	want	to	throw
这	狗	曾是	只是	去	到	去	更近	到	这	男生	WHO	做过	不是	想	到	扔

[ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [hɪm] ,

a	stone	at	him	,
一个	石头	在	他	,

那条狗正要靠近那个不想朝它扔石头的男孩。

[wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ðɪ] " [bæd] " [bɔɪ] , [æz; əz] [aɪ] [kɔːl] [hɪm] , [θruː] [ðə; ðɪ] [piːs] [ɒv; əv]

when	,	all	of	a	sudden	the	"	bad	"	boy	,	as	I	call	him	,	threw	the	piece	of
什么时候	,	全部	的	一个	突然	这	"	坏的	"	男生	,	作为	我	称呼	他	,	扔	这	片	的

[rɒk] ,

rock	,
岩石	,

突然，那个我称作"坏小子"的家伙扔出了那块石头。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [dɒn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [leg] .

and	it	hit	Don	on	the	leg	.
和	它	打	大学教师	在	这	腿	.

球击中了唐的腿。

" [waʊ] ! [aʊtʃ] !

"	Wow	!	Ouch	!
"	哇	!	哎哟	!

"哇！哎哟！"

[jelp] ! " [kraɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] , [æz; əz] [hiː; hi] [limp] [ə'weɪ] .

Yelp	!	"	cried	poor	Don	,	as	he	limped	away	.
喊叫	!	"	哭	贫穷的	大学教师	,	作为	他	跛行	离开	.

"哎哟！"可怜的唐一边叫着，一边一瘸一拐地走开了。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːft] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ðɪ] [stəʊn] .

"	Ha	!	Ha	!	"	laughed	the	boy	who	had	thrown	the	stone	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	这	男生	WHO	有	抛掷	这	石头	.

"哈哈！"扔石头的男孩大笑起来。

“ [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [gəʊ] !
“ Look at him go !
“ 看 在 他 去 !

“看他跑得多快！”

[ai] [nju:] [ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [rʌn] ! ”
I knew I could make him run ! ”
我 知道 我 可以 制作 他 跑步 ! ”

我知道我能让他跑！

“ [ɔ:] , ['hwʌtɪd] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [du:; də] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] ,
“ Aw , what'd you want to go and do that for ? ” asked the other boy ,
“ 啊 , 什么 你 想 到 去 和 做 那 为了 ? ” 问 这 其他 男生 ,
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

“哎呀，你为什么要去那样做呢？”另一个男孩急忙问道。

“ [naʊ] [ai] [kænt] [get] [hɪm] . ”
“ Now I can't get him . ”
“ 现在 我 不能 得到 他 . ”

“现在我联系不上他了。”

“ [wel] , [hi:; hi] ['wʌznt] [mʌtʃ] [gʊd] , ” [spəʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] [stəʊn] .
“ Well , he wasn't much good , ” spoke the boy who had thrown the stone .
“ 出色地 , 他 不是 很多 好的 , ” 辐 这 男生 WHO 有 抛掷 这 石头 .

“嗯，他不太厉害，”扔石头的男孩说道。

“ [let] [hɪm] [gəʊ] . ” [-]
“ Let him go . ” [77]
“ 让 他 去 . ” [-]

“放他走。”[77]

“ [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] [bɔɪ] .
“ Guess I'll have to , ” said the good boy .
“ 猜测 患病的 有 到 , ” 说 这 好的 男生 .

“看来我不得不这么做了，”乖孩子说道。

“ [bʌt; bət] [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] ['hædnt] [hɪt] [hɪm] . ”
“ But I wish you hadn't hit him . ”
“ 但 我 希望 你 之前没有 打 他 . ”

“但我希望你没有打他。”

“ [səʊ] [du:; də] [ai] , ” [θɔ:t] [dɒn] , [hu:] [hɜ:d] [ðɪs] [tɔ:k] [æz; əz] [hi:; hi] [limp] [ə'weɪ] .
“ So do I , ” thought Don , who heard this talk as he limped away .
“ 所以 做 我 , ” 想法 大学教师 , WHO 听到 这 讲话 作为 他 跛行 离开 .

“我也是，”唐一边听到这番话，一边跛着脚走开了，心里想着。

“ [ai] [doʊnt] [si:] [waɪ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ˌem 'i:] .
“ I don't see why he wanted to throw a stone at me .
“ 我 不 看 为什么 他 通缉 到 扔 一个 石头 在 我 .

“我不明白他为什么要朝我扔石头。”

” [ænd; ənd] [ai] [du:; də] [nɒt] [si:] [waɪ] [maɪ'self] , [ɪk'sept] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪz] [du:; də] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt]
” And I do not see why myself , except that some boys do things without
” 和 我 做 不是 看 为什么 我 , 除了 那 一些 男孩们 做 事物 没有
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

“至于我自己，我不明白为什么，或许是因为有些男孩做事不经思考吧。”

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [bɔɪz] ['evə(r)][wɒnt] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi]['kruːəl][ænd; ənd] [miːn] ,

I	do	not	believe	boys	ever	want	really	to	be	cruel	and	mean	,
我	做	不是	相信	男孩们	曾经	想	真的	到	是	残忍的	和	意思是	,

我不认为男孩真的会想要变得残忍刻薄。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] [stəʊn] [dɒgz][ænd; ənd][kæts] .

as	they	are	when	they	stone	dogs	and	cats	.
作为	他们	是	什么时候	他们	石头	狗	和	猫	.

就像他们用石头砸狗和猫一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [θɪŋk] .

It	is	just	that	they	do	not	think	.
它	是	只是	那	他们	做	不是	思考	.

只是他们不思考而已。

[dɒn] [ræn][ɒn] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hɪz; ɪz][leg] , [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪt][baɪ][ðə; ði] [stəʊn]

Don	ran	on	,	and	,	after	a	while	,	his	leg	,	that	had	been	hit	by	the	stone
大学教师	跑	在	,	和	,	后	一个	尽管	,	他的	腿	,	那	有	到过	打	经过	这	石头

,

,

,

唐继续跑着，过了一会儿，他被石头击中的那条腿.....

[dɪd][nɒt] [hɜːt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] .

did	not	hurt	him	so	much	.
做过	不是	伤害	他	所以	很多	.

并没有对他造成太大伤害。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi]

His	feeling	of	hunger	,	which	had	gone	away	for	a	little	while	,	after	he
他的	感觉	的	饥饿	,	哪个	有	已消失	离开	为了	一个	小的	尽管	,	后	他

[wɒz; wəz][hɪt] ,

was	hit	,
曾是	打	,

他挨打后，饥饿感曾短暂消失。

[keɪm] [bæk] [ə'gen] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

came	back	again	worse	than	before	.
来了	后退	再次	更糟	比	前	.

回来后情况比之前更糟。

“ [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [θɔːt] [dɒn] .

“	I	must	find	something	to	eat	,	”	thought	Don	.
“	我	必须	寻找	某物	到	吃	,	”	想法	大学教师	.

“我得找点东西吃，”唐心想。

“ [aɪl] [get][səʊ] [wiːk] [ðæt] [aɪl] [fɔːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ɪf] [aɪ][doʊnt] [iːt] .

“	I'll	get	so	weak	that	I'll	fall	down	in	the	street	,	if	I	don't	eat	.
“	患病的	得到	所以	虚弱的	那	患病的	落下	向下	在	这	街道	,	如果	我	不	吃	.

“如果我不吃饭，我会虚弱到倒在大街上。”

” [səʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz] , [hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [snʌf] [ʌn'tɪl] , [wʌns][mɔː(r)] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]

”	So	,	with	his	nose	,	he	sniffed	and	snuffed	until	,	once	more	,	he	caught	the
”	所以	,	和	他的	鼻子	,	他	嗅了嗅	和	熄灭	直到	,	一次	更多的	,	他	捕捉	这

[smel] [ɒv; əv] [miːt] .

smell	of	meat	.
闻	的	肉	.

于是，他用鼻子嗅啊嗅，直到再次闻到了肉的味道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [dɒgz] [kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən]

Of	**course**	**dogs**	**can**	**look**	**for**	**food**	**,**	**but**	**their**	**noses**	**are**	**sharper**	**than**
的	课程	狗	能	看	为了	食物	,	但	他们的	鼻子	是	更锐利	比

[ðeə(r)] [aɪz] ,

their	**eyes**	**,**
他们的	眼睛	,

当然，狗也会找食物，但它们的鼻子比眼睛更灵敏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**they**	**can**	**smell**	**something**	**good**	**to**	**eat**	**long**	**before**	**they**	**can**	**see**	**it**	**.**
和	他们	能	闻	某物	好的	到	吃	长的	前	他们	能	看	它	.

它们在看到食物之前很久就能闻到美味的食物的香味。

['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [duː; də] , [tuː] .

Other	**animals**	**do**	**,**	**too**	**.**
其他	动物	做	,	也	.

其他动物也会这样做。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [kæt] [sʌm; səm] [taɪm] .

You	**just**	**watch**	**your**	**cat**	**some**	**time**	**.**
你	只是	手表	你的	猫	一些	时间	.

你只需要花点时间照看一下你的猫。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] ['wægən] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

She	**may**	**see**	**a**	**wagon**	**coming**	**down**	**the**	**street**	**,**
她	可能	看	一个	车皮	未来	向下	这	街道	,

她可能会看到一辆马车沿着街道驶来，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['wægən]

but	**she**	**does**	**not**	**pay**	**any**	**attention**	**to**	**it**	**because**	**it**	**is**	**only**	**a**	**wagon**
但	她	做	不是	支付	任何	注意力	到	它	因为	它	是	仅有的	一个	车皮

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] . [-]

from	**the**	**drygoods**	**store**	**.**	**[**	**78**	**]**
从	这	干货	店铺	.	[	-	]

但她并没有在意，因为那只是一辆杂货店的货车。[78]

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['wægən] ['kɒmz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

Then	**another**	**wagon**	**comes**	**down**	**the**	**street**	**.**
然后	其他	车皮	来	向下	这	街道	.

这时，又一辆马车沿着街道驶来。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] , [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

It	**looks**	**almost**	**like**	**the**	**one**	**from**	**the**	**drygoods**	**store**	**,**	**but**	**as**	**soon**	**as**
它	看起来	几乎	喜欢	这	一	从	这	干货	店铺	,	但	作为	很快	作为

['pʊsi] [siːz] [ðæt] ,

pussy	**sees**	**that**	**,**
猫	看到	那	,

它看起来几乎和杂货店里的一模一样，但猫咪一看到它，

[ʃiː; ʃi] [mi'au] , [ænd; ənd] [rʌnz] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

she	**meows**	**,**	**and**	**runs**	**to**	**meet**	**it**	**.**
她	喵	,	和	跑步	到	见面	它	.

她喵喵叫着，跑过去迎接它。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɪʃ] ['wægən] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]

For	**this**	**is**	**the**	**fish**	**wagon**	**,**	**and**	**she**	**can**	**smell**	**the**	**fish**	**in**	**it**	**before**	**you**
为了	这	是	这	鱼	车皮	,	和	她	能	闻	这	鱼	在	它	前	你

[kæn; kən] .

can	**.**
能	.

因为这是运鱼的马车，她比你更早闻到车里的鱼腥味。

[kæts] [laɪk] [fɪʃ] .

Cats	like	fish	.
猫	喜欢	鱼	.

猫喜欢吃鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [weɪ] [wɪð] [dɒn] .

It	was	that	way	with	Don	.
它	曾是	那	方式	和	大学教师	.

唐就是这样的人。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [smeld] [miːt] .

And	once	more	he	smelled	meat	.
和	一次	更多的	他	闻起来	肉	.

他又闻到了肉味。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [smel] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ðæt] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

This	time	he	followed	the	smell	to	a	can	that	stood	on	the	edge	of	the
这	时间	他	随后	这	闻	到	一个	能	那	站立	在	这	边缘	的	这

['gʌtə(r)] .

gutter	.
排水沟	.

这一次，他循着气味找到了一个放在路边排水沟边缘的罐子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [æʃ] [kæn; kən] , [bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] .

It	was	an	ash	can	,	but	in	it	was	a	piece	of	meat	.
它	曾是	一个	灰	能	,	但	在	它	曾是	一个	片	的	肉	.

那是一个垃圾桶，但里面却有一块肉。

[dɒn] [riːtʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['rʌnɪŋ]

Don	reached	in	,	and	grabbed	it	out	as	quickly	as	he	could	,	running
大学教师	达到	在	,	和	抓住	它	出去	作为	迅速地	作为	他	可以	,	跑步

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

around	the	corner	,
大约	这	角落	,

唐伸手进去，以最快的速度把它抓了出来，然后绕过拐角跑了过去。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [æt; ət] [hɪm] [wen]

for	he	had	not	forgotten	the	time	a	stone	was	thrown	at	him	when
为了	他	有	不是	被遗忘的	这	时间	一个	石头	曾是	抛掷	在	他	什么时候

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bəʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [jɑːd] .

he	took	a	bone	from	a	yard	.
他	采取	一个	骨	从	一个	院子	.

因为他没有忘记，当他从院子里捡起一根骨头时，有人向他扔石头。

[ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [dɒn] [wʊd] [hæv; həv] ['gɒtn]

The	meat	was	not	as	clean	and	as	nice	as	Don	would	have	gotten
这	肉	曾是	不是	作为	干净的	和	作为	好的	作为	大学教师	会	有	获得

[æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] ,

at	his	kennel	at	the	farm	,
在	他的	狗窝	在	这	农场	,

这肉不如唐在农场犬舍里养的那么干净鲜美。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

but	he	was	so	hungry	that	he	did	not	stop	to	think	of	that	.
但	他	曾是	所以	饥饿的	那	他	做过	不是	停止	到	思考	的	那	.

但他实在太饿了，根本没时间去想这些。

[hiː; hi] [eɪt; eɪt] [ðə; ði] [miːt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .

He	ate	the	meat	up	at	once	.
他	吃	这	肉	向上	在	一次	.

他一下子就把肉吃光了。

“ [maɪ] , [ðæt] ['teɪstɪd] [gʊd] ! ” [sed] [dɒn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	My	,	that	tasted	good	!	”	said	Don	to	himself	.
”	我的	,	那	尝过	好的	!	”	说	大学教师	到	他自己	.

“哇，真好吃！”唐自言自语道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [laɪk] [ðæt] .

“	I	wish	I	could	find	another	piece	like	that	.
”	我	希望	我	可以	寻找	其他	片	喜欢	那	.

“我真希望还能找到另一件这样的作品。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [ˌwʊdnt] [lʊk] [twaɪs] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [æt; ət] [həʊm] .

And	to	think	I	wouldn't	look	twice	at	such	a	piece	of	meat	at	home	.
和	到	思考	我	不会	看	两次	在	这样的	一个	片	的	肉	在	家	.

想想看，如果在家，我连看都不会看一眼这样的肉。

[wel] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪf] !

Well	,	running	away	is	certainly	a	strange	life	!
出色地	,	跑步	离开	是	当然	一个	奇怪的	生活	!

嗯，离家出走确实是一种奇特的生活方式！

[aɪl] ['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [kæn; kən] .

I'll	never	do	it	again	,	and	I'm	going	to	run	home	as	soon	as	I	can	.
患病的	绝不	做	它	再次	,	和	我是	去	到	跑步	家	作为	很快	作为	我	能	.

我再也不会这么做了，我要尽快跑回家。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

”	It	was	easier	to	say	this	than	to	do	it	.
”	它	曾是	更轻松	到	说	这	比	到	做	它	.

说起来容易做起来难。

[dɒn] [wɒz; wəz][fɑː(r)] , [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [naɪs] [fɑːm] ,

Don	was	far	,	far	from	the	nice	farm	,
大学教师	曾是	远的	,	远的	从	这	好的	农场	,

唐离那座美丽的农场很远很远，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðeə(r)] .

and	he	did	not	even	know	which	way	to	start	to	get	back	there	.
和	他	做过	不是	甚至	知道	哪个	方式	到	开始	到	得到	后退	那里	.

他甚至不知道该从哪里开始返回那里。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[wɒt] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [pleɪs] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɒz; wəz] .

what	a	noisy	place	the	city	was	.
什么	一个	嘈杂	地方	这	城市	曾是	.

这座城市真是个嘈杂的地方。

['trɒli] [kɑːz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] , [-]

Trolley	cars	and	automobiles	raced	through	the	streets	,	[	79	]
手推车	汽车	和	汽车	比赛	通过	这	街道	,	[	-	]

电车和汽车在街上飞驰，[79]

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['wægənz] .

and	there	were	many	horses	and	wagons	.
和	那里	是	许多	马匹	和	马车	.

那里有很多马匹和马车。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [hɪə(r)] , [ðeə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] .

And	so	many	persons	were	hurrying	here	,	there	and	everywhere	.
和	所以	许多	人	是	匆忙	这里	,	那里	和	到处	.

到处都是匆匆忙忙的人。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnsəm] .

Poor	Don	was	very	lonesome	.
贫穷的	大学教师	曾是	非常	寂寞	.

可怜的唐非常孤独。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][lɑːst][skræp][ɒv; əv] [miːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʊld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [æʃ] [kæn; kən] ,

He	finished	the	last	scrap	of	meat	he	had	pulled	out	of	the	ash	can	,
他	完成的	这	最后的	废料	的	肉	他	有	拉	出去	的	这	灰	能	,

他吃完了从垃圾桶里翻出来的最后一点肉屑。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] .

and	walked	on	.
和	步行	在	.

然后继续往前走。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

He	did	not	know	where	he	was	going	,	or	what	to	do	,
他	做过	不是	知道	在哪里	他	曾是	去	,	或者	什么	到	做	,

他不知道自己要去哪里，也不知道该怎么办。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] , [səʊ] [dɒn] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

but	every	one	in	the	city	seemed	to	keep	moving	,	so	Don	did	the	same	.
但	每一个	一	在	这	城市	似乎	到	保持	移动	,	所以	大学教师	做过	这	相同的	.

但城里每个人似乎都在不停地走动，所以唐也跟着走了。

[dɒn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['wægənz] , [kɑːz][ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz] .

Don	came	to	a	street	where	there	were	many	wagons	,	cars	and	automobiles	.
大学教师	来了	到	一个	街道	在哪里	那里	是	许多	马车	,	汽车	和	汽车	.

:

唐来到一条街上，那里有很多马车、轿车和汽车。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] ,

On	the	other	side	of	the	street	he	saw	a	butcher	shop	,
在	这	其他	边	的	这	街道	他	锯	一个	屠夫	店铺	,

他在街对面看到了一家肉铺。

[wɪð] [naɪs] [miːt] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

with	nice	meat	hanging	in	the	window	.
和	好的	肉	绞刑	在	这	窗户	.

橱窗里挂着漂亮的肉。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] [dɒn] , “ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][get]['əʊvə(r)][ðeə(r)][aɪ] [maɪt] [get][ə; eɪ][naɪs] [bəʊn] ,

“	Now	,	”	thought	Don	,	“	if	I	could	only	get	over	there	I	might	get	a	nice	bone	,
“	现在	,	”	想法	大学教师	,	“	如果	我	可以	仅有的	得到	超过	那里	我	可能	得到	一个	好的	骨	,

“现在，”唐心想，“如果我能到那边去，或许就能得到一块好骨头了。”

[ɔː(r)][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [kliːn] [miːt] .

or	a	scrap	of	clean	meat	.
或者	一个	废料	的	干净的	肉	.

或者一块干净的肉碎。

[ges] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Guess	I'll	try	it	.
猜测	患病的	尝试	它	.

我打算试试。

" [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rʌn]['əʊvə(r)] ,

"	He	watched	his	chance	,	for	he	was	afraid	of	being	run	over	,
"	他	观看	他的	机会	,	为了	他	曾是	害怕的	的	存在	跑步	超过	,

他伺机而动，因为他害怕被车撞到。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['wægənz][ænd; ənd]['ɔːtəʊz][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

there	were	so	many	wagons	and	autos	in	the	street	.
那里	是	所以	许多	马车	和	汽车	在	这	街道	.

街上有很多马车和汽车。

[æt; ət][lɑːst] [dɒn] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

At	last	Don	thought	he	saw	an	opening	,	and	he	darted	forward	.
在	最后的	大学教师	想法	他	锯	一个	开幕	,	和	他	飞镖	向前	.

最后，唐觉得他看到了一个机会，便猛地向前冲去。

[bʌt; bət] [dɒn] [wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['sɪti] [weɪz] .

But	Don	was	not	used	to	city	ways	.
但	大学教师	曾是	不是	用过的	到	城市	方式	.

但唐不习惯城市生活。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][hɑːf] [weɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]

No	sooner	was	he	half	way	across	the	street	than	it	seemed	as	if	a
不	很快	曾是	他	一半	方式	穿过	这	街道	比	它	似乎	作为	如果	一个

['dʌz(ə)n][kɑːz][wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪm] .

dozen	cars	were	rushing	down	on	him	.
打	汽车	是	匆忙	向下	在	他	.

他刚走到马路中间，就感觉好像有十几辆车朝他冲过来。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

A	policeman	shouted	at	him	,	and	blew	a	whistle	.
一个	警察	喊叫	在	他	,	和	吹	一个	哨	.

一名警察朝他大喊，并吹响了哨子。

“ [get] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] , [dɒg] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [pə'liːsmən] .

“	Get	out	of	there	,	dog	!	”	cried	the	policeman	.
"	得到	出去	的	那里	,	狗	!	"	哭	这	警察	.

“快离开那里，狗！”警察喊道。

[dɒn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] [tuː] ['ɔːtəməbiːlz] [keɪm] [pɑːst] , [wɪð]

Don	started	to	run	back	,	but	,	as	he	did	so	two	automobiles	came	past	,	with
大学教师	开始	到	跑步	后退	,	但	,	作为	他	做过	所以	二	汽车	来了	过去的	,	和

['tuːtɪŋ] [hɔːnz] ,

tooting	horns	,
嘟嘟	角	,

唐开始往回跑，但就在这时，两辆汽车鸣着喇叭驶过。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] . [-]

and	he	was	afraid	of	them	.	[	80	]
和	他	曾是	害怕的	的	他们	.	[	-	]

他很害怕他们。[80]

“ [gəʊ][ɒn] !

“	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

[gəʊ][ɒn] !

Go	on	!
去	在	!

继续！

" [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" cried the policeman .
" 哭 这 警察 .

"警察喊道。"

[səʊ] [dɒn] [kept] [ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
So Don kept on across the street .
所以 大学教师 保留 在 穿过 这 街道 .

于是唐继续穿过马路。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɜːb] ,
He was almost at the other curb ,
他 曾是 几乎 在 这 其他 抑制 ,

他几乎已经走到另一边的路沿了，

[wen] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːtəʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [hɪt] [dɒn] ,
when another auto came along so swiftly that one of the wheels hit Don ,
什么时候 其他 汽车 来了 沿着 所以 迅速地 那 一 的 这 车轮 打 大学教师 ,

另一辆汽车疾驰而来，其中一个车轮撞到了唐。

[ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] .
and knocked him down .
和 敲门 他 向下 .

然后把他击倒在地。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,
But the man steering the automobile turned it out of the way just in time ,
但 这 男人 转向 这 汽车 转向 它 出去 的 这 方式 只是 在 时间 ,

但驾驶汽车的男子及时将车转向，避开了危险。

[ænd; ənd] [dɒn] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
and Don was saved .
和 大学教师 曾是 已保存 .

唐得救了。

[hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['biːtɪŋ] ['veri] [fɑːst] .
He scrambled to the sidewalk , his heart beating very fast .
他 打乱 到 这 人行道 , 他的 心 殴打 非常 快速地 .

他慌忙跑到人行道上，心跳得很快。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

"哎呀，哎呀！"

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] [hæd; həd] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] ,
That was a narrow escape you had ! " said a voice in his ear , and ,
那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 你 有 ! " 说 一个 嗓音 在 他的 耳朵 , 和 ,

"你真是死里逃生啊！"一个声音在他耳边响起，然后，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [dɒn] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] .
looking up , Don saw another dog .
寻找 向上 , 大学教师 锯 其他 狗 .

唐抬头一看，发现还有另一只狗。

[ðɪs] [dɒg] [wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ə; eɪ] " [træmp] " [dɒg] .
This dog was what we should call a " tramp " dog .
这 狗 曾是 什么 我们 应该 称呼 一个 " 流浪汉 " 狗 .

这条狗就是我们应该称之为"流浪狗"的东西。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [spəʊk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [dɒn] .
But he spoke kindly to Don .
但 他 辐 亲切地 到 大学教师 .

但他对唐说话很客气。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [rʌn] ['əʊvə(r)] , ” [sed] [ðɪs] [dɒg] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

“	You	came	near	being	run	over	,	”	said	this	dog	,	wagging	his	tail	.
”	你	来了	靠近	存在	跑步	超过	,	”	说	这	狗	,	摇尾巴	他的	尾巴	.

“你差点被车撞到，”这只狗摇着尾巴说。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ] [dɪd] , ” [ə'griːd] [dɒn] .

“	Yes	,	I	guess	I	did	,	”	agreed	Don	.
”	是的	,	我	猜测	我	做过	,	”	同意	大学教师	.

“是的，我想我的确这么做了，”唐同意道。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [træmp] [dɒg] ,

“	What's	your	name	,	and	where	do	you	live	?	”	asked	the	tramp	dog	,
”	是什么	你的	姓名	,	和	在哪里	做	你	居住	?	”	问	这	流浪汉	狗	,

“你叫什么名字？住在哪里？”流浪狗问道。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [sʌm; səm] [mɔː(r)] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['frendli] .

wagging	his	tail	some	more	,	to	show	that	he	was	friendly	.
摇尾巴	他的	尾巴	一些	更多的	,	到	展示	那	他	曾是	友好的	.

它又摇了摇尾巴，表示友好。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dɒn] , ” [sed] [bɑbz] [pet] , “ [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] .

“	My	name	is	Don	,	”	said	Bob's	pet	,	“	and	I	did	live	on	a	farm	.
”	我的	姓名	是	大学教师	,	”	说	鲍勃的	宠物	,	“	和	我	做过	居住	在	一个	农场	.

“我的名字叫唐，”鲍勃的宠物说，“我以前住在农场里。”

[bʌt; bət] [ai] [ræn] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] — ”

But	I	ran	away	,	to	have	some	adventures	,	and	—	”
但	我	跑	离开	,	到	有	一些	冒险	,	和	—	”

但我逃走了，去经历一些冒险，然后——”

“ [wel] , [ɪf] [jʊl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [jʊl] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [fɑːm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ]

“	Well	,	if	you'll	take	my	advice	you'll	run	back	to	that	farm	as	fast	as	you
”	出色地	,	如果	你会	拿	我的	建议	你会	跑步	后退	到	那	农场	作为	快速地	作为	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

“好吧，如果你听我的劝告，就赶紧以最快的速度跑回你的农场。”

” [sed] [ðə; ði] [træmp] [dɒg] .

”	said	the	tramp	dog	.
”	说	这	流浪汉	狗	.

“流浪狗说道。”

“ [ai] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [wʌn] [wʌns] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [naɪsə] , [fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɪti] .

“	I	lived	on	one	once	,	and	it	is	much	nicer	,	for	dogs	,	than	the	city	.
”	我	居住地	在	一	一次	,	和	它	是	很多	更漂亮	,	为了	狗	,	比	这	城市	.

“我曾经住在一个乡下，对狗狗来说，那里比城市好得多。”

[jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] . ”

You'd	better	go	back	.	”
你会	更好的	去	后退	.	”

你最好回去。

“ [ai] [wʊd] , [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] , ” ['sɒrəʊfəli] [sed] [dɒn] ,

“	I	would	,	if	I	could	,	but	I	can't	find	my	way	,	”	sorrowfully	said	Don	,
”	我	会	,	如果	我	可以	,	但	我	不能	寻找	我的	方式	,	”	悲伤地	说	大学教师	,

“如果可以的话，我当然想去，但我找不到路了。”唐悲伤地说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)] . [-]

and	he	told	of	having	been	locked	in	a	freight	car	.	[	81	]
和	他	讲述	的	拥有	到过	已锁定	在	一个	货运	车	.	[	-	]

他还讲述了自己被锁在货车车厢里的经历。[81]

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , [dɒg] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] . [- - -]

“	Get	out	of	there	,	dog	!	”	cried	the	policeman	.	[	82	-	83	]
”	得到	出去	的	那里	,	狗	!	”	哭	这	警察	.	[	-	-	-	]

“快离开那里，狗！”警察喊道。[82-83]

“ [maɪ] !

“	My	!
”	我的	!

“我的！

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɪti] [dɒg] ,

You	certainly	have	had	some	adventures	,	”	said	the	city	dog	,
你	当然	有	有	一些	冒险	,	”	说	这	城市	狗	,

“你肯定经历过不少冒险吧，”那只城里的狗说道。

[huː] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒæk] .

who	had	mentioned	that	his	name	was	Jack	.
WHO	有	提及	那	他的	姓名	曾是	杰克	.

他曾说过他的名字叫杰克。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ”

“	Have	you	had	anything	to	eat	?	”
”	有	你	有	任何事物	到	吃	?	”

你吃过东西了吗?

“ [jes] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn][ə; eɪ][kæn; kən] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .

“	Yes	,	I	found	a	piece	of	meat	in	a	can	,	”	answered	Don	.
”	是的	,	我	成立	一个	片	的	肉	在	一个	能	,	”	回答	大学教师	.

“是的，我在罐头里发现了一块肉，”唐回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [gʊd] .

“	But	it	was	not	very	good	.
”	但	它	曾是	不是	非常	好的	.

但效果不太好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] — ”

It	was	covered	with	ashes	,	and	—	”
它	曾是	涵盖	和	灰烬	,	和	—	”

它上面覆盖着一层灰烬，而且——”

“ [wel] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][get] [ðæt] , ” [sed] [dʒæk] .

“	Well	,	you	were	lucky	to	get	that	,	”	said	Jack	.
”	出色地	,	你	是	幸运的	到	得到	那	,	”	说	杰克	.

“嗯，你运气真好，”杰克说。

“ [ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪm]['ɔːlməʊst] [stɑːvd] .

“	I	haven't	had	a	thing	to	-	day	,	and	I'm	almost	starved	.
”	我	还没有	有	一个	事物	到	-	天	,	和	我是	几乎	饥饿	.

“我今天什么都没吃，快饿死了。”

[jʊl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][skræps][frɒm; frəm] [æʃ] [kænz] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

You'll	be	very	glad	to	get	even	scraps	from	ash	cans	if	you	stay	in	the	city
你会	是	非常	高兴的	到	得到	甚至	碎屑	从	灰	罐头	如果	你	停留	在	这	城市

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

如果你在城市里待久了，即使是垃圾桶里的碎屑你也会非常高兴。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] — ['veri] ['lʌki] [ɪn'diːd] .

let	me	tell	you	—	very	lucky	indeed	.
让	我	告诉	你	—	非常	幸运的	的确	.

我跟你说——你真是太幸运了。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [naʊ] . ”

I	wish	I	could	find	some	now	.	”
我	希望	我	可以	寻找	一些	现在	.	”

我希望现在就能找到一些。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðə; ðɪ][kæn; kən][ɪz] , ” ['ɒfəd] [dɒn] , ['kaɪndli] .

“	I'll	show	you	where	the	can	is	,	”	offered	Don	,	kindly	.
”	患病的	展示	你	在哪里	这	能	是	,	”	提供	大学教师	,	亲切地	.

“我带你去看看罐子在哪儿，”唐和蔼地说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [mɔː(r)] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	But	I	don't	think	there	is	any	more	meat	in	it	.	”
”	但	我	不	思考	那里	是	任何	更多的	肉	在	它	.	”

但我认为里面已经没有什么实质内容了。

“ ['hɑːdli] , ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	Hardly	,	”	agreed	Jack	.
”	几乎	,	”	同意	杰克	.

“未必，”杰克同意道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [dɒgz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	There	are	too	many	dogs	about	to	eat	it	.	”
”	那里	是	也	许多	狗	关于	到	吃	它	.	”

“太多狗要来吃它了。”

“ [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn] [ðeə(r)] , ” [sed] [dɒn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] .

“	There's	lots	of	meat	in	there	,	”	said	Don	,	looking	at	the	butcher	shop	.
”	有	很多	的	肉	在	那里	,	”	说	大学教师	,	寻找	在	这	屠夫	店铺	.

“里面有很多肉，”唐看着肉铺说道。

“ ['meɪbi] [ðel] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] . ”

“	Maybe	they'll	give	us	some	.	”
”	或许	他们会	给	我们	一些	.	”

“也许他们会给我们一些。”

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ðeɪ] [woʊnt] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .

“	Not	much	they	won't	!	”	cried	Jack	.
”	不是	很多	他们	惯于	!	”	哭	杰克	.

“他们什么都做得出来！”杰克喊道。

“ [ɔːl][ðə; ðɪ] [miːt] [wiːl; wɪl][get] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [kiːp] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n][frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] .

“	All	the	meat	we'll	get	there	wouldn't	keep	a	kitten	from	starving	.
”	全部	这	肉	出色地	得到	那里	不会	保持	一个	小猫	从	饥饿	.

“我们在那里弄到的所有肉，连一只小猫都救不了饿死。”

[wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] ['aʊə(r)] [əʊn] .

We'll	have	to	hunt	our	own	.
出色地	有	到	打猎	我们的	自己的	.

我们得自己去猎杀。

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

But	come	along	.
但	来	沿着	.

但请跟我来。

['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [lʌk] , [naʊ] [aɪv] [met] [juː; jʊ] .

Maybe	I'll	have	some	luck	,	now	I've	met	you	.
或许	患病的	有	一些	运气	,	现在	我已经	遇见	你	.

遇见你之后，或许我的运气会好一些。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”

Have	you	any	place	to	sleep	to	-	night	?	”
有	你	任何	地方	到	睡觉	到	-	夜晚	?	”

你今晚有地方睡觉吗?

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[bʌt; bət][æt; ət] [həʊm] , [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] ['ken(ə)l] , [fɪld] [wɪð] [sɒft] [strɔː] ,
But at home , on the farm , I had a nice kennel , filled with soft straw ,
但 在 家 , 在 这 农场 , 我 有 一个 好的 狗窝 , 已填 和 柔软的 稻草 ,

但是在家里的农场里，我有一个漂亮的狗窝，里面铺满了柔软的稻草。

” [sed] [dɒn] . [-]
” said Don . [84]
” 说 大学教师 . [-]

唐说道。[84]

“ [jʊl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hɪə(r)] , ” [sed] [dʒæk] .
“ You'll find nothing like that here , ” said Jack .
“ 你会 寻找 没有什么 喜欢 那 这里 , ” 说 杰克 .

“你在这里找不到那样的东西，”杰克说。

“ [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [rɪtʃ] [dɒgz] , [wɪð] [hoʊmz] .
“ Such things are only for rich dogs , with homes .
“ 这样的 事物 是 仅有的 为了 富有的 狗 , 和 房屋 .

“这种东西只有有钱有家的狗才能享用。”

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] .
But never mind .
但 绝不 头脑 .

不过没关系。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [bɔːdz] [ɪn][ə; eɪ]['lʌmbə(r)] [jɑːd] .
I have a good sleeping place under some boards in a lumber yard .
我 有 一个 好的 睡眠 地方 在下面 一些 板 在 一个 木材 院子 .

我在木材厂的几块木板下有个不错的睡觉的地方。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [sliːp] [tə'geðə(r)] . ”
I'll take you there to - night , and we'll sleep together . ”
患病的 拿 你 那里 到 - 夜晚 , 和 出色地 睡觉 一起 . ”

我今晚带你去那里，我们一起睡。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [dɒn] .
“ That is very good of you , ” said Don .
“ 那 是 非常 好的 的 你 , ” 说 大学教师 .

“你真是太好了，”唐说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ai][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf] .
“ And if I find anything to eat , I'll give you half .
” 和 如果 我 寻找 任何事物 到 吃 , 患病的 给 你 一半 .

“如果我找到什么吃的，我会给你一半。”

” [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [lʊkt] ['lɒŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] .
” The two dogs looked longingly at the meat in the butcher shop .
” 这 二 狗 看起来 渴望地 在 这 肉 在 这 屠夫 店铺 .

两只狗眼巴巴地望着肉铺里的肉。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sæt][ə; eɪ][fæt][kæt] ,
In the window sat a fat cat ,
在 这 窗户 卫星 一个 胖的 猫 ,

窗台上蹲着一只肥猫，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [blɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɒgz] .
and it seemed as though she blinked her eyes at the dogs .
和 它 似乎 作为 尽管 她 眨眼 她 眼睛 在 这 狗 .

她似乎对着狗眨了眨眼。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈfreɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

She	was	not	afraid	of	them	.
她	曾是	不是	害怕的	的	他们	.

她并不害怕他们。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .

“	Just	think	of	it	!	”	cried	Jack	.
”	只是	思考	的	它	!	”	哭	杰克	.

“想想看！”杰克喊道。

“ [ðæt] [kæt][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] ,

“	That	cat	has	all	the	meat	she	wants	,
”	那	猫	有	全部	这	肉	她	想要	,

“那只猫想要多少肉就吃多少，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ˈiːv(ə)n][skræps][frɒm; frəm][æn; ən] [æʃ] [kæn; kən] . ”

and	we	have	to	be	glad	of	even	scraps	from	an	ash	can	.	”
和	我们	有	到	是	高兴的	的	甚至	碎屑	从	一个	灰	能	.	”

我们甚至应该对垃圾桶里的碎屑都感到欣喜。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvz] [ˌem ˈiː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] , ” [θɔːt] [dɒn] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

“	Well	,	it	serves	me	right	for	running	away	,	”	thought	Don	to	himself	.
”	出色地	,	它	服务	我	正确的	为了	跑步	离开	,	”	想法	大学教师	到	他自己	.

“哼，谁让我逃跑呢？”唐心想。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [miːt] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt]

He	and	Jack	managed	to	find	a	little	meat	that	day	,	but	it	was	not
他	和	杰克	管理	到	寻找	一个	小的	肉	那	天	,	但	它	曾是	不是

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

他和杰克那天设法找到了一点肉，但不多。

[ðeɪ] [dræŋk][frɒm; frəm][ə; eɪ] [mʌd] [ˈpʌd(ə)l] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

They	drank	from	a	mud	puddle	,	and	were	glad	enough	to	do	so	.
他们	喝	从	一个	泥	水坑	,	和	是	高兴的	足够的	到	做	所以	.

他们喝了泥坑里的水，而且乐在其中。

[ðen] , [wɔːn] [aʊt] , [ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈdʌsti] ,

Then	,	worn	out	,	tired	and	dusty	,
然后	,	磨损	出去	,	疲劳的	和	尘土飞扬	,

然后，疲惫不堪，灰头土脸，

[ðæt] [naɪt] [dʒæk][ænd; ənd] [dɒn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlʌmbə(r)] [jɑːd] [tuː; tə] [sliːp] .

that	night	Jack	and	Don	went	to	the	lumber	yard	to	sleep	.
那	夜晚	杰克	和	大学教师	去	到	这	木材	院子	到	睡觉	.

那天晚上，杰克和唐去了木材厂睡觉。

“ [ˈhævnt] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈkʊʃnz] , [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dɒn] ,

“	Haven't	you	any	cushions	,	or	anything	like	that	?	”	asked	Don	,
”	还没有	你	任何	靠垫	,	或者	任何事物	喜欢	那	?	”	问	大学教师	,

唐问道：“你们没有靠垫之类的东西吗？”

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [speɪs] [ˈʌndə(r)][sʌm; səm][beə(r)] [bɔːdz] , [wɪtʃ] [dʒæk] [sed] [wɒz; wəz][ðə; ði][bed] .

as	he	saw	a	space	under	some	bare	boards	,	which	Jack	said	was	the	bed	.
作为	他	锯	一个	空间	在下面	一些	裸	板	,	哪个	杰克	说	曾是	这	床	.

他看到一些裸露的木板下面有个空间，杰克说那就是床。

“ [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] .

“	Nothing	like	that	,	”	said	Jack	,	with	a	bark	.
”	没有什么	喜欢	那	,	”	说	杰克	,	和	一个	吠	.

“根本不是那样，”杰克吠了一声说道。

“ [aɪm][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃeltəd] [pleɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['kʊʃnz] .

“	I'm	glad	enough	to	have	a	sheltered	place	,	without	cushions	.
”	我是	高兴的	足够的	到	有	一个	避难所	地方	,	没有	靠垫	.

“我很高兴能有一个遮风避雨的地方，即使没有垫子。”

” [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlməʊst] [-]

”	Poor	Don	was	so	tired	that	he	fell	asleep	almost	[	85	]
”	贫穷的	大学教师	曾是	所以	疲劳的	那	他	跌倒	睡着了	几乎	[	-	]

“可怜的唐太累了，几乎睡着了[85]”

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

立刻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] ,

And	he	dreamed	that	he	was	back	in	his	kennel	at	the	farm	,
和	他	梦见	那	他	曾是	后退	在	他的	狗窝	在	这	农场	,

他梦见自己回到了农场的狗窝里。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [strɔː] ,

lying	in	the	warm	straw	,
说谎	在	这	温暖的	稻草	,

躺在温暖的稻草里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv]

and	that	in	front	of	him	was	a	big	bowl	of	milk	and	a	plate	of
和	那	在	正面	的	他	曾是	一个	大的	碗	的	牛奶	和	一个	盘子	的

['dʒuːsi] [bəʊnz] .

juicy	bones	.
多汁的	骨头	.

他面前摆着一大碗牛奶和一盘鲜嫩多汁的骨头。

[dɒgz] [ænd; ənd][kæts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [duː; də] [driːm] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

Dogs	and	cats	,	as	well	as	other	animals	,	do	dream	,	I	believe	.
狗	和	猫	,	作为	出色地	作为	其他	动物	,	做	梦	,	我	相信	.

我相信，狗、猫以及其他动物都会做梦。

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [wɒtʃ] ['sliːpɪŋ] [kæts][ɔː(r)][dɒgz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm][dʒʌmp][ɔː(r)] [twɪtʃ] ,

If	you	ever	watch	sleeping	cats	or	dogs	,	you	will	often	see	them	jump	or	twitch	,
如果	你	曾经	手表	睡眠	猫	或者	狗	,	你	将要	经常	看	他们	跳	或者	抽搐	,

如果你观察过猫狗睡觉，你会经常看到它们跳起来或抽搐。

[wen] [ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] .

when	their	eyes	are	closed	.
什么时候	他们的	眼睛	是	关闭	.

当他们闭上眼睛的时候。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [waɪn] [ɔː(r)] [haʊl] , [dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪldrən] [tɔːk] [ɪn][ðeə(r)] [sliːp] .

And	sometimes	they	will	whine	or	howl	,	just	as	children	talk	in	their	sleep	.
和	有时	他们	将要	抱怨	或者	嗥	,	只是	作为	孩子们	讲话	在	他们的	睡觉	.

有时它们会像孩子梦呓一样呜咽或嚎叫。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [dɒgz][ænd; ənd][kæts] [driːm] [ə'baʊt] ,

Of	course	no	one	knows	what	dogs	and	cats	dream	about	,
的	课程	不	一	知道	什么	狗	和	猫	梦	关于	,

当然，没有人知道猫狗会做怎样的梦。

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

but	I	imagine	it	must	often	be	of	good	things	to	eat	,	don't	you	?
但	我	想象	它	必须	经常	是	的	好的	事物	到	吃	,	不	你	?

但我认为里面肯定经常有很多好吃的，对吧?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [dɒn] [driːmd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bæk] [həʊm] ,

At	any	rate	Don	dreamed	of	being	back	home	,
在	任何	速度	大学教师	梦见	的	存在	后退	家	,

总之，唐一直梦想着回家。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

but	when	he	suddenly	awakened	he	remembered	where	he	was	.
但	什么时候	他	突然	觉醒	他	记得	在哪里	他	曾是	.

但他突然醒来时，想起了自己身在何处。

“ [əʊ] , [aɪm]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['lʌmbə(r)][paɪl] , ” [dɒn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Oh	,	I'm	under	the	lumber	pile	,	”	Don	thought	to	himself	.
“	哦	,	我是	在下面	这	木材	桩	,	”	大学教师	想法	到	他自己	.

“哦，我被压在木材堆下面了，”唐心想。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [æʃ] [kænz][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	And	I'll	have	to	go	hunting	in	ash	cans	for	something	to	eat	.
“	和	患病的	有	到	去	打猎	在	灰	罐头	为了	某物	到	吃	.

“那我只能去垃圾桶里找点吃的了。”

[əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [həʊm] [ə'gen] !

Oh	,	I	wish	I	were	back	home	again	!
哦	,	我	希望	我	是	后退	家	再次	!

哦，我真希望我能回到家！

[nəʊ][mɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

No	more	running	away	for	me	!
不	更多的	跑步	离开	为了	我	!

我再也不逃跑了！

” [ðen] [dɒn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .

”	Then	Don	began	to	feel	something	queer	on	his	tail	.
”	然后	大学教师	开始	到	感觉	某物	酷儿	在	他的	尾巴	.

“然后唐开始感觉他的尾巴有些异样。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pɪntʃt] .

It	was	as	though	it	were	being	pinched	.
它	曾是	作为	尽管	它	是	存在	捏	.

感觉就像被人捏了一下。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [dʒæk][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɪm] .

He	looked	up	,	thinking	perhaps	Jack	was	doing	this	to	awaken	him	.
他	看起来	向上	,	思维	也许	杰克	曾是	正在做	这	到	觉醒	他	.

他抬起头，心想杰克这样做或许是为了叫醒他。

[bʌt; bət][dʒæk][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	Jack	was	not	to	be	seen	.
但	杰克	曾是	不是	到	是	已见	.

但杰克却不见踪影。

[ænd; ənd] [ðen] [dɒn] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] .

And	then	Don	saw	something	else	.
和	然后	大学教师	锯	某物	别的	.

然后唐又看到了别的东西。

[taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi]

Tied	around	his	tail	was	a	piece	of	rope	that	had	not	been	there	when	he
系	大约	他的	尾巴	曾是	一个	片	的	绳索	那	有	不是	到过	那里	什么时候	他

[went] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] . [-]

went	to	sleep	the	night	before	.	[	86	]
去	到	睡觉	这	夜晚	前	.	[	-	]

他的尾巴上系着一根绳子，而前一天晚上他睡觉时尾巴上并没有这根绳子。[86]

[dɒn] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [saʊnd] .

Don	jumped	up	quickly	,	and	,	as	he	did	so	,	he	heard	a	rattling	sound	.
大学教师	跳了起来	向上	迅速地	,	和	,	作为	他	做过	所以	,	他	听到	一个	嘎嘎作响	声音	.

唐猛地跳了起来，就在这时，他听到了一阵嘎嘎作响的声音。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [bɔɪz] [vɔɪs] [kraɪd] :

At	the	same	time	a	boy's	voice	cried	:
在	这	相同的	时间	一个	男孩们	嗓音	哭	:

与此同时，一个男孩的声音喊道：

“ [heɪ] , ['dʒɪmi] !

“	Hey	,	Jimmie	!
”	嘿	,	吉米	!

“嘿，吉米！”

[ðə; ði][dɔːgz] [wəʊk] [ʌp] !

The	dog's	woke	up	!
这	狗的	觉醒	向上	!

狗狗醒了！

[naʊ] [wiːl; wil] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] !

Now	we'll	see	some	fun	!
现在	出色地	看	一些	乐趣	!

现在我们要好好玩玩了！

” [dɒn] [spræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [bɔːdz] .

”	Don	sprang	out	from	under	the	pile	of	boards	.
”	大学教师	弹簧	出去	从	在下面	这	桩	的	板	.

“唐从木板堆下跳了出来。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði] - [bæŋ] [saʊnd] ['fɒləʊd] [hɪm] .

As	he	did	so	,	the	rattlety	-	bang	sound	followed	him	.
作为	他	做过	所以	,	这	嘎嘎作响的	-	砰	声音	随后	他	.

他这么做的时候，砰砰的响声也跟着他响了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [weər'evə(r)][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

It	went	wherever	he	went	and	,	as	he	looked	around	,
它	去	无论	他	去	和	,	作为	他	看起来	大约	,

它跟着他走到哪里，当他环顾四周时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg][tɪn][kæn; kən][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] .

he	saw	that	a	big	tin	can	was	tied	to	his	tail	.
他	锯	那	一个	大的	锡	能	曾是	系	到	他的	尾巴	.

他看到一个大铁罐绑在他的尾巴上。

[dɒn] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Don	did	not	know	what	to	make	of	it	.
大学教师	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	它	.

唐恩不知道该如何看待这件事。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

Nothing	like	that	had	ever	happened	to	him	before	.
没有什么	喜欢	那	有	曾经	发生	到	他	前	.

他以前从未遇到过这样的事。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] .

He	gave	a	jump	,	and	ran	around	the	lumber	yard	.
他	给予	一个	跳	,	和	跑	大约	这	木材	院子	.

他纵身一跃，绕着木材场跑了一圈。

[æt; ət] ['evri] [step] [ðə; ði][kæn; kən] ['fɒləʊd] , [wɪð] [ə; eɪ]['ræt(ə)l][ænd; ənd] [bæŋ] .

At	every	step	the	can	followed	,	with	a	rattle	and	bang	.
在	每一个	步	这	能	随后	,	和	一个	嘎嘎作响	和	砰	.

每走一步，罐子都跟着一起晃动、砰砰作响。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] ! ” ['jelp] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

“	Oh	,	this	is	terrible	!	”	yelped	poor	Don	,	as	he	ran	faster	and	faster	.
”	哦	,	这	是	糟糕的	!	”	尖叫	贫穷的	大学教师	,	作为	他	跑	快点	和	快点	.

“哦，这太糟糕了！”可怜的唐一边跑得越来越快，一边惊叫道。

[bʌt; bət] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑːst][hiː; hi][ræn] , [ðə; ði][kæn; kən][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] ['fɒləʊd] . [-]

But	,	no	matter	how	fast	he	ran	,	the	can	on	his	tail	followed	.	[	87	]
但	,	不	事情	如何	快速地	他	跑	,	这	能	在	他的	尾巴	随后	.	[	-	]

但是，无论他跑得多快，他身后的罐子都会跟着他。[87]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[dɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒg] ['kætʃə(r)]

DON	AND	THE	DOG	CATCHER
大学教师	和	这	狗	捕手

唐和捕狗人

“ [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [rʌn] !

“	Look	at	him	run	!
”	看	在	他	跑步	!

“看他跑得多快！”

” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][taɪd][ðə; ði][tɪn][kæn; kən][ɒn] [dɑːnz] [teɪl] ,

”	cried	one	of	the	boys	who	had	tied	the	tin	can	on	Don's	tail	,
”	哭	一	的	这	男孩们	WHO	有	系	这	锡	能	在	不要	尾巴	,

“把罐头绑在唐的尾巴上的那个男孩喊道，”

[wen] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

when	the	dog	was	asleep	.
什么时候	这	狗	曾是	睡着了	.

当狗睡着的时候。

“ [lʊk] ! ”

“	Look	!	”
”	看	!	”

“看！ ”

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən][gəʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] .

“	He	certainly	can	go	!	”	shouted	the	other	boy	.
”	他	当然	能	去	!	”	喊叫	这	其他	男生	.

“他当然可以去！”另一个男孩喊道。

“ [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [kætʃ] [hɪm] !

“	Let's	see	if	we	can't	catch	him	!
”	我们来吧	看	如果	我们	不能	抓住	他	!

“看看我们能不能抓住他！”

” [bʌt; bət] [dɒn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [smɔːl] [bɔɪ] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][hɪm] ,

”	But	Don	was	running	too	fast	for	any	small	boy	to	get	hold	of	him	,
”	但	大学教师	曾是	跑步	也	快速地	为了	任何	小的	男生	到	得到	抓住	的	他	,

“但是唐跑得太快了，任何小男孩都追不上他。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] .

and	those	boys	were	not	very	large	.
和	那些	男孩们	是	不是	非常	大的	.

而且那些男孩个子都不高。

[dɒn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]

Don	was	running	as	he	had	never	run	before	,	because	he	was	so
大学教师	曾是	跑步	作为	他	有	绝不	跑步	前	,	因为	他	曾是	所以

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

唐恩跑得比以往任何时候都快，因为他太害怕了。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bʌmpt]

Never	before	had	he	had	a	can	tied	to	his	tail	,	and	it	bumped
绝不	前	有	他	有	一个	能	系	到	他的	尾巴	,	和	它	撞

[ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

along	after	him	,
沿着	后	他	,

他以前从未有过尾巴上绑着罐子的经历，罐子跟着他颠簸前行。

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rəʊp] [pɪntʃt] [hɪm][səʊ][ðæt] , [ˌɔːltə'geðə(r)] , [dɒn]

making	such	a	noise	,	and	the	rope	pinched	him	so	that	,	altogether	,	Don
制作	这样的	一个	噪音	,	和	这	绳索	捏	他	所以	那	,	共	,	大学教师

[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

was	very	much	frightened	.
曾是	非常	很多	害怕	.

他发出了很大的声响，绳子勒得他生疼，总之，唐非常害怕。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] “ [fʌn] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

But	it	was	only	“	fun	”	for	the	boys	.
但	它	曾是	仅有的	“	乐趣	”	为了	这	男孩们	.

但这只是男孩们觉得“好玩”。

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [siː] [dɒn] [traɪ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tɪn][kæn; kən] .

They	laughed	and	shouted	to	see	Don	try	to	get	rid	of	the	tin	can	.
他们	笑了	和	喊叫	到	看	大学教师	尝试	到	得到	摆脱	的	这	锡	能	.

他们看着唐试图扔掉那个罐头盒，都又笑又叫。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [fjuː] ['mɪnɪts] , [dɒn] [dɪd][traɪ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['baʊnsɪŋ] ,

For	,	after	the	first	few	minutes	,	Don	did	try	to	get	rid	of	that	bouncing	,
为了	,	后	这	第一的	很少	分钟	,	大学教师	做过	尝试	到	得到	摆脱	的	那	弹跳	,

因为，在最初的几分钟之后，唐确实试图消除那种弹跳感。

- [bæŋ] [θɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm][səʊ] ['kləʊsli] .

rattlety	-	bang	thing	that	seemed	to	follow	him	so	closely	.
嘎嘎作响的	-	砰	事物	那	似乎	到	跟随	他	所以	密切	.

一个发出嘎嘎作响声的东西，似乎一直紧紧跟着他。

[ðə; ðɪ][dɒg][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

The	dog	sat	down	,	and	,	turning	around	,
这	狗	卫星	向下	,	和	,	转弯	大约	,

狗坐了下来，然后转过身来，

[traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ][rəʊp] [pf] [hɪz; ɪz][teɪl][baɪ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

tried	to	pull	the	rope	off	his	tail	by	his	teeth	.
尝试	到	拉	这	绳索	离开	他的	尾巴	经过	他的	牙齿	.

它试图用牙齿把绳子从尾巴上扯下来。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [tuː] ['taɪtli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [dɒn] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

But	the	boys	had	tied	it	on	too	tightly	to	allow	Don	to	get	rid	of	it
但	这	男孩们	有	系	它	在	也	紧紧	到	允许	大学教师	到	得到	摆脱	的	它

['iːzəli] . [-]

easily	.	[	88	]
容易地	.	[	-	]

但男孩们把它系得太紧了，唐很难把它解开。[88]

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点!

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] !
Now we can catch him !
现在 我们 能 抓住 他 !

现在我们可以抓住他了!

” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [dɒn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [nɪə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['ʃɪŋglz]
” cried one of the boys , as he saw Don sitting down near a pile of shingles
” 哭 一 的 这 男孩们 , 作为 他 锯 大学教师 坐着 向下 靠近 一个 桩 的 带状疱疹
.
:
.

“其中一个男孩喊道，因为他看到唐坐在瓦片堆旁边。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [went] ['sɒftlɪ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][dɒg] .
The two boys went softly up toward the dog .
这 二 男孩们 去 轻轻 向上 朝向 这 狗 .

两个男孩轻手轻脚地朝狗走去。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] ,
I do not know what they would have done with him if they had caught him ,
我 做 不是 知道 什么 他们 会 有 完毕 和 他 如果 他们 有 捕捉 他 ,

我不知道如果他们抓住了他，会怎么处置他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][get][ðeə(r)][hændz][ɒn] [dɒn] .
but they did not get their hands on Don .
但 他们 做过 不是 得到 他们的 双手 在 大学教师 .

但他们没能抓住唐。

[hiː; hi] [stɒpt] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][rəʊp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ]
He stopped gnawing at the rope long enough to look up , and he saw the
他 停止 啃咬 在 这 绳索 长的 足够的 到 看 向上 , 和 他 锯 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

他停止啃咬绳子，抬头一看，看到了那几个男孩。

[wɪð] [ə; eɪ] [jelp] , [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd] [waɪn] , [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [dɒn] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ræn][ɒn]
With a yelp , a growl and whine , all together , Don sprang up and ran on
和 一个 喊叫 , 一个 咆哮 和 抱怨 , 全部 一起 , 大学教师 弹簧 向上 和 跑 在
[ə'gen] .
again .
再次 .

唐恩一边发出尖叫、咆哮和呜咽声，一边猛地跳起来，又跑了起来。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !
“ There he goes !
“ 那里 他 去 !

“他走了！”

” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .
” cried one of the boys .
” 哭 一 的 这 男孩们 .

“其中一个男孩喊道。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[hed] [hɪm] [ɒf] !
Head **him** **off** **!**
头 他 离开 !

阻止他!

[juː; jʊ][gəʊ][wʌn] [wei] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['sekənd] [bɔɪ] .
You **go** **one** **way** **,** **and** **I'll** **go** **the** **other** **,** **"** **shouted** **the** **second** **boy** **.**
你 去 一 方式 , 和 患病的 去 这 其他 , " 喊叫 这 第二 男生 .

"你走一条路，我走另一条路，"第二个男孩喊道。

" [ðen] [wiːl; wil][get] [hɪm] , [ʃʊə(r)] . "
" **Then** **we'll** **get** **him** **,** **sure** **.** **"**
" 然后 出色地 得到 他 , 当然 . "

"那我们肯定能把他抓到。"

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [aɪm] ['hævɪŋ] ! " [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] .
" **Oh** **,** **what** **a** **lot** **of** **trouble** **I'm** **having** **!** **"** **thought** **poor** **Don** **.**
" 哦 , 什么 一个 很多 的 麻烦 我是 拥有 ! " 想法 贫穷的 大学教师 .

"哎呀，我真是麻烦大了！"可怜的唐心想。

" [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] !
" **How** **I** **wish** **I** **were** **back** **on** **the** **farm** **!**
" 如何 我 希望 我 是 后退 在 这 农场 !

"我多么希望自己能回到农场啊！"

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [dʒæk] , [ðæt] ['ʃægi] [dɒg] , [wɒz; wəz][hɪə(r)][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
And **I** **wish** **Jack** **,** **that** **shaggy** **dog** **,** **was** **here** **to** **help** **me** **.**
和 我 希望 杰克 , 那 毛茸茸 狗 , 曾是 这里 到 帮助 我 .

我真希望杰克，那只毛茸茸的狗，能在这里帮帮我。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ?
I **wonder** **where** **he** **went** **to** **?**
我 想知道 在哪里 他 去 到 ?

我想知道他去了哪里?

" [bʌt; bət][dʒæk][wɒz; wəz][fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [dɒn] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] [əˈləʊn] .
" **But** **Jack** **was** **far** **away** **,** **and** **Don** **had** **to** **fight** **his** **battle** **alone** **.**
" 但 杰克 曾是 远的 离开 , 和 大学教师 有 到 斗争 他的 战斗 独自的 .

"但杰克远在千里之外，唐只能独自战斗。"

['faɪnəli] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð] [ðə; ði][kæn; kən][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] ,
Finally **,** **as** **he** **was** **running** **around** **with** **the** **can** **on** **his** **tail** **,**
最后 , 作为 他 曾是 跑步 大约 和 这 能 在 他的 尾巴 ,

最后，当他拖着罐子到处跑的时候，

[dɒn] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)] .
Don **saw** **a** **little** **hole** **in** **the** **pile** **of** **lumber** **.**
大学教师 锯 一个 小的 洞 在 这 桩 的 木材 .

唐在木材堆上发现了一个小洞。

" [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [krɔːl] [ɪn][ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [haɪd][frɒm; frəm] [ðəʊz] [bɔɪz] .
" **If** **I** **can** **only** **crawl** **in** **there** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **I'll** **hide** **from** **those** **boys** **.**
" 如果 我 能 仅有的 爬行 在 那里 , " 他 说 , " 患病的 隐藏 从 那些 男孩们 .

"如果我能爬进去，"他说，"我就能躲开那些男孩了。"

[ðeɪ] [kænt] [get] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn] [ðeə(r)] .
They **can't** **get** **at** **me** **in** **there** **.**
他们 不能 得到 在 我 在 那里 .

他们进不去我的房间。

" [dɒn] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] .
" **Don** **made** **a** **dive** **for** **the** **hole** **.**
" 大学教师 制成 一个 潜水 为了 这 洞 .

唐猛地扑向洞口。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][let][hɪm] [krɔːl] [ɪn] .

It	was	just	large	enough	to	let	him	crawl	in	.
它	曾是	只是	大的	足够的	到	让	他	爬行	在	.

房间大小刚好够他爬进去。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] [-]

He	hoped	the	[	89	]
他	希望	这	[	-	]

他希望[89]

[tɪn][kæn; kən] [maɪt] [kætʃ] [ɒn] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈpʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz][teɪl] .

tin	can	might	catch	on	something	and	be	pulled	off	his	tail	.
锡	能	可能	抓住	在	某物	和	是	拉	离开	他的	尾巴	.

锡罐可能会被什么东西勾住，从他的尾巴上脱落。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] .

But	it	did	not	.
但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ðə; ði][kæn; kən] [ˈfɒləʊd] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] .

Inside	his	hiding	place	the	can	followed	poor	Don	.
里面	他的	隐藏	地方	这	能	随后	贫穷的	大学教师	.

可怜的唐躲在藏身之处，罐子也跟着他一起进去了。

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] , ” [θɔːt] [ðə; ði][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] [dɒg] , “ [ɪf] [ðə; ði][kæn; kən][hæd; həd]

“	Never	mind	,	”	thought	the	tired	and	panting	dog	,	“	if	the	can	had
“	绝不	头脑	,	”	想法	这	疲劳的	和	喘息	狗	,	“	如果	这	能	有

[kɔːt] [ɒn] [ˈsʌmθɪŋ] ,

caught	on	something	,
捕捉	在	某物	,

“没关系，”疲惫不堪、气喘吁吁的狗心想，“如果罐子被什么东西勾住了的话。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈpʊld] [tuː] [hɑːd] , [aɪ] [maɪt] [pʊl] [maɪ][teɪl] [ɒf] [ˈɔːlsəʊ] ,

and	if	I	pulled	too	hard	,	I	might	pull	my	tail	off	also	,
和	如果	我	拉	也	难的	,	我	可能	拉	我的	尾巴	离开	还	,

如果我拉得太用力，说不定连尾巴也会被我扯下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] .

and	that	would	be	too	bad	.
和	那	会	是	也	坏的	.

那可就太糟糕了。

” [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] .

”	And	of	course	it	would	.
”	和	的	课程	它	会	.

当然会。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː; də] , [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] .

You	know	that	,	as	well	as	I	do	,	without	me	telling	you	.
你	知道	那	,	作为	出色地	作为	我	做	,	没有	我	讲述	你	.

你和我一样清楚这一点，即使我不说。

“ [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [wen] [dʒæk] [ˈkɒmz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðiːz] [bɔɪz] [gəʊ] [əˈweɪ] ,

“	But	maybe	when	Jack	comes	back	,	and	these	boys	go	away	,
“	但	或许	什么时候	杰克	来	后退	,	和	这些	男孩们	去	离开	,

“但也许等杰克回来，这些男孩离开之后，

[aɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld][tɪn][kæn; kən] , ” [θɔːt] [dɒn] .

I'll	be	able	to	get	rid	of	this	old	tin	can	,	”	thought	Don	.
患病的	是	有能力的	到	得到	摆脱	的	这	老的	锡	能	,	”	想法	大学教师	.

“我终于可以处理掉这个旧铁罐了，”唐心想。

“ ['meɪbi] [dʒæk][kæn; kən][help][ˌem 'iː] [nɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɒf] .

“	Maybe	Jack	can	help	me	gnaw	it	off	.
”	或许	杰克	能	帮助	我	啃	它	离开	.

“也许杰克可以帮我把它啃掉。”

” [səʊ] [dɒn] [krept] ['fɑːðə(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] ,

”	So	Don	crept	farther	back	into	the	hole	,
”	所以	大学教师	悄悄地爬	更远	后退	进入	这	洞	,

于是唐又悄悄地缩回了洞里。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [get][æt; ət][hɪm] .

under	the	lumber	and	the	boys	could	not	get	at	him	.
在下面	这	木材	和	这	男孩们	可以	不是	得到	在	他	.

他被压在木材下面，男孩们够不着他。

[ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] .

They	tried	to	,	but	they	could	not	.
他们	尝试	到	,	但	他们	可以	不是	.

他们尝试过，但失败了。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [pəʊkt] [stɪks] [ɪn][ðə; ði][həʊl] , [ænd; ənd] [θruː] [stəʊnz] [ɪn] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

They	even	poked	sticks	in	the	hole	,	and	threw	stones	in	,	but	none	of	them
他们	甚至	戳	棍子	在	这	洞	,	和	扔	石头	在	,	但	没有任何	的	他们

[hɪt] [dɒn] .

hit	Don	.
打	大学教师	.

他们甚至往洞里插了棍子，还往里扔石头，但都没打中唐。

['faɪnəli] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [əʊnd] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

Finally	,	one	of	the	men	who	owned	the	lumber	yard	came	out	of	his	office	,
最后	,	一	的	这	男人	WHO	拥有	这	木材	院子	来了	出去	的	他的	办公室	,

最后，木材厂的一位老板从办公室里走了出来。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['bɔðərɪŋ] [dɒn] .

and	saw	the	boys	bothering	Don	.
和	锯	这	男孩们	烦人	大学教师	.

他看到那几个男孩在骚扰唐。

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

The	man	called	to	them	:
这	男人	称为	到	他们	:

那人对他们喊道：

“ [haɪ][ðeə(r)] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] !

“	Hi	there	,	you	little	fellows	!
”	你好	那里	,	你	小的	伙伴们	!

“嗨，你们这些小家伙们！”

[rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [pleɪ] ['sʌmweə(r)] [els] .

Run	away	,	and	play	somewhere	else	.
跑步	离开	,	和	玩	某处	别的	.

逃走，去别的地方玩。

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [left] [dɒn] [ə'ləʊn] .

”	Then	the	boys	ran	away	,	and	left	Don	alone	.
”	然后	这	男孩们	跑	离开	,	和	左边	大学教师	独自的	.

“然后男孩们就跑了，留下唐一个人。”

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] ['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['lʌmbə(r)][paɪl] .

The	man	did	not	know	there	was	a	dog	hiding	under	his	lumber	pile	.
这	男人	做过	不是	知道	那里	曾是	一个	狗	隐藏	在下面	他的	木材	桩	.

这名男子并不知道他的木材堆下面藏着一条狗。

[bʌt; bət] [dɒn] [felt] ['veri] ['kaɪndli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

But	Don	felt	very	kindly	toward	the	man	who	had	driven	away	the	boys	.
但	大学教师	毛毡	非常	亲切地	朝向	这	男人	WHO	有	驱动	离开	这	男孩们	.

但唐对赶走男孩们的那个人却心生善意。

“ [naʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [help] [ˌem 'iː] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [-]

“	Now	if	he	would	only	help	me	get	rid	of	this	[	90	]
”	现在	如果	他	会	仅有的	帮助	我	得到	摆脱	的	这	[	-	]

“现在如果他能帮我摆脱这个[90]就好了

[kæn; kən] [ɒn] [maɪ] [teɪl] [aɪ'd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ” [θɔːt] [dɒn] .

can	on	my	tail	I'd	be	all	right	,	”	thought	Don	.
能	在	我的	尾巴	ID	是	全部	正确的	,	”	想法	大学教师	.

“只要有人跟在我后面，我就没事了，”唐心想。

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [dʒæk] [ɪz] ?

“	I	wonder	where	Jack	is	?
”	我	想知道	在哪里	杰克	是	?

“杰克在哪里？”

” [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [dɒn] [steɪd] ['haɪdɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [paɪl] .

”	For	some	time	Don	stayed	hiding	under	the	lumber	pile	.
”	为了	一些	时间	大学教师	入住	隐藏	在下面	这	木材	桩	.

“唐在木材堆下躲藏了一段时间。”

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['biːtɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [naʊ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [stɪl] [hɜːt] [hɪm] ,

His	heart	was	not	beating	so	fast	now	,	though	his	tail	still	hurt	him	,
他的	心	曾是	不是	殴打	所以	快速地	现在	,	尽管	他的	尾巴	仍然	伤害	他	,

虽然尾巴仍然让他感到疼痛，但他的心跳已经没有那么快了。

[weə(r)] [ðə; ði] [kæn; kən] [wɒz; wəz] [taɪd] [ɒn] .

where	the	can	was	tied	on	.
在哪里	这	能	曾是	系	在	.

罐子被绑在那里的地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [sɪns]

And	he	was	hungry	and	thirsty	,	for	he	had	eaten	nothing	since
和	他	曾是	饥饿的	和	渴	,	为了	他	有	吃	没有什么	自从

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

the	night	before	.
这	夜晚	前	.

他又饿又渴，因为他从前天晚上到现在什么都没吃。

[dɒn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

Don	was	just	thinking	it	would	be	safe	to	come	out	of	his	hiding	place	,
大学教师	曾是	只是	思维	它	会	是	安全的	到	来	出去	的	他的	隐藏	地方	,

唐当时正想着，从藏身之处出来应该很安全了。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [dɒg] ['bɑːkɪŋ] .

when	he	heard	a	dog	barking	.
什么时候	他	听到	一个	狗	叫声	.

当他听到狗叫声时。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] , [æt; ət] [wʌns] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [frend] [dʒæk] .

And	he	knew	,	at	once	,	that	it	was	his	shaggy	friend	Jack	.
和	他	知道	,	在	一次	,	那	它	曾是	他的	毛茸茸	朋友	杰克	.

他立刻就知道，那是他毛茸茸的朋友杰克。

[ðəʊ] [dʒæks] [vɔɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['saʊndɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]['əʊnli] [laɪk] : “ [baʊ; bəʊ]

Though	Jack's	voice	would	have	sounded	to	you	and	me	only	like	:	“	Bow
尽管	杰克的	嗓音	会	有	听起来	到	你	和	我	仅有的	喜欢	:	“	弓

[waʊ] [waʊ] !

wow	wow	!
哇	哇	!

虽然杰克的声音在你我听来可能只是：“汪汪汪！”

” [tuː; tə] [dɒn] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :

”	to	Don	it	said	:
”	到	大学教师	它	说	:

它对唐说：

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Where	are	you	?
“	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] ? ”

Where	are	you	hiding	?	”
在哪里	是	你	隐藏	?	”

你躲在哪里?

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .

“	Bow	wow	!	”	answered	Don	.
“	弓	哇	!	”	回答	大学教师	.

“汪汪！”唐回答道。

“ [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .

“	Here	I	am	.
“	这里	我	是	.

“我在这里。

[əʊ] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

Oh	,	where	have	you	been	?
哦	,	在哪里	有	你	到过	?

哦，你都去哪儿了?

[sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['sliːpɪŋ] .

Such	a	lot	has	happened	since	you	went	away	,	and	left	me	sleeping	.
这样的	一个	很多	有	发生	自从	你	去	离开	,	和	左边	我	睡眠	.

自从你离开，让我睡着后，发生了好多事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][maɪ][teɪl] . ”

There	is	a	can	tied	to	my	tail	.	”
那里	是	一个	能	系	到	我的	尾巴	.	”

我的尾巴上绑着一个罐子。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ! ” [sed] [dʒæk][tuː; tə] [dɒn] , [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [krɔːl] [aʊt] .

“	Poor	fellow	!	”	said	Jack	to	Don	,	as	the	latter	crawled	out	.
“	贫穷的	同伴	!	”	说	杰克	到	大学教师	,	作为	这	后者	爬行	出去	.

“可怜的家伙！”杰克对爬出来的唐说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

“	You	have	had	a	lot	of	trouble	,	haven't	you	?
“	你	有	有	一个	很多	的	麻烦	,	还没有	你	?

你遇到了很多麻烦，是吗?

['nevə(r)][maɪnd] , [aɪl] [suːn] [hæv; həv] [ðæt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] .

Never	mind	,	I'll	soon	have	that	off	your	tail	.
绝不	头脑	,	患病的	很快	有	那	离开	你的	尾巴	.

没关系，我很快就会帮你摆脱这个麻烦。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , ['nɔːɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] .

"	And	he	did	,	gnawing	the	rope	with	his	sharp	teeth	.
"	和	他	做过	,	啃咬	这	绳索	和	他的	锋利的	牙齿	.

"他果然这么做了，用锋利的牙齿咬断了绳子。"

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bəʊn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [went] [ɒn][dʒæk] .

"	Now	I	have	a	bone	for	you	,	"	went	on	Jack	.
"	现在	我	有	一个	骨	为了	你	,	"	去	在	杰克	.

"现在我得好好教训你一顿了，"杰克继续说道。

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [slept] .

"	I	left	it	in	the	place	where	we	slept	.
"	我	左边	它	在	这	地方	在哪里	我们	睡着了	.

"我把它留在了我们睡觉的地方。"

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [best] [wʌn][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . " [

It	isn't	a	very	good	one	,	but	it's	the	best	one	I	could	find	this	morning	.	"	[
它	不是	一个	非常	好的	一	,	但	它是	这	最好的	一	我	可以	寻找	这	早晨	.	"	[

-	]
91	]
-	]

虽然不是很好，但这是我今天早上能找到的最好的一个。"[91]

" [əʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [bəʊn] , " [sed] [dɒn] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgrəli] ['nɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	that's	a	fine	bone	,	"	said	Don	,	when	he	was	hungrily	gnawing	it	.
"	哦	,	那就是	一个	美好的	骨	,	"	说	大学教师	,	什么时候	他	曾是	饥饿地	啃咬	它	.

"哦，这是一根好骨头，"唐一边津津有味地啃着骨头一边说道。

[æt; ət] [həʊm] [hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [lʊkt] [twaɪs] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəʊn] ,

At	home	he	would	hardly	have	looked	twice	at	such	a	bone	,
在	家	他	会	几乎	有	看起来	两次	在	这样的	一个	骨	,

在家的话，他恐怕连看都不会多看这样一根骨头一眼。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [miːt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	had	very	little	meat	on	it	.
为了	它	有	非常	小的	肉	在	它	.

因为它几乎没有肉。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] .

But	since	he	had	run	away	he	was	glad	enough	to	get	almost	anything	.
但	自从	他	有	跑步	离开	他	曾是	高兴的	足够的	到	得到	几乎	任何事物	.

但既然他已经逃走了，他几乎什么都愿意得到。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] ? " [ɑːskt] [dɒn] [ɒv; əv][dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði][bəʊn][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

"	Where	did	you	go	?	"	asked	Don	of	Jack	,	as	the	bone	was	finished	,
"	在哪里	做过	你	去	?	"	问	大学教师	的	杰克	,	作为	这	骨	曾是	完成的	,

"你去哪儿了？"唐问杰克，此时骨头已经烤好了。

[ænd; ənd] [dɒn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['θɜːsti] .

and	Don	began	to	feel	thirsty	.
和	大学教师	开始	到	感觉	渴	.

唐开始感到口渴。

“ [əʊ] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['saʊndli] [ə'sli:p] , [ai] [went] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst]
“ Oh , seeing that you were soundly asleep , I went out to look for breakfast
” 哦 , 看到 那 你 是 稳固地 睡着了 , 我 去 出去 到 看 为了 早餐
, ” ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæk] .
, ” answered Jack .
, ” 回答 杰克 .

“哦，看你睡得很沉，我就出去找早餐吃了。”杰克回答道。

“ [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [faɪnd][ju:; jʊ] [ə'sli:p] .
“ I did not think the boys would find you asleep .
” 我 做过 不是 思考 这 男孩们 会 寻找 你 睡着了 .

“我没想到孩子们会发现你睡着了。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [sɪns] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [wʌn][ɪz] .
We must look for a new hiding place , since they know where this one is .
我们 必须 看 为了 一个 新的 隐藏 地方 , 自从 他们 知道 在哪里 这 一 是 .

我们必须寻找新的藏身之处，因为他们知道这个藏身之处在哪里。

[naʊ] [wi:l; wil] [si:] [ɪf] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə][gəʊ][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Now we'll see if it's all right to go get a drink , down at the river .
现在 出色地 看 如果 它是 全部 正确的 到 去 得到 一个 喝 , 向下 在 这 河 .

现在我们去看看能不能去河边喝点东西。

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][fɑ:(r)] .
It isn't far .
它 不是 远的 .

不远。

” [dʒæk] [lʊkt] [aʊt] , [bʌt; bət] , ['ɔ:ləʊst][æt; ət][wʌns] , [hi:; hi] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
” Jack looked out , but , almost at once , he drew in his head again .
” 杰克 看起来 出去 , 但 , 几乎 在 一次 , 他 画 在 他的 头 再次 .

杰克向外望去，但几乎立刻又把头缩了回去。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] [dɒn] .
“ What's the matter ? ” asked Don .
” 是什么 这 事情 ? ” 问 大学教师 .

“出什么事了？”唐问道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ðeə(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] .
“ There's a man out there , ” explained Jack .
” 有 一个 男人 出去 那里 , ” 解释 杰克 .

“外面有个男人，”杰克解释道。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es] , [ɔ:(r)][hi:; hi] [mait] [tʃeɪs] [ˌju: 'es] .
“ I don't want him to see us , or he might chase us .
” 我 不 想 他 到 看 我们 , 或者 他 可能 追赶 我们 .

“我不想让他看到我们，否则他可能会追我们。”

” [dɒn] [lʊkt] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][mæn][hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] :
” Don looked , and when he saw the man he exclaimed :
” 大学教师 看起来 , 和 什么时候 他 锯 这 男人 他 惊呼 :

唐看了一眼，看到那人后惊呼道：

“ [waɪ] , [hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
“ Why , he's a good man .
” 为什么 , 他是 一个 好的 男人 .

“他是个好人。”

[hi:; hi] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət][ˌem 'i:] . ”
He drove away the boys who were throwing stones at me . ”
他 驾驶 离开 这 男孩们 WHO 是 投掷 石头 在 我 . ”

他赶走了那些朝我扔石头的男孩们。

“ [ðen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ” [sed] [dʒæk] , “ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk]
“ **Then** **he** **didn't** **know** **you** **were** **there** **,** ” **said** **Jack** **,** “ **for** **he** **doesn't** **like**
“ 然后 他 没有 知道 你 是 那里 , ” 说 杰克 , “ 为了 他 不 喜欢
[dɒgz] ,
dogs **,**
狗 ,

“那他不知道你在那里，”杰克说，“因为他不喜欢狗。”

[ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['lʌmbə(r)] [jɑːd] .
and **he** **won't** **have** **them** **in** **this** **lumber** **yard** **.**
和 他 惯于 有 他们 在 这 木材 院子 .

他不会让他们出现在这个木材厂里。

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'weɪ] . ” [-]
We **must** **wait** **until** **he** **goes** **away** **.** **”** **[** **92** **]**
我们 必须 等待 直到 他 去 离开 . ” [-]

我们必须等到他离开。”[92]

[səʊ] , [ðəʊ] [dɒn] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
So **,** **though** **Don** **would** **have** **liked** **to** **go** **up** **to** **the** **man** **,**
所以 , 尽管 大学教师 会 有 喜欢 到 去 向上 到 这 男人 ,

所以，尽管唐很想走上前去和那个人交谈，

[ænd; ənd][biː; bi] ['pætɪd] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi] [θɔːt] [pə'hæps] [dʒæk] [njuː] [best] .
and **be** **patted** **on** **the** **head** **,** **he** **thought** **perhaps** **Jack** **knew** **best** **.**
和 是 轻拍 在 这 头 , 他 想法 也许 杰克 知道 最好的 .

被人拍了拍头，他心想，也许杰克最了解情况。

“ [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , ” [sed] [dɒn] , [wɪð] [ə; eɪ]
“ **Things** **are** **so** **different** **in** **the** **city** **from** **the** **country** **,** **”** **said** **Don** **,** **with** **a**
“ 事物 是 所以 不同的 在 这 城市 从 这 国家 , ” 说 大学教师 , 和 一个
[dɒg] - [saɪ] .
dog **-** **sigh** **.**
狗 - 叹 .

“城市里和乡村里的情况截然不同，”唐叹了口气说道。

“ [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [bɑːkt] [dʒæk] .
“ **Indeed** **they** **are** **,** **”** **barked** **Jack** **.**
“ 的确 他们 是 , ” 吠叫 杰克 .

“的确如此，”杰克厉声说道。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] ,
Pretty **soon** **the** **man** **went** **out** **of** **the** **lumber** **yard** **,**
漂亮的 很快 这 男人 去 出去 的 这 木材 院子 ,

没过多久，那人就走出了木材厂。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk][ænd; ənd] [dɒn] [kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and **then** **Jack** **and** **Don** **could** **go** **down** **to** **the** **edge** **of** **the** **river** **,**
和 然后 杰克 和 大学教师 可以 去 向下 到 这 边缘 的 这 河 ,

然后杰克和唐就可以走到河边去了。

[nɪə(r)][ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [bɔːdz] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .
near **the** **piles** **of** **boards** **,** **and** **get** **a** **drink** **of** **cool** **water** **.**
靠近 这 堆 的 板 , 和 得到 一个 喝 的 凉爽的 水 .

在木板堆附近，喝杯凉水。

“ [əʊ] , [ðæts] [faɪn] !
“ **Oh** **,** **that's** **fine** **!**
“ 哦 , 那就是 美好的 !

“哦，那没关系！”

" [kraɪd] [dɒn] .
" cried Don .
" 哭 大学教师 .

"唐喊道。"

" [ðæts] [ðə; ði] [best] ['wɔːtə(r)] [aɪv] [hæd; həd] [sɪns] [aɪ] [ræn] [ə'weɪ] . "
" That's the best water I've had since I ran away . "
" 那就是 这 最好的 水 我已经 有 自从 我 跑 离开 . "

"这是我离家出走以来喝过的最好的水。"

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] , " [ə'griːd] [dʒæk] .
" Yes , it is good , " agreed Jack .
" 是的 , 它 是 好的 , " 同意 杰克 .

"是的，很好，"杰克同意道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
" That's why I have a place near it .
" 那就是 为什么 我 有 一个 地方 靠近 它 .

"所以我才在附近买了房子。"

[wiː; wi] [kænt] ['ɔːlweɪz] [get] [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
We can't always get all we want to eat in the city ,
我们 不能 总是 得到 全部 我们 想 到 吃 在 这 城市 ,

在城市里，我们不可能总是吃到所有想吃的东西。

[bʌt; bət] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] .
but water is not so hard to find .
但 水 是 不是 所以 难的 到 寻找 .

但是水并不难找。

[naʊ] [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp] ['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] . "
Now let's go and hunt up our dinner . "
现在 我们来吧 去 和 打猎 向上 我们的 晚餐 . "

现在我们去猎捕晚餐吧。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [dʒʌst] [hæd; həd] ['brekfəst] , " [sed] [dɒn] .
" But we just had breakfast , " said Don .
" 但 我们 只是 有 早餐 , " 说 大学教师 .

"但我们刚吃过早餐，"唐说道。

" [aɪ] [naʊ] [wiː; wi] [dɪd] , " [spəʊk] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,
" I know we did , " spoke Jack , as he washed his face with his paw ,
" 我 知道 我们 做过 , " 辐 杰克 , 作为 他 洗过 他的 脸 和 他的 爪子 ,

"我知道我们做到了，"杰克一边用爪子洗脸一边说道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [iːt] ,
" but we may have to hunt a long time for something more to eat ,
" 但 我们 可能 有 到 打猎 一个 长的 时间 为了 某物 更多的 到 吃 ,

但我们可能要花很长时间才能找到更多食物。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪnə(r)] [taɪm] .
and then it will be dinner time .
和 然后 它 将要 是 晚餐 时间 .

然后就到了晚餐时间。

" [wʌns] [mɔː(r)] [dɒn] [θɔːt] [haʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɑːm] ['ken(ə)l] .
" Once more Don thought how very different this was from his farm kennel .
" 一次 更多的 大学教师 想法 如何 非常 不同的 这 曾是 从 他的 农场 狗窝 .

唐再次想到，这里和他的农场狗舍有多么不同。

[ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ə'raʊnd] ,
There , after he had had his breakfast , he could play around ,
那里 , 后 他 有 有 他的 早餐 , 他 可以 玩 大约 ,

在那里，吃过早饭后，他就可以四处玩耍了。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [draɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [pɪg] , [ɔː(r)][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] [ɔː(r)] [kaʊz] .

or	perhaps	drive	in	a	runaway	pig	,	or	go	after	the	sheep	or	cows	.
或者	也许	驾驶	在	一个	逃跑	猪	,	或者	去	后	这	羊	或者	牛	.

或者可能撞见逃跑的猪，或者追赶羊群或牛群。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [bɒb] , [ɔː(r)] [-]

He	did	not	have	to	worry	about	his	dinner	,	for	he	knew	Bob	,	or	[	93	]
他	做过	不是	有	到	担心	关于	他的	晚餐	,	为了	他	知道	鲍勃	,	或者	[	-	]

他不必担心晚餐，因为他认识鲍勃，或者[93]

[sʌm; səm][wʌn] , [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

some	one	,	would	bring	it	to	him	.
一些	一	,	会	带来	它	到	他	.

会有人把它带给他。

[bʌt; bət] [naʊ] [dɒn] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊn] [ɪn][æn; ən] [æʃ]

But	now	Don	had	to	go	out	and	look	for	a	bone	in	an	ash
但	现在	大学教师	有	到	去	出去	和	看	为了	一个	骨	在	一个	灰

[kæn; kən] .

can	.
能	.

但现在唐不得不出门去垃圾桶里找骨头。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] !

Oh	,	it	was	very	different	!
哦	,	它	曾是	非常	不同的	!

哦，那完全不一样！

[ðɪs] [deɪ] [dɒn] [ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] .

This	day	Don	and	Jack	were	lucky	.
这	天	大学教师	和	杰克	是	幸运的	.

今天唐和杰克很幸运。

[tə'geðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] ,

Together	,	as	they	ran	about	the	city	streets	,	they	found	a	large	piece	of	meat	,
一起	,	作为	他们	跑	关于	这	城市	街道	,	他们	成立	一个	大的	片	的	肉	,

他们一起在城市街道上奔跑时，发现了一大块肉。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [kʊk] [hæd; həd] [θrəʊn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

which	some	cook	had	thrown	out	at	the	back	door	of	a	house	.
哪个	一些	厨师	有	抛掷	出去	在	这	后退	门	的	一个	房子	.

那是某个厨师扔到房子后门的。

“ [əʊ] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !

“	Oh	,	this	will	be	fine	!
”	哦	,	这	将要	是	美好的	!

“哦，这没事的！”

” [kraɪd] [dʒæk] .

”	cried	Jack	.
”	哭	杰克	.

“杰克喊道。”

“ [wiːl; wil] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [jɑːd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

“	We'll	take	this	to	the	lumber	yard	,	and	put	it	in	a	new	hiding	place	.
”	出色地	拿	这	到	这	木材	院子	,	和	放	它	在	一个	新的	隐藏	地方	.

“我们会把它搬到木材厂，藏到一个新的地方。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [tuː] .

There	will	be	enough	for	dinner	and	supper	too	.
那里	将要	是	足够的	为了	晚餐	和	晚餐	也	.

晚餐和夜宵都够吃。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] , ['biːɪŋ][əʊld][ænd; ənd] [tʌf] ,

"	It	was	not	a	very	good	piece	of	meat	,	being	old	and	tough	,
"	它	曾是	不是	一个	非常	好的	片	的	肉	,	存在	老的	和	艰难的	,

“这块肉质量不太好，又老又硬。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɒgz][æz; əz][rəʊst] ['tɜːki] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

but	it	was	just	as	good	to	those	dogs	as	roast	turkey	would	be	to
但	它	曾是	只是	作为	好的	到	那些	狗	作为	烤	火鸡	会	是	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

但对这些狗来说，它就像烤火鸡对你一样美味。

[dʒæk] [tʊk] [ðə; ði] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Jack	took	the	meat	in	his	mouth	,	and	started	off	with	it	.
杰克	采取	这	肉	在	他的	嘴	,	和	开始	离开	和	它	.

杰克把肉叼在嘴里，开始啃了起来。

“ [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [dɒgz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dɒn] .

“	Keep	a	watch	out	for	other	dogs	,	”	he	said	to	Don	.
"	保持	一个	手表	出去	为了	其他	狗	,	"	他	说	到	大学教师	.

“小心别碰到其他狗，”他对唐说。

“ [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

“	They	may	try	to	take	it	away	from	us	.
"	他们	可能	尝试	到	拿	它	离开	从	我们	.

“他们可能会试图把它从我们手中夺走。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] . "

And	,	if	they	do	,	drive	them	off	.	”
和	,	如果	他们	做	,	驾驶	他们	离开	.	"

如果他们真这么做了，就把他们赶走。

“ [aɪ] [wɪl] , " [sed] [dɒn] .

“	I	will	,	”	said	Don	.
"	我	将要	,	"	说	大学教师	.

“我会的，”唐说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , ['sevrəl] [taɪmz] .

And	he	had	to	,	several	times	.
和	他	有	到	,	一些	时代	.

而且他不得不这样做，不止一次。

[bʌt; bət] [dɒn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][bɪg] [dɒg] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['breɪvə(r)][ænd; ənd]['bəʊldə(r)]

But	Don	was	now	a	big	dog	,	and	he	was	braver	and	bolder
但	大学教师	曾是	现在	一个	大的	狗	,	和	他	曾是	更勇敢	和	更大胆

[ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

than	ever	before	.
比	曾经	前	.

但唐现在已经是一条大狗了，而且比以往任何时候都更加勇敢大胆。

[səʊ] , [wen] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [dɒgz] [ræn] [ʌp] , [dɒn] [graul] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] ,

So	,	when	two	or	three	dogs	ran	up	,	Don	growled	and	showed	his	sharp	teeth	,
所以	,	什么时候	二	或者	三	狗	跑	向上	,	大学教师	咆哮	和	显示	他的	锋利的	牙齿	,

所以，当两三条狗跑过来时，唐就低吼着露出尖牙。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

so	that	the	other	dogs	were	glad	enough	to	run	away	.
所以	那	这	其他	狗	是	高兴的	足够的	到	跑步	离开	.

所以其他狗都乐得赶紧逃走。

[dʒæk] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [nju:] [pleɪs] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] ,

Jack	picked	out	a	new	place	under	a	pile	of	lumber	,
杰克	挑选	出去	一个	新的	地方	在下面	一个	桩	的	木材	,

杰克在一堆木材下面选了个新地方。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hi:; hi] [ænd; ənd] [dɒn] [et; eɪt] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] .

and	there	he	and	Don	ate	their	dinner	.
和	那里	他	和	大学教师	吃	他们的	晚餐	.

他和唐在那里吃了晚饭。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fi:lɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [-]

They	were	feeling	much	better	now	,	for	there	[	94	]
他们	是	感觉	很多	更好的	现在	,	为了	那里	[	-	]

他们现在感觉好多了，因为[94]

[wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [mi:t] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .

was	enough	meat	left	for	their	supper	.
曾是	足够的	肉	左边	为了	他们的	晚餐	.

剩下的肉足够他们做晚餐了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [get] ['plenti] [ɒv; əv] [kli:n] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

And	they	could	always	get	plenty	of	clean	drinking	water	in	the	river	.
和	他们	可以	总是	得到	很多	的	干净的	喝	水	在	这	河	.

而且他们总能从河里获得充足的干净饮用水。

“ [əʊ] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [bæd] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , ” [sed] [dɒn] [ðæt] [naɪt] ,

“	Oh	,	running	away	isn't	so	bad	,	after	all	,	”	said	Don	that	night	,
”	哦	,	跑步	离开	不是	所以	坏的	,	后	全部	,	”	说	大学教师	那	夜晚	,

“哦，逃跑其实也没那么糟糕，”那天晚上唐说道。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mi:t] [hæd; həd] [bi:n] ['i:t(ə)n] .

after	the	last	of	the	meat	had	been	eaten	.
后	这	最后的	的	这	肉	有	到过	吃	.

在最后一块肉被吃掉之后。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [naʊ] . ”

“	I	am	beginning	to	like	it	,	now	.	”
”	我	是	开始	到	喜欢	它	,	现在	.	”

“我现在开始喜欢它了。”

“ [weɪt] , ” [əd'vaɪzd] [dʒæk] .

“	Wait	,	”	advised	Jack	.
”	等待	,	”	建议	杰克	.

“等等，”杰克建议道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

“	This	is	only	the	beginning	.
”	这	是	仅有的	这	开始	.

这仅仅是个开始。

[nɒt] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] - [deɪ] .

Not	always	will	we	have	such	good	luck	as	we	had	to	-	day	.
不是	总是	将要	我们	有	这样的	好的	运气	作为	我们	有	到	-	天	.

我们不可能总是像今天这样幸运。

” [dʒæk] [wɒz; wəz] [raɪt] .

”	Jack	was	right	.
”	杰克	曾是	正确的	.

杰克是对的。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

The	next	day	they	could	find	nothing	to	eat	until	late	in	the	afternoon	.
这	下一个	天	他们	可以	寻找	没有什么	到	吃	直到	晚的	在	这	下午	.

第二天，他们直到下午很晚才找到吃的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Then	**it**	**was**	**only**	**a**	**small**	**bone**	**which**	**they**	**divided**	**between**	**them**	**.**
然后	它	曾是	仅有的	一个	小的	骨	哪个	他们	分割	之间	他们	.

然后只剩下一小块骨头，他们两人平分了。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][paɪl][ænd; ənd][gɒt]

It	**rained**	**,**	**too**	**,**	**and**	**the**	**water**	**ran**	**down**	**through**	**the**	**lumber**	**pile**	**and**	**got**
它	下雨了	,	也	,	和	这	水	跑	向下	通过	这	木材	桩	和	得到

[ðə; ði][dɒgz] [wet] .

the	**dogs**	**wet**	**.**
这	狗	湿的	.

还下雨了，雨水顺着木材堆流下来，把狗都淋湿了。

[bʌt; bət] [dɒn] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] , ['hævɪŋ] ['træv(ə)ld][səʊ][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [freɪt]

But	**Don**	**could**	**not**	**find**	**his**	**way**	**home**	**,**	**having**	**traveled**	**so**	**far**	**in**	**the**	**freight**
但	大学教师	可以	不是	寻找	他的	方式	家	,	拥有	旅行	所以	远的	在	这	货运

[kɑː(r)] .

car	**.**
车	.

但是唐恩乘坐货车走了很远的路，却找不到回家的路了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][bɒb] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd][nɒt]

He	**tried**	**to**	**get**	**back**	**to**	**Bob**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**,**	**and**	**Jack**	**could**	**not**
他	尝试	到	得到	后退	到	鲍勃	,	但	他	可以	不是	,	和	杰克	可以	不是

[help] [hɪm] .

help	**him**	**.**
帮助	他	.

他试图联系鲍勃，但没能联系上，杰克也帮不了他。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [dʒæk][ænd; ənd] [dɒn] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][paɪl] ,

For	**several**	**weeks**	**Jack**	**and**	**Don**	**lived**	**together**	**in**	**the**	**lumber**	**pile**	**,**
为了	一些	周	杰克	和	大学教师	居住地	一起	在	这	木材	桩	,

杰克和唐在木材堆里一起生活了好几个星期。

['iːtɪŋ] [wɒt] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

eating	**what**	**and**	**when**	**they**	**could**	**.**
吃	什么	和	什么时候	他们	可以	.

他们只能吃自己能吃的东西，而且只能在能吃的时候吃。

['sʌmtaɪmz] ['ʌðə(r)] [dɒgz] [wʊd] [faɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [bəʊnz] ,

Sometimes	**other**	**dogs**	**would**	**fight**	**them**	**,**	**and**	**try**	**to**	**take**	**away**	**their**	**bones**	**,**
有时	其他	狗	会	斗争	他们	,	和	尝试	到	拿	离开	他们的	骨头	,

有时其他狗会和它们打架，并试图抢走它们的骨头。

[bʌt; bət][dʒæk][ænd; ənd] [dɒn] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [strɒŋ] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [kept] [wɒt] [ðeɪ]

but	**Jack**	**and**	**Don**	**were**	**both**	**strong**	**,**	**and**	**usually**	**they**	**kept**	**what**	**they**
但	杰克	和	大学教师	是	两个都	强的	,	和	通常	他们	保留	什么	他们

[faʊnd] .

found	**.**
成立	.

但杰克和唐都很强壮，他们通常会把找到的东西留下来。

[dɒn] [kʊd; kəd][gəʊ] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] [naʊ] , [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,

Don	**could**	**go**	**off**	**by**	**himself**	**now**	**,**	**to**	**find**	**food**	**,**	**and**	**one**	**day**	**,**
大学教师	可以	去	离开	经过	他自己	现在	,	到	寻找	食物	,	和	一	天	,

唐现在可以独自外出寻找食物了，总有一天，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [ðʌs] , ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [æʃ] [kænz] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sæd]

as	he	was	off	thus	,	searching	in	different	ash	cans	,	he	had	a	sad
作为	他	曾是	离开	因此	,	搜索	在	不同的	灰	罐头	,	他	有	一个	伤心

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

他就这样出发了，在不同的垃圾桶里寻找，结果却经历了一场悲惨的冒险。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [bəʊn] , [ɪn][sʌm; səm] [kliːn] [-]

He	had	just	found	a	nice	bone	,	in	some	clean	[	95	]
他	有	只是	成立	一个	好的	骨	,	在	一些	干净的	[	-	]

他刚刚在干净的地方找到了一根不错的骨头[95]

['æʃɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['waɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɒn][ðə; ðɪ] [grɑːs] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [men] ['rʌnɪŋ]

ashes	,	and	was	wiping	it	off	on	the	grass	,	when	he	saw	two	men	running
灰烬	,	和	曾是	擦拭	它	离开	在	这	草	,	什么时候	他	锯	二	男人	跑步

[tə'wɔːd] [hɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

他身上沾满了灰烬，正在草地上擦拭，这时他看到两个人朝他跑来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [net] , [ɒn][ə; eɪ][pəʊl] ,

One	of	them	had	a	long	net	,	on	a	pole	,
一	的	他们	有	一个	长的	网	,	在	一个	极	,

其中一人拿着一张长网，挂在杆子上。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [net] [bɒb] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [dɒn] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz]

like	the	net	Bob	used	for	catching	fish	,	and	Don	wondered	what	this	was
喜欢	这	网	鲍勃	用过的	为了	捕捉	鱼	,	和	大学教师	想知道	什么	这	曾是

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

就像鲍勃用来捕鱼的网一样，唐想知道这是做什么用的。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

He	soon	found	out	.
他	很快	成立	出去	.

他很快就发现了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [streɪ] [dɒg] ! ” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] .

“	There's	a	stray	dog	!	”	cried	one	of	the	men	.
“	有	一个	流浪	狗	!	”	哭	一	的	这	男人	.

“有只流浪狗！”其中一个男人喊道。

“ [get] [hɪm] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] !

“	Get	him	,	and	we'll	take	him	away	!
“	得到	他	,	和	出色地	拿	他	离开	!

“抓住他，我们把他带走！”

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɒg] - ['kætʃə(r)] [ræn] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dɒn] . [-]

”	And	the	dog	-	catcher	ran	straight	for	Don	.	[	96	]
”	和	这	狗	-	捕手	跑	直的	为了	大学教师	.	[	-	]

“然后捕狗人径直朝唐跑去。[96]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[dɑːnz] [njuː] [frend]

DON'S	NEW	FRIEND
不要	新的	朋友

唐的新朋友

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] .

Poor	Don	did	not	know	what	to	make	of	all	this	.
贫穷的	大学教师	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	全部	这	.

可怜的唐恩完全不知道该如何看待这一切。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ,

But	,	somehow	,	he	felt	that	he	was	in	danger	,	and	,
但	,	不知何故	,	他	毛毡	那	他	曾是	在	危险	,	和	,

但是，不知何故，他感到自己身处险境，而且，

[wɪð] [wʌn] [mɔː(r)] [glɑːns] [bæk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

with	one	more	glance	back	over	his	shoulder	,
和	一	更多的	瞥一眼	后退	超过	他的	肩膀	,

他回头又看了一眼，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [net] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] [pəʊl] [stɪl] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

seeing	the	man	with	the	net	on	the	long	pole	still	running	after	him	,
看到	这	男人	和	这	网	在	这	长的	极	仍然	跑步	后	他	,

看到那个拿着长杆渔网的人还在追着他跑，

[dɒn] [ræn] ['ɔːlsəʊ] — [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

Don	ran	also	—	and	faster	than	ever	.
大学教师	跑	还	—	和	快点	比	曾经	.

唐也跑了起来——而且比以往任何时候都跑得更快。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪə(r)] , ” [θɔːt] [dɒn] .

“	This	is	queer	,	”	thought	Don	.
“	这	是	酷儿	,	”	想法	大学教师	.

“这太奇怪了，”唐心想。

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [meɪks] [ðæt] [mæn] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] ?

“	I	wonder	what	makes	that	man	chase	me	?
“	我	想知道	什么	制作	那	男人	追赶	我	?

“我想知道是什么让那个人追着我跑？”

[ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ðæt] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [net] ?

And	does	he	think	I	am	a	fish	,	that	he	tries	to	catch	me	in	a	net	?
和	做	他	思考	我	是	一个	鱼	,	那	他	尝试	到	抓住	我	在	一个	网	?

他是不是把我当鱼，想用网把我捕住?

” [bʌt; bət] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] ,

”	But	these	men	were	not	fishing	for	fish	—	they	were	fishing	for	dogs	,
”	但	这些	男人	是	不是	钓鱼	为了	鱼	—	他们	是	钓鱼	为了	狗	,

但这些人不是在捕鱼，而是在捕狗。

[ænd; ənd] [dɒn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm] ,

and	Don	did	not	know	what	would	happen	if	they	caught	him	,
和	大学教师	做过	不是	知道	什么	会	发生	如果	他们	捕捉	他	,

唐不知道如果被抓住会发生什么。

[səʊ] [hiː; hi] [ræn] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] .

so	he	ran	faster	and	faster	.
所以	他	跑	快点	和	快点	.

于是他跑得越来越快。

[ðəʊz] [men] , [juː; jʊ] [siː] ,

Those	men	,	you	see	,
那些	男人	,	你	看	,

你看，那些人，

[wɜː(r); wə(r)]['haɪəd][tuː; tə] [kætʃ] [streɪ] [dɒgz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][rʌn] [luːs] [ə'baʊt][ðə; ði]

were	hired	to	catch	stray	dogs	that	were	not	allowed	to	run	loose	about	the
是	雇用	到	抓住	流浪	狗	那	是	不是	允许	到	跑步	松动的	关于	这

[striːts] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

streets	in	summer	.
街道	在	夏天	.

受雇捕捉夏天不允许在街上自由奔跑的流浪狗。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [fɪəd] [ðə; ði] [streɪ] [dɒgz] [wʊd] [gəʊ][mæd][ænd; ənd][baɪt][ðem; ðəm] , [səʊ] [ðeɪ] ['haɪəd]

The	people	feared	the	stray	dogs	would	go	mad	and	bite	them	,	so	they	hired
这	人们	害怕	这	流浪	狗	会	去	疯狂的	和	咬	他们	,	所以	他们	雇用

[men] ,

men	,
男人	,

人们担心流浪狗会发狂咬人，所以就雇人来驱赶它们。

[wɪð] ['wægənz][ænd; ənd][nets] , [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

with	wagons	and	nets	,	to	catch	them	.
和	马车	和	网	,	到	抓住	他们	.

用马车和渔网去捕捉它们。

[wʌns] [ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ][pen] , [kɔːld] [ə; eɪ] “ [paʊnd] ,

Once	the	dogs	were	caught	they	would	be	put	in	a	pen	,	called	a	“	pound	,
一次	这	狗	是	捕捉	他们	会	是	放	在	一个	笔	,	称为	一个	“	磅	,

一旦狗被抓到，它们就会被关进一个叫做“狗舍”的围栏里。

” [ænd; ənd] [ɪf] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] , [ðə; ði][dɔːgz]['mɑːstə(r)][dɪd][nɒt] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm]

”	and	if	,	after	a	certain	time	,	the	dog's	master	did	not	come	and	take	him
”	和	如果	,	后	一个	肯定	时间	,	这	狗的	掌握	做过	不是	来	和	拿	他

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“如果过了一段时间，狗的主人还没有来把它带走，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

the	poor	dog	would	be	killed	.
这	贫穷的	狗	会	是	被杀	.

这只可怜的狗会被杀死的。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə] [streɪ] [dɒgz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

That	is	what	they	do	to	stray	dogs	in	the	city	.
那	是	什么	他们	做	到	流浪	狗	在	这	城市	.

他们就是这样对待城市里的流浪狗的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [dɒn] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðəʊ] [-]

Of	course	Don	did	not	know	all	this	,	though	[	97	]
的	课程	大学教师	做过	不是	知道	全部	这	,	尽管	[	-	]

当然，唐并不知道这一切[97]

[hɪz; ɪz] [frend] [dʒæk][hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] .

his	friend	Jack	had	told	him	to	be	careful	as	he	went	about	the	streets	.
他的	朋友	杰克	有	讲述	他	到	是	小心	作为	他	去	关于	这	街道	.

他的朋友杰克曾叮嘱他上街时要小心。

[səʊ] [naʊ] [dɒn] [felt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn][hiː; hi][ræn] ,

So	now	Don	felt	there	was	some	danger	,	and	on	and	on	he	ran	,
所以	现在	大学教师	毛毡	那里	曾是	一些	危险	,	和	在	和	在	他	跑	,

于是唐感到有些危险，便不停地跑了起来。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] .

as	fast	as	he	could	run	.
作为	快速地	作为	他	可以	跑步	.

他以最快的速度奔跑。

['sʌmhaʊ] , [dɒn] [kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] .

Somehow	**,**	**Don**	**could**	**not**	**run**	**as**	**fast**	**and**	**as**	**far**	**as**	**he**	**used**	**to**	**.**
不知何故	,	大学教师	可以	不是	跑步	作为	快速地	和	作为	远的	作为	他	用过的	到	.

不知何故，唐跑得不如以前快、跑得远了。

[ɒn][ðə; ði][fɑːm] , [wen] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [wɪð] [bɒb] , [dɒn] ['ɔːlweɪz] [biːt] .

On	**the**	**farm**	**,**	**when**	**he**	**raced**	**with**	**Bob**	**,**	**Don**	**always**	**beat**	**.**
在	这	农场	,	什么时候	他	比赛	和	鲍勃	,	大学教师	总是	打	.

在农场里，唐和鲍勃赛跑时，唐总是赢。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ] ,

But	**since**	**he**	**had**	**run**	**away**	**,**
但	自从	他	有	跑步	离开	,

但他逃走了之后，

[dɒn] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɒn][ðə; ði]

Don	**had**	**not**	**had**	**as**	**good**	**things**	**to**	**eat**	**as**	**he**	**had**	**had**	**on**	**the**
大学教师	有	不是	有	作为	好的	事物	到	吃	作为	他	有	有	在	这

[fɑːm] .

farm	**.**
农场	.

唐在这里吃到的东西不如在农场时那么好。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

And	**he**	**had**	**not**	**had**	**as**	**good**	**a**	**place**	**to**	**sleep**	**in**	**.**
和	他	有	不是	有	作为	好的	一个	地方	到	睡觉	在	.

而且他也没有那么好的睡觉的地方。

[səʊ] [dɒn] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .

So	**Don**	**was**	**not**	**as**	**strong**	**and**	**healthful**	**as**	**he**	**had**	**been**	**.**
所以	大学教师	曾是	不是	作为	强的	和	健康的	作为	他	有	到过	.

所以唐的身体不如以前那么强壮健康了。

“ [waɪ] , [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd] !

“	**Why**	**,**	**I'm**	**getting**	**tired**	**!**
“	为什么	,	我是	获得	疲劳的	!

“哎呀，我累了！”

” [pænt] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] , [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ɒn] .

”	**panted**	**poor**	**Don**	**,**	**as**	**he**	**raced**	**on**	**.**
”	喘息	贫穷的	大学教师	,	作为	他	比赛	在	.

“可怜的唐气喘吁吁地继续跑着。”

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

He	**looked**	**back**	**over**	**his**	**shoulder**	**.**
他	看起来	后退	超过	他的	肩膀	.

他回头看了一眼。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][net][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['kləʊzə(r)] .

The	**man**	**with**	**the**	**net**	**was**	**coming**	**closer**	**.**
这	男人	和	这	网	曾是	未来	更近	.

拿着网的人越来越近了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ['fɒləʊɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] ['wægən] .

There	**was**	**another**	**man**	**following**	**,**	**with**	**a**	**big**	**,**	**black**	**wagon**	**.**
那里	曾是	其他	男人	下列的	,	和	一个	大的	,	黑色的	车皮	.

后面还跟着另一个人，他赶着一辆黑色的大篷车。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['wægən] .

“	**Can**	**you**	**get**	**him**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**man**	**,**	**driving**	**the**	**black**	**wagon**	**.**
“	能	你	得到	他	?	”	问	这	男人	,	驾驶	这	黑色的	车皮	.

“你能把他弄来吗？”驾驶黑色马车的男人问道。

“ [jes] , [aɪl] [hæv; həv][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ Yes , I'll have him in a minute !
“ 是的 , 患病的 有 他 在 一个 分钟 !

“好的，我马上就把他带走！”

” [kraɪd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][net] .
” cried the man with the net .
” 哭 这 男人 和 这 网 .

“拿着网的人喊道。”

“ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['wægən] [fʊl] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [paʊnd] . ”
“ That will make the wagon full , and we'll take ' em all to the pound . ”
“ 那 将要 制作 这 车皮 满的 , 和 出色地 拿 - 呃 全部 到 这 磅 . ”

“这样马车就装满了，我们把它们全都送到收容所去。”

“ [jʊl] ['nevə(r)] [teɪk] [ˌem 'iː][ðeə(r)] — [nɒt] [ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [θɔːt] [dɒn] .
“ You'll never take me there — not if I can help it ! ” thought Don .
“ 你会 绝不 拿 我 那里 — 不是 如果 我 能 帮助 它 ! ” 想法 大学教师 .

“你休想带我去那里——只要我能阻止，就绝不！”唐心想。

[hiː; hi][ræn][ɒn] , [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ]
He ran on , his red tongue hanging out of his mouth , and his breath
他 跑 在 , 他的 红色的 舌头 绞刑 出去 的 他的 嘴 , 和 他的 气息
['kʌmɪŋ] [ɪn][gɑːsps] .
coming in gasps .
未来 在 喘息 .

他继续奔跑，鲜红的舌头伸出嘴外，呼吸急促。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːsti] , [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] .
He was thirsty , too , but he saw no place to get a drink .
他 曾是 渴 , 也 , 但 他 锯 不 地方 到 得到 一个 喝 .

他也渴了，但他找不到可以喝水的地方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
Even if there had been a puddle of water ,
甚至 如果 那里 有 到过 一个 水坑 的 水 ,

即使只有一滩水，

[dɒn] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [deəd] [stɒp][tuː; tə][læp][ʌp] ['eni] ,
Don would not have dared stop to lap up any ,
大学教师 会 不是 有 敢于 停止 到 膝 向上 任何 ,

唐绝对不敢停下来舔舐任何东西。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] ['kætʃə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] , ['kʌmɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] . [-]
for the dog catcher was close to him , coming on and on . [98]
为了 这 狗 捕手 曾是 关闭 到 他 , 未来 在 和 在 . [-]

因为捕狗人离他很近，一直追赶着他。[98]

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [θɔːt] [dɒn] .
“ Oh dear ! ” thought Don .
“ 哦 亲爱的 ! ” 想法 大学教师 .

“哦，天哪！”唐心想。

“ [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !
“ This is terrible !
“ 这 是 糟糕的 !

“这太糟糕了！”

[haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][ai] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
How much better I would have been had I stayed on the farm .
如何 很多 更好的 我 会 有 到过 有 我 入住 在 这 农场 .

如果我当初留在农场，我的生活该有多好啊！

[nəʊ][mɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

No	more	running	away	for	me	.
不	更多的	跑步	离开	为了	我	.

我再也不会逃跑了。

" [bʌt; bət] [dɒn] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , ['iːv(ə)n] [jet] .

"	But	Don	was	not	at	the	end	of	his	adventures	,	even	yet	.
"	但	大学教师	曾是	不是	在	这	结尾	的	他的	冒险	,	甚至	然而	.

但唐的冒险之旅还没有结束。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn][mɔː(r)] [glɑːns] ['bækwəd] ,

He	gave	one	more	glance	backward	,
他	给予	一	更多的	瞥一眼	落后	,

他又回头看了一眼。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [kləʊz][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][net][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

to	see	how	close	the	man	with	the	net	was	to	him	,	and	then	something	happened	.
到	看	如何	关闭	这	男人	和	这	网	曾是	到	他	,	和	然后	某物	发生	.

他想看看拿着网的人离他有多近，然后就发生了一些事。

[dɒn] [stept] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Don	stepped	on	a	sharp	piece	of	glass	in	the	street	,	and	cut	his	foot	,
大学教师	步	在	一个	锋利的	片	的	玻璃	在	这	街道	,	和	切	他的	脚	,

唐踩到街上一块锋利的玻璃碎片，割伤了脚。

[nɒt] ['bædli] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [lɪmp] .

not	badly	,	but	enough	to	make	him	limp	.
不是	糟糕	,	但	足够的	到	制作	他	跛行	.

伤势不算严重，但足以让他走路一瘸一拐。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [səʊ][fɑːst] .

And	then	he	could	not	run	so	fast	.
和	然后	他	可以	不是	跑步	所以	快速地	.

然后他就跑不快了。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] [mʌst; məst][hæv; həv] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] ,

The	piece	of	glass	must	have	stuck	in	his	foot	,
这	片	的	玻璃	必须	有	卡住	在	他的	脚	,

那块玻璃碎片肯定扎进他的脚里了。

[fɔː(r); fə(r)] [dɒn] [kʊd; kəd][nɒt] [step] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

for	Don	could	not	step	on	it	without	its	hurting	him	very	much	.
为了	大学教师	可以	不是	步	在	它	没有	它是	受伤	他	非常	很多	.

唐只要一踩上去就会疼得厉害。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [θriː] [legz] .

He	had	to	run	on	three	legs	.
他	有	到	跑步	在	三	腿	.

他只能用三条腿跑。

[naʊ] [ə; eɪ][dɒg] ['kænɒt] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][ɒn] [θriː] [legz][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][ɒn][fɔː(r)] ,

Now	a	dog	cannot	run	as	fast	on	three	legs	as	he	can	on	four	,
现在	一个	狗	不能	跑步	作为	快速地	在	三	腿	作为	他	能	在	四	,

狗用三条腿跑的速度肯定不如用四条腿跑的速度快。

[ænd; ənd] [dɒn] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ['sləʊə] [ænd; ənd] ['sləʊə] .

and	Don	had	to	go	slower	and	slower	.
和	大学教师	有	到	去	慢点	和	慢点	.

唐不得不越走越慢。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [hɪm] !
“ Now you can get him !
“ 现在 你 能 得到 他 !

“现在你可以把他弄到手了！”

” [kraɪd] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði]['wægən] .
” cried the man on the wagon .
” 哭 这 男人 在 这 车皮 .

“马车上的男人喊道。”

“ [jes] , [aɪl] [hæv; həv][hɪm] [naʊ] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][net] .
“ Yes , I'll have him now , ” shouted the man with the net .
“ 是的 , 患病的 有 他 现在 , ” 喊叫 这 男人 和 这 网 .

“是的，我现在就要抓住他！”拿着网的男人喊道。

[dɒn] [traɪd][tuː; tə][rʌn] [ɒn][fɑːstə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
Don tried to run on faster , but it was of no use .
大学教师 尝试 到 跑步 在 快点 , 但 它 曾是 的 不 使用 .

唐试图跑得更快，但毫无用处。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
In a few minutes more he felt something hit him on the head .
在 一个 很少 分钟 更多的 他 毛毡 某物 打 他 在 这 头 .

几分钟后，他感觉头部被什么东西击中了。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][net] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] ,
Then he was all tangled up in the meshes of the net , and he fell down ,
然后 他 曾是 全部 纠缠不清 向上 在 这 网格 的 这 网 , 和 他 跌倒 向下 ,

然后他被网子缠住了，摔了下来。

['hɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌt] [fʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] . [-]
hurting his cut foot more than ever . [99]
受伤 他的 切 脚 更多的 比 曾经 . [-]

他的脚伤比以往任何时候都更加严重。[99]

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][net] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] . [-
He was all tangled up in the meshes of the net , and he fell down . [100
- -]
- 101]
- -]

他被网子缠住了，摔倒了。[100-101]

“ [naʊ] [ai][hæv; həv][juː; jʊ] !
“ Now I have you !
“ 现在 我 有 你 !

“现在我拥有你了！”

” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][net] .
” cried the man with the net .
” 哭 这 男人 和 这 网 .

“拿着网的人喊道。”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [dɒn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['wægən] [keɪm] [ʌp] , [tɒst] [hɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
He picked up Don , and , as the wagon came up , tossed him into it .
他 挑选 向上 大学教师 , 和 , 作为 这 车皮 来了 向上 , 抛掷 他 进入 它 .

他抱起唐，等马车赶到时，就把他扔进了马车里。

['ɪnstəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][bɑːrks][ænd; ənd] [graul] ,
Instantly there was a chorus of barks and growls ,
即刻 那里 曾是 一个 合唱 的 树皮 和 咆哮 ,

瞬间，犬吠和咆哮声此起彼伏。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [dɒgz] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]

for	there	were	many	other	dogs	in	the	wagon	,	and	they	did	not	seem	to
为了	那里	是	许多	其他	狗	在	这	车皮	,	和	他们	做过	不是	似乎	到

[laɪk] [dɒn] .

like	Don	.
喜欢	大学教师	.

因为车厢里还有很多其他的狗，它们似乎都不喜欢唐。

“ [huz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪə(r)] [naʊ] ? ” [graul] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] [ɪn] [ðə; ði] ['kætʃərz] ['wægən] .

“	Who's	coming	in	here	now	?	”	growled	one	of	the	dogs	in	the	catcher's	wagon	.
“	谁是	未来	在	这里	现在	?	”	咆哮	一	的	这	狗	在	这	捕手的	车皮	.

“现在谁要进来？”捕狗车里的一只狗咆哮道。

“ [jes] ; [wɜːrnt] [wiː; wi] ['kraʊdɪd] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] ? ” [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] .

“	Yes	;	weren't	we	crowded	enough	already	?	”	asked	another	.
“	是的	;	不是	我们	挤	足够的	已经	?	”	问	其他	.

“是啊，我们这里还不够拥挤吗？”另一个人问道。

“ [əʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , ” [snɑːrld] [ə; eɪ] [θɜːd] [dɒg] .

“	Oh	,	well	,	it	doesn't	make	much	difference	,	”	snarled	a	third	dog	.
“	哦	,	出色地	,	它	不	制作	很多	不同之处	,	”	纠缠	一个	第三	狗	.

“哦，那也没什么区别，”第三只狗咆哮道。

“ [wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [paʊnd] . ”

“	We'll	soon	have	room	enough	in	the	pound	.	”
“	出色地	很快	有	房间	足够的	在	这	磅	.	”

“英镑很快就会有足够的空间了。”

“ [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] , ” [sed] [dɒn] ,

“	I'm	sorry	to	bother	you	,	”	said	Don	,
“	我是	对不起	到	打扰	你	,	”	说	大学教师	,

“不好意思打扰您了，”唐说道。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [streɪ] [dɒgz] ,

thinking	it	best	to	make	friends	with	the	stray	dogs	,
思维	它	最好的	到	制作	朋友们	和	这	流浪	狗	,

他认为最好和流浪狗交朋友。

“ [bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [ə'kɔːd] .

“	but	I	did	not	come	in	here	of	my	own	accord	.
“	但	我	做过	不是	来	在	这里	的	我的	自己的	符合	.

但我并非自愿来到这里。

[ai] [wɒz; wəz] — ”

I	was	—	”
我	曾是	—	”

我当时——”

“ [θrəʊn] [ɪn] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [waɪt] ['puːdl] [dɒg] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] .

“	Thrown	in	!	”	interrupted	a	little	,	white	poodle	dog	in	one	corner	of	the	wagon	.
“	抛掷	在	!	”	中断	一个	小的	,	白色的	贵宾犬	狗	在	一	角落	的	这	车皮	.

“扔进去了！”马车一角一只白色的小贵宾犬打断了他们的话。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɪn] — [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ! ”

“	That's	it	—	you	were	thrown	in	—	I	saw	you	!	”
“	那就是	它	—	你	是	抛掷	在	—	我	锯	你	!	”

“就是这样——你被扔进去的——我看到你了！”

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [ai] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪn] , ” [sed] [dɒn] .

“	That	is	right	,	I	was	thrown	in	,	”	said	Don	.
“	那	是	正确的	,	我	曾是	抛掷	在	,	”	说	大学教师	.

“没错，我是被扔进去的，”唐说道。

“ [aɪ'd] ['glædli] [gəʊ] [aʊt] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [meɪk] [mɔː(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai]
“ I'd gladly go out , if I could , and make more room for you , but I
“ ID 乐意 去 出去 , 如果 我 可以 , 和 制作 更多的 房间 为了 你 , 但 我
[kænt] ,
can't ,
不能 ,

“如果可以的话，我很乐意出去，给你腾出更多空间，但我不能。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪtli] [kləʊzd] [dɔː(r)] .
” and he looked at the dogs and the tightly closed door .
” 和 他 看起来 在 这 狗 和 这 紧紧 关闭 门 .

他看着那些狗和紧闭的大门。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [get] [aʊt] ,
“ No , you can't get out ,
“ 不 , 你 不能 得到 出去 ,

“不，你出不去。”

” [graul] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] [huː] [hæd; həd] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ruːm] [suːn] .
” growled the yellow dog who had said there would be more room soon .
” 咆哮 这 黄色的 狗 WHO 有 说 那里 会 是 更多的 房间 很快 .

“那只黄狗低声咆哮道，它之前说过很快就会有更多空间了。”

“ [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [kraʊd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)] , [ðæts] [ɔːl] .
“ We'll just have to crowd up a little closer , that's all .
“ 出色地 只是 有 到 人群 向上 一个 小的 更近 , 那就是 全部 .

“我们只需要稍微挤近一点就行了，仅此而已。”

[bʌt; bət][wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] . ”
But we'll soon have plenty of room to move about . ”
但 出色地 很快 有 很多 的 房间 到 移动 关于 . ”

但我们很快就会有足够的活动空间了。

“ [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , ” [spəʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɒg] .
“ You said that before , ” spoke the little poodle dog .
“ 你 说 那 前 , ” 辐 这 小的 贵宾犬 狗 .

“你以前也说过这话，”小贵宾犬说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [-]
“ How do you know ? ” [102]
“ 如何 做 你 知道 ? ” [-]

“你怎么知道？”[102]

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Because I have been there , ” was the answer .
“ 因为 我 有 到过 那里 , ” 曾是 这 回答 .

“因为我去过那里，”他回答说。

“ [ai][wɒz; wəz] [kɔːt] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]
“ I was caught once before , just as I was this time , and taken to the
“ 我 曾是 捕捉 一次 前 , 只是 作为 我 曾是 这 时间 , 和 已采取 到 这
[paʊnd] .
pound .
磅 .

“我以前也被抓过一次，就像这次一样，然后被送到了收容所。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [bɔːt] [ˌem 'iː] , [səʊ][ai][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] .
But a boy came and bought me , so I was allowed to go .
但 一个 男生 来了 和 买 我 , 所以 我 曾是 允许 到 去 .

但是有个男孩来把我买走了，所以我才被允许离开。

" [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [huː] [wɒnt] [ə; eɪ] [dɒg] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [paʊnd] ,

"	I	forgot	to	tell	you	that	sometimes	people	who	want	a	dog	go	to	the	pound	,
"	我	忘了	到	告诉	你	那	有时	人们	WHO	想	一个	狗	去	到	这	磅	,

“我忘了告诉你，有时候想养狗的人会去收容所。”

[pɪk] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt] , [ænd; ənd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ,

pick	one	out	of	those	that	have	been	caught	,	and	buy	it	,
挑选	一	出去	的	那些	那	有	到过	捕捉	,	和	买	它	,

从那些被抓到的人中挑一个买下来。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] .

taking	it	away	to	give	it	a	good	home	.
采取	它	离开	到	给	它	一个	好的	家	.

把它带走，给它找个好人家。

“ [ai] [həʊp] [sʌm; səm] [wʌn] [baɪz] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] [dɒn] .

“	I	hope	some	one	buys	me	,	"	thought	Don	.
"	我	希望	一些	一	购买	我	,	"	想法	大学教师	.

“我希望有人能买下我，”唐心想。

“ [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðɪs] [laɪf] , ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] , [wɪð] [nəʊ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

“	I	don't	like	this	life	,	living	like	a	tramp	,	with	no	good	place	to	sleep	,
"	我	不	喜欢	这	生活	,	活的	喜欢	一个	流浪汉	,	和	不	好的	地方	到	睡觉	,

“我不喜欢这种生活，像个流浪汉一样，没有像样的地方睡觉。”

[ænd; ənd] [nəʊ] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

and	no	nice	things	to	eat	.
和	不	好的	事物	到	吃	.

而且也没什么好吃的。

" [ðə; ði] ['wægən] ['rʌmbl] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [paʊnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)]

"	The	wagon	rumbled	on	to	the	city	pound	,	and	there	the	dogs	were
"	这	车皮	隆隆声	在	到	这	城市	磅	,	和	那里	这	狗	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ,

allowed	to	go	out	,
允许	到	去	出去	,

“马车隆隆驶向城市犬舍，在那里，狗被允许放出去。”

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [jɑːd] , [ɔːl] [fenst] [ɪn] [wɪð] ['waɪə(r)] .

and	run	about	in	a	yard	,	all	fenced	in	with	wire	.
和	跑步	关于	在	一个	院子	,	全部	围栏	在	和	金属丝	.

它们在一个用铁丝网围起来的院子里四处奔跑。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [dɒgz] [ðeə(r)] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] [bɪg] [wʌnz] , [naɪs] [wʌnz] ,

There	were	many	other	dogs	there	,	little	ones	and	big	ones	,	nice	ones	,
那里	是	许多	其他	狗	那里	,	小的	一个	和	大的	一个	,	好的	一个	,

那里还有很多其他的狗，有小的也有大的，都很可爱。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [naɪs] .

and	some	that	were	not	so	nice	.
和	一些	那	是	不是	所以	好的	.

还有一些人不太友善。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [snɑːrld] [ænd; ənd] [bɑːkt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [bʌt; bət]

Some	of	them	snarled	and	barked	,	and	some	tried	to	get	out	,	but
一些	的	他们	纠缠	和	吠叫	,	和	一些	尝试	到	得到	出去	,	但

[kʊd; kəd] [nɒt] .

could	not	.
可以	不是	.

有些狗咆哮吠叫，有些狗试图逃跑，但都失败了。

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [kraɪd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɒg] ,

“ Oh dear ! ” cried one little poodle dog ,

“ 哦 亲爱的 ! ” 哭 一 小的 贵宾犬 狗 ,

“哦，天哪！”一只小贵宾犬叫道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(Don, a Runaway Dog His Many Adventures)

第5/6页

[huːz] ['sɪlkən] [heə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] .

whose	silken	hair	showed	that	he	was	used	to	a	good	home	.
谁	丝	头发	显示	那	他	曾是	用过的	到	一个	好的	家	.

他丝滑的头发表明他从小生活在一个良好的家庭里。

" [əʊ] [dɪə(r)] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

"哦亲爱的!

[aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] .

I	don't	like	it	here	.
我	不	喜欢	它	这里	.

我不喜欢这里。

[əʊ] , [stɒp] !

Oh	,	stop	!
哦	,	停止	!

哦，停下!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [dɒg] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm] .

"	he	cried	,	as	a	bigger	dog	tried	to	bite	him	.
"	他	哭	,	作为	一个	大	狗	尝试	到	咬	他	.

"他哭喊着，因为一条体型更大的狗正试图咬他。"

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] ! " [graul] [dɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] .

"	Here	,	you	let	him	alone	!	"	growled	Don	to	the	big	dog	.
"	这里	,	你	让	他	独自的	!	"	咆哮	大学教师	到	这	大的	狗	.

"你给我放开他！"唐对着大狗咆哮道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Why	should	I	let	him	alone	?	"	asked	the	big	dog	,	growling	and	showing	his
"	为什么	应该	我	让	他	独自的	?	"	问	这	大的	狗	,	咆哮	和	显示	他的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

"我为什么要放过他？"大狗咆哮着，龇牙咧嘴地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , " [sed] [dɒn] .

"	Because	he's	a	friend	of	mine	,	"	said	Don	.
"	因为	他是	一个	朋友	的	矿	,	"	说	大学教师	.

"因为他是我的朋友，"唐说道。

" [əʊ] , [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bæd] [dɒg] , " [ɪn] [ðæt] [-]

"	Oh	,	well	,	"	answered	the	bad	dog	,	"	in	that	[	103	]
"	哦	,	出色地	,	"	回答	这	坏的	狗	,	"	在	那	[	-	]

"哦，好吧，"坏狗回答说，"在那[103]

[keɪs] [ɪts] ['dɪfrənt] .

case	it's	different	.
案件	它是	不同的	.

情况就不同了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] .

I	didn't	know	he	was	a	friend	of	yours	.
我	没有	知道	他	曾是	一个	朋友	的	你的	.

我不知道他是你的朋友。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [let] [hɪm] [ə'ləʊn] . ”

Of	course	I'll	let	him	alone	.	”
的	课程	患病的	让	他	独自的	.	”

我当然不会再打扰他了。

“ [jʊd] ['betə(r)] , ” [graul] [dɒn] .

“	You'd	better	,	”	growled	Don	.
”	你会	更好的	,	”	咆哮	大学教师	.

“你最好是这样，”唐低声吼道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][dɒg][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][dɑːnz] ,

Of	course	the	little	dog	was	not	really	a	friend	of	Don's	,
的	课程	这	小的	狗	曾是	不是	真的	一个	朋友	的	不要	,

当然，那只小狗并不是唐的真正朋友。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [dɒn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [spiːk]

for	he	had	never	seen	him	before	,	but	Don	thought	it	best	to	speak
为了	他	有	绝不	已见	他	前	,	但	大学教师	想法	它	最好的	到	说话

[ðæt] [weɪ] ,

that	way	,
那	方式	,

因为他以前从未见过他，但唐认为最好这样说话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] [hɜːt] .

for	he	did	not	want	to	see	the	little	dog	hurt	.
为了	他	做过	不是	想	到	看	这	小的	狗	伤害	.

因为他不想看到小狗受伤。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][bæd][dɒg][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [paʊnd] ,

And	when	the	bad	dog	had	gone	off	in	a	corner	of	the	pound	,
和	什么时候	这	坏的	狗	有	已消失	离开	在	一个	角落	的	这	磅	,

当那只坏狗躲到收容所的角落里时，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪlkɪ] ['puːdl] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['wægən] [wɪð] [dɒn] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə]

the	little	silky	poodle	,	who	had	been	in	the	same	wagon	with	Don	,	came	up	to
这	小的	丝滑	贵宾犬	,	WHO	有	到过	在	这	相同的	车皮	和	大学教师	,	来了	向上	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

那只和唐同乘一辆马车的丝毛贵宾犬走到他跟前。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pɑːt] [ðæt] [weɪ] .

“	It	was	very	kind	of	you	to	take	my	part	that	way	.
”	它	曾是	非常	种类	的	你	到	拿	我的	部分	那	方式	.

“你这样帮我分担责任，真是太好了。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	am	very	much	obliged	to	you	.
我	是	非常	很多	有义务	到	你	.

我非常感激您。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][naɪs][tuː; tə][tel][hɪm][ai][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][frend] ,

It	was	nice	to	tell	him	I	was	your	friend	,
它	曾是	好的	到	告诉	他	我	曾是	你的	朋友	,

很高兴能告诉他我是你的朋友。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] .

"	and	he	wagged	his	tail	in	a	friendly	fashion	.
"	和	他	摇晃	他的	尾巴	在	一个	友好的	时尚	.

"然后他友好地摇了摇尾巴。"

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dɒn] , [æz; əz][hiː; hi] [limp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [tuː; tə][laɪ]

"	Oh	,	that's	all	right	,	"	said	Don	,	as	he	limped	to	a	shady	place	to	lie
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	说	大学教师	,	作为	他	跛行	到	一个	阴凉	地方	到	说谎

[daʊn] . [-]

down	.	[	104	]
向下	.	[	-	]

"哦，没关系，"唐说着，一瘸一拐地走到阴凉处躺了下来。[104]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[dɒn] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːti]

DON	AT	A	PARTY
大学教师	在	一个	派对

唐在派对上

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlki] ['puːdl] [dɒg] ['fɒləʊd] [dɒn] ,

The	little	silky	poodle	dog	followed	Don	,
这	小的	丝滑	贵宾犬	狗	随后	大学教师	,

那只毛色柔顺的小贵宾犬跟在唐身后。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz][ɪn][ðə; ði][paʊnd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] ['frendli] [tə'wɔːd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] — [æt; ət]

for	the	dogs	in	the	pound	were	not	very	friendly	toward	one	another	—	at
为了	这	狗	在	这	磅	是	不是	非常	友好的	朝向	一	其他	—	在

[liːst] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][nɒt] .

least	most	of	them	were	not	.
至少	最多	的	他们	是	不是	.

因为收容所里的狗彼此之间并不太友好——至少大多数狗是这样。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , ['biːɪŋ] [ɔːl][ɪn] ['trʌb(ə)l] [tə'geðə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['frendli]

You	would	have	thought	,	being	all	in	trouble	together	,	that	they	would	be	friendly
你	会	有	想法	,	存在	全部	在	麻烦	一起	,	那	他们	会	是	友好的

[ænd; ənd][kaɪnd] ,

and	kind	,
和	种类	,

你可能会觉得，他们既然都一起遇到麻烦，应该会互相友好才对。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][dɒgz] [pɪkt] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

but	the	big	dogs	picked	on	the	little	ones	,
但	这	大的	狗	挑选	在	这	小的	一个	,

但是大狗欺负小狗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [snɑːrld] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][wʌnz] ,

and	the	little	ones	snarled	at	the	big	ones	,
和	这	小的	一个	纠缠	在	这	大的	一个	,

小家伙们冲着大家伙们龇牙咧嘴，

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [dɒg] [faɪts] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

until	there	was	so	much	noise	that	it	sounded	like	a	dozen	dog	fights	going	on
直到	那里	曾是	所以	很多	噪音	那	它	听起来	喜欢	一个	打	狗	战斗	去	在

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

直到噪音大到仿佛同时有十几场狗在打架。

[bʌt; bət] [dɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɒg] [dɪd] [nɒt] ['kwɒrəl] .

But	Don	and	the	little	poodle	dog	did	not	quarrel	.
但	大学教师	和	这	小的	贵宾犬	狗	做过	不是	争吵	.

但是唐和那只小贵宾犬并没有吵架。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [frendz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːt] .

They	seemed	to	be	good	friends	from	the	start	.
他们	似乎	到	是	好的	朋友们	从	这	开始	.

他们从一开始就像是好朋友。

“ [əʊ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['puːdl] [ɒv; əv] [dɒn] .

“	Oh	,	have	you	hurt	your	foot	?	”	asked	the	poodle	of	Don	.
“	哦	,	有	你	伤害	你的	脚	?	”	问	这	贵宾犬	的	大学教师	.

“哦，你的脚受伤了吗？”唐的贵宾犬问道。

“ [jes] , [aɪ] [stept] [ɒn] [sʌm; səm] [glɑːs] [wen] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [net] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] ,

“	Yes	,	I	stepped	on	some	glass	when	the	man	with	the	net	was	chasing	me	,
“	是的	,	我	步	在	一些	玻璃	什么时候	这	男人	和	这	网	曾是	追逐	我	,

“是的，当那个拿着网的人追我的时候，我踩到了玻璃碎片。”

” [sed] [dɒn] .

”	said	Don	.
”	说	大学教师	.

唐说道。

“ [əʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɒg] [sed] .

“	Oh	,	that's	too	bad	,	”	the	other	dog	said	.
“	哦	,	那就是	也	坏的	,	”	这	其他	狗	说	.

“哦，那太可惜了，”另一只狗说。

“ [aɪm] [səʊ] ['sɒri] .

“	I'm	so	sorry	.
“	我是	所以	对不起	.

“我很抱歉。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] , [naʊ] ,

If	you	were	at	my	house	,	now	,
如果	你	是	在	我的	房子	,	现在	,

如果你现在在我家，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [wʊd] [pʊt] [sʌm; səm] [sælv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ræg] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] ,

my	little	mistress	would	put	some	salve	and	a	rag	on	your	foot	,
我的	小的	情妇	会	放	一些	药膏	和	一个	抹布	在	你的	脚	,

我的小女主人会给你的脚涂上药膏，再盖上一块破布。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [wel] .

and	it	would	soon	be	well	.
和	它	会	很快	是	出色地	.

很快就会好起来的。

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['evə(r)] [aɪl] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] ?
I wonder if ever I'll see her again ?
我 想知道 如果 曾经 患病的 看 她 再次 ?

我不知道是否还能再见到她?

" [hi:; hi] [saɪd] . [-]
" he sighed . [105]
" 他 叹了口气 . [-]

他叹了口气。[105]

" [si:] [hu:m] ? " [ɑ:skt] [dɒn] .
" See whom ? " asked Don .
" 看 谁 ? " 问 大学教师 .

"见到谁了？"唐问道。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .
" My little mistress .
" 我的 小的 情妇 .

"我的小女主人。"

[ai] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , " [ðə; ði] ['pu:dl] [ɪk'spleɪnd] .
I belong to a little girl , " the poodle explained .
我 属于 到 一个 小的 女孩 , " 这 贵宾犬 解释 .

"我属于一个小女孩，"贵宾犬解释道。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ? " [ɑ:skt] [dɒn] .
" Why did you run away from her ? " asked Don .
" 为什么 做过 你 跑步 离开 从 她 ? " 问 大学教师 .

"你为什么要逃离她？"唐问道。

" [rʌn] [ə'weɪ] ?
" Run away ?
" 跑步 离开 ?

"逃跑?

[ai]['dɪd(ə)nt] !
I didn't !
我 没有 !

我没有!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['sɪlki] ['pu:dl] .
" cried the silky poodle .
" 哭 这 丝滑 贵宾犬 .

"那只毛色柔顺的贵宾犬叫道。"

" [ai] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
" I went out on the front steps to get a breath of fresh air this morning ,
" 我 去 出去 在 这 正面 步骤 到 得到 一个 气息 的 新鲜的 空气 这 早晨 ,

"今天早上我走到前门台阶上呼吸新鲜空气，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [pɪkt] [ˌem 'i:][ʌp] ,
and when I stood there a bad boy came along , picked me up ,
和 什么时候 我 站立 那里 一个 坏的 男生 来了 沿着 , 挑选 我 向上 ,

我站在那里的时候，一个坏男孩走了过来，把我抱了起来。

[ænd; ənd][ræn] [ɒf] [wɪð] [ˌem 'i:] .
and ran off with me .
和 跑 离开 和 我 .

然后他带着我私奔了。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sel] [ˌem 'i:] .
He wanted to take me away , and sell me .
他 通缉 到 拿 我 离开 , 和 卖 我 .

他想把我带走，然后把我卖掉。

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [biːn] ['stəʊlən] [ðæt] [wei] , ″ [sed] [ðə; ði] ['puːdl] .

I've	often	been	stolen	that	way	,	″	said	the	poodle	.
我已经	经常	到过	被盗	那	方式	,	″	说	这	贵宾犬	.

“我经常被这样偷走，”贵宾犬说道。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][dɒg] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ″

“	I'm	a	very	valuable	dog	,	you	know	.	”
″	我是	一个	非常	有价值的	狗	,	你	知道	.	″

“你知道，我是一条非常有价值的狗。”

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ? ″ [ɑːskt] [dɒn] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	You	really	have	been	stolen	,	and	carried	away	?	”	asked	Don	,	in	surprise	.
″	你	真的	有	到过	被盗	,	和	携带	离开	?	″	问	大学教师	,	在	惊喜	.

“你真的被人拐走了吗？”唐惊讶地问道。

“ [əʊ] , [jes] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['puːdl] .

“	Oh	,	yes	,	”	answered	the	poodle	.
″	哦	,	是的	,	″	回答	这	贵宾犬	.

“哦，是的，”贵宾犬回答道。

“ [ðen] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [wʊd] [pʊt] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ði]

“	Then	my	little	mistress	,	or	her	father	,	would	put	an	advertisement	in	the
″	然后	我的	小的	情妇	,	或者	她	父亲	,	会	放	一个	广告	在	这

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

“然后我的小女主人，或者她的父亲，就会在报纸上刊登广告，

['seɪɪŋ] [ðæt] [huː'evə(r)] [hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪf] [ai]

saying	that	whoever	had	taken	me	away	could	have	some	money	if	I
说	那	谁	有	已采取	我	离开	可以	有	一些	钱	如果	我

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] ,

were	brought	back	,
是	带来	后退	,

他说，如果我被带回来，带走我的人可以得到一些钱。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [ðen] [biː; bi]['teɪkən] [həʊm] .

and	I	would	then	be	taken	home	.
和	我	会	然后	是	已采取	家	.

然后我就会被送回家。

“ [səʊ] [wen] [ðɪs] [bɔɪ] [græbd] [ˌem 'iː][ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [stuːp] [ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz]['stəʊlən] [ə'gen] .

“	So	when	this	boy	grabbed	me	up	off	the	stoop	I	thought	I	was	stolen	again	.
″	所以	什么时候	这	男生	抓住	我	向上	离开	这	哈腰	我	想法	我	曾是	被盗	再次	.

“所以当这个男孩把我从台阶上抱起来的时候，我以为我又被偷走了。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

But	a	policeman	saw	the	boy	take	me	,	and	the	policeman	ran	after	him	.
但	一个	警察	锯	这	男生	拿	我	,	和	这	警察	跑	后	他	.

但一名警察看到那个男孩带走了我，于是就追了上去。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [drɒpt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd][ai][gɒt] [lɒst] ,

So	the	boy	dropped	me	and	ran	,	and	I	got	lost	,
所以	这	男生	掉落	我	和	跑	,	和	我	得到	丢失的	,

于是那男孩丢下我跑了，我迷路了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [wei] [həʊm] [ə'gen] .

trying	to	find	my	way	home	again	.
尝试	到	寻找	我的	方式	家	再次	.

我正在努力寻找回家的路。

[ðen] [ðə; ði][dɒg] - ['kætʃə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] .

Then	the	dog	-	catcher	came	and	took	me	in	his	wagon	.
然后	这	狗	-	捕手	来了	和	采取	我	在	他的	车皮	.

然后捕狗人来了，用他的马车把我带走了。

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[ɪts] [tuː] [bæd] .

It's	too	bad	.
它是	也	坏的	.

太可惜了。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] [laɪk] [ðæt] ?

Were	you	ever	taken	away	like	that	?
是	你	曾经	已采取	离开	喜欢	那	?

你有没有被那样带走过?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [dɒn] . [-]

"	he	asked	Don	.	[	106	]
"	他	问	大学教师	.	[	-	]

"他问唐。[106]

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .

"	No	,	"	answered	Don	.
"	不	,	"	回答	大学教师	.

"不,"唐回答道。

" [aɪ][ræn] [ə'weɪ] . "

"	I	ran	away	.	"
"	我	跑	离开	.	"

"我逃跑了。"

" [ræn] [ə'weɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['puːdl] .

"	Ran	away	!	"	exclaimed	the	poodle	.
"	兰	离开	!	"	惊呼	这	贵宾犬	.

"跑掉了！"贵宾犬喊道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?

"	Why	did	you	do	that	?
"	为什么	做过	你	做	那	?

你为什么要这样做?

['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [triːt] [juː; jʊ]['kaɪndli] ?

Didn't	they	treat	you	kindly	?
没有	他们	对待	你	亲切地	?

他们对你不好吗?

[dɪd] [ðeɪ] [wɪp] [juː; jʊ] ? "

Did	they	whip	you	?	"
做过	他们	鞭	你	?	"

他们鞭打你了吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] [dɒn] .

"	Oh	,	no	,	"	said	Don	.
"	哦	,	不	,	"	说	大学教师	.

"哦，不,"唐说道。

" [maɪ]['mɑːstə(r)] , [bɒb] , [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	My	master	,	Bob	,	was	very	kind	to	me	.
"	我的	掌握	,	鲍勃	,	曾是	非常	种类	到	我	.

"我的主人鲍勃对我很好。"

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] [wɪpt] .
I **was** **never** **whipped** **.**
我 曾是 绝不 鞭打 .

我从未被鞭打过。

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , [səʊ][ai][ræn] [ə'weɪ] . ”
But **I** **wanted** **to** **have** **some** **adventures** **,** **so** **I** **ran** **away** **.** **”**
但 我 通缉 到 有 一些 冒险 , 所以 我 跑 离开 . ”

但我想要一些冒险，所以我就离家出走了。

“ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [əd'ventʃəz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['puːdl] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][reks] .
“ **Did** **you** **have** **any** **adventures** **?** **”** **asked** **the** **poodle** **,** **whose** **name** **was** **Rex** **.**
“ 做过 你 有 任何 冒险 ? ” 问 这 贵宾犬 , 谁 姓名 曾是 雷克斯 .

“你有没有遇到什么冒险事？”名叫雷克斯的贵宾犬问道。

“ ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [dɒn] .
“ **Many** **of** **them** **,** **”** **replied** **Don** **.**
“ 许多 的 他们 , ” 回复 大学教师 .

“很多，”唐回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn] .
“ **This** **is** **one** **.**
“ 这 是 一 .

这是其中之一。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ? ”
I **wonder** **if** **we** **shall** **ever** **get** **out** **of** **here** **?** **”**
我 想知道 如果 我们 将 曾经 得到 出去 的 这里 ? ”

我不知道我们最终能否离开这里?

“ [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['puːdl] .
“ **Oh** **,** **I** **think** **so** **,** **”** **answered** **the** **poodle** **.**
“ 哦 , 我 思考 所以 , ” 回答 这 贵宾犬 .

“哦，我想是的，”贵宾犬回答道。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”
“ **My** **little** **mistress** **,** **or** **her** **father** **,** **is** **sure** **to** **come** **looking** **for** **me** **.** **”**
“ 我的 小的 情妇 , 或者 她 父亲 , 是 当然 到 来 寻找 为了 我 . ”

“我的小女主人，或者她的父亲，一定会来找我的。”

“ [wel] , [ai] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
“ **Well** **,** **I** **wish** **some** **one** **would** **come** **for** **me** **,**
“ 出色地 , 我 希望 一些 一 会 来 为了 我 ,

“唉，我真希望有人能来救我。”

[ɔː(r)] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] , ” [sed] [dɒn] , ['sædli] [ɪ'nʌf] .
or **that** **I** **could** **find** **my** **way** **back** **to** **the** **farm** **,** **”** **said** **Don** **,** **sadly** **enough** **.**
或者 那 我 可以 寻找 我的 方式 后退 到 这 农场 , ” 说 大学教师 , 令人遗憾的是 足够的 .

“或者说，我能不能找到回农场的路？”唐悲伤地说。

“ [aɪd]['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] — ['nevə(r)] !
“ **I'd** **never** **run** **away** **again** **—** **never** **!**
“ ID 绝不 跑步 离开 再次 — 绝不 !

“我再也不会逃跑了——绝不！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][naɪs][ɪn][ðə; ði][dɒg] [paʊnd] .
” **It** **was** **not** **at** **all** **nice** **in** **the** **dog** **pound** **.**
” 它 曾是 不是 在 全部 好的 在 这 狗 磅 .

“狗舍里的生活一点也不好。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kliːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri]

There	was	water	to	drink	,	but	it	was	not	clean	,	and	it	was	very
那里	曾是	水	到	喝	,	但	它	曾是	不是	干净的	,	和	它	曾是	非常

[wɔːm] ,

warm	,
温暖的	,

有水可以喝，但是水不干净，而且很烫。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

for	the	sun	shone	on	it	all	day	long	.
为了	这	太阳	闪耀	在	它	全部	天	长的	.

因为太阳整天都照耀着它。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

And	there	was	hardly	anything	to	eat	.
和	那里	曾是	几乎	任何事物	到	吃	.

而且几乎没有什么吃的。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][skræps][ɒv; əv] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] ,

Once	in	a	while	some	scraps	of	food	were	thrown	in	to	the	dogs	,
一次	在	一个	尽管	一些	碎屑	的	食物	是	抛掷	在	到	这	狗	,

偶尔会有一些食物残渣扔进狗肚子里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd]

but	there	were	so	many	of	them	,	and	they	were	so	fierce	and
但	那里	是	所以	许多	的	他们	,	和	他们	是	所以	凶猛的	和

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

但是他们数量太多，而且非常凶猛强壮。

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dɒgz] , [laɪk] [reks] , [ænd; ənd] [leɪm] [dɒgz] , [laɪk] [dɒn] ,

the	most	of	them	,	that	little	dogs	,	like	Rex	,	and	lame	dogs	,	like	Don	,
这	最多	的	他们	,	那	小的	狗	,	喜欢	雷克斯	,	和	瘸	狗	,	喜欢	大学教师	,

其中大多数是像雷克斯这样的小狗，还有像唐这样的跛脚狗。

[gɒt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

got	nothing	at	all	.
得到	没有什么	在	全部	.

什么都没得到。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] ! ” [hwain] [reks] .

“	And	I	am	so	hungry	!	”	whined	Rex	.
“	和	我	是	所以	饥饿的	!	”	抱怨	雷克斯	.

“我好饿啊！”雷克斯抱怨道。

“ [ai] [-]

“	I	[	107	]
“	我	[	-	]

“我[107]

[wʊd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [naɪs] ['tʃɪkɪn] [bəʊnz] [naʊ] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , [dɒn] ? ”

would	just	like	to	have	some	nice	chicken	bones	now	,	wouldn't	you	,	Don	?	”
会	只是	喜欢	到	有	一些	好的	鸡	骨头	现在	,	不会	你	,	大学教师	?	”

我现在就想弄点鸡骨头，你说是不是，唐?

“ [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ][draɪ] [krʌst] [ɒv; əv] [bred] , ” [sed] [dɒn] , ['sædli] .

“	I'd	be	glad	to	have	even	a	dry	crust	of	bread	,	”	said	Don	,	sadly	.
“	ID	是	高兴的	到	有	甚至	一个	干燥	地壳	的	面包	,	”	说	大学教师	,	令人遗憾的是	.

“哪怕只剩一块干面包皮，我也很开心，”唐悲伤地说。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [peɪnd] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'baʊt] ['əʊnli][ə; eɪ]

His	foot	pained	him	more	than	ever	now	,	and	he	could	walk	about	only	a
他的	脚	痛苦	他	更多的	比	曾经	现在	,	和	他	可以	走	关于	仅有的	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

他的脚痛得比以往任何时候都厉害，只能走一小段路。

[ænd; ənd] ['veri] ['sləʊli] .

and	very	slowly	.
和	非常	缓慢地	.

而且速度很慢。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['spri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [reks] .

“	I	am	so	sorry	for	you	,	”	said	Rex	.
“	我	是	所以	对不起	为了	你	,	”	说	雷克斯	.

“我真为你感到难过，”雷克斯说。

“ [wen] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][aɪ] [nəʊ] [ʃɪl] [help] [juː; jʊ] .

“	When	my	little	mistress	comes	for	me	I	know	she'll	help	you	.
“	什么时候	我的	小的	情妇	来	为了	我	我	知道	壳	帮助	你	.

“当我的小女主人来接我的时候，我知道她会帮助你的。”

['meɪbi] [ʃɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [wen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌem 'iː] . ”

Maybe	she'll	take	you	home	when	she	takes	me	.	”
或许	壳	拿	你	家	什么时候	她	需要	我	.	”

也许她带我回家的时候也会带你回家。”

“ [əʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spekt] [ðæt] , ” [sed] [dɒn] .

“	Oh	,	I	couldn't	expect	that	,	”	said	Don	.
“	哦	,	我	不能	预计	那	,	”	说	大学教师	.

“哦，我真没想到，”唐说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [paɪl] ,

“	But	I	would	be	glad	if	I	were	back	in	the	hole	in	the	lumber	pile	,
“	但	我	会	是	高兴的	如果	我	是	后退	在	这	洞	在	这	木材	桩	,

“但我更希望回到木材堆里的洞里去。”

[wɪð] [maɪ] [frend] [dʒæk] .

with	my	friend	Jack	.
和	我的	朋友	杰克	.

和我的朋友杰克一起。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , ['ɑːftə(r)][maɪ] [naɪs] ['ken(ə)l] ,

I	thought	that	was	bad	enough	,	after	my	nice	kennel	,
我	想法	那	曾是	坏的	足够的	,	后	我的	好的	狗窝	,

我以为这已经够糟糕的了，我的漂亮狗窝就这样没了。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

but	I	would	be	glad	of	it	now	.	”
但	我	会	是	高兴的	的	它	现在	.	”

但我现在很乐意这么做。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [reks] .

“	I	wouldn't	like	to	live	that	way	,	”	said	Rex	.
“	我	不会	喜欢	到	居住	那	方式	,	”	说	雷克斯	.

“我不喜欢那样生活，”雷克斯说。

“ [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] ?

“	Did	you	have	a	blue	silk	cushion	to	sleep	on	,	when	you	were	home	?
“	做过	你	有	一个	蓝色的	丝绸	软垫	到	睡觉	在	,	什么时候	你	是	家	?

“你在家的时候，有没有蓝色的丝绸靠垫用来睡觉？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nəʊ] , " [sed] [dɒn] , " [bʌt; bət][ai][hæd; həd][sʌm; səm][naɪs] , [kliːn] [strɔː] .
" No , " said Don , " but I had some nice , clean straw .
" 不 , " 说 大学教师 , " 但 我 有 一些 好的 , 干净的 稻草 .

"不，"唐说，"但我有一些干净漂亮的稻草。"

[ai] [laɪk] [ðæt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .
I like that better than a cushion .
我 喜欢 那 更好的 比 一个 软垫 .

我更喜欢这个，而不是靠垫。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɔːtə(r)] .
But now I am going over and get some of that water .
但 现在 我 是 去 超过 和 得到 一些 的 那 水 .

但我现在要去那里取些水。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['mʌdi] , [ai] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] . "
Even if it is warm and muddy , I must drink it . "
甚至 如果 它 是 温暖的 和 浑 , 我 必须 喝 它 . "

就算水又热又浑浊，我也必须喝。

" [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] , [tuː] , " [sed] [reks] .
" And I'll have to take some , too , " said Rex .
" 和 患病的 有 到 拿 一些 , 也 , " 说 雷克斯 .

"我也得拿一些，"雷克斯说。

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm][naɪs] , [kuːl] ,
" But I wish I had some nice , cool ,
" 但 我 希望 我 有 一些 好的 , 凉爽的 ,

但我希望我能有一些凉爽舒适的……"

[kliːn] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɪʃ] [æt; ət] [həʊm] .
clean water out of my little white dish at home .
干净的 水 出去 的 我的 小的 白色的 盘子 在 家 .

家里的小白碟子里流出的是干净的水。

" ['iːv(ə)n] [dɒgz] ['kænɒt] [hæv; həv] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [get] [lɒst] ,
" Even dogs cannot have what they want , especially if they run away , or get lost ,
" 甚至 狗 不能 有 什么 他们 想 , 尤其 如果 他们 跑步 离开 , 或者 得到 丢失的 ,

"即使是狗也不能如愿以偿，尤其是当它们走失或迷路的时候。"

[səʊ] [dɒn] [ænd; ənd] [reks] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] . [-]
so Don and Rex had to make the best of what they could get . [108]
所以 大学教师 和 雷克斯 有 到 制作 这 最好的 的 什么 他们 可以 得到 . [-]

所以唐和雷克斯只能尽力而为。[108]

[dɒn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [reks] , [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [paʊnd] ['sevrəl] [deɪz] .
Don , and his new friend Rex , had to stay in the pound several days .
大学教师 , 和 他的 新的 朋友 雷克斯 , 有 到 停留 在 这 磅 一些 天 .

唐和他的新朋友雷克斯不得不在收容所待上几天。

[iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [les] [ænd; ənd] [les] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [gruː] [h'ʌŋgɹɪe] [ænd; ənd] [h'ʌŋgɹɪe] .
Each day they liked it less and less , for they grew hungrier and hungrier .
每个 天 他们 喜欢 它 较少的 和 较少的 , 为了 他们 生长 饥饿 和 饥饿 .

他们一天比一天更不喜欢这里，因为他们越来越饿。

[ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [əʊnd] [ðem; ðəm] ,
They saw several of the dogs taken away by those who owned them ,
他们 锯 一些 的 这 狗 已采取 离开 经过 那些 WHO 拥有 他们 ,

他们看到好几只狗被主人带走了。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][reks] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][wʌn] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɒn] .

but	no	one	came	for	Rex	,	and	of	course	no	one	came	for	Don	.
但	不	一	来了	为了	雷克斯	,	和	的	课程	不	一	来了	为了	大学教师	.

但没有人来救雷克斯，当然也没有人来救唐。

[fɔː(r); fə(r)][bɒb] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz][pet][wɒz; wəz] ,

For	Bob	did	not	know	where	his	pet	was	,
为了	鲍勃	做过	不是	知道	在哪里	他的	宠物	曾是	,

因为鲍勃不知道他的宠物在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][reks][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd]

and	the	little	mistress	of	Rex	did	not	seem	to	think	of	looking	in	the	pound
和	这	小的	情妇	的	雷克斯	做过	不是	似乎	到	思考	的	寻找	在	这	磅

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

而雷克斯的小情妇似乎并没有想到要去收容所找他。

['meni] , ['meni] [taɪmz] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] ,

Many	,	many	times	,	in	those	days	spent	in	the	pound	,
许多	,	许多	时代	,	在	那些	天	花费	在	这	磅	,

在那些被关押的日子里，很多很多次，

[dɒn] [wɪʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][bɒb] .

Don	wished	over	and	over	again	that	he	had	never	run	away	from	Bob	.
大学教师	希望	超过	和	超过	再次	那	他	有	绝不	跑步	离开	从	鲍勃	.

唐一遍又一遍地后悔自己当初没有逃离鲍勃。

“ [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] ! ” [saɪd] [dɒn] .

“	Those	were	happy	days	!	”	sighed	Don	.
”	那些	是	快乐的	天	!	”	叹了口气	大学教师	.

“那真是快乐的日子啊！”唐叹了口气。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][spent] [wɪð] [dʒæk] , [ðə; ði] [streɪ] [dɒg] .

He	even	wished	for	the	time	he	had	spent	with	Jack	,	the	stray	dog	.
他	甚至	希望	为了	这	时间	他	有	花费	和	杰克	,	这	流浪	狗	.

他甚至怀念和流浪狗杰克一起度过的时光。

[bʌt; bət][dʒæk][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['lʌki] [ðæn; ðən] [dɒn] — [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd]

But	Jack	was	more	lucky	than	Don	—	he	had	not	been	caught	and
但	杰克	曾是	更多的	幸运的	比	大学教师	—	他	有	不是	到过	捕捉	和

['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [paʊnd] .

taken	to	the	pound	.
已采取	到	这	磅	.

但杰克比唐幸运——他没有被抓到并送到收容所。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [sʌm; səm][wʌn] ['dʌznt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [reks] [wʌn] [deɪ] ,

“	I	don't	see	why	some	one	doesn't	come	for	me	,	”	said	Rex	one	day	,
”	我	不	看	为什么	一些	一	不	来	为了	我	,	”	说	雷克斯	一	天	,

“我不明白为什么没人来救我，”雷克斯有一天说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [dɒn] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [paʊnd] .

as	he	and	Don	were	talking	together	in	one	corner	of	the	pound	.
作为	他	和	大学教师	是	说	一起	在	一	角落	的	这	磅	.

他和唐在畜栏的一角交谈着。

[dɑːnz] [fʊt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['betə(r)] [naʊ] .

Don's	foot	was	growing	better	now	.
不要	脚	曾是	生长	更好的	现在	.

唐的脚伤好多了。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [dɒn] .

“	Perhaps	they	may	come	to	-	day	,	”	said	Don	.
”	也许	他们	可能	来	到	-	天	,	”	说	大学教师	.

“也许他们今天就会来，”唐说道。

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , ” [spəʊk] [reks] .

“	I	hope	so	,	”	spoke	Rex	.
”	我	希望	所以	,	”	辐	雷克斯	.

“我希望如此，”雷克斯说道。

“ [ai] [niːd] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ['veri] [mʌtʃ] .

“	I	need	a	bath	very	much	.
”	我	需要	一个	洗澡	非常	很多	.

我非常需要洗个澡。

[ai] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kliːn] .

I	like	to	be	clean	.
我	喜欢	到	是	干净的	.

我喜欢保持清洁。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [naɪs] [fuːd]

And	I	am	so	hungry	for	a	good	meal	,	and	for	some	nice	food
和	我	是	所以	饥饿的	为了	一个	好的	一顿饭	,	和	为了	一些	好的	食物

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

我好想吃顿好的，好好吃点东西。

[ænd; ənd][kəʊld]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] . ”

and	cold	water	to	drink	.	”
和	寒冷的	水	到	喝	.	”

还有凉水可以喝。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” [dɒn] [sed] .

“	So	am	I	,	”	Don	said	.
”	所以	是	我	,	”	大学教师	说	.

“我也是，”唐说道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] ['aɪðə(r)] , ['veri] [suːn] .

“	But	I	don't	believe	we	shall	get	either	,	very	soon	.
”	但	我	不	相信	我们	将	得到	任何一个	,	非常	很快	.

但我认为我们短期内两者都无法实现。

” [haʊ'evə(r)] , [gʊd] [lʌk] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [dɒn] [ænd; ənd] [-]

”	However	,	good	luck	was	coming	to	Don	and	[	109	]
”	然而	,	好的	运气	曾是	未来	到	大学教师	和	[	-	]

然而，好运即将降临到唐身上[109]

[reks] .

Rex	.
雷克斯	.

雷克斯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [paʊnd] ['əʊpən] ,

It	was	the	very	same	afternoon	that	they	saw	the	gate	of	the	pound	open	,
它	曾是	这	非常	相同的	下午	那	他们	锯	这	门	的	这	磅	打开	,

就在当天下午，他们看到动物收容所的大门打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] - ['kætʃə(r)] [kʌm] [ɪn] .

and	the	dog	-	catcher	come	in	.
和	这	狗	-	捕手	来	在	.

然后捕狗人进来了。

[wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

With	him	was	another	man	and	a	little	girl	.
和	他	曾是	其他	男人	和	一个	小的	女孩	.

他身边还有另一个男人和一个小女孩。

" [hɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] [streɪ] [dɒgz] , " [sed] [ðə; ði] [paʊnd] - ['ki:pə(r)] .

"	Here	are	some	stray	dogs	,	"	said	the	pound	-	keeper	.
"	这里	是	一些	流浪	狗	,	"	说	这	磅	-	守门员	.

"这里有一些流浪狗，"收容所管理员说。

" ['meɪbi] [jɔ:(r); jə(r)] [pet] [ɪz] [ɪn] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

"	Maybe	your	pet	is	in	here	,	little	girl	.
"	或许	你的	宠物	是	在	这里	,	小的	女孩	.

"小姑娘，也许你的宠物就在这里。"

" [reks] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [bɑ:k] ,

"	Rex	gave	one	look	at	the	visitors	,	and	then	he	let	out	a	joyful	bark	,
"	雷克斯	给予	一	看	在	这	访客	,	和	然后	他	让	出去	一个	快乐	吠	,

雷克斯看了一眼来访者，然后高兴地吠了一声。

[ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['veri] [hɑ:d] .

and	wagged	his	tail	very	hard	.
和	摇晃	他的	尾巴	非常	难的	.

它使劲摇着尾巴。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [dɒn] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Don	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	大学教师	.

"出什么事了？"唐问道。

" [ðeəz; ðəz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ! " [bɑ:kt] [reks] .

"	There's	my	little	mistress	come	for	me	!	"	barked	Rex	.
"	有	我的	小的	情妇	来	为了	我	!	"	吠叫	雷克斯	.

"我的小女主人来找我了！"雷克斯吼道。

" [naʊ] [aɪl] [bi:; bi] ['teɪkən] [həʊm] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] . "

"	Now	I'll	be	taken	home	and	cared	for	.	"
"	现在	患病的	是	已采取	家	和	关心	为了	.	"

"现在我会被送回家，得到照顾。"

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] [lʌk] , " [sed] [dɒn] , ['sædli] .

"	I	wish	that	was	going	to	be	my	luck	,	"	said	Don	,	sadly	.
"	我	希望	那	曾是	去	到	是	我的	运气	,	"	说	大学教师	,	令人遗憾的是	.

"我希望我的运气也能那样好，"唐悲伤地说。

" [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! " [bɑ:kt] [reks] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

"	Bow	wow	!	"	barked	Rex	,	running	up	to	the	little	girl	.
"	弓	哇	!	"	吠叫	雷克斯	,	跑步	向上	到	这	小的	女孩	.

"汪汪！"雷克斯吠了一声，跑向小女孩。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] :

She	looked	at	him	once	,	and	then	she	cried	:
她	看起来	在	他	一次	,	和	然后	她	哭	:

她看了他一眼，然后哭了起来：

" [əʊ] , ['fɑ:ðə(r)] !

"	Oh	,	father	!
"	哦	,	父亲	!

"哦，父亲！

[hɪə(r)] [hi:; hi] [ɪz] !

Here	he	is	!
这里	他	是	!

他来了！

[hɪrz] [maɪ] [əʊn] [reks] !
Here's my own Rex !
这里是 我的 自己的雷克斯 !

这是我的雷克斯!

[aɪv] [faʊnd] [hɪm] [ə'gen] !
I've found him again !
我已经 成立 他 再次 !

我又找到他了!

" [ænd; ənd] , [ɔ:l] ['dɜ:ti] [æz; əz] [reks] [wɒz; wəz] ,
" and , all dirty as Rex was ,
" 和 , 全部 肮脏的 作为 雷克斯 曾是 ,

"而且，尽管雷克斯浑身脏兮兮的，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] ['taɪtli] .
the little girl picked him up in her arms and hugged him tightly .
这 小的 女孩 挑选 他 向上 在 她 武器 和 拥抱 他 紧紧 .

小女孩把他抱起来，紧紧地搂在怀里。

[əʊ] , [haʊ] ['hæpi] [reks] [wɒz; wəz] !
Oh , how happy Rex was !
哦 , 如何 快乐的 雷克斯 曾是 !

哦，雷克斯当时有多高兴啊!

" [səʊ] [ðæts] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒg] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [paʊnd] - ['ki:pə(r)] .
" So that's your dog ? " asked the pound - keeper .
" 所以 那就是 你的 狗 ? " 问 这 磅 - 守门员 .

"这就是你的狗？"动物收容所管理员问道。

" [jes] , [aɪv] [faʊnd] [hɪm] !
" Yes , I've found him !
" 是的 , 我已经 成立 他 !

"是的，我找到他了！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] , ['hæpɪli] .
" cried the little girl , happily .
" 哭 这 小的 女孩 , 快乐地 .

"小女孩高兴地叫道。"

" [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [reks] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] .
" So it is Rex , " said her father .
" 所以 它 是 雷克斯 , " 说 她 父亲 .

"原来是雷克斯，"她父亲说。

" [ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [gɒt] [hɪə(r)] ? "
" I wonder how he got here ? "
" 我 想知道 如何 他 得到 这里 ? "

"我很好奇他是怎么到这儿来的？"

" [wi:; wi] [faʊnd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [stri:t] , " [sed] [ðə; ði] [paʊnd] - ['ki:pə(r)] , [-]
" We found him on the street , " said the pound - keeper , [110]
" 我们 成立 他 在 这 街道 , " 说 这 磅 - 守门员 , [-]

"我们在街上发现了它，"动物收容所管理员说，[110]

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ɔ:l] [streɪ] [dɒgz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
" and we have to pick up all stray dogs , you know . "
" 和 我们 有 到 挑选 向上 全部 流浪 狗 , 你 知道 . "

"而且我们还得把所有流浪狗都收容起来，你知道的。"

" [ai] [nəʊ] — [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rlz] ['fɑ:ðə(r)] .
" I know — yes , " said the little girl's father .
" 我 知道 — 是的 , " 说 这 小的 女孩们 父亲 .

"我知道——是的，"小女孩的父亲说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [wiːl; wil] [teɪk] [reks] [həʊm] [wɪð] [juː 'es] , ['ælɪs] . ”

“	But	now	we'll	take	Rex	home	with	us	,	Alice	.	”
”	但	现在	出色地	拿	雷克斯	家	和	我们	,	爱丽丝	.	”

“但是现在我们要把雷克斯带回家了，爱丽丝。”

“ [əʊ] , [jes] , ['fɑːðə(r)] .

“	Oh	,	yes	,	father	.
”	哦	,	是的	,	父亲	.

“哦，是的，父亲。”

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wɒʃ] .

And	I	must	give	him	a	good	wash	.
和	我	必须	给	他	一个	好的	洗	.

我得好好给他洗个澡。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] , [tuː] .

I	think	he	is	hungry	,	too	.
我	思考	他	是	饥饿的	,	也	.

我觉得他也饿了。

[lʊk] [haʊ] [θɪn] [hiː; hi][ɪz] ! ”

Look	how	thin	he	is	!	”
看	如何	薄的	他	是	!	”

你看他瘦成什么样了！

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['pætɪŋ] [reks][ɒn][ðə; ði]

“	He	must	have	had	a	hard	time	,	”	said	the	man	,	patting	Rex	on	the
”	他	必须	有	有	一个	难的	时间	,	”	说	这	男人	,	轻拍	雷克斯	在	这

[hed] .

head	.
头	.

“他一定过得很艰难，”那人一边说着，一边拍了拍雷克斯的头。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] ? ”

“	I	wonder	what	has	happened	to	him	since	he	was	taken	away	?	”
”	我	想知道	什么	有	发生	到	他	自从	他	曾是	已采取	离开	?	”

“我想知道他被带走后发生了什么事？”

“ [əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] [juː; jʊ] !

“	Oh	,	if	I	could	only	tell	you	!
”	哦	,	如果	我	可以	仅有的	告诉	你	!

“哦，如果我能告诉你就好了！”

” [θɔːt] [reks] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [mæn][ɔː(r)][gɜːl] [tɔːk] .

”	thought	Rex	,	but	of	course	he	could	not	speak	man	or	girl	talk	.
”	想法	雷克斯	,	但	的	课程	他	可以	不是	说话	男人	或者	女孩	讲话	.

雷克斯心想，但他当然不会说男人或女人的语言。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlkən] ['puːdl] ['stɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [paʊnd] [wɪð] [hɪm][ɪn]

The	little	mistress	of	the	silken	poodle	started	out	of	the	pound	with	him	in
这	小的	情妇	的	这	丝	贵宾犬	开始	出去	的	这	磅	和	他	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

her	arms	.
她	武器	.

那位饲养丝毛贵宾犬的小主人抱着他走出了收容所。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [suːt] [reks] .

But	this	did	not	suit	Rex	.
但	这	做过	不是	套装	雷克斯	.

但这并不符合雷克斯的意愿。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [dɒn] [ðæt] [weɪ] .

He	did	not	want	to	go	away	from	Don	that	way	.
他	做过	不是	想	到	去	离开	从	大学教师	那	方式	.

他不想以这种方式离开唐。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɒn] [felt] ['veri] [sæd][ænd; ənd] [ə'ləʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

Poor	Don	felt	very	sad	and	alone	,	as	he	saw	his	little	friend	being	taken	away	,
贫穷的	大学教师	毛毡	非常	伤心	和	独自的	,	作为	他	锯	他的	小的	朋友	存在	已采取	离开	,

可怜的唐恩眼睁睁地看着自己的小伙伴被带走，感到非常难过和孤独。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] .

while	he	had	to	stay	in	the	pound	.
尽管	他	有	到	停留	在	这	磅	.

他当时不得不待在收容所里。

[reks] ['strʌg(ə)ld] [səʊ] [hɑːd] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [daʊn] .

Rex	struggled	so	hard	,	that	the	little	girl	had	to	put	him	down	.
雷克斯	挣扎	所以	难的	,	那	这	小的	女孩	有	到	放	他	向下	.

雷克斯挣扎得太厉害，小女孩只好把他放下来。

“ [waɪ] , [reks] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Why	,	Rex	,	what	is	it	?
“	为什么	,	雷克斯	,	什么	是	它	?

“雷克斯，怎么了？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ? ”

“	Don't	you	want	me	to	take	you	home	,	and	away	from	this	place	?	”
“	不	你	想	我	到	拿	你	家	,	和	离开	从	这	地方	?	”

“你不想让我带你回家，离开这个地方吗？”

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! ” [bɑːkt] [reks] , [wɪtʃ] [ment] : “ [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][duː; də] .

“	Bow	wow	!	”	barked	Rex	,	which	meant	:	“	Yes	,	thank	you	,	of	course	I	do	.
“	弓	哇	!	”	吠叫	雷克斯	,	哪个	意思是	:	“	是的	,	感谢	你	,	的	课程	我	做	.

“汪汪！”雷克斯叫道，意思是：“是的，谢谢，我当然愿意。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hɪə(r)] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə] [dɒn] ,

But	I	have	a	friend	here	,	”	and	he	ran	up	to	Don	,
但	我	有	一个	朋友	这里	,	”	和	他	跑	向上	到	大学教师	,

但我这里有个朋友，”说着，他跑向唐。

[ænd; ənd] [stʊd] [səʊ][kləʊz][tuː; tə][hɪm] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

and	stood	so	close	to	him	that	,	in	a	minute	,
和	站立	所以	关闭	到	他	那	,	在	一个	分钟	,

他站得离他那么近，以至于在一分钟之内，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz]['fɑːðə(r)] [gest] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɒg] [ment] . [-]

the	little	girl's	father	guessed	what	the	little	poodle	dog	meant	.	[	111	]
这	小的	女孩们	父亲	猜对了	什么	这	小的	贵宾犬	狗	意思是	.	[	-	]

小女孩的父亲猜到了这只小贵宾犬的含义。[111]

“ [jɔː(r); jə(r)][pet][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Your	pet	has	made	a	friend	while	in	the	pound	,	”	said	the	man	.
“	你的	宠物	有	制成	一个	朋友	尽管	在	这	磅	,	”	说	这	男人	.

“你的宠物在收容所里交了个朋友，”那人说。

“ [siː] , ['ælɪs] , [hiː; hi] [laɪks] [ðæt] [bɪg] [dɒg] .

“	**See**	**,**	**Alice**	**,**	**he**	**likes**	**that**	**big**	**dog**	**.**
”	看	,	爱丽丝	,	他	点赞	那	大的	狗	.

“你看，爱丽丝，他喜欢那只大狗。”

” [ðen] [reks] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃægi] [heə(r)][ɒv; əv] [dɑːnz] [leg] ,

”	**Then**	**Rex**	**took**	**hold**	**of**	**the**	**shaggy**	**hair**	**of**	**Don's**	**leg**	**,**
”	然后	雷克斯	采取	抓住	的	这	毛茸茸	头发	的	不要	腿	,

“然后雷克斯抓住了唐腿上蓬乱的毛发，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

for	**that**	**was**	**as**	**far**	**up**	**as**	**he**	**could**	**reach**	**,**
为了	那	曾是	作为	远的	向上	作为	他	可以	抵达	,

因为那是他能到达的最高点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [dɒn] [tə'wɔːd] ['ælɪs] .

and	**he**	**tried**	**to**	**pull**	**Don**	**toward**	**Alice**	**.**
和	他	尝试	到	拉	大学教师	朝向	爱丽丝	.

他试图把唐拉向爱丽丝。

“ [lʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

“	**Look**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**little**	**girl**	**.**
”	看	!	”	惊呼	这	小的	女孩	.

“看！”小女孩惊呼道。

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] !

“	**Oh**	**,**	**father**	**!**
”	哦	,	父亲	!

“哦，父亲！

[aɪ] [bɪ'liːv] [reks] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['ʌðə(r)] [dɒg] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! ”

I	**believe**	**Rex**	**wants**	**us**	**to**	**take**	**that**	**other**	**dog**	**with**	**us**	**!**	**”**
我	相信	雷克斯	想要	我们	到	拿	那	其他	狗	和	我们	!	”

我相信雷克斯希望我们带上另一只狗！

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [səʊ] , ” [spəʊk] [ðə; ði][mæn] .

“	**It**	**does**	**look**	**so**	**,**	**”**	**spoke**	**the**	**man**	**.**
”	它	做	看	所以	,	”	辐	这	男人	.

“看起来确实如此，”那人说道。

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] [bɪg] [dɒg] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] , [hæz; həz] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə] [reks] . ”

“	**I**	**guess**	**this**	**big**	**dog**	**,**	**whatever**	**his**	**name**	**is**	**,**	**has**	**been**	**kind**	**to**	**Rex**	**.**	**”**
”	我	猜测	这	大的	狗	,	任何	他的	姓名	是	,	有	到过	种类	到	雷克斯	.	”

“我想这只大狗，不管它叫什么名字，对雷克斯挺好的。”

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] !

“	**Bow**	**wow**	**!**
”	弓	哇	!

“汪汪！”

[ɪn'diːd] [hiː; hi][hæz; həz] ! ” [bɑːkt] [reks] ,

Indeed	**he**	**has**	**!**	**”**	**barked**	**Rex**	**,**
的确	他	有	!	”	吠叫	雷克斯	,

“他确实有！”雷克斯吼道。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['ælɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] .

but	**of**	**course**	**Alice**	**and**	**her**	**father**	**could**	**not**	**understand**	**his**	**talk**	**.**
但	的	课程	爱丽丝	和	她	父亲	可以	不是	理解	他的	讲话	.

当然，爱丽丝和她的父亲都听不懂他的话。

[ðeɪ] [dɪd] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] ,

They	**did**	**understand**	**his**	**actions**	**,**	**however**	**,**
他们	做过	理解	他的	行动	,	然而	,

然而，他们确实理解他的行为。

[fɔː(r); fə(r)] [reks] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [dɒn] .

for	Rex	did	not	seem	to	want	to	go	away	without	Don	.
为了	雷克斯	做过	不是	似乎	到	想	到	去	离开	没有	大学教师	.

雷克斯似乎不想丢下唐独自离开。

“ [əʊ] , [ˈfɑːðə(r)] !

“	Oh	,	father	!
”	哦	,	父亲	!

“哦，父亲！

[kʊd; kəd] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ? ” [ɑːskt] [ˈælɪs] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈpætɪd] [dɒn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hed]

Could	we	take	him	with	us	?	”	asked	Alice	,	as	she	patted	Don	on	his	big	head
可以	我们	拿	他	和	我们	?	”	问	爱丽丝	,	作为	她	轻拍	大学教师	在	他的	大的	头

.

:

.

“我们可以带他一起走吗？”爱丽丝一边问，一边拍了拍唐的大脑袋。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [kaɪnd] [braʊn] [aɪz] .

He	looked	up	at	her	with	his	big	,	kind	brown	eyes	.
他	看起来	向上	在	她	和	他的	大的	,	种类	棕色的	眼睛	.

他抬起头，用他那双又大又温柔的棕色眼睛看着她。

“ [wel] , [jes] , [aɪ] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kiːp] [əˈnʌðə(r)] [dɒg] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [mæn] .

“	Well	,	yes	,	I	suppose	we	could	keep	another	dog	,	”	said	the	man	.
”	出色地	,	是的	,	我	认为	我们	可以	保持	其他	狗	,	”	说	这	男人	.

“嗯，是的，我想我们还可以再养一条狗，”那人说道。

“ [ˈəʊnli] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [bɪg] [id] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːsɪz] .

“	Only	he	is	so	big	he'd	have	to	stay	out	in	the	stable	,	with	the	horses	.
”	仅有的	他	是	所以	大的	他会	有	到	停留	出去	在	这	稳定的	,	和	这	马匹	.

“只是他个头太大了，只能待在马厩里，和马儿们在一起。”

[juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] [reks] . ”

You	couldn't	have	him	in	the	house	,	as	you	do	Rex	.	”
你	不能	有	他	在	这	房子	,	作为	你	做	雷克斯	.	”

你不能让他像雷克斯那样待在家里。

“ [əʊ] , [pliːz] [lets] [teɪk] [hɪm] [həʊm] ! ” [begd] [ˈælɪs] . [-]

“	Oh	,	please	let's	take	him	home	!	”	begged	Alice	.	[	112	]
”	哦	,	请	我们来吧	拿	他	家	!	”	乞求	爱丽丝	.	[	-	]

“哦，求求你们，我们带他回家吧！”爱丽丝恳求道。[112]

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	All	right	,	”	answered	her	father	with	a	laugh	.
”	全部	正确的	,	”	回答	她	父亲	和	一个	笑	.

“好吧，”她父亲笑着回答。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ðɪ] [bɪg] [dɒg] [həʊm] [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [paʊnd] - [ˈkiːpə(r)] .

“	We'll	take	the	big	dog	home	too	,	”	he	said	to	the	pound	-	keeper	.
”	出色地	拿	这	大的	狗	家	也	,	”	他	说	到	这	磅	-	守门员	.

“我们也要把那只大狗带回家，”他对动物收容所的管理员说。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [paʊnd] - [ˈkiːpə(r)] .

“	I	am	glad	of	it	,	”	said	the	pound	-	keeper	.
”	我	是	高兴的	的	它	,	”	说	这	磅	-	守门员	.

“我很高兴，”动物管理员说。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈsɒri] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [dɒg] [ɪn] ,

“	I	was	sorry	I	had	to	bring	that	dog	in	,
”	我	曾是	对不起	我	有	到	带来	那	狗	在	,

“我很抱歉不得不把那条狗带进来，”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] .

for	he	looks	as	though	he	had	been	in	a	good	home	.
为了	他	看起来	作为	尽管	他	有	到过	在	一个	好的	家	.

因为他看上去像是在一个很好的家庭长大的。

[aɪm][glæd] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [hɪm] .

I'm	glad	you're	taking	him	.
我是	高兴的	你是	采取	他	.

我很高兴你带他去。

" [səʊ] [dɒn] [wɒz; wəz][led] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [paʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn]

"	So	Don	was	led	out	of	the	pound	,	and	he	walked	along	beside	the	man
"	所以	大学教师	曾是	引领	出去	的	这	磅	,	和	他	步行	沿着	旁	这	男人

'

,

'

于是唐被带出了圈养处，他跟在那人旁边走着。

[waɪl] ['ælɪs] ['kærid] [reks][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] .

while	Alice	carried	Rex	in	her	arms	.
尽管	爱丽丝	携带	雷克斯	在	她	武器	.

爱丽丝抱着雷克斯。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɒg] [paʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] .

Outside	the	dog	pound	was	a	big	automobile	.
外部	这	狗	磅	曾是	一个	大的	汽车	.

狗舍外面停着一辆大型汽车。

['ælɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðæt] .

Alice	and	her	father	had	come	in	that	.
爱丽丝	和	她	父亲	有	来	在	那	.

爱丽丝和她父亲就是从那里进来的。

“ [siː] , [dʒeɪmz] ! ” [kraɪd] ['ælɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .

“	See	,	James	!	”	cried	Alice	to	the	chauffeur	.
“	看	,	詹姆斯	!	”	哭	爱丽丝	到	这	司机	.

“看，詹姆斯！”爱丽丝对司机喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][reks] [bæk] [ə'gen] . ”

“	I	have	Rex	back	again	.	”
“	我	有	雷克斯	后退	再次	.	”

“雷克斯又回来了。”

“ [səʊ][aɪ] [siː] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .

“	So	I	see	,	”	spoke	the	chauffeur	.
“	所以	我	看	,	”	辐	这	司机	.

“我明白了，”司机说道。

“ [hə'ləʊ] , [reks] !

“	Hello	,	Rex	!
“	你好	,	雷克斯	!

“你好，雷克斯！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['puːdl] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hɪm] [wel] .

"	and	he	patted	the	poodle	on	the	head	,	for	he	knew	him	well	.
"	和	他	轻拍	这	贵宾犬	在	这	头	,	为了	他	知道	他	出色地	.

“他拍了拍贵宾犬的头，因为他很了解它。”

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! ” [bɑːkt] [reks] .

“	Bow	wow	!	”	barked	Rex	.
“	弓	哇	!	”	吠叫	雷克斯	.

“汪汪！”雷克斯叫道。

[ðen] [tuː; tə] [dɒn] [hiː; hi] [sed] : “ [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .

Then	to	Don	he	said	:	“	Now	we	are	all	right	.
然后	到	大学教师	他	说	:	“	现在	我们	是	全部	正确的	.

然后他对唐说：“现在我们都好了。”

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] [bluː] [sɪlk] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] ,

I'll	have	my	blue	silk	cushion	to	sleep	on	,
患病的	有	我的	蓝色的	丝绸	软垫	到	睡觉	在	,

我晚上要睡在我的蓝色丝绸靠垫上。

[ænd; ənd][wiːl; wil][bəuθ][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [gʊd] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

and	we'll	both	have	all	we	want	to	eat	,	and	good	water	to	drink	.
和	出色地	两个都	有	全部	我们	想	到	吃	,	和	好的	水	到	喝	.

我们俩都能吃饱喝足，还能喝到干净的水。

[ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ”

Aren't	you	glad	to	come	home	with	me	?	”
不是	你	高兴的	到	来	家	和	我	?	”

跟我回家，你不高兴吗?

“ [jes] , [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] — [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” [sed] [dɒn] , [ɪn][hɪz; ɪz][dɒg] [tɔːk] ,

“	Yes	,	indeed	I	am	—	and	thank	you	very	much	,	”	said	Don	,	in	his	dog	talk	,
“	是的	,	的确	我	是	—	和	感谢	你	非常	很多	,	”	说	大学教师	,	在	他的	狗	讲话	,

[tuː; tə][reks] .

to	Rex	.
到	雷克斯	.

“是的，我确实是——非常感谢你，”唐用狗语对雷克斯说。

“ [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][raɪd][ɪn] [ðæt] ['ɔːtəʊ] ?

“	But	are	we	to	ride	in	that	auto	?
“	但	是	我们	到	骑	在	那	汽车	?

“但是我们要坐那辆车吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ai]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪn][wʌn] , [ðəʊ] [wʌns] [wʌn]['ɔːlməʊst][ræn]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] . ”

“	I	never	have	been	in	one	,	though	once	one	almost	ran	over	me	.	”
“	我	绝不	有	到过	在	一	,	尽管	一次	一	几乎	跑	超过	我	.	”

“我从来没坐过这种车，不过有一次差点被一辆车撞到。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [reks] .

“	Of	course	we	are	to	ride	in	it	,	”	said	Rex	.
“	的	课程	我们	是	到	骑	在	它	,	”	说	雷克斯	.

“我们当然要坐它，”雷克斯说。

“ [ai] ['hɑːdli] ['evə(r)] [wɔːk] .

“	I	hardly	ever	walk	.
“	我	几乎	曾经	走	.

我几乎从不走路。

[dʒʌmp][ɪn] ! ” [-]

Jump	in	!	”	[	113	]
跳	在	!	”	[	-	]

跳进去！”[113]

“ [ɪf] ['skwɪntɪ] , [ðə; ði][pɪg] , [kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] ! ” [θɔːt] [dɒn] ,

“	If	Squinty	,	the	pig	,	could	only	see	me	now	!	”	thought	Don	,
“	如果	眯眼	,	这	猪	,	可以	仅有的	看	我	现在	!	”	想法	大学教师	,

“要是眯眼猪现在能看到我该多好啊！”唐心想。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [əˈweɪ] [wɪð] [reks] .

as	he	rode	away	with	Rex	.
作为	他	骑	离开	和	雷克斯	.

他和雷克斯一起骑马离开了。

[ðə; ðiː][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [dɒn] [ænd; ənd][reks] ,

The	first	thing	that	happened	to	Don	and	Rex	,
这	第一的	事物	那	发生	到	大学教师	和	雷克斯	,

唐和雷克斯遇到的第一件事是，

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ðiː] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðiː] [ˈpuːdl] [dɒg][lɪvd; ˈlaɪvd] ,

when	they	got	to	the	place	where	the	poodle	dog	lived	,
什么时候	他们	得到	到	这	地方	在哪里	这	贵宾犬	狗	居住地	,

当他们到达贵宾犬居住的地方时，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [bæθ.bɑːθ] .

was	that	they	each	had	a	nice	bath	.
曾是	那	他们	每个	有	一个	好的	洗澡	.

他们都舒舒服服地洗了个澡。

[reks] , [ˈbiːɪŋ] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ðiː] [haʊs] ,

Rex	,	being	so	little	,	had	his	in	the	house	,
雷克斯	,	存在	所以	小的	,	有	他的	在	这	房子	,

由于雷克斯个子太小，他的那份就在家里。

[bʌt; bət] [dɒn] [gɒt][hɪz; ɪz] [ˈskrʌbɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ðiː] [ˈɔːtəməbiːl] [ˈgærɑːʒ] , [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][həʊz] .

but	Don	got	his	scrubbing	out	in	the	automobile	garage	,	under	a	hose	.
但	大学教师	得到	他的	擦洗	出去	在	这	汽车	车库	,	在下面	一个	软管	.

但唐在汽车修理厂里，用软管冲洗干净了。

[ænd; ənd][əʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦！

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː][felt] — [ðə; ðiː] [kuːl] [ˈwɔːtə(r)] [ˈsplæʃɪŋ] [ɒn][hɪm] .

how	good	it	felt	—	the	cool	water	splashing	on	him	.
如何	好的	它	毛毡	—	这	凉爽的	水	溅起水花	在	他	.

凉爽的水花溅到身上，感觉真好。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [draɪd] [ɪn][ðə; ðiː] [wɔːm] [sʌn] , [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

Then	he	was	dried	in	the	warm	sun	,	and	given	a	good	meal	.
然后	他	曾是	干燥	在	这	温暖的	太阳	,	和	给定	一个	好的	一顿饭	.

然后他在温暖的阳光下晒干，并享用了一顿丰盛的晚餐。

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈhæpi] [əˈgen] , ” [θɔːt] [dɒn] .

“	Now	I	am	happy	again	,	”	thought	Don	.
”	现在	我	是	快乐的	再次	,	”	想法	大学教师	.

“我现在又开心起来了，”唐心想。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [fɑːm] , [ænd; ənd][maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːstə(r)][bɒb] .

“	But	still	I	would	like	to	go	back	to	the	farm	,	and	my	little	master	Bob	.
”	但	仍然	我	会	喜欢	到	去	后退	到	这	农场	,	和	我的	小的	掌握	鲍勃	.

“但我仍然想回到农场，回到我的小主人鲍勃身边。”

” [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [wiːks] [dɒn] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ðiː] [bɑːn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [haʊs] [weə(r)] [reks]

”	For	several	weeks	Don	lived	in	the	barn	back	of	the	house	where	Rex
”	为了	一些	周	大学教师	居住地	在	这	谷仓	后退	的	这	房子	在哪里	雷克斯

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [həʊm] .

had	his	home	.
有	他的	家	.

“有好几个星期，唐都住在雷克斯家后面的谷仓里。”

['sʌmtaɪmz] [dɒn] [wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [reks] ,

Sometimes	**Don**	**was**	**taken**	**into**	**the**	**house**	**,**	**and**	**allowed**	**to**	**play**	**with**	**Rex**	**,**
有时	大学教师	曾是	已采取	进入	这	房子	,	和	允许	到	玩	和	雷克斯	,

有时唐会被带进屋里，和雷克斯一起玩耍。

[fɔː(r); fə(r)] [reks] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [dɒg] [frend] .

for	**Rex**	**was**	**very**	**fond**	**of**	**his**	**big**	**dog**	**friend**	**.**
为了	雷克斯	曾是	非常	喜爱	的	他的	大的	狗	朋友	.

因为雷克斯非常喜欢他的大狗朋友。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [reks] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .

And	**often**	**Rex**	**came**	**out**	**to**	**the**	**barn**	**.**
和	经常	雷克斯	来了	出去	到	这	谷仓	.

雷克斯经常会来到谷仓。

[wʌn] [deɪ] ['ælɪs] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

One	**day**	**Alice**	**came**	**out**	**to**	**the**	**barn**	**with**	**a**	**red**	**ribbon**	**in**	**her**	**hand**	**.**
一	天	爱丽丝	来了	出去	到	这	谷仓	和	一个	红色的	丝带	在	她	手	.

有一天，爱丽丝手里拿着一条红丝带来到谷仓。

“ [dʒeɪmz] , [weə(r)] [ɪz] [dɒn] ?

“	**James**	**,**	**where**	**is**	**Don**	**?**
“	詹姆斯	,	在哪里	是	大学教师	?

詹姆斯，唐在哪里?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .

”	**she**	**asked**	**the**	**chauffeur**	**.**
”	她	问	这	司机	.

她问司机。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [hɪm] , [mɪs] ['ælɪs] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [stɪrd] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] .

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**with**	**him**	**,**	**Miss**	**Alice**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**man**	**who**	**steered**	**the**	**auto**	**.**
“	什么	做	你	想	和	他	,	错过	爱丽丝	?	”	问	这	男人	WHO	转向	这	汽车	.

“爱丽丝小姐，您想找他做什么？”驾驶汽车的男人问道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [taɪ] [ðɪs] [red] ['rɪbən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nek] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [lʊk] ['prɪti] ,

“	**I**	**want**	**to**	**tie**	**this**	**red**	**ribbon**	**on**	**his**	**neck**	**,**	**to**	**make**	**him**	**look**	**pretty**	**,**
“	我	想	到	领带	这	红色的	丝带	在	他的	脖子	,	到	制作	他	看	漂亮的	,

“我想把这条红丝带系在他的脖子上，让他看起来更漂亮。”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

”	**she**	**answered**	**.**
”	她	回答	.

她回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

“	**I**	**am**	**having**	**a**	**party**	**this**	**afternoon**	**,**
“	我	是	拥有	一个	派对	这	下午	,

“我今天下午要举办一个派对，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [dɒn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv]

and	**I**	**want**	**Don**	**to**	**come**	**to**	**it**	**a**	**little**	**while**	**,**	**and**	**do**	**some**	**of**
和	我	想	大学教师	到	来	到	它	一个	小的	尽管	,	和	做	一些	的

[hɪz; ɪz] [-]

his	**[**	**114**	**]**
他的	[	-	]

我希望唐能抽出一点时间来，做他自己的一些事情[114]

[trɪks] .

tricks	**.**
技巧	.

诡计。

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də][mɔː(r)] [trɪks] [ðæn; ðən][kæn; kən][reks] .

He	can	do	more	tricks	than	can	Rex	.
他	能	做	更多的	技巧	比	能	雷克斯	.

他比雷克斯会的绝技更多。

[əʊ] , [ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [dɒn] !

Oh	,	there	you	are	,	Don	!
哦	,	那里	你	是	,	大学教师	!

哦，原来你在这儿啊，唐！

" [kraɪd] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg][dɒg] .

"	cried	Alice	,	as	she	saw	the	big	dog	.
"	哭	爱丽丝	,	作为	她	锯	这	大的	狗	.

“爱丽丝看到那条大狗，惊叫起来。”

“ [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] ['rɪbən] [taɪd][ɒn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]

“	Come	and	have	a	nice	ribbon	tied	on	you	,	and	then	you	may	come	to
“	来	和	有	一个	好的	丝带	系	在	你	,	和	然后	你	可能	来	到

[ðə; ði] ['pɑːti] !

the	party	!
这	派对	!

“来，我们给你系上漂亮的丝带，然后你就可以来参加派对了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[wen] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] , [dɒn] [wɒz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]

When	the	bow	was	fastened	on	his	neck	,	Don	was	led	into	the	house	to
什么时候	这	弓	曾是	系紧	在	他的	脖子	,	大学教师	曾是	引领	进入	这	房子	到

[ðə; ði] ['pɑːti] .

the	party	.
这	派对	.

当弓箭扣在唐的脖子上时，他被带进了屋子参加派对。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðeə(r)] . [-]

And	a	very	wonderful	thing	happened	there	.	[	115	]
和	一个	非常	精彩的	事物	发生	那里	.	[	-	]

那里发生了一件非常美好的事情。[115]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[dɒn] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)]

DON	AND	THE	BEAR
大学教师	和	这	熊

唐和熊

[dɒn] [dɪd][nɒt] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['pɑːtiz] — [ɪ'speʃəli] [g'ɜːlz] - ['pɑːtiz] .

Don	did	not	know	very	much	about	parties	—	especially	girls	'	parties	.
大学教师	做过	不是	知道	非常	很多	关于	各方	—	尤其	女孩们	-	各方	.

唐对聚会了解不多，尤其是女孩子的聚会。

[ɒn][ðə; ði][fɑːm] [ðeə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eni] ['pɑːtiz] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊz]

On	the	farm	there	had	never	been	any	parties	,	except	for	boys	,	and	those
在	这	农场	那里	有	绝不	到过	任何	各方	,	除了	为了	男孩们	,	和	那些

[wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] ['fɪʃɪŋ] ,

were	mostly	fishing	,
是	大多	钓鱼	,

农场里从来没有过聚会，除了男孩们的聚会，而男孩们的聚会也大多是钓鱼。

[ɔː(r)] ['nʌtɪŋ] ['pɑːtiz] .

or	nutting	parties	.
或者	坚果	各方	.

或者举办坚果派对。

[dɒn] ['nevə(r)][wɔː(r)] ['eni] ['rɪbənz] [tuː; tə] [ðəʊz] .

Don	never	wore	any	ribbons	to	those	.
大学教师	绝不	穿着	任何	丝带	到	那些	.

唐恩参加那些活动时从没戴过任何丝带。

[ðɪs] ['pɑːti] [ðæt] ['ælɪs] [geɪv] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

This	party	that	Alice	gave	was	quite	different	.
这	派对	那	爱丽丝	给予	曾是	相当	不同的	.

爱丽丝举办的这个派对截然不同。

[dɒn] [wɒz; wəz] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] ['meni] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] ,

Don	was	led	into	the	parlor	,	and	he	saw	many	little	girls	sitting	about	,
大学教师	曾是	引领	进入	这	客厅	,	和	他	锯	许多	小的	女孩们	坐着	关于	,

唐被领进客厅，看到许多小女孩坐在那里。

[ɔːl] ['weərɪŋ] [waɪt] [dresɪz] , [wɪð] ['sæʃɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌləd] ['rɪbənz] .

all	wearing	white	dresses	,	with	sashes	of	different	colored	ribbons	.
全部	穿着	白色的	连衣裙	,	和	腰带	的	不同的	有色	丝带	.

她们都穿着白色连衣裙，腰间系着不同颜色的丝带腰带。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sæʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [ðəm'selvz] .

Some	of	the	sashes	were	almost	as	large	as	the	little	girls	themselves	.
一些	的	这	腰带	是	几乎	作为	大的	作为	这	小的	女孩们	他们自己	.

有些绶带几乎和小女孩们一样大。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,

On	the	other	side	of	the	room	were	the	boys	,
在	这	其他	边	的	这	房间	是	这	男孩们	,

房间另一边是男孩们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔː(r)] [blæk] [suːts] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [waɪt] ['kɒləz] .

and	they	wore	black	suits	and	large	white	collars	.
和	他们	穿着	黑色的	西装	和	大的	白色的	项圈	.

他们身穿黑色西装，领子是宽大的白色领子。

“ [ɑː] [hɑː] ! ” [θɔːt] [dɒn] .

“	Ah	ha	!	”	thought	Don	.
”	啊	哈	!	”	想法	大学教师	.

“啊哈！”唐心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [drest] [ʌp] [səʊ] ['naɪsli] .

“	It	must	be	Sunday	,	the	reason	they	are	all	dressed	up	so	nicely	.
”	它	必须	是	星期日	,	这	原因	他们	是	全部	穿着	向上	所以	很好	.

“一定是星期天，不然他们怎么都穿得这么漂亮。”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ai][hæv; həv][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] .

And	that's	why	I	have	to	wear	a	red	ribbon	.
和	那就是	为什么	我	有	到	穿	一个	红色的	丝带	.

这就是我必须佩戴红丝带的原因。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌndeɪ] .

Yes	,	it	must	be	Sunday	.
是的	,	它	必须	是	星期日	.

是的，一定是星期天。

” [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] , [juː; jʊ] [siː] , [dɒn] [hæd; həd] [siːn] [bɒb] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

”	On	the	farm	,	you	see	,	Don	had	seen	Bob	,	and	the	others	,
”	在	这	农场	,	你	看	,	大学教师	有	已见	鲍勃	,	和	这	其他的	,

“在农场里，唐看到了鲍勃和其他人，

[pʊt] [ɒn] ['dɪfrənt] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [weɪ] [naʊ]

put	on	different	clothes	for	Sunday	,	and	he	thought	it	was	that	way	now
放	在	不同的	衣服	为了	星期日	,	和	他	想法	它	曾是	那	方式	现在

.

:

.

他换了身星期天的衣服，以为事情就是这样了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['ælɪsɪz] ['pɑːti] . [-]

But	it	was	only	Alice's	party	.	[	116	]
但	它	曾是	仅有的	爱丽丝的	派对	.	[	-	]

但那只是爱丽丝的派对。[116]

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪg] [dɒg] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [gˈɜːlz] , [æz; əz] ['ælɪs] [led] [dɒn] [ɪn] .

“	Oh	,	what	a	lovely	big	dog	!	”	cried	the	girls	,	as	Alice	led	Don	in	.
”	哦	,	什么	一个	迷人的	大的	狗	！	”	哭	这	女孩们	,	作为	爱丽丝	引领	大学教师	在	.

“哦，多么可爱的大狗啊！”女孩们喊道，爱丽丝牵着唐走了进来。

“ [ɪz] [hiː; hi] [jɔːz] ? ”

“	Is	he	yours	?	”
”	是	他	你的	?	”

“他是你的吗？”

“ [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [paʊnd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ælɪs] .

“	We	found	him	in	the	pound	,	”	answered	Alice	.
”	我们	成立	他	在	这	磅	,	”	回答	爱丽丝	.

“我们在收容所里找到了他，”爱丽丝回答说。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [trɪks] , [tuː] .

“	And	he	can	do	tricks	,	too	.
”	和	他	能	做	技巧	,	也	.

“而且他还会变戏法。”

” ['ælɪs] [hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['brɪŋɪŋ] [dɒn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

”	Alice	had	found	this	out	soon	after	bringing	Don	to	her	home	,
”	爱丽丝	有	成立	这	出去	很快	后	带来	大学教师	到	她	家	,

“爱丽丝把唐带回家后不久就发现了这一点。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [dɒg] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [trɪks] [ðæt]

and	she	and	her	father	had	put	the	dog	through	all	the	tricks	that
和	她	和	她	父亲	有	放	这	狗	通过	全部	这	技巧	那

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [pə'fɔːm] .

he	could	perform	.
他	可以	履行	.

她和她的父亲让这只狗表演了它能表演的所有把戏。

“ [hə'ləʊ] , [dɒn] ! ” [kraɪd] [reks] , [huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] ['kʊʃ(ə)n] .

“	Hello	,	Don	!	”	cried	Rex	,	who	was	lying	on	a	blue	silk	cushion	.
”	你好	,	大学教师	！	”	哭	雷克斯	,	WHO	曾是	说谎	在	一个	蓝色的	丝绸	软垫	.

“你好，唐！”躺在蓝色丝绸垫子上的雷克斯喊道。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔː(r); jə(r)] [p'rɪtɪɪst] [naʊ] , [əʊld] [tʃæp] !

“	You	want	to	behave	your	prettiest	now	,	old	chap	!
”	你	想	到	表现	你的	最漂亮的	现在	,	老的	小伙子	！

“老兄，你现在最好表现得最漂亮些！”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɑːti] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

This	is	a	party	,	you	know	.	”
这	是	一个	派对	,	你	知道	.	”

“这是个派对，你知道的。”

“ [jes] , ” [sed] [dɒn] , ['bɑːkɪŋ] ['sɒftli] .
“ Yes , ” said Don , barking softly .
“ 是的 , ” 说 大学教师 , 叫声 轻轻 .

“是的，”唐轻声吠道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][bɑːk] [tuː] ['laʊdli] ,
He was afraid to bark too loudly ,
他 曾是 害怕的 到 吠 也 高声 ,

他不敢叫得太大声。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːzɪs][frɒm; frəm][ðə; ði]['mænt(ə)l] .
for fear of knocking down some of the vases from the mantel .
为了 害怕 的 敲门 向下 一些 的 这 花瓶 从 这 壁炉架 .

怕碰倒壁炉架上的花瓶。

“ [naʊ] , [dɒn] ! ” [sed] ['ælɪs] ,
“ Now , Don ! ” said Alice ,
“ 现在 , 大学教师 ! ” 说 爱丽丝 ,

“唐，现在！”爱丽丝说道。

“ [ʃəʊ] [ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [haʊ] [juː; jʊ][stænd] [ʌp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][haɪnd] [legz] .
“ show the girls and boys how you stand up on your hind legs .
“ 展示 这 女孩们 和 男孩们 如何 你 站立 向上 在 你的 后 腿 .

“给男孩女孩们示范一下如何用后腿站立。”

” [dɒn] ['kaɪndli][dɪd] [ðɪs] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['ælɪs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
” Don kindly did this trick for Alice , as he had been used to doing it
” 大学教师 亲切地 做过 这 诡计 为了 爱丽丝 , 作为 他 有 到过 用过的 到 正在做 它
[fɔː(r); fə(r)][bɒb] .
for Bob .
为了 鲍勃 .

“唐恩好心地为爱丽丝表演了这个魔术，就像他以前为鲍勃表演过一样。”

[ðen] [hiː; hi][dɪd]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [lɑːft]
Then he did others , and the boys and girls clapped their hands and laughed
然后 他 做过 其他的 , 和 这 男孩们 和 女孩们 鼓掌 他们的 双手 和 笑了
.
:
.

然后他又表演了其他节目，男孩女孩们拍手大笑。

[ðen] , [wen] [dɒn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [trɪk] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][dɒg]
Then , when Don had finished his trick of marching around like a soldier dog
然后 , 什么时候 大学教师 有 完成的 他的 诡计 的 行军 大约 喜欢 一个 士兵 狗
,
,
,

然后，当唐恩结束了他像军犬一样四处走动的把戏之后，

[wɪð] [ðə; ði] [bruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æt; ət]
with the broom for a gun , a boy , larger than any of the others at
和 这 扫帚 为了 一个 枪 , 一个 男生 , 更大的 比 任何 的 这 其他的 在
[ðə; ði] ['pɑːti] ,
the party ,
这 派对 ,

一个男孩，拿着扫帚当枪，个头比派对上其他任何人都大。

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .
came into the parlor .
来了 进入 这 客厅 .

走进客厅。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ælɪs] [sɔː] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , ['kraɪɪŋ] : [-]

As	soon	as	Alice	saw	him	she	ran	up	to	him	,	crying	:	[	117	]
作为	很快	作为	爱丽丝	锯	他	她	跑	向上	到	他	,	哭泣	:	[	-	]

爱丽丝一见到他就跑过去，哭着说：[117]

“ [ɪts] [maɪ] [dɒg] , [dɒn] , [ðæt] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [fɑːm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] ! ” [- -

“	It's	my	dog	,	Don	,	that	ran	away	from	the	farm	a	long	while	ago	!	”	[	118	-
”	它是	我的	狗	,	大学教师	,	那	跑	离开	从	这	农场	一个	长的	尽管	前	!	”	[	-	-

-]

119	]
-	]

“那是我的狗唐，它很久以前就从农场跑掉了！”[118-119]

“ [əʊ] , ['kʌz(ə)n] [bɒb] !

“	Oh	,	Cousin	Bob	!
”	哦	,	表哥	鲍勃	!

“哦，鲍勃表哥！”

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] , [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [səʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [ɪn] [ðə; ðiː] ['kʌntri] .

I	was	afraid	you	couldn't	come	,	you	live	so	far	off	in	the	country	.
我	曾是	害怕的	你	不能	来	,	你	居住	所以	远的	离开	在	这	国家	.

我担心你来不了，你住在很远的乡下。

[bʌt; bət] [aɪm] ['ɔːfli] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['pɑːti] . ”

But	I'm	awfully	glad	you	came	to	my	party	.	”
但	我是	非常	高兴的	你	来了	到	我的	派对	.	”

但我非常高兴你能来参加我的派对。

“ [səʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [glæd] , ['kʌz(ə)n] ['ælɪs] , ” [sed] [ðə; ðiː] [bɪg] [bɔɪ] .

“	So	am	I	glad	,	Cousin	Alice	,	”	said	the	big	boy	.
”	所以	是	我	高兴的	,	表哥	爱丽丝	,	”	说	这	大的	男生	.

“我也很高兴，爱丽丝表妹，”大男孩说。

“ [aɪ] [keɪm] [ɒn] [ðə; ðiː] [treɪn] .

“	I	came	on	the	train	.
”	我	来了	在	这	火车	.

“我是乘火车来的。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [mɪs] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] !

I	wouldn't	miss	one	of	your	parties	for	anything	!
我	不会	错过	一	的	你的	各方	为了	任何事物	!

我绝对不会错过你的任何一场派对！

[waɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [dɒg] !

Why	you	have	a	new	dog	!
为什么	你	有	一个	新的	狗	!

你为什么养了条新狗！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [dɒn] .

”	he	exclaimed	,	as	he	saw	Don	.
”	他	惊呼	,	作为	他	锯	大学教师	.

他看到唐时惊呼道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ælɪs] , “ [aɪ] [gɒt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [paʊnd] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən]

“	Yes	,	”	answered	Alice	,	“	I	got	him	out	of	the	pound	,	where	they	had	taken
”	是的	,	”	回答	爱丽丝	,	“	我	得到	他	出去	的	这	磅	,	在哪里	他们	有	已采取

[reks] , [ænd; ənd] —

Rex	,	and	—
雷克斯	,	和	—

“是的，”爱丽丝回答说，“我把他从收容所里救了出来，他们把雷克斯关在那里，然后——”

" [ðen] ['ælɪs] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [bɒb] ,
" Then Alice suddenly stopped talking , for her cousin Bob ,
" 然后 爱丽丝 突然 停止 说 , 为了 她 表哥 鲍勃 ,

"然后爱丽丝突然停止了说话，因为她的表弟鲍勃……"

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] ,
who had come all the way from the country to her birthday party ,
WHO 有 来 全部 这 方式 从 这 国家 到 她 生日 派对 ,

她特地从乡下赶来参加她的生日派对，

[stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [dɒn] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] .
stood looking at Don in a queer way .
站立 寻找 在 大学教师 在 一个 酷儿 方式 .

他站在那里，用一种奇怪的眼神看着唐。

[ænd; ənd] [dɒn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][bɒb] .
And Don was looking at Bob .
和 大学教师 曾是 寻找 在 鲍勃 .

唐看着鲍勃。

" [waɪ] — [waɪ] — " [bɪ'gæn] [bɒb] .
" Why — why — " began Bob .
" 为什么 — 为什么 — " 开始 鲍勃 .

"为什么——为什么——"鲍勃开口问道。

" [ðæt] [dɒg] — [hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] — [waɪ] [ai] [bɪ'liːv] [ɪts] [maɪ] [dɒg] , [dɒn] ,
" That dog — he looks just like — why I believe it's my dog , Don ,
" 那 狗 — 他 看起来 只是 喜欢 — 为什么 我 相信 它是 我的 狗 , 大学教师 ,

"那条狗——它看起来就像——这就是为什么我相信它是我的狗，唐，

[ðæt] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] !
that ran away from the farm a long while ago !
那 跑 离开 从 这 农场 一个 长的 尽管 前 !

那只很久以前就从农场逃跑的狗！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ɪts] [dɒn] !
" It's Don !
" 它是 大学教师 !

"是唐！"

" [dɒn] [wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [naʊ] .
" Don was barking now .
" 大学教师 曾是 叫声 现在 .

"唐现在开始吠叫了。"

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)] [haʊ] ['meni] [vɑːzɪs] [hiː; hi] [dʒ'ɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænt(ə)l] .
He did not care how many vases he jarred from the mantel .
他 做过 不是 关心 如何 许多 花瓶 他 罐装 从 这 壁炉架 .

他毫不在意从壁炉架上摔落了多少花瓶。

" [baʊ; bəʊ] [waʊ] !
" Bow wow !
" 弓 哇 !

"汪汪！"

" [hiː; hi] [bɑːkt] .
" he barked .
" 他 吠叫 .

他厉声说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [dɒn] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [maɪ]['mɑːstə(r)] [bɒb] .

“	Of	course	I'm	Don	,	and	you're	my	master	Bob	.
”	的	课程	我是	大学教师	,	和	你是	我的	掌握	鲍勃	.

“我当然是唐，你是我的主人鲍勃。”

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] !

I	know	you	!
我	知道	你	!

我认识你!

” [hiː; hi] [spræŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn] [bɑbz] ['ʃəʊldə(r)] ,

”	He	sprang	toward	the	boy	,	and	,	rising	up	,	put	his	paws	on	Bob's	shoulder	,
”	他	弹簧	朝向	这	男生	,	和	,	上升	向上	,	放	他的	爪子	在	鲍勃的	肩膀	,

他猛地扑向男孩，站起身来，把爪子搭在鲍勃的肩膀上。

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

licking	his	master's	face	and	hands	with	his	tongue	.
舔舐	他的	硕士学位	脸	和	双手	和	他的	舌头	.

它用舌头舔主人的脸和手。

“ [əʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
”	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] .

”	cried	the	boys	and	girls	.
”	哭	这	男孩们	和	女孩们	.

“男孩女孩们哭喊着。”

“ [ɪts] [əˈnʌðə(r)] [trɪk] ! ”

“	It's	another	trick	!	”
”	它是	其他	诡计	!	”

“又是骗人的伎俩！”

“ [nəʊ] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [trɪk] , ” [sed] [bɒb] .

“	No	,	this	isn't	a	trick	,	”	said	Bob	.
”	不	,	这	不是	一个	诡计	,	”	说	鲍勃	.

“不，这不是骗局，”鲍勃说。

“ [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [dɒn] [ɪz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [əˈgen] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , [əʊld] ['feləʊ] ? ” [-]

“	It's	just	that	Don	is	glad	to	see	me	again	,	aren't	you	,	old	fellow	?	”	[	120	]
”	它是	只是	那	大学教师	是	高兴的	到	看	我	再次	,	不是	你	,	老的	同伴	?	”	[	-	]

“唐很高兴再次见到我，是吧，老伙计？”[120]

[dɒn] [bɑːkt] , [hwain] , [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [θɪŋz]

Don	barked	,	whined	,	wagged	his	tail	and	tried	to	do	half	a	dozen	things
大学教师	吠叫	,	抱怨	,	摇晃	他的	尾巴	和	尝试	到	做	一半	一个	打	事物

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

唐又吠又呜，摇着尾巴，还试图同时做六七件事。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [bɒb] [əˈgen] .

he	was	so	glad	to	see	Bob	again	.
他	曾是	所以	高兴的	到	看	鲍勃	再次	.

他很高兴再次见到鲍勃。

[ænd; ənd] [bɒb] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [pet] [dɒg] [bæk] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [əˈbaʊt]

And	Bob	was	so	glad	to	get	his	pet	dog	back	that	he	put	his	arms	about
和	鲍勃	曾是	所以	高兴的	到	得到	他的	宠物	狗	后退	那	他	放	他的	武器	关于

[hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] [ˈtaɪtli] .

his	neck	and	hugged	him	tightly	.
他的	脖子	和	拥抱	他	紧紧	.

鲍勃非常高兴找回了他的宠物狗，他用双臂环住狗的脖子，紧紧地抱住了它。

“ [əʊ] , [dɒn] ! ” [kraɪd] [bɒb] .

“	Oh	,	Don	!	”	cried	Bob	.
”	哦	, 大学教师		!	”	哭	鲍勃	.

“哦，唐！”鲍勃喊道。

“ [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ðiːz] [wiːks] ?

“	Where	have	you	been	all	these	weeks	?
”	在哪里	有	你	到过	全部	这些	周	?

“这几周你都去哪儿了？”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [dɒn] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] , [ænd; ənd] [bɒb] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ges] .

”	Of	course	Don	could	not	tell	,	and	Bob	could	only	guess	.
”	的	课程	大学教师	可以	不是	告诉	,	和	鲍勃	可以	仅有的	猜测	.

“当然，唐恩无法分辨，鲍勃也只能猜测。”

“ [ænd; ənd] [ɪz] [hiː; hi] [ˈriːəli] [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] [dɒg] ? ” [ɑːskt] [ˈælɪs] [ɒv; əv] [bɒb] .

“	And	is	he	really	your	lost	dog	?	”	asked	Alice	of	Bob	.
”	和	是	他	真的	你的	丢失的	狗	?	”	问	爱丽丝	的	鲍勃	.

“他真的是你走失的狗吗？”爱丽丝问鲍勃。

“ [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [bɒb] , [ˈlɑːfɪŋ] .

“	He	certainly	is	,	”	answered	Bob	,	laughing	.
”	他	当然	是	,	”	回答	鲍勃	,	笑	.

“他当然是，”鲍勃笑着回答。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɑːti] .

“	But	it	is	the	strangest	thing	to	find	him	at	your	party	.
”	但	它	是	这	最奇怪的	事物	到	寻找	他	在	你的	派对	.

“但是，在你的派对上发现他，这真是太奇怪了。”

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪm] ?

Where	did	you	get	him	?
在哪里	做过	你	得到	他	?

你从哪里找到他的?

” [ðen] [ˈælɪs] [təʊld] [ɒv; əv] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [pet] [reks] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] ,

”	Then	Alice	told	of	how	her	pet	Rex	had	been	taken	away	,
”	然后	爱丽丝	讲述	的	如何	她	宠物	雷克斯	有	到过	已采取	离开	,

然后爱丽丝讲述了她的宠物雷克斯是如何被带走的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [paʊnd] ,

and	how	she	had	found	him	in	the	pound	,
和	如何	她	有	成立	他	在	这	磅	,

以及她是如何在收容所里找到他的，

[ænd; ənd] [haʊ] [reks] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [dɒn] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

and	how	Rex	seemed	to	want	Don	to	come	home	with	him	.
和	如何	雷克斯	似乎	到	想	大学教师	到	来	家	和	他	.

雷克斯似乎很想让唐跟他回家。

“ [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [kept] [hɪm] [ˈevə(r)] [sɪns] , ” [sed] [ˈælɪs] .

“	And	so	we	brought	him	,	and	have	kept	him	ever	since	,	”	said	Alice	.
”	和	所以	我们	带来	他	,	和	有	保留	他	曾经	自从	,	”	说	爱丽丝	.

“所以我们把他带了过来，一直把他留了下来，”爱丽丝说。

“ [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm] [naʊ] , [bɒb] . ”

“	But	of	course	you	can	have	him	now	,	Bob	.	”
”	但	的	课程	你	能	有	他	现在	,	鲍勃	.	”

“当然，鲍勃，你现在可以把他带走了。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [bɒb] .

“	Thank	you	,	”	said	Bob	.
”	感谢	你	,	”	说	鲍勃	.

“谢谢，”鲍勃说。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [dɒn] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [weɪ] .

So	it	turned	out	that	Don	found	his	master	again	,	in	a	very	strange	way	.
所以	它	转向	出去	那	大学教师	成立	他的	掌握	再次	,	在	一个	非常	奇怪的	方式	.

结果，唐以一种非常奇特的方式再次找到了他的主人。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [dɒn] [ðɪs] [taɪm] !

“	And	to	think	that	I	found	Don	this	time	!
”	和	到	思考	那	我	成立	大学教师	这	时间	!

“没想到这次我竟然找到了唐！”

” [kraɪd] [bɒb] .

”	cried	Bob	.
”	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

“ [wiː; wi] [mɪst] [hɪm][səʊ][æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] .

“	We	missed	him	so	at	the	farm	.
”	我们	错过	他	所以	在	这	农场	.

“我们在农场的时候非常想念他。”

['skwɪntɪ] , [ðə; ði][pɪg] , [rʌnz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pen] ['veri] ['ɒf(ə)n] ,

Squinty	,	the	pig	,	runs	out	of	his	pen	very	often	,
眯眼	,	这	猪	,	跑步	出去	的	他的	笔	非常	经常	,

小猪斯昆蒂经常从猪圈里跑出来。

[ænd; ənd] [dɒn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][get] [hɪm] [bæk] .

and	Don	was	the	only	one	who	could	get	him	back	.
和	大学教师	曾是	这	仅有的	一	WHO	可以	得到	他	后退	.

而只有唐才能把他找回来。

[jes] , [wiː; wi] [niːd] [dɒn] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] . ” [-]

Yes	,	we	need	Don	at	the	farm	.	”	[	121	]
是的	,	我们	需要	大学教师	在	这	农场	.	”	[	-	]

是的，我们需要唐在农场。”[121]

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][glæd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] , [dɒn] ? ” [ɑːskt] [reks] ,

“	Will	you	be	glad	to	go	back	there	,	Don	?	”	asked	Rex	,
”	将要	你	是	高兴的	到	去	后退	那里	,	大学教师	?	”	问	雷克斯	,

“唐，你愿意回去吗？”雷克斯问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [ˌʌndə'stʊd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

for	the	two	dogs	understood	something	of	what	was	going	on	.
为了	这	二	狗	理解	某物	的	什么	曾是	去	在	.

因为这两只狗似乎明白发生了什么事。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [bæk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .

“	Yes	,	I	think	I	shall	be	glad	to	get	back	,	”	answered	Don	.
”	是的	,	我	思考	我	将	是	高兴的	到	得到	后退	,	”	回答	大学教师	.

“是的，我想我会很高兴回去的。”唐回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ai] [laɪk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ]

“	It	was	very	nice	here	,	of	course	,	”	he	said	,	“	and	I	like	you	very	much
“	它	曾是	非常	好的	这里	,	的	课程	,	”	他	说	,	“	和	我	喜欢	你	非常	很多

,

,

,

“这里当然很好，”他说，“而且我很喜欢你。”

[bʌt; bət][ai] [niːd] [ruːm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] .

but	I	need	room	to	run	about	.
但	我	需要	房间	到	跑步	关于	.

但我需要奔跑的空间。

[sʌm; səm] [deɪ] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] . ”

Some	day	I	hope	you	will	come	to	the	country	and	see	me	.	”
一些	天	我	希望	你	将要	来	到	这	国家	和	看	我	.	”

我希望有一天你能来乡下看看我。

“ [pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [reks] .

“	Perhaps	I	shall	,	”	said	Rex	.
“	也许	我	将	,	”	说	雷克斯	.

“或许我会的，”雷克斯说。

“ [ɪf] [ai] [kʌm] [ai][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ðəʊ] ,

“	If	I	come	I	shall	probably	come	in	the	automobile	,	though	,
“	如果	我	来	我	将	大概	来	在	这	汽车	,	尽管	,

“如果我来的话，我可能会开车来。”

[ænd; ənd] [sliːp] [ɒn][maɪ] [bluː] [sɪlk] ['kʊʃ(ə)n] .

and	sleep	on	my	blue	silk	cushion	.
和	睡觉	在	我的	蓝色的	丝绸	软垫	.

我睡在我的蓝色丝绸靠垫上。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .

I	am	so	used	to	that	.
我	是	所以	用过的	到	那	.

我已经习以为常了。

” [ðen] [ðə; ði] ['pɑːti] [went] [ɒn] , [dɒn] ['duːɪŋ] [mɔː(r)] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][bɒb] .

”	Then	the	party	went	on	,	Don	doing	more	tricks	for	Bob	.
”	然后	这	派对	去	在	,	大学教师	正在做	更多的	技巧	为了	鲍勃	.

然后派对继续进行，唐又为鲍勃表演了更多魔术。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] [lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] !

And	how	the	other	boys	and	girls	laughed	and	clapped	their	hands	!
和	如何	这	其他	男孩们	和	女孩们	笑了	和	鼓掌	他们的	双手	!

其他男孩女孩都哈哈大笑，拍手叫好！

“ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ai][kæn; kən][get] [dɒn] [həʊm] ? ” [sed] [bɒb] , [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

“	I	wonder	how	I	can	get	Don	home	?	”	said	Bob	,	when	the	party	was	over	,
“	我	想知道	如何	我	能	得到	大学教师	家	?	”	说	鲍勃	,	什么时候	这	派对	曾是	超过	,

“我该怎么把唐送回家呢？”派对结束后，鲍勃说道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] .

after	the	children	had	eaten	ice	cream	and	cake	.
后	这	孩子们	有	吃	冰	奶油	和	蛋糕	.

孩子们吃完冰淇淋和蛋糕之后。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ɪn] ['fɑː.ðərz] ['ɔːtəməbiːl] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['ælɪs] ,

“	You	can	ride	to	the	farm	in	father's	automobile	,	”	said	his	cousin	Alice	,
“	你	能	骑	到	这	农场	在	父亲的	汽车	,	”	说	他的	表哥	爱丽丝	,

“你可以坐爸爸的车去农场，”他的表妹爱丽丝说。

“ [ænd; ənd] [dɒn] [kæn; kən] [raɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	and	Don	can	ride	with	you	.
”	和	大学教师	能	骑	和	你	.

“唐可以和你一起骑车。”

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [paʊnd] . ”

That's	how	we	brought	him	from	the	pound	.	”
那就是	如何	我们	带来	他	从	这	磅	.	”

我们就是这样把他从收容所带回来的。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] , ” [sed] [bɒb] .

“	That	will	be	a	good	way	,	”	said	Bob	.
”	那	将要	是	一个	好的	方式	,	”	说	鲍勃	.

“那会是个好办法，”鲍勃说。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] , [ˈɑːftə(r)] [dɒn] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [reks] ,

The	next	day	,	after	Don	had	said	good	-	by	to	Rex	,
这	下一个	天	,	后	大学教师	有	说	好的	-	经过	到	雷克斯	,

第二天，唐向雷克斯道别后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɑːm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɔːtəməbiːl] .

he	was	taken	back	to	the	farm	in	the	automobile	.
他	曾是	已采取	后退	到	这	农场	在	这	汽车	.

他被汽车送回了农场。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɒn] [θriː] [legz] , ” [θɔːt] [dɒn] ,

“	Well	,	this	is	certainly	better	than	running	along	on	three	legs	,	”	thought	Don	,
”	出色地	,	这	是	当然	更好的	比	跑步	沿着	在	三	腿	,	”	想法	大学教师	,

“嗯，这肯定比用三条腿跑要好得多，”唐心想。

[huːz] [sɔː(r)] [fʊt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [wel] [naʊ] . [-]

whose	sore	foot	was	all	well	now	.	[	122	]
谁	疮	脚	曾是	全部出色地		现在	.	[	-	]

他的脚伤现在已经完全好了。[122]

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] - [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɑːm] [ðə; ðɪ] [ˈɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] ,

When	they	were	half	-	way	to	the	farm	the	automobile	had	to	stop	,
什么时候	他们	是	一半	-	方式	到	这	农场	这	汽车	有	到	停止	,

当他们行驶到农场一半路程时，汽车不得不停下来。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] [ˈtaɪə(r)z] , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] ,

because	all	the	wind	came	out	of	one	of	the	big	tires	,	and	James	,
因为	全部	这	风	来了	出去	的	一	的	这	大的	轮胎	,	和	詹姆斯	,

因为所有的风都是从一个大轮胎里吹出来的，而詹姆斯，

[ðə; ðɪ] [ˈʃəʊfə(r)] [mæn] [huː] [stɪrd] [ðə; ðɪ] [məˈʃiːn] , [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ]

the	chauffeur	man	who	steered	the	machine	,	had	to	get	out	to	put	on	a
这	司机	男人	WHO	转向	这	机器	,	有	到	得到	出去	到	放	在	一个

[njuː] [ˈtaɪə(r)] .

new	tire	.
新的	胎	.

驾驶这辆车的司机不得不下车去更换新轮胎。

[waɪl] [bɒb] [ænd; ənd] [ˈælɪs] , [huː] [rəʊd] [wɪð] [bɒb] , [ˈkæriɪŋ] [reks] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

While	Bob	and	Alice	,	who	rode	with	Bob	,	carrying	Rex	in	her	arms	,
尽管	鲍勃	和	爱丽丝	,	WHO	骑	和	鲍勃	,	携带	雷克斯	在	她	武器	,

鲍勃和爱丽丝一起骑车，爱丽丝抱着雷克斯。

[wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][rəʊd] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['bjuːgl]

were	waiting	under	the	shade	of	a	tree	beside	the	road	,	they	heard	a	bugle
是	等待	在下面	这	阴影	的	一个	树	旁	这	路	,	他们	听到	一个	号角

[hɔːn] ['pleɪɪŋ] .

horn	playing	.
喇叭	玩耍	.

他们正等在路边的一棵树荫下，突然听到号角声。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['ælɪs] .

“	What's	that	?	”	cried	Alice	.
”	是什么	那	?	”	哭	爱丽丝	.

“那是什么？”爱丽丝喊道。

“ ['səʊldʒəz] ? ”

“	Soldiers	?	”
”	士兵	?	”

“士兵？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃmən] , ” [sed] [bɒb] .

“	It	sounds	more	like	the	horn	of	a	fishman	,	”	said	Bob	.
”	它	声音	更多的	喜欢	这	喇叭	的	一个	鱼人	,	”	说	鲍勃	.

“听起来更像是鱼人的号角声，”鲍勃说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [wʌn] .

But	it	was	neither	one	.
但	它	曾是	两者都不	一	.

但两者都不是。

[dɒn] [smeld] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [waɪld] - ['ænɪm(ə)l] [smel] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Don	smelled	a	strange	,	wild	-	animal	smell	in	the	air	,
大学教师	闻起来	一个	奇怪的	,	荒野	-	动物	闻	在	这	空气	,

唐闻到空气中弥漫着一股奇怪的野生动物的气味。

[laɪk] [ðə; ði][wʌn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [ðə; ði][deɪ] ['skwɪntɪ] ,

like	the	one	coming	from	the	circus	passing	along	the	road	,	the	day	Squinty	,
喜欢	这	一	未来	从	这	马戏团	通过	沿着	这	路	,	这	天	眯眼	,

[ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] ,

the	comical	pig	,
这	滑稽	猪	,

就像马戏团沿着路走过来的那只猪，眯眼猪，那天

[hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

had	run	away	.
有	跑步	离开	.

逃跑了。

[ðen] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [keɪm] [tuː] [men] ,

Then	,	around	a	bend	in	the	road	came	two	men	,
然后	,	大约	一个	弯曲	在	这	路	来了	二	男人	,

然后，从路拐弯处出现了两个人，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][beə(r)][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]

one	of	them	leading	a	big	bear	by	a	chain	,	and	the	other	carrying	the
一	的	他们	领导	一个	大的	熊	经过	一个	链	,	和	这	其他	携带	这

[hɔːn] .

horn	.
喇叭	.

其中一人用铁链牵着一头大熊，另一人拿着号角。

“ [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][beə(r)] !

“	Oh	,	it's	a	bear	!
”	哦	,	它是	一个	熊	!

“哦，是只熊！”

" [kraɪd] ['ælɪs] .
" cried Alice .
" 哭 爱丽丝 .

"爱丽丝喊道。"

" [aɪm] [ə'freɪd] ! "
" I'm afraid ! "
" 我是 害怕的 ! "

"我耽心！ "

" [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [sed] [bɒb] .
" Don't be afraid , " said Bob .
" 不 是 害怕的 , " 说 鲍勃 .

"别害怕，"鲍勃说。

" [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [teɪm] , [treɪnd] [beə(r)] .
" It's only a tame , trained bear .
" 它是 仅有的 一个 驯服 , 受过训练 熊 .

"它只是一头驯服的、训练过的熊。"

" [dɒn] [ænd; ənd] [reks] [bəuθ] [bɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [beə(r)] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [sə'praɪz] ,
" Don and Rex both barked at the bear , but , to their surprise ,
" 大学教师 和 雷克斯 两个都 吠叫 在 这 熊 , 但 , 到 他们的 惊喜 ,

唐和雷克斯都对着熊吠叫，但令他们惊讶的是，

[ðə; ði] [beə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
the bear spoke to them in animal language .
这 熊 辐 到 他们 在 动物 语言 .

熊用动物语言和他们交流。

" [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [ðə; ði] [beə(r)] [sed] , ['kaɪndli] .
" Don't be afraid , " the bear said , kindly .
" 不 是 害怕的 , " 这 熊 说 , 亲切地 .

"别害怕，"熊和蔼地说。

" [aɪ] [woʊnt] [hɜːt] ['eni] [wʌn] .
" I won't hurt any one .
" 我 惯于 伤害 任何 一 .

"我不会伤害任何人。"

[aɪm] ['əʊnli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [trɪks] .
I'm only going to do some tricks .
我是 仅有的 去 到 做 一些 技巧 .

我只会表演一些小技巧。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [-]
" And when the men spoke to him , he [123]
" 和 什么时候 这 男人 辐 到 他 , 他 [-]

"当那些人跟他说话时，他[123]

[tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] , ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [gʌn] , [ænd; ənd]
turned somersaults , marched around like a soldier , with a wooden gun , and
转向 空翻 , 行军 大约 喜欢 一个 士兵 , 和 一个 木制的 枪 , 和
[klaɪmd] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] .
climbed a telegraph pole .
攀登 一个 电报 极 .

他翻了几个跟头，像士兵一样扛着木制枪四处走动，还爬上了电线杆。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [trɪk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [beə(r)] .
" Isn't that a pretty good trick ? " asked the bear .
" 不是 那 一个 漂亮的 好的 诡计 ? " 问 这 熊 .

"这招还真不错啊！"熊问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , ” [sed] [dɒn] .

“	It	certainly	is	,	”	said	Don	.
”	它	当然	是	,	”	说	大学教师	.

“确实如此，”唐说道。

“ [ai][kæn; kən][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] , [bʌt; bət][ai][kænt] [klaɪm] ['telɪgrɑːf] [pəulz] . ”

“	I	can	do	some	tricks	,	but	I	can't	climb	telegraph	poles	.	”
”	我	能	做	一些	技巧	,	但	我	不能	爬	电报	杆子	.	”

“我会一些小把戏，但我爬不了电线杆。”

“ [əʊ] , [ai][kæn; kən][duː; də]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði][beə(r)] .

“	Oh	,	I	can	do	other	things	,	too	,	”	said	the	bear	.
”	哦	,	我	能	做	其他	事物	,	也	,	”	说	这	熊	.

“哦，我还会做其他事呢，”熊说。

“ [ai][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][fʌn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [maɪ] ['mɑːstəz] .

“	I	have	lots	of	fun	going	about	the	country	with	my	masters	.
”	我	有	很多	的	乐趣	去	关于	这	国家	和	我的	大师	.

“我和我的硕士们一起周游全国，玩得很开心。”

” [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] “ ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,

”	And	,	in	another	book	,	to	be	called	“	Dido	,	the	Dancing	Bear	,
”	和	,	在	其他	书	,	到	是	称为	“	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

“而在另一本书中，书名为《跳舞的熊迪多》，

” [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] , ['ʃægi] ['kriːtʃə(r)] .

”	I	shall	tell	you	what	happened	to	the	big	,	shaggy	creature	.
”	我	将	告诉	你	什么	发生	到	这	大的	,	毛茸茸	生物	.

“我会告诉你那个又大又毛茸茸的家伙后来发生了什么事。”

[suːn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪə(r)][wɒz; wəz] ['mendɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [bɒb][ænd; ənd] ['ælɪs] [ə'gen] ,

Soon	the	automobile	tire	was	mended	,	and	away	went	Bob	and	Alice	again	,
很快	这	汽车	胎	曾是	已修复	,	和	离开	去	鲍勃	和	爱丽丝	再次	,

[wɪð] [dɒn] [ænd; ənd][reks] ,

with	Don	and	Rex	,
和	大学教师	和	雷克斯	,

很快，汽车轮胎就修好了，鲍勃和爱丽丝又带着唐和雷克斯出发了。

['liːvɪŋ] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði][beə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [men] , ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][bʌn] .

leaving	Dido	,	the	bear	,	sitting	on	the	grass	with	the	two	men	,	eating	a	bun	.
离开	蒂朵	,	这	熊	,	坐着	在	这	草	和	这	二	男人	,	吃	一个	包子	.

留下熊迪多和两个男人一起坐在草地上吃面包。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [dɒn] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [ə'gen] ,

A	little	later	Don	was	back	on	the	farm	again	,
一个	小的	之后	大学教师	曾是	后退	在	这	农场	再次	,

过了一会儿，唐又回到了农场。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm]['ɑːftə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

and	every	one	was	glad	to	see	him	after	all	his	adventures	.
和	每一个	一	曾是	高兴的	到	看	他	后	全部	他的	冒险	.

经历了种种冒险之后，每个人都很高兴见到他。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [dɒn] [ræn][aʊt][tuː; tə] [siː] ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l]

And	,	as	soon	as	he	could	,	Don	ran	out	to	see	Squinty	,	the	comical
和	,	作为	很快	作为	他	可以	,	大学教师	跑	出去	到	看	眯眼	,	这	滑稽

[pɪg] .

pig	.
猪	.

于是，唐一有机会就跑出去看那只滑稽的小猪斯昆蒂。

“ [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , [dɒn] ? ” [ɑːskt] ['skwɪntɪ] .

“	Where	in	the	world	have	you	been	,	Don	?	”	asked	Squinty	.
”	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	,	大学教师	?	”	问	眯眼	.

“唐，你都去哪儿了？”眯眼问道。

“ [əʊ] , ['prɪti] ['nɪəli] [ɔːl]['əʊvə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .

“	Oh	,	pretty	nearly	all	over	,	”	answered	Don	.
”	哦	,	漂亮的	几乎	全部	超过	,	”	回答	大学教师	.

“哦，差不多都结束了，”唐回答道。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [hɪə(r)] [sɪns] [aɪv] [biːn] [gɒn] ? ”

“	Has	anything	happened	here	since	I've	been	gone	?	”
”	有	任何事物	发生	这里	自从	我已经	到过	已消失	?	”

“我不在的这段时间，这里发生什么事了吗？”

“ [əʊ] , [ai][wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ai][ræn] [ə'weɪ] ,

“	Oh	,	I	was	bought	by	a	boy	,	and	I	ran	away	,
”	哦	,	我	曾是	买	经过	一个	男生	,	和	我	跑	离开	,

“哦，我被一个男孩买走了，然后我就逃走了。”

[ænd; ənd][ai] [went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , ” [-]

and	I	went	up	in	a	balloon	,	and	I	had	many	adventures	,	”	[	124	]
和	我	去	向上	在	一个	气球	,	和	我	有	许多	冒险	,	”	[	-	]

我乘热气球升空，经历了很多冒险。”[124]

[sed] ['skwɪntɪ] .

said	Squinty	.
说	眯眼	.

眯眼说道。

“ [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ə'gen] . ”

“	But	I	was	glad	to	get	back	to	the	farm	again	.	”
”	但	我	曾是	高兴的	到	得到	后退	到	这	农场	再次	.	”

“但我很高兴能再次回到农场。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” [sed] [dɒn] .

“	So	am	I	,	”	said	Don	.
”	所以	是	我	,	”	说	大学教师	.

“我也是，”唐说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒuːsi] [bəʊn] .

And	then	he	went	to	look	for	a	juicy	bone	.
和	然后	他	去	到	看	为了	一个	多汁的	骨	.

然后他就去找一根多汁的骨头。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [dɒn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .

And	so	we	will	say	good	-	by	to	Don	,	the	runaway	dog	.
和	所以	我们	将要	说	好的	-	经过	到	大学教师	,	这	逃跑	狗	.

所以，我们要和那只逃跑的狗狗唐说再见了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[gʊd] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]

GOOD	STORIES	FOR	CHILDREN
好的	故事	为了	孩子们

适合儿童的好故事

([frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][naɪn] [j'iəz] [əʊld])

(	From	four	to	nine	years	old	)
(	从	四	到	九	年	老的	)

(4岁至9岁)

[ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
THE KNEETIME ANIMAL STORIES
这 - 动物 故事

膝盖时间动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
By RICHARD BARNUM
经过 理查德 巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[ɪn] [ɔːl] ['nɜːsəri] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
In all nursery literature animals have played a conspicuous part ; and the
在 全部 苗圃 文学 动物 有 玩 一个 显眼的 部分 ; 和 这
['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɒbviəs] ,
reason is obvious ,
原因 是 明显的 ,

在所有儿童文学作品中，动物都扮演着重要的角色；原因显而易见。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
for nothing entertains a child more than the antics of an animal .
为了 没有什么 娱乐 一个 孩子 更多的 比 这 滑稽动作 的 一个 动物 .

没有什么比动物的滑稽举动更能逗孩子开心了。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'dɔː(r)] ,
These stories abound in amusing incidents such as children adore ,
这些 故事 盛产 在 有趣 事件 这样的 作为 孩子们 崇拜 ,

这些故事充满了孩子们喜爱的有趣情节，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf] , [səʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪldz]
and the characters are so full of life , so appealing to a child's
和 这 人物 是 所以 满的 的 生活 , 所以 上诉 到 一个 孩子的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

这些角色栩栩如生，非常能激发孩子的想象力。

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪts] — ['skwɪntɪ] ,
that none will be satisfied until they have met all of their favorites — Squinty ,
那 没有任何 将要 是 使满意 直到 他们 有 遇见 全部 的 他们的 收藏夹 — 眯眼 ,
- , [mæpoʊ] ,
Slicko , Mappo ,
- , 马普 ,

他们不见到所有自己喜欢的角色——眯眼、滑溜溜、马波——是不会满足的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .
and the rest .
和 这 休息 .

以及其他的一切。

['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] .
Squinty , the Comical Pig .
眯眼 , 这 滑稽 猪 .

滑稽的小猪眯眼。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] .
Slicko , the Jumping Squirrel .
- , 这 跳 松鼠 .

跳跃松鼠斯利科。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .
Mappo , the Merry Monkey .
马普 , 这 欢乐 猴 .

快乐猴子马波。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .

Tum	Tum	,	the	Jolly	Elephant	.
汤	汤	,	这	乔利	大象	.

快乐的大象 Tum Tum。

[dɒn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .

Don	,	a	Runaway	Dog	.
大学教师	,	一个	逃跑	狗	.

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

Dido	,	the	Dancing	Bear	.
蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

迪多，跳舞熊。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] .

Blackie	,	a	Lost	Cat	.
黑人	,	一个	丢失的	猫	.

布莱基，一只走失的猫。

[flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .

Flop	Ear	,	the	Funny	Rabbit	.
失败	耳朵	,	这	有趣的	兔子	.

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni] .

Tinkle	,	the	Trick	Pony	.
叮当	,	这	诡计	小马	.

小戏法小马叮当。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt] .

Lightfoot	,	the	Leaping	Goat	.
莱特富特	,	这	跳跃	山羊	.

轻足，跳跃的山羊。

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpəʊ] .

Chunky	,	the	Happy	Hippo	.
厚实的	,	这	快乐的	河马	.

快乐河马Chunky。

[ʃɑːp] [aɪz] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɒks] .

Sharp	Eyes	,	the	Silver	Fox	.
锋利的	眼睛	,	这	银	狐狸	.

目光锐利，银狐。

['nɪərəʊ] , [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['laɪən] .

Nero	,	the	Circus	Lion	.
尼禄	,	这	马戏团	狮子	.

马戏团狮子尼禄。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] .

Tamba	,	the	Tame	Tiger	.
坦巴	,	这	驯服	老虎	.

坦巴，驯服的老虎。

['təʊtəʊ] , [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['biːvə(r)] .

Toto	,	the	Rustling	Beaver	.
托托	,	这	沙沙声	海狸	.

沙沙作响的海狸托托。

- , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfələʊ] .

Shaggo	,	the	Mighty	Buffalo	.
-	,	这	强大的	水牛	.

沙戈，那头威猛的野牛。

['wɪŋkiː] , [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .
Winky , the Wily Woodchuck .
眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 .

狡猾的土拨鼠温基。

[klɒθ] , [lɑːdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] .
Cloth , Large 12mo . , Illustrated .
布 , 大的 12mo . , 插图 .

布面精装，大开本 12 开，带插图。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] . [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Newark , N . J . New York , N . Y .
纽瓦克 , N . J . 新的 约克 , N . Y .

新泽西州纽瓦克市，纽约州纽约市

['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)]
Stories of Adventure
故事 的 冒险

冒险故事

([fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə][naɪn] [j'iəz] [əʊld])
(For children from 5 to 9 years old)
(为了 孩子们 从 5 到 9 年 老的)

（适用于5至9岁儿童）

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [beəz] ['sɪəriːz]
The Traveling Bears Series
这 旅行 熊 系列

旅行熊系列

[baɪ] ['siːmɔːr] ['iːtn]
By SEYMOUR EATON
经过 西摩 伊顿

作者：西摩·伊顿

['tedi] [biː][ænd; ənd] ['tedi] [dʒiː][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['nɪəli] ['hjuːmən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
Teddy B and Teddy G are as nearly human as it is possible for
泰迪 B 和 泰迪 G 是 作为 几乎 人类 作为 它 是 可能的 为了
[beəz] [tuː; tə][biː; bi] .
bears to be .
熊 到 是 .

泰迪熊B和泰迪熊G已经尽可能地接近人类了。

[ðeɪ] [lʌv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [meɪk] ['pleɪˌmeɪts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][weər'evə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] .
They love children and make playmates of them wherever they go .
他们 爱 孩子们 和 制作 玩伴 的 他们 无论 他们 去 .

他们喜欢孩子，无论走到哪里都会和孩子们一起玩耍。

[ðeɪ] ['nevə(r)][hæv; həv][æn; ən]['aɪd(ə)l]['məʊmənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɑ:(r); ə(r)]

They	never	have	an	idle	moment	,	and	their	traveling	adventures	are
他们	绝不	有	一个	闲置的	片刻	,	和	他们的	旅行	冒险	是

[ə'mju:zɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] .

amusing	as	well	as	instructive	.
有趣	作为	出色地	作为	有指导意义的	.

他们从不闲着，他们的旅行冒险既有趣又有教育意义。

['snæpi] , [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['evri] ['tʃæptə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:f] [ɒn]

Snappy	,	exciting	tales	,	with	plenty	of	action	in	every	chapter	and	a	laugh	on
轻快	,	激动人心	故事	,	和	很多	的	行动	在	每一个	章	和	一个	笑	在

['evri] [peɪdʒ] .

every	page	.
每一个	页	.

故事节奏明快，扣人心弦，每一章都充满了精彩的动作场面，每一页都充满欢笑。

[bʊks] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [ri:d] [ðem; ðəm] .

Books	which	will	be	read	as	long	as	there	are	children	to	read	them	.
图书	哪个	将要	是	读	作为	长的	作为	那里	是	孩子们	到	读	他们	.

只要有孩子读，这些书就会被读下去。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [beəz] .

THE	ADVENTURES	OF	THE	TRAVELING	BEARS	.
这	冒险	的	这	旅行	熊	.

旅行熊的冒险故事。

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [beəz] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] .

THE	TRAVELING	BEARS	IN	THE	EAST	AND	WEST	.
这	旅行	熊	在	这	东方	和	西方	.

东西方的旅行熊。

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [beəz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .

THE	TRAVELING	BEARS	IN	NEW	YORK	.
这	旅行	熊	在	新的	约克	.

纽约的旅行熊。

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [beəz] [ɪn] [aʊt] - [dɔ:(r)] [spɔ:ts] .

THE	TRAVELING	BEARS	IN	OUT	-	DOOR	SPORTS	.
这	旅行	熊	在	出去	-	门	运动的	.

户外运动中的旅行熊队。

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [beəz] [æt; ət] [pleɪ] .

THE	TRAVELING	BEARS	AT	PLAY	.
这	旅行	熊	在	玩	.

旅行熊玩耍中。

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [beəz] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] .

THE	TRAVELING	BEARS	IN	ENGLAND	.
这	旅行	熊	在	英格兰	.

英格兰的旅行熊。

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [beəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] .

THE	TRAVELING	BEARS	ACROSS	THE	SEA	.
这	旅行	熊	穿过	这	海	.

横渡大海的旅行熊。

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [beəz] [ɪn] ['feərilænd] .

THE	TRAVELING	BEARS	IN	FAIRYLAND	.
这	旅行	熊	在	仙境	.

仙境里的旅行熊。

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [beə(r)] [dɪ'tektɪv] .
THE TRAVELING BEAR DETECTIVES .
这 旅行 熊 侦探 .

旅行熊侦探团。

[ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] ['bɛrz] ['bɜːθdeɪ] .
THE TRAVELING BEAR'S BIRTHDAY .
这 旅行 熊的 生日 .

旅行熊的生日。

[bɔːdz] , ['kwɔːtəʊ] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Boards , Quarto , Illustrated .
板 , 四开本 , 插图 .

平装本，四开本，带插图。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] . [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Newark , N . J . New York , N . Y .
纽瓦克 , N . J . 新的 约克 , N . 是 .

新泽西州纽瓦克市，纽约州纽约市

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(Don, a Runaway Dog His Many Adventures)

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式被保留了下来。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神